D E E L IV

Vervolg van de notulen van de openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba gehouden op 23 augustus 1976. No. 13

\- - - - - - - - -

(begrotingsbehandeling)

Op 6 september 1976 hervat de Voorzitter de geschorste vergadering om 9.00 uur.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat. Het woord is aan de heer Frank Croes.

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente, pa dialuna mainta ser promé orador, semper e tin su consecuencianan cunele, como na a Bo ta depende e ambiente cu lo keda reina pa e resto di siman aki denan. Sinembargo tóch lo mi mester bin duro awe, dunando asina mi sostén completo y tambe pa mustra cu mi ta full di acuerdo cu e avalancha di crítica cu e lider di MEP y tambe, e second man Richardson, a laga basha diavierna ariba e Bestuurscollege actual.
Mi a admirá con nan a laga tur política partidario un banda, y abiertamente a mustra cu na e sistema aki e Bestuurscollege actual no ta funcioná.
Pues, conociendo y aceptando cu e Bestuurscollege a faya por completo pa cu e pueblo, y su deseo con ser gobermá.
Sí mi mester trece padilanti mi desapuntacion pa cu nan proceder ora cu e lider di partido di Gobierno a expresá, cu e Bestuurscollege aki no tin derecho di existencia, manera cu e maneho ta ser hibá a cabo pa cu e deseo di nos pueblo Arubano.
Y toch no a cumpli cu su palabranan, y cu e deseo di e pueblo Arubano pa un maneho mas efectivo y anunciá pues cu awor e Bestuurscollege tin di bay cas.
Nos apoyo completo e dos miembronan di fraccion di MEP lo a haya, si enberdad manera cu nan ta bisa, principalmente e lider, cu e Colegio aki no tin derecho di existencia pa cu e maneho, pa cu e deseo di e pueblo cu nan a bin tambe trece padilanti pa cambia e Bestuurscollege actual. Y mi por segurá esey cu nos apoyo completo nan lo a haya pa realiza tal. Pero lastimamente, solamente critica avalancha di critica a ser trecí padilanti, pero hechos mes nada no a tuma lugar.
Señor Presidente, nos ta tratando di diavierna caba, e presupuesto principal di nos Teritorio Insular. Nos por a ripara con a bin e biaha aki cu un sistema nobo, moderno, basá ariba un universele codering, y locual nos mester aplaudí.
Sí, mi por ripará manera cu ta ser poní den Algemene beschouwingen, cu falta di suficiente kader cualificá. Como cu akiden nos por ripara e tardanza cual a tuma lugar pa cu entrego di e presupuesto aki, y mas ainda cu como cu e propio Bestuurscollege ta admiti, cu ta pa falta di e kader cualificá, suficiente kader cualificá e no por a ser entregá na tempo. Papiando di kader, papiando pues di personeel, nos por ripará hasta como miembro di e propio partido di gobierno a trece padilanti caminda cu studieopdrachten no mester cay abao di gastonan di e servicio pa cual e persona aki ta bay cu studieopdracht, pero mas bien bao di Algemene Begroting.
Mi no por ta di acuerdo cu esaki hamas, como cu ami ta kere, cu un persona ta worde considerá pa bay cu un studieopdracht, pa bay studia den cierto ramo, cu e gastonan, begrotingstechnisch mester ser cargá bao di e servicio, of en todo caso di e dienst pa cual e persona aki lo bay cu studieopdracht afór pa bin back pa reinforzá tal servicio of pa tal departamento.
Sí mi kier a puntra relacioná cu falta di suficiente kader cualificá si posibilidadnan a ser studiá pa haya mas persona cualificá den servicio.
Nos sabi cu tin varios hobennan ta studiando afor, pero cu mientras tanto falta kader.
Kiko a ser hací pa por yega na solucion temporario di e problema aki?
Con a ser studiá e intercambio p.e., cu Land cu por ser hayá intercambio di krachtennan cual cada banda mester di djele. P.e. mi kier mencioná, simplemente como ehempel, cu kizas falta personanan na Financiën, cu kizas Land tin, na otro departamento, cu pa motibo di no tin lugar na Departamento di Financien na Aruba, cu nan por facilitá Gobierno Insular cuné.

Tur esaki ta crea posibilidades, y p'esaki mi kier a puntra, si Bestuurscollege a entamá e asunto aki cu Land, pa wak si por yega na intercambio di kruchten, of en todo caso pa studia e posibilidades, cu ora afgestudeerde studenten bin back for di Hulanda, cu apesar cual beca nan a bay cuné, sea di Gobierno Central of sea di Gobierno Insular, cu por bin intercambio satisfactorio pa cu tur dos banda.
Mas ainda si e Gobierno Insular, y e Gobierno Central sabi di otro cu'e politica actual ta basá ariba e beleid di decentralizacion. Mas ainda pues ta di suma importancia pa e Gobierno Insular pa sinta na mesa pues cu e Gobierno Central, y discutí e asunto aki pa yega na acuerdonan satisfactorio.
Papiando di asuntonan personal en general, nos por tende hopi vez criticá afor ariba cierto maneho di departamentonan di Gobierno Insular. Esaki ta sin kita ni pone ningun acusacion contra ningun miembro di personal di Territorio Insular di Aruba.
Pero nos por tende varios vez expresá cu personanan público, e pueblo, pa cual e ambtenaar nan t'ey pa sirbi, y cu gran honor e ambtenaarnan mestér comprende cu nan trabao ta sirbidó di pueblo, como cu Gobierno su tarea tá pa sirbi comunidad cu hopi vez tin crítica ariba e servicio cu ta ser duná na e pueblo.
Encuanto di esaki mi kier a puntra e Bestuurscollege si a ser pensá posibilidades pa por yega na cursonan pa principalmente pa e empleadonan cu ta deal cu publico.
Y tambe mas ainda mi ta kere cu ta di importancia pa nó pone algun persona straight bay den contacto cu e pueblo. Como cu e ta un trabao cu ta trece cansancio cuné, principalmente si bo ta sintá na un departamento caminda cu hopi kehos ta bin aden di parti di e comunidad.
Eynan mi ta kere cu e mihor sistema lo tá, si bin un roulatie-systeem.
No solamente pone un persona, un ehempel chiquito, sinta p.e. pa cobra awa y telefoon y lagé sinta eynan 8 hora largo, dia den dia afor, siman aden y siman afor.
Mi ta kere cu e mihor sistema tá pa haya servicio mas efectivo, comprendiendo tambe pa e empleado cu esaki ta cansé, y cu esaki ta bira monótono pé, cu e mihor sistema tá cu si cada un of dos dia, bin un roulatie-systeem, lagé tambe haci otro trabao y pone otro, pa e trabao aki cu ta exigí hopi di bo pasenshi, y hopi mas ainda di bo actitud pa cu e comunidad.
Un sugerencia pues na Bestuurscollege si por studia e posibilidad pa bin cu cursonan pa loket-ambtenaren, y mas ainda pa wak si por crea un roulatie-systeem.
Tambe hopi vez por ser tendí keho di belastingnan atrazá. Mas tanto ainda ora cu personanan haya aanmaning na nan cas, cu nan debe belasting, mientras cu esaki sea door di nan doño di trabao, of un banco a ser pagá. I akinan ta bin e factor grandi, e bureaucracia cu ta stroba e mesun departamento aki pa tin un control mas eficaz, ta kende debe ainda y kende a paga caba. Como cu akinan ora cu bin un pago, e tin di pasa via di Departamento di Finanzas, te cu pa ora e ta full administrá, laga nos uza e palabra ey, na Financiën pa e por bay Ontvanger pa nan por check af.
Mi ta kere cu e mihor sistema lo ta, pa ora cu bin e lista di pagonan aden, cu e lista aki ta ser pasá de inmediato pa LandsOntvanger cu un copia di e efectivo di pago. Pues un copia si ta di Land, un mandaat si ta di Banco su check of su overschrijving. En todo caso cu esey ta bay di inmediato pa EilandsOntvanger pa e por ser geboekt, y no pa e ser trancá pa 4 of 5 luna promé cu e yega na tal departamento, cu e consecuencia cu hopi persona ta haya aanmaning, recordando nan cu nan debe belasting, siendo esey no ta e caso.

Un otro aspecto tambe, ta e sistema di uitbetaling di salarissen.
Awor aki si mi ta comprende bon, tur cu ta cay bao di hoofdbegroting tin cu cobra na EilandsOntvanger. Cu e consecuencia cu e ta trece tardanza masha hopi eydennan, y pa no lubida cu ta net e departamento aki ta esun cu tin mas contacto cu nos comunidad pa cu pagonan cu ta ser bin hací net fin di luna.
Mi no sabi con Bestuursoollege a studia e asunto aki, pero sí mi ta kere, cu ta bira tempo pa crea afdelingen y pa encargá e hefe, of e hefe delegé na un ambtenaar den su departamento, anto traha diferente payroll, anto laga cada dienst paga su propio empleadonan, e ta bay mas rapido y sin ningun problema.
Encuanto di e problema cu Financien nos sabi cu eyden, manera a ser expresá varios vez caba pa parti di Bestuurscollege na nos Raad, cu falta basta kader den tal departamento, cu no tin suficiente kader na Financiën.
Mi kier a puntra, con e maneho ta ser hibá na e Departamento di Financiën?
Si eyden tin roulatie-systeem of specialisatie-systeem?
Si tambe a check cu diferente diensten cu ta traha na Bestuurskantoor? Por ta cu tin personanan cu tempo cu nan a ser empleá na gobierno, nan a haya p.e. trabao na Personeels Zaken, pero cu despues nan mes ta sinti cu esey no ta pa nan, nan ta sinti nan mes mas na cas na Financiën of vice versa.
Kiko a ser hací pa check den e asunto aki?
Mi kier trece esaki como cu no ta promé vez cu mi a bisa esaki aki den, como cu mi ta kere ora cu personanan no ta sintinan na gusto den nan departamento, nan ta bay producí menos. Nos tur ta humano, ningun hende no ta traha un trabao cu ta contra su gusto, cu no ta cay e bon. Pa tal motibo mi ta kere cu ta di gran importancia, pa check bao di tur e Eilandsambtenaren, si tin ambtenaren cu kier ser trasladá pa departamentonan cu nan ta sintinan mas na cas, y tambe mas liñia cu nan ramo, cual nan ta kere cu nan ta bon aden.
Por ta cu door di haci esaki, nos por evitá, of en todo caso, logra cu ta bira menos problema kizas pa e Departamento di Financien.
Mas ainda tambe ariba e promé pregunta cu mi a haci, si tin eyden roulatie-systeem of specialisatie-systeem. Esaki a base si un persona ser poní den un cierto afdeling na Financien y bo lagé lunas, añas cu e mesun trabao, tambe bo ta haya e aspecto negativo cu e persona aki ta bay baha su productividad como cu e ta sintié como si fuera ta lubidá e tá den tal skina ey.
Ki posibilidades tin pues na Financien cu nan ta rouleer tur e ambtenaren, y ademas di esey logra cu bo ta haya in the long run, cu diploma of sin diploma, pero ambtenaarnan all round den Financien.
Mescos cu nos por bisa di Departamento di Asuntonan Personal, caminda nos sabi cu tin ambtenaren cu hasta a haya oferta pa bay traha na Gobierno Central, como cu nan tambe no ta sinti nan, laga nos bisa suave, feliz den tal departamento.
Nos sabi cu tin personanan bon cualificá, cu bon diploma, pero tóch e trabao pa cual cu nan a studiá no ta ser duná e chens pa nan por desempeñá.
P.e. na Land conose e Departamento di Formatie-zaken, mi kier sabi cu te awe esaki no ta existí na Teritorio Insular. Pero sí mi sabi di ambtenaren, cu ta cualificá pa un tal departamento, of onder-afdeling a ser creá. Kiko a ser pensá door di Bestuurscollege pa logra e asunto aki?
Relacioná cu tur e asunto aki, mi kier a puntra Bestuurscollege cuanto peticion tin pa overplaatsing door di e ambtenaren na diferente diensten?
Y logicamente, con e posibilidad a ser studiá, y con e ta ser gescreen pa nan por bay na departamentonan cu ta combini e Teritorio Insular, y alavez combini e personanan en cuestion. Mirando cu ta ser papia di falta di suficiente kader, mi kier a puntra, of mihor bisá, cuanto vacatura tin na e departamentonan conserní? Esta Financiën, Ontvanger, Personeel Zaken.
Y tambe kiko ta e política den tumamento na trabao di solicitanten?

Pues, si tin un solicitantenlijst cu personanan cu a solicitá y ta cualificá cuanto nan ta, y kiko ta e politica cu ta ser hibá pa cu tumamento na trabao pa e personanan aki? Como cu nos por a tende Señor Presidente, caminda cu Señor Ralph Richardson a trece un disertacion grandi ariba e problema cu ta existí, relacioná cu e barrio di San Nicolaas.
Hasta a ser mencioná den e barrio aki tin un percentahe di desempleo cu a yega te na 35%. Mirá den e luz aki Señor Presidente, gustosamente lo mi kier a ser informá, cuanto solicitud tin aden di ciudadanonan di San Nicolaas, y ciudadanonan di e barrio nan ey cu ta cualificá, pa por yega den remarke pa por haya lugarnan den Financien etc. ?
Y kiko e beleid lo tá, pa cu e problema grandi aki, manera cu Señor Richardson a trece padilanti cu San Nicolaas ta treciendo cuné? Con lo bay ser honrá e personanan aki cu a solicitá pa haya un empleo na Gobierno Insular?
Mescos mi kier sabi, con esaki tá pa cu e otro districtonan ? Y cuanto e porcentahe di desempleo ta den e varios districtonan? Cual esun di mas urgente?
Aunque cu e colega miembro di Raad a trece padilanti, mi ta kere sigur cu esun di San Nicolaas lo ta mas urgente, pero tóch den grado di percentahe mi kier a sabi, con ta pará cu e otro districtonan, como cu p.e. tambe mi sa tende percentahe mencioná di 23% pa Santa Cruz. Mi kier a sabi pues con e situacion aki ta na Aruba en total?
Tambe mi kier sabi si e Bestuurscollege aki a sinta na mesa caba cu Land pa deliberá ariba e proximo decentralizacionnan cu lo bay tuma lugar?
Como cu den e mesun Algemene beschouwingen nos por a ripará con e Bestuurscollege ta accentuá cu e Gobierno aki, e Gobierno Central actual, lo sigui cu e maneho di decentralizacion. Pa tal motibo mi kier a sabi, cu si Bestuurs college den e luz aki, a sinta caba cu Gobierno Central na mesa, pa averiguá e posibilidades pa mañan tuma over e ambtenaren di Land, di cual nan dienst lo desaparecé di Gobierno Central y bira diensten di Teritorio Insular.
Esaki p.e. nos por pensa ariba djé caba, como cu a ser aprobá akiden e asunto di hopitaal nobo.
Y si nos ta comprende bon, Laboratorio tambe ta bay bira un parti di e hospitaal nobo. Basá ariba esaki mi ta kere cu tan pronto cu e hospitaal habri, tambe ta hustificá pa empleadonan di Laboratorio sabi con nan ta pará. Si nan ta bay bira Eilandsambtenaren of si nan ta tin cu keda Landsambtenaren? Si tur ta pasa pa Eiland, of Eiland t'esun cu ta bay escohé cual nan kier? Y akinan pa tal motibo, mi ta pidi y exigí Señor Presidente pa ser sintá na mesa cu otro pa discutí, pasobra aki ta bay hunga cu pan di varios empleadonan di Gobierno Central.
Como mi ta kere cu si awor nan ta trahando den tal servicio, ora cu e servicionan aki ser pasá pa Teritorio Insular, cu nan mester ta sigurá di nan pan tambe. Pa e política no bira, cu ta esun cu Bestuurscollege kier, esey e ta tuma over y lagando asina ey hopi di ramo di trabao, sin nan taki di servicio den Gobierno Central y tampoco tumá den Gobierno Insular, pues na calla, na cas, sin trabao y cu consecuencianan kizas cu por bin mas despues, ora cu nan kier cuminza entama casonan etc.
Kiko e beleid di Bestuurscollege tá den e asuntonan aki, pá cu e servicionan cu pronto lo bay ser decentralizá y pasá pa Teritorio Insular?
Pa tal motibo mi a keda basta desapuntá ora mira e presupuesto a sabiendas cu e meta lo ta pa habri e hospitaal nobo e aña aki mes, y cu tóch no a tene cuenta sikiera cu e parti di Laboratorio cu mester bay directamente over pa Eiland y pone e placanan aki tambe den presupuesto pa nos por logra acapará e gastonan cu ta relaciona cu esaki.
Mescos naturalmente pa tur e otro diensten cu ainda mester ser pasá, pero cu ta cla pa ser pasá, pero ta dependiendo di Teritorio Insular pa nan por bin clátambe cu nan verordeningen etc. pa por tuma nan.

Den e Algemene beschouwingen nos por a lesa cu ya pa Hopi aña mester a ser constatá cu ni sikiera e exigencia minimo di balance entre entrada y gastonan coriente no por ser lográ. Esaki pa motibo di e conductura degradando di e inflaccion cu por ser considerá como casi permanente.
Señor Presidente, palabranan masha grandi y bunita pa trece un problema padilanti cu nos tin, y esey ta nos problema economico.
Relacioná cu e asunto aki nos por sabi cu pa logra haya e balance, mestér bin limitación di gastonan, mas bien di gastonan gubernamental.
Mi kier a puntra kiko e maneho di actual Bestuurscollege aki ta, pa cu limitacion di gastonan gubernamental?
Mi kier a puntra kiko e maneho di actual Bestuurscollege aki ta, pa cu limitacion di gastonan gubernamental? Como cu nos por weita, si ta papia di limitacion di gastonan, nos ta keda mashá asombrá, ora cu nos weita aki for e palonan di luz, cantidad di bombillonan pa dorna cu hasta nan ta cay ariba hende, tur e gastonan hací, y te awe nan un sende ni un anochi. Akinan, nos por bisa cu si ta trata di economía, mester bin limitacion di gastonan gubernamental. Y kiko ta e maneho di e Bestuurscollege aki, pa cu limitacion di gastonan?
Mescos re-lacioná cu e asunto aki, ta keda un deber di e Teritorio Insular pa cu trata na stimulá comercio. Ariba esaki mi kier a puntra, kiko ta e politica di e actual colegio pa cu industrianan chiquito cu ta asercando e Departamento di DECO?
Ki peticionnan tin adén, y con rapido e empresa, è industria chiquitonan por ser realizá cu yudanza di nos Departamento di DECO.
Como cu manera e Algemene beschouwingen mes ta ser bisá, cu e bahamento di ganashi di empresanan, ta trece menos repartición di winstbelasting, y tambe ta trece cuné e aumento di desempleo. Pa tal motibo ta nos deber pa purba stimulá mas industrianan chiquito pa por bin ariba pia.
Como cu hopi bez nos por papia cu ya esaki ta den man di Gobierno Central, ta Gobierno Central ta esun cu mester duna permiso etc. Pero mi no ta bay di acuerdo cu e excusa aki, como cu si mi kier traha mi propio cas Señor Presidente y mi mester di amigo y familiares pa bin yudami, mi mester cuminza cu yuda mi mes, sino ningun di nan no ta yudami tampoco. Pa tal motibo mi ta kere cu ta un deber primordial di e Bestuurscollege actual pa trata na haci tur empeño pa trece enfasis y yuda pa pone ariba pia industrianan chiquito y tambe otro sortonan di industria cu por trece beneficio pa nos Teritorio.
Y no solamente bin cu palabranan bunita den Algemene beschouwingen, palabranan bunita manera trentmatige toename, palabranan bunita pa literatura trentmatig, pero no ta trece ningun sugerencia con solucioná nos problema economico.
Pasando den Algemene beschouwingen, cual tin cu reflehá e política di e colegio actual, nos por a lesa tambe "Behalve missies naar het buitenland, en het houden van een referendum, zal er een commissie ingesteld worden, welke tot zaak zal hebben een grondwet voor Aruba voor te bereiden."
Señor Presidente aki ta bin e dolor.
Como cu nos tur sabi cu tur partido den e Eilandsraad aki ta di acuerdo pa Aruba haya su propio constitucion, su grondwet. Mas cu unvez a ser bisá caba akiden y Bestuurscollege ta na altura, cu tur partido ta di acuerdo pa Aruba tin su grondwet.
No ta di awe esaki ta ser papiá, pero desde e Bestuurscollege aki a subi y a ser huramentá eyden, a ser primintí di bin mas pronto cu ta posibel cu constitucion pa Aruba.
Y awe ta mas cu 1 aña y te ainda ni sikiera rapportnan relacioná cu esaki ningun miembro di Raad por a mira akiden. Sí ta ser papia masha hopi di misionnan cu a bay pafor, pero e parti mas principal cu ta trata nos propio base, y esey ta nos constitucion, nada no a ser hací, mi ta kere ni e palabra constitucion no a ser getype ariba un blaadji blanco, pa mustra si kiera cu tin un iniciativa.

Ademas di esey, e accento ta ser poní awor ariba mencionnan cu ainda lo mester tuma lugar y referendum. Straño tá, si bo lesa na pagina 5, cu ta bay ser tení un referendum, y mas atrás ta ser bisá, e mesun Algemene beschouwingen ta ser bisá den dje; cu e Bestuurscollege no ta di opinion cu e referendum aki ta enberdad necesario.
Kier meen, si ta trece asuntonan pa ser aprobá den Eilandsraad, caminda ta ser pidí y mustrá cu ta un necesidad pa tene tal referendum, anto ta haya e propio Bestuurscollege cual mester reflehá e política di e partido cu a pone nan eynan, ta scirbi den tal papel cu nan mes ta di opinion cu e referendum aki enberdad no ta necesario.
E sorto di política aki, ta pone tur hende duda den seriedad di e actual Gobierno Insular.
Pa tal motibo no a strañami tampoco, ora cu e propio lider di M.E.P. ta bisa, cu e Bestuurscollege aki no tin derecho di existencia.
Mi por comprende awor kiko e kier meen, pero si ta duel mi, cu solamente e ta bisa, cu nan no tin derecho di existencia, pero e mester a mustra esey palpablemente y e lo a haya nos apoyo tambe, como cu si no tin seriedad pa cu nos futuro estatal, anto ta enberdad cu e no tin derecho di existencia.
Mas ainda ora cu den e Algemene beschouwingen ta ser papiá di referendum, y te asina leuw cu mi sabi pafor y akiden aprobá ta ser papia di plebiscito.
Mi no ta comprende tur e contrariedad aki cual e partido aki ta desplea.
Sí ta asina aki cu ademas di e Colegio actual sinta eynan, cu deduciendo di nan Algemene beschouwingen no ta kere den referendum, nos sabi cu tin mas miembro tambe di e Parlamento cu no ta kere den tal, y no ta haya esaki necesario.
Hasta publicacionnan a ser sacá caminda e persona aki ta declará cu e no ta cambia su opinion, hamas y nunca. Y e no ta kere den e necesidad di tal referendum of plebiscito.
Pero sí nos por tende, di con otro banda e otro miembronan en todo caso, e lider di e partido, ta corre trece aki den pa aprobá un cierto referendum of plebiscito, y despues pa e parti di e comunidad cu ta kere den tal referendum haya un boftá den nan cara, ora cu aki den ser scirbí den Algemene beschouwingen, cu tampoco e Colegio actual ta kere den tal referendum.
Encuanto di e misionnan pa exterior, hopi reunionnan a ser dedicá akiden pa tal asunto. Sinembargo apesar di tur promesa, te awe Eilandsraad ta spera ariba e rapportnan kiko a ser lográ den exterior. Mas ainda ora ta ser papiá cu mester sigui intensivá contactonan cu a ser poní internacional.
Pero Eilandsraad cu ta e órgano di mas halto di Aruba, cu ta e órgano cual ta eligí y pone eynan e Colegio actual pa hiba su política, e propio Parlamento di Aruba, no por haya sabi ta kiko ta e contactonan internacional, ni con y ni cu kende.
Esakinan ta cosnan intolerable pa cu nos pueblo. Mas ainda ora cu sigui papia di intensivá e contactonan y cu mas misionnan mester tuma lugar.
Straño tá cu, ni sikiera Gobierno Insular, delegacionnan cu ta bay afor, no por divulgá nada. Ya cu nos ta kere cu ni e propio Bestuurscollege como cu ariba nos preguntanan, hamas e Bestuurscollege a sabi di contestá ni conta nos un feneta, kiko ta tuma lugar, a tuma lugar of lo tuma lugar.
Sí nos por weita un contrariedad grandi, y un manera totalmente contrario ora cu nos weita e maneho di Gobierno Central, cual nós partido awor ta representa eyden awor, cu ki ora cu tin contactonan internacional, e ta bin tambe preto ariba blanco, cu firma di e ministronan di etal país y di e ministro di Antillas.
Asina aki mester traha. No pa bay afor y bin sin ningun papel. Si mi kier sabi di kende esaki ta trata, esaki ta e contacto cu tabata tin entre e Ministro di Hacienda y Credito Publico de Colombia, y cu e Ministro de Las Haciendas de las Antillas Holandesas, of e Minister di Financien di Colombia cu e Minister di Financien di Antillas.

Ki secreto por tin, tur concuerdo poni preto ariba blanco pa pueblo por sabi, y no manera aki cu misionnan ta bay afor, bin bisa cu tabata tin contracto cu cierto personanan, pero hamas poni preto ariba blanco y frima pa e propio personanan consermi. Si ta pone cierto portretnan den courant, pero portret ta facil pa saca cu tur hende. Esey no ta nifica y ni indica nada di relacionnan cu mester ser intensiva.
Señor Presidente, bolbiendo back ariba e asunto di constitucion, lo mi kier a sabi si e comision aki a ser nombra caba, kendenan ta den tal comision, y ki dia Raad por spera e prome concepto di e grondwet di Aruba?
Hasta mi kier a bin cu un sugerencia pa e Bestuurscollege actual. Mirando cu nan a priminti esaki mas cu 1 aña, y nan te awe, ni sikiera manera cu mi a bisa awor ey, nan a type e palabra constitucion ariba un papel blanco, pa mustra un comienzo.
Si ta por no por di banda di e Bestuurscollege actual pa bin cu un consepto di tal constitucion mas pronto cu ta posibel, e fraccion di oposicion, ta willing pa bin cu tal concepto pa e Bestuurscollege actual, traha e tal concepto di e grondwet di Aruba y entrega esaki na Bestuurscollege pa por entrege na Raad.
Pasobra nos no por sigui kere mas, caminda ta blo ser papia, cu pronto pronto, pero nada ta ser sosode. Ehempel ta cu akiden 15 di maart a ser aproba e bandera di Aruba. A ser priminti cu dentro di 1 luna e vlaggencerordening lo bin, y te awe nos ta warda cu tur e consecuencia cu por tin, te awe nos ta warda. Mescos mi ta weita e cuestion di nos constitutie aki, nos grondwet cu ta a sabiendo di e propio Bestuurscollege cu tur partido akiden ta di acuerdo cunele, cu den tur e politica di tur e partidonan e ta gestempel, y nada no a ser haci, nada. Pa tal motibo si ta por nan no por Señor Presidente no ta verguenza. Laga nan pidi nos fraccion di P.P.A. lo percura pa bin cu e grondwet.
Mi kier sabi ki dia e ordenanza di bandera lo yega Raad? Y mi ta puntra ki dia? Pasobra mo ni ta kere, of lo mi no tin gana di puntra ki dia mas? Y tambe mesun cos pa nos constitucion di Aruba, ki dia e concepto di e grondwet di Aruba lo yega Raad, y kiko ta di e comision cu mester ser forma di esaki?
Mescos gustozamente mi kier a haya contesta, ariba ki dia e plebiscito of e referendum nan mes ta yame referendum y otro vez plebiscito, asina ta lagami uza tur dos palabra, aunque cu tin diferencia, lagami uza e palabra referendum plebiscito, ki dia e ta ser realiza y ki dia Raad ko ser poni na altura di esaki?
Relaciona cu tur esaki, ainda mi tin cu den e Algemene beschouwingen ta ser papia cu lo ser instala e departamento, of e Afdeling di Wetgeving- en Constitutionele Zaken. Mi ta lamenta esaki ora cu nos weita cu akiden, aña pasa a ser aproba creamento di tal departamento, y te awe e no ta funciona. Y mi ta bisa cu e no ta funciona Señor Presidente, y mi por ripiti esaki atrobe, como cu awor ey den mi desertacion algun minuut pasa, mi a duna prueba cu e departamento aki no ta traha at all.
E Departamento di Wetgeving- en Constitutionele Zaken aki mester ser busca remedi p'e. Mi no sabi kiko ta e problema precies, como cu si nos ta na altura, cu tin personanan cu a ser atrae di otro instancianan gubernamental pa bin y traha eyden nan, pero te awe en todo caso e Parlamento di Aruba no a weita nada, ni sikiera mitar blaadji di cualkier advies relaciona pa cu'nos constitucion of pa leynan di decentralizacion.
Si akiden nos por tende, ser grita Aruba Soberano, Libertad pa Aruba, pero e locual cu ta necesario pa back-up e palabra di e partido aki, di eynan no ta bin nada.

Cu otro palabra hopi grito, of manera cu nan ta bisa, "hopi scuma poco chuculati". Como cu e leynan, ordenanzanan cu mester pa realizá esakinan, nada.
Asina ta mi ta kere tambe cu tal partido, sí nan mes no ta percura pa tin e fundeshi, nan mester aleha nan di grita cierto palabranan bunita cu tóch nan no kier meen, pasobra nan no ta trahá pé, nan no ta traha ariba djé. Sí grita cada rato, Aruba Soberano, Libertad pa Aruba, pero nada no ta ser hací, sin fundeshi.
Mi por a goza poco dia ey un poesia den courant, caminda cu enberdad y esey ta cità exactamente loke cu ta pasando, caminda cu ta cita e seriedad ta den scarsedad. Y berdad e tá den scarsedad, ora cu bo mira solamente con ta ser gritá cierto deseonan di pueblo, pero e fundeshi mes no ta ser trahá pa lanta e cas ariba dje. Mi ta full di acuerdo cu tal persona cu a scirbi tal poesía.
Señor Presidente e asunto di decentralizacion mas ainda tin nos preocupá. Como cu a base pa e politica en general cu Aruba mester hiba pa cu nos futuro estatal, y cu tur partido aki na Aruba ta di acuerdo cuné, ta cu mas pronto cu ta posibel mester bin decentralizacion.
Y aki atrobe e mesun fundeshi no t'ey, caminda e propio Departamento di Wetgeving-en Constitutionele Zaken, mester bin cu ordenanzanan pa tuma over tur loke cu Land kier pasa pa Eiland.
Nos sabi di varios asuntonan cu a ser reglá, cu ta cla eynan pa Teritorio Insular tuma, basta cu nos tende na television y leza den courant cu Aruba ta clá pa tuma tur cos, pero te awe akiden, e ordenanzanan no a ser trecí.
Cu palabra ta bunita pa grita pafor cu Aruba ta clá, pero nos por comprobá cu hechos cu esaki no ta e caso. Y toch ta sigui ser papiá, pero traha no ta ser trahá.
Ki dia nos por spera tal conceptonan di ordenanza yega na Raad, pa cu nos por cuminza cu e maneho di decentralizacion?
Mi ta spera cu Bestuurscollege por duna nos tur contesta satisfactorio awe, ki dia esakinan lo yega Raad, cu nos por cuminzá trata pa Aruba, "nos dushi Aruba" cuminza haya su decentralizacion.
Como cu esaki mi kier ripitié, como hopi hende hasta akiden mi ta weita nan ta wak mi cu cara incrédulo nan mes no por kere, pero esaki no ta depende totalmente di Gobierno Central. Gobierno Central por dicidí na decentralizá, pero e isla tambe mester ta clá pa por tuma tambe esakinan over.
Y awor ey mi a bisa cu prueba caba, nos ta papiando di habrimento di hospital nobo, laboratorio mester bay aden, y ni den presupuesto ta reflehá si Teritorio Insular ta tuma laboratorio si of no, y kiko ta para cu e empleadonan di laboratorio.
Nos sabi tambe cu e decentralizacion ta bay trece mas gastonan cunele pa cu e Isla di Aruba. Cada departamento cu bin pa Teritorio Insular di Aruba, e ta bay costa nos presupuesto mas cen. Awor aki caba nos tin un deficit bastante grandi.
Nos a sinta na mesa caba, papia cu Gobierno Central posibilidadesnan pa cu ser pagá door di Land e gastonan aki pa nos tuma over e diferente asuntonan cu lo bin pa e Teritorio Insular. E propio Bestuurscollege aki cu ta bisa den Algemene beschouwingen, cu nan ta reconocé e maneho di Gobierno Central pa decentralizacion. Nan a sinta caba cu Gobierno Central y informá y studia kiko ta e gastonan, y pidi Gobierno Central pa cubri e tal gastonan te ora cu nan mes por cargé ariba e presupuesto? Mi ta duda Señor Presidente.
Y tóch ta ser papiá y criticá cu Gobierno Central ta stroba dén decentralizá.
Pero ami kier sabi cu ta nos propio Colegio actual ta stroba e asunto di decentralizacion. Como cu ningun "move" no ta ser hací den tal direccion, manera cu nan ta bisa na Hulandes, pa por "vang op" e decentralisatie, ora cu e tuma lugar.
Señor Presidente e asunto aki ta raka nos, te den nos corazon.

Y ora cu mi bisa nos, mi kier meen e Partido Patriotico Arubano, su votadornan, cu a bay tras di ideal di e partido aki, y mas ainda e votadornan di Movimiento Electoral di Pueblo.
Ora cu e partido aki a dicidí di drenta Gobierno Central 19 di december 1973 nan a bin cu e palabra eyden cu tabata e programa di P.P.A. pa decentralizacion. Y e mesun partido aki cu a keda dos aña den Gobierno Cetral, y awor aki mas cu 1 aña den Gobierno Insular di Aruba, te awe apesar di tanto promesa na e pueblo, no a saca ni un dede pa cuenta di decentralizacion efectivo. Sí, enberdad algun asunto a ser papia den Gobierno Central, pero den caminda cu mester ser tumá tal competencianan, nada no a ser hací pa tumanan.
Mi no ta comprende política di un partido cu ta tira pafór, pero padén e no kier meen e, of ta strañami cu e por kier meen e, si e no ta traha pa logré.
Deduciendo e propio Algemene beschouwingen mi mester concluí cu e Colegio aki, empugna di tur e lucha di nan partido a defraudá tur nan votadornan y pa cu encuanto nos propio grondwet pa decentralizacion, henter e comunidad Arubano, inclusivo votadornan di P.P.A. y A.V.P. y esnan cu ainda ta kere den e partido aki, cu ta grita pafor, pero traha, pone fundeshi nada.
Relaciona cu Sportbureau, mi kier trece padilanti e plan of alomenos mi ta asumí cu ta un plan di e Colegio actual aki, pa pone cierto persona como hefe di tal departamento, of alomenos ariba cartanan cu ta ser sacá for di tal afdeling di deporte, nos por qeita con ta ser firmá carta, ambtenaar belast met de leiding van het Sportvureau.
Si mi no ta equibocá Señor Presidente aña pasa aki den ariba pregunta di mi mes, a ser contestá cu e lugar aki lo ser duná na nos propio hendenan, esta persona local, un Arubiano cu a cuminza cu e departamento aki, cu dos of ta cu tres ramo di deporte, y a hizé te cu 8 of 9 cu e tá awor aki.
E la cuminza e tempo ey, si mi no ta equibocá cu un presupuesto di menos di 9 mil florin. E la hibé principalmente den schoolverband te na unda cu e ta awor aki. Y awor nos por weita carta caminda cu un persona cu no ta di aki, ta cuminza firma caba como hefe di tal departamento.
Mi kier a puntra e diputado, si a ser cambiá di parecer? Y contrario na loke ela dunami como contesta 1 aña pasá, cu awor aki tal persona lo no bira hefe mas, pero cu ta esun trecí di afor ta keda e hefe.
Señor Presidente, e persona cu a bin di afor aki, a ser buscá temporario pa duna adviezen, y den cierto aspecto, y no pa tur ramo di deporte, pa yega asina leu cu pa e persona aki ta saca carta como hefe di Sportbureau, lagando e Arubano cu ta capáz cu a demostrá esey pa añas y añas largo, y té a hiba e deporte caminda cu e ta, y lagando e bentá awor un banda. Mi kier sabi cu e diputado consernı́ y alavez e Colgeio ta sigui respetá nan propio decision duná di conosé na Eilandsraad akiden un aña pasá cu e persona aki ta bira hefe, esta e Arubiano cu ta trahando eyden, y si ta asina pa inmediatamente laga e persona aki firma como hefe y no un persona cu ta prestá di afor.
Esaki ta mustra algo chiquito pero no ta berdad, pasobra akinan ta bin caminda e frustracion por drenta den hopi banda di ambtenarij.
Ora cu bo haya hende cu ta trahando pa añas, y meritoriamente a traha den tal ramo y awor ta hizé benta un banda, pa pone otro. Esaki ta consecuencia mescos cu ta bay sosodé den cualkier departamento cu ta trece desconcordia, e ta reflehá back ariba productividad di e ambtenarij.
Relacioná cu e asunto di e deporte aki Señor Presidente, mi kier a tende fiho di e Bestuurscollege kiko ta encerrá exactamente e nauw contact cu e union di deportes Arubano, ASU?
Y tambe kiko a ser logra pa cu e personanan aki, cu den nan hora libre tur ora liber den siman cu nan por despone di djé, tin cu dedicá na e Stichting aki, como cu e la bira un índole asina grandi y pisá, cu ta dificil pa den un paar di hora so purba run e, principalmente pa e directiva diario.

Si mi no ta equibocá, e Sportbureau a ser asercá pa trata na yega pa soluciona problema cu nan tin pa cu e horanan cu nan tin di traha.
Naturalmente pa ambtenaren cu ta eyden Bestuurscollege si nan ta traha pa Eilandsgebied, y Land si nan traha pa Land, por haci excepcion uzando e vacantie-regeling 69 no. 44 y duna nan liber, dialuna cu nan por dedicá nan mes totalmente na deporte.
Pero con leuw e Sportbureau a yega pa e personanan cu ta traha den empresanan particular? No mester lubidá cu promesa ta debe, y a ser primintí y hasta Gobierno ta yuda pa yega na mas centronan di recreacion y deportivo manera awor e Sporthal na Santa Cruz, cual ta sigur ta di aplaudí, pero cu no mester lubidá cu e ta trece mas trabao atrobe ariba schouder di e directiva di e union di deporte aki.
Sí mi ta kere, y mi tabata kier un contesta afirmativo, cu no ta e intencion hamás di Gobierno Insular pa nacionalizáe union aki di deporte, y trece un instituto nacional di deporte a base di ambtenaarnan cu ta traha eyden? Mi ta spera cu esey no ta e caso y lagé sigui lora ariba iniciativa particular.
Un contesta ariba e ramo aki ta sumamente deseabel, ki planes e Colegio actual tin pa cu nos deporte en general? Si ta ser metí adén, of ta yuda pa e Stichting, e fundacion mes, sigui traha, manera debe ser, y manera cu e club di bondnan afiliá ta desea y kier mira di nan directiva.
Si mi ta contento ora cu mi a tende di otro banda di e mesa, di e portavoz di e partido, e lider di fraccion di M.E.P., y tambe e lider interino di fraccion di M.E.P., ora cu nan a trece padilanti cu nan lo apoyá aumento di subsidio na ASU, y hasta a ser expresá cuanto cu e tá e apoyo lo ser duná.
Señor Presidente mi a keda sumamente contento ora di tende esaki, como cu nos sabi cu e presupuesto di ASU, esun entregá na Teritorio Insular, a mustra mas cu locual kier ser otogá na nan. P.e. nos sabi cu mayoría di e placa cu awor aki ta ser duná como subsidio na ASU, ta bay pa mantencion di edificionan y pa basic materials.
Pero e parti esencial, y esey ta pa yuda e diferente ramonan di deporte, pa haya adelanto den nan ramo di deporte cu nan ta desempeñá, esey no ta ser duná nada ariba djele. Y mi ta kere cu ta bira tenpo pa nos cuminza huzga esaki. Ki bal? Naturalmente e bal hopi, pero pa nos deporte en general, kiko bal cu ta ser duná subsidio solamente pa mantencion di edificio y pa materialnan básico. Pero pa por yuda, esta pa ASU ariba su mes, por yuda e diferente ramonan di deporte cu subsidio, pa nan por busca entrenador etc. pa hiza e nivel di nos deporte aki na Aruba, e parti ey falta di cen.
Y dependiendo di e contesta cu nos por a haya di e Colegio lo nos bin cu un mocion den tal direccion.
Hopi a ser papiá den e dianan aki, si e emisora nacional ta bin sí of no? Gustozamente mi kier a ser informá con leuw e comision a yega pa cu su rapportnan y consehonan cu tóch lo mester bin Raad, pero con leuw e asunto aki ta pa cu un propio emisora di Gobierno? Y tambe cu si e consehonan aki ta positivo sí of no?
Pues si ta ser deducí door di e comision cu ta necesario pa bin cu tal emisora, of mihor no? Mescos ta bay, como cu e ta encerrá di biaha e television? Si mi no ta equibocá e comision mester ta encerrá alavez pues, cu si ta bin un propio television nacional, esta televisora di Gobierno, y con leuw esey ta, y con e lo ser hací?
Relacioná cu e asunto aki, gustozamente lo mi kier a informá, cuanto e gastonan di transmision pa Parlamento Insular di Aruba tá te cu awe?
Awor mi ta yega ariba e topico di turismo. Encuanto di turismo, no mucho tempo pasá, na maart, nos por a haya peticion di e Colegio actual pa por duna crédito supletorio pa cu aña di turismo 1976.

Akiden a ser pidí f. 147.000.= pa desempeño di varios topiconan relacioná cu turismo pa nos isla. Encuanto e asunto aki mi kier a puntra, con a para cu e: posicion di arte local den e Willem 111 toren, combiná cu shownan folklorico kiko a para di tal asunto?
Di dos, con a para cu partimento di "stickers" na turista y e pueblo Arubano Di tres, con a para cu e shownan folklorico cu mester a ser hací den tur e H telnan local? Y den cual gastonan Gobierno Insular lo participá? Cuanto di e shownan folkloriconan aki a tuma lugar y con ?
Tambe ki resultado tá te ainda, aña '76 no a caba ainda, kiko e resultado ta di e programa educativo pa cu enseñanza relacioná cu turismo?
Tambe con a para cu e programanan mensual di television, cu ta basá ariba tu rismo? Nos por a weita tambe, a ser pidí placa pa participacion di gruponan folklorico na actividadnan turistico na Estados Unidos, Venezuela, Canada, Colombia, Brasil y Argentina. Mi kier a puntra cu e participacion di e gru-ponan folklorico na actividadnan turistico na e paisnan aki cual mi a men-cioná, cual a tuma lugar, y kiko tabata e resultado? Tabata tin placa pidí tambe pa reparticion di folders etc., basá ariba e aña di turismo 1976. Mi kier a sabi con e reparticion di e folders aki a tuma lugar, y ariba ki base Pa facilitá e diputado conserní, rapidamente mi kier a ripiti e prome pregun tanan.
E prome pregunta cu mi a haci relaciona cu e exposicion di artenan local na Willem 111 toren, y Fort Zoutman cu shownan folklorico, kiko a para di e asu to aki? Con a para cu reparticion di "stickers" na turista y na e pueblo A-rubano? E participacion di gastonan di shownan den hotelnan, y tambe e progr ma educativo pá enseñanza relacioná cu turismo, kiko a sosode cu esaki ?
Nos por tende cu mencion a ser hací di un Fundacion cu lo ser creá pa cu nos turismo, y hasta den Algemene beschouwingen ta ser papiá, cu e mester ser hi bá a base profesional. Personalmente mi ta haya e palabra aki, profesional, nó na su lugar.
Como cu awor nos tin un Toeristenbureau cu hendenan, empleadonan profesional como cu ta pa promové turismo nan ta empleá na tal, y ta ricibi pago tambe p traha den tal direccion. Mi ta kere cu e empleadonan aki lo sinti nan gehurt pa lesa den Algemene beschouwingen cu ta ser papiá cu mester bin un Fundacic cu ta bay traha ariba profesionele basis. Cu otro palabra ta yama e persona-nan aki, amateur, siendo ta nan bida di nan trabao nan ta dedica na promocic di nos turismo diariamente, y ganando nan pan pa haci tal.
Mescos nos por a lesa, cu lo bin un vaste verkoop-kantoren na New York, y Miami, cu lo ser ocupá, e puestonan den tal, lo ser ocupá pa Arubaanse Sales managers, pues Arubianonan cu lo ser poní na tal empresanan na Miami y na Ne York. Mi kier a sabi di Bestuurscollege si esaki a sosodé caba? Si oficinana aki a ser habrí caba na New York y Miami y cuanto Arubiano a ser empleá den tal posicionnan? Of si no ki tempo anto e ta tuma lugar, como cu accento a ser duná ariba aña di turismo '76, y aña '76 ta yegando na su final.
Mescos den e presupuesto nos por a lesa encuanto di e "Free Spree Package", gustozamente nos kier a ser informá, kiko e asunto aki ta encerrá precies, y con e parti financiero di e "Free Spree Package" aki ta sintá of hinká den otro? Como cu den Toelichting nos por a lesa, caminda cu ta ser papia di 25.000 "tickets" na $ 2.50 pa uno, y cualkier por reek y ripará cu e ta sal en todo caso mas cu $ 50.000.= y den e raming nos ta lesa, mira, calcula, so lamente f. 40.000.= , y segun mi si ta $ 50.000.= mes, $ 50.000.= hamas por ta f. 40.000.= .
Akinan tin algo cu no ta cuadra, of e "Free Spree Package" ta hinká den un sistema straño den otro pa cual Raad sigur kier un splikacion en extenso Se-ñor Presidente, ya cu nos ta papiando di "Free Spree Package", cual si mi ta bon informá e ta bay duna un buki na cada turista cu bin di afor, y yega nos isla natal ta haya tal buki, caminda cu e por participá den cierto evenemen-tonan gratis, of en todo caso parcialmente gratis a base di e buki aki otor-gá na su persona.

Relacioná cu esey mi kier a sabi te cu awor cuanto turista a haci uzo, of en todo caso a ser entregá e bukinan di "Free Spree Package"? Y tambe cuanto turista di januari pa awor a bin akinan cu avion, y a bin cu boto y a keda más cu un dia aki na Aruba?
Awor ey ora cu mi a haci pregunta, cuenta di shownan typico, a drenta den mi mente e posibilidadnan cu tin cu no ta ser utilizá. Nos sabi cu tin varios lugarnan aki na Aruba, typico y di atraccion hasta pa e pueblo nativo. Nos mes como Arubiano ta gusta na bishitá y tóch no ta ser hací empeño pa por logra hiza esakinan pa cu turista tambe haya chens di miranan y bishitanan. Nos ta pensando den posibilidades, pakiko no ta tene shownan typico den barrionan y lugarnan typico? Nos sabi cu akinan na Aruba tin un theater aire-liber, y cu te awe no ta ser uzá at all pa shownan principalmente anochi y cu colorido cu por ta bunita empresion pa turismo.
Además di esey nos tin lugarnan manera Masiduri, Daymari, Wela, tur esaki por a ser hinká den e programa turistico, pa pone shownan typico y atrae maske ta diasabra cu diadomingo, propagandé na hotelnan y organizá tournan cu e turistanan y ademas localnan por bay na e cierto lugarnan aki y mira shownan typico den lugarnan typico. Pero di esey mi ta kere cu si na hotelnan mes e shownan folklorico no a logra asina bon, mi ta duda cu e Colegio actual lo hací tur empeño pa pone accento pa e barrionan.
Nos por a goza di certacion di e lider interino di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, caminda cu e la mustra cu no ta pabao aki só turismo mester ser mirá. Hasta e la bin cuné cu mester pone hotel na San Nicolaas y pa amplia e golfcourse na San Nicolaas, y mi ta kere cu mi mestér duna mi colega di Raad razon, como cu nos mester plama turismo tambe den distritonan y den interior di Aruba. Mi no ta pidi hotel pa Santa Cruz of pa Ayo, aunque cu Ayo ta un bunita lugar sin duda, si eynan por a ser pensa ariba hotel, principalmente pazuid y unda cu Natural Bridge ta awor aki pegá cu Andicuri. Pero sí mi kier a mustra ariba posibilidadesnan pa atraccion turistica, basta cu Gobierno Insular pone empuhe tras di nan y uza nos sitionan cu ta typico y tambe di atraccion balor turistica.
Y esey manera cu mi a mencioná nos tin Masiduri, Daymari, Wela y tur e lugarnan aki, solamente nos mes no ta haci uzo di nan y combina nan cu shownan folklorico y typico di Aruba. Mescos Señor Presidente, papiando di promocion turistico, nos tin di cay back, indiscutiblemente ariba e problema di transportacion. Mi ta bisa problema como cu aparentemente lo bay ser crea un problema pa cu nos transportacion. Te cu awe nos tin bastante colega di Raad akinan, cu ta den tal ramo di trabao, te awe nos sabi cu chaffeurnan di taxi ta haciendo tur esfuerzo y dunando Aruba, no Gobierno, pero Aruba e cooperacion cu mester pa cu turismo su nivel sigui subi.
Pero akinan nos ta weita cu cada uno ta basá ariba su mes, te mes a haci sacrificio pa por yega na fondonan necesario pa invertí den su propio auto; etc. pa e por biba di tal profesion. Y locual awor aki nos kier a puntra como cu ayera diasabra den courant nos por a lesa cu tin tur indicacion lo bin un taxi-centrale. Basá ariba esaki mi kier a puntra Bestuurscollege cu si ta berdad cu e permiso, pa asina yamá yellow cap, pa e permiso pa un colectivo si ya caba a ser tumá den welwillende overweging, como cu afor ta ser papia cu ya tur oos ta indica cu sí? Y si ta asina aki e ta bay tuma lugar, con esaki lo ser solucciona pa cu e taxistanan actual di existente awor aki?
Mi ta spera cu nos por haya contestanan satisfactorio den e ramo aki, cu ta di suma importancia pa nos turismo, caminda cu ta toca e transportacion.
Indirectamente relacioná cu e asunto aki, nos ta weita tambe den presupuesto poní suma pa promocion di comercio y industria, un suma di f. 83.000.=
Pero si nos coy e toelichting y habié den e mesun pagina, nos ta weita e sumanan specificá reladioná cu e cifra duná den e presupuesto, y ora di conta esey e ta yega solamente f. 34.500.= . Y mi ta kere cu ta algo di importancia pa sabi, principalmente begroting technisch, cu si e suma den e presupuesto ta fout, y e mester ta solamente 34.500 , of e mester ta 83.000

Como cu awor ey caba mi a hiba un di sertacion bastante largo ariba e problema cu nos tin pa cu comercio y industria, principalmente pa promocion di industrianan chiquito. Relaciona cu e asunto aki, mirando cu kizas principalmente ora cu industrianan chiquito mester lanta, cu kizas por haya nan cu scarsedad di empleadonan cualificá, principalmente pa bookkeeping etc. etc. Mi kier a puntra si DECO a studia e posibilidad cu si ambtenaren por ser poní desponible pa yuda empresanan chiquito pa bin ariba pia?
Cu esaki mi kier meen, cu nan ta bay mitar dia of dos dia pa siman, check den cierto empresanan chiquito, yuda nan y empresa chiquito aki, cu no tin e fondo e ora ey pa por paga empleadonan completo, por duna back parcialmente na Gobierno, y Gobierno ta facilitá nan cu krachten.
Mi no sabi si e posibilidad den e ramo aki a ser studiá y con e por ser solucioná. Ariba e topico aki mi kier a bin cu poco preguntanan en general pero sí di importancia cu nos por haya sabi, ta kiko ta e maneho específico di e Colegio actual pa cu promocion di comercio y industria.
P.e. gustozamente lo mi kier a sabi kiko especificamente e Colegio aki ta considerá como promocion di comercio y industria?
Di dos, ora cu ta ser papiá di delegacionnan cu ta bay exterior, kendenan pre cies ta forma parti pa bay den misionnan pa exterior pa contactonan industrial of comercial? Kende ta dicidí den formamento di e delegacionnan aki, si ta Camara di Comercio y Industria of ta Gobierno ta imponé es cu e haya bon?
Relacioná cu e asunto aki tambi mi kier a puntra, con a para porfin cu e problema di tereno cu tabata tin na Lloyd G. Smith Boulevard? Caminda un fábrica, of cas aki na Aruba a manda cumpra tur necesidades pa por lanta un fabrica na Lloyd G. Smith Boulevard un fabrica di foam y te awe e asunto no a ser solucioná.
Gustozamente mi kier a ser informá kiko a para di e asunto aki y si a yega na un solucion favorable pa cu e persona aki cu tin tur su equiponan sin por haci uzonan di nan? Y ademas cu e por crea trabao, mirando e desempleo cu ta reinando, e por crea facilidad nan pa trabao, y te awor e no por move den e ramo aki, pa cu e problema di tereno cu a surgi y cu te ainda e no por bin na un solucion satisfactorio den dje.
Gustozamente lo mi kier a ser informá pa e Colegio akinan sinta Señor Presidente si porfin e cas comercial aki a logra haya e tereno cu e la pidi na Lloyd G. Smith Boulevard, y cu e por cuminza pone su fabrica eynan si of no?.
Den otro ramo nos por a tende, of lesa awor cu tin intencion, of cu ta ser pensá pa crea un fundacion of un sociedad anonima, den sector di viviendanan popular. Gustozamente nos kier a ser informá con leuw ta pará cu e asunto aki y cu si pronto lo bin un Sociedad Anonima, of un Fundacion pa cu e viviendanan popular? Esakinan ta puntonan cu mi gusta lesa den Algemene beschouwingen como cu akinan ta trata di topiconan primordial y di importancia vital pa cu nos comunidad. Y además di esey mirando con den pasado, tanto critica a ser ehercé como sifuera cu nos partido sintando den e posicion ey, lo a hunga política cu tal.
Menos ta berdad Señor Presidente, manera cu mi a yega di contesta aki den, e lider di M.E.P. cu si nan a weita solamente banderanan cu a bula ariba e casnan recien duná pa nos partido, nan mes por a huzga cu P.P.A. a hiba ningun politica, en todo caso partidario pa cu otorgacion di vivienda na e pueblo. Pero nan ta bisa semper; Cu piensa el ladron que todas son de su condicion, y mirando cu nan ta critica semper cu ta politick, nos ta kere tambe cu asina e viviendanan bin clá, of esunnan cu bira bashí cu e Colegio actual sí lo bay hunga política y pesey ta di aplaudí si e por bira y ser poní den man di un Fundacion of di un Sociedad Anonima cu imparcial ta bay dicidí kende ta bin na consideracion pa haya cas of vivienda popular y con.

Pasobra Señor Presidente, si nos lagé a base di politiek, hopi persona cu ta den necesidad y cu mester cas no ta haya. Pero ta ser tuma solamente na consideracion cierto personanan cu a campañá of en todo caso a demostrá nan color. Y esey nos kier evita, mescos cu nos a logré biaha pasá Señor Presidente ora cu e casnan di Tarabana a bin clá y tur nan cu a ser duná, hasta head campaniors di M.E.P. P.P.A. a duna vivienda popular cyden, pero basá cu nan mester y cu nan ta bin den consideracion pa haya cas. Y esey nos kier evita cu lo bay sosodé net contrario awor, cu awor sí lo bay ser hungá politica cu dunamento di cas di pueblo.
Pero toch apesar cu ta pensa ariba Fundacion of Sociedad Anonima, toch mi kier expresá mi duda pa cu e Colegio actual aki, como cu ainda hungando e via Fundacion of Sociedad Anonima, nan por pone personanan den tal Fundacion, of Sociedad Anonima, cu ta locual cu e partido kier ta sosodé. Y esey tambe nos mester trata di evitá. Y mi ta kere cu akinan mester ser nombrá un comision imparcial, y for di nos comunidad mester sali e personanan indicá pa bay dren ta den tal Sociedad of Fundacion, y no implantá pa ningun Gobierno. Pasobra cu scarsedad di viviendas ta un problema demasiado urgente y doloroso pa nos sigui hunga politiek cuné, of trata di hunga politiek cu né. Esaki mester bira algo imparcial pa yuda esnan cu berdaderamente ta den necesidad.
Y manera cu mi a bisa awor ey, mirando e actuacion di e partido cu awor ta den Gobierno, pa e criticanan hibá ariba nos partido pa cu dunamento di casnan di pueblo, mi ta kere cu ta net pa nan e ta pas y cu nos mester watch out pa awor sí e no bay bira politiek.
Tambe nos por a lesa ariba pagina 10, di Algemene beschouwingen e z.g. kredietbewaking. Como cu den e Algemene beschouwingen nos por a lesa, caminda cu ta ser poní, "indien dit via de computer", y e palabra "indien", aki só a dunami di conocé, cu e no ta sosodiendo via computer.
Mi kier sabi con ta posibel cu Gobierno Insular, cu asina tanto transaccion diario su kredietbewaking ainda ta sosodé na man, of en todo caso no via computer, caminda cu diariamente bo por tin bo staat, cu bo por informá bo Bestuurscollege di inmediato con nos situacion tá relacioná cu e begroting.
Mi no sabi kiko ta e problema pa cu e no ta sosodé via computer. Pero si mi no ta mira e problema di e magnitud ey cu ainda e no por ser pasá via computer, y principalmente pa e Departamento di Financiën, mi ta kere cu lo ta un alivio grandi si esaki via computer lo por ser indicá nan nan, e situacion completo di e Gobierno Insular pa cu nos presupuesto. Mi kier a ser informá ki estudionan tin hací den tal direccion, y ki pronto nos por spera cu e ta sosodé enberdad, no manera cu e palabra cu ta poní aki den, "indien", pero cu enrealidad e ta sosodé via computer y ki pronto esaki ta tuma lugar?
Relaciona cu e asunto di bewakingsdienst, esaki ta bin awor na mi mente, awor cu mi ta papia di kredietbewaking. Si mi no ta equibocá a ser papiá cuenta di centralisatie di bewakingsdienst. Akinan mi kier a haya sabi Señor Presidente con esaki a keda, kiko ta para di djele si enberdad tur empuhe ta ser duná pa trece centralizacion di bewakingsdienst, mi ta supone cu ta pa e.o. schoolnan etc.? Pero mas bien ainda mi kier a sabi, mescos cu despues di hopi pregunta di mi banda, a ser haci algo toch den direccion di bewakingsdienst na D.O.W. Pero mi kier a sabi, con e centralizacion aki ta tumando lugar y con ta ser hací, no solamente pa proteccion di e personanan aki, pero pa nan, na nan turno por proteha nos comunidad, p.e. si nan ta bay ser duná aparatonan, tin diferente sorto, lagami bisa Walky-talky, cu nan por drenta den comunizacion de inmediato cu p.e. polis, y brandweer, laga no bisa cu ora cu nan ta haci nan ronda, no especificamente cu ta relacioná cu e obhetonan cu nan mester cuida, pero den pasada cu si nan mester bay pa un school pa otro digamos, cu nan weita un incendio of cualkier disturbio cu ta bay cuminza, cu di inmediato nan por notificá esaki na nos instancia Policial, of na e instancia di Brandweer. En todo caso gustozamente lo mi kier a ser informá kiko ta pará den e asunto

Con leuw e ta ? Y kiko a ser reglá pa cu nan proteccion y cu nan equipo pa nos proteccion di nos comunidad ?
Tambe lo mi kier a ser informá kiko a para di e Lagoen-proyect? Mi no kier meen Laguna, pero Lagoen. Como cu masha fanfaria cu potret den courant etc. diputado ta pisca cu net, nos por a ripara con nan a cuminza cu limpieza di e Lagoen. Pero tanto tempo pasá cu e la sosodé, te ainda cu mi pasa eynan, mi ta weita algun santo blanco ainda tirá eyden, pero e ta yen di awa atrobe. Awor mi pregunta tá; cu si esaki a ser trancá te ora cu e aparato cu nos a vota pé, "small dradge" yega Aruba pa nos por haci algo den e ramo aki. Pasobra nos ta weita cu nos a yega di vota aki den pa nos por haya credito pa nos por haya mudcat. Y akinan berdad e ta completamente na su lugar, pasobra mudcat ta un "poesji di lodo", y mi ta kere cu manera Lagoen t'ey ta blo lodo e tá.
Si mi kier sabi kiko a para di e asunto aki ? Con a para cu e contratonan cu a ser firmá sí of nó cu e contratistanan pa equipo pa por a pomp dia aden y dia afor, pomp den dia, awa ta yené anochi, pomp anochi awa ta yobe den dia, awa ta bolbe yené, cuanto e gastonan aki a sali en total? Y si te ainda mester paga a base di contract cu personanan cu a huur aparato na Gobierno pa por purba haci e Lagoen limpi ? Pami ser corto mi kier sabi tur e gastonan total relacioná cu e proyecto di Lagoen aki ?
Awe mainta mi a cuminza cu disertacion, encuanto cu no ta tene cuenta cu decentralizacionnan cu por tuma lugar, y pa pone placa den presupuesto pa cierto departamentonan di Gobierno Central cu por bin pa Teritorio Insular. Y awor tin uno menciona aki den, cual no a ser papiá ariba dje te ainda, pa worde decentralizá y esey ta salubridad mental. A indigna mi, no solamente indignami, pero tambe asombra mi masha hopi cu tin hopi departamento vital cu mester bin over pa Teritorio Insular di Aruba, cu nada ta ser papia ni poní preto ariba blanco, y alcontrario cada no ta ser hací na e departamento consernı́, cu ni funciona e no ta funciona, nada no ta ser hací. Y awor diripiente den presupuesto, for di unda nos no sabi e ta sali, ta bin sí credito pidí pa departamento di salubridad mental. Mi no sabi kiko e intencion ta pa cu esaki.
Pero gustozamente nos kier a ser informá sí, kiko esaki ta encerrá precies, y na unda e lo ser situá ?
Encuanto di ganaderia, mi kier a bin cu siguiente preguntanan y tambe sugestiones. Nos sabi cu akiden varios vez a ser mencioná cu mester purba hiza e nivel di nos ganaderia aki na Aruba. A ser papiá di e calidad, no solamente den tamaño, pero tambe den calidad y locual e ganaderianan aki ta producí.
Ariba esaki mi kier a puntra como cu nos sabi cu varios vez ta tin misionnan hací pa islanana aki rond, cu e intencion pa trece cabritu di raza aki na Aruba. Mi kier a ser informá, con a para cu tur e asunto aki y cuanto gasto tin hací caba relacioná cu e asunto aki, y ki dia e ganaderonan na Aruba por spera di mira algun di e animalnan aki yega akinan pa yuda nan pa hiza nivel di nan ganada.
Awor nos por a tende solamente di cabritonan di varios islanan aki rond, pero sí a strañami cu no a ser papiá hamas di cabritonan di Venezuela. Y eybanda mi pregunta. Como cu durante vacaciones, un paar di dia di estadia na hermano país Venezuela, nos por a weita cabritonan realmente grandi. Y esaki no bishitando ganaderianan aya bao nan, pero simplememte coriendo y na cierto lugarnan bo ta weita e animalnan, y bo por bisa balente bestia y bunita.
Mi kier a sabi si estudio a worde hací, como cu akí Venezuela ta mas pegá cu nos y transportacion ta mas facil pa Aruba. Si estudio a ser hací den tal direccion y si ta asina con bin anto esfuerzo no a ser hací, pa importá di eynan, y kiko ta e diferencia den esnan di Venezuela cu di e otro islanan cu nan ta pretende cu ta asina tanto di raza? Y naturalmente Señor Presidente, manera cu mi a bisa awor ey, ki dia nos por spera cu ta cuminza bin e animalnan aki?

Den e Algemene beschouwingen nos por a lesa caminda cu e Gobierno actual di M.E.P. ta pensa di bin cu medidanan, pa hiza productividad di e personal actual den servicio gubernamental. Hopi mi a bisa caba awe mainta encuanto di e asuntonan personal, pa cu ta den servicio di Gobierno Insular di Aruba, y awor basá ariba esey, gustozamente lo mi kier a ser informá ariba ki clase di medidanan, e Gobierno actual a pensa di bin cuné? Kiko e medidanan aki ta encerra, ki planes e Colegio tin pa cu esaki, y ki tempo Bestuurscollege ta pensa di introducí of intriducié nan? Pasobra mi ta supone cu nan lo kier bin cu varios clase di medidanan.
Pa tal motibo mi pregunta; ariba ki clasenan di medidanan a ser pensá door di e Gobierno di M.E.P. pa cu e personeel di Gobierno Insular di Aruba? Un di e puntonan cual sigur sigur, mester tin nos atencion como cu e ta raka un tercera parti di nos presupuesto, e asunto di enseñanza. Den ramo di enseñanza nos por a tende disertacion di e lider interino di M.E.P. di fraccion en todo caso, como e lider interino di e partido mes lo ta un otro, pero e lider interino di fraccion di M.E.P., caminda a ser trecí padilanti, y tambe e lider di M.E.P. a trece esaki padilanti, e necesidad di un di dos HAVO na Aruba. Si mi no ta equibocá, tin entre 300 pa 400 muchanan cu mester bay HAVO cu ta di e parti páriba di Aruba, pero en todo caso no Playa, sino Santa Cruz Savaneta etc. Awor mi por a tende di e banda di mesa di partido di Gobierno caminda Señor Richardson ta bisa cu e mester bay ser situá na San Nicolaas, y e lider di M.E.P. ta papiando di Savaneta.
Mi ta di acuerdo cu e lider di M.E.P. caminda cu ta ser bisá cu un MAVO ta necesario na Savaneta, pero mi ta mas di acuerdo cu Señor Richardson caminda ta ser papia cu un tweede HAVO, manera cu Señor Richardson a trece padilanti, mester ta situá na San Nicolaas.

<u>DE HEER G.F.CROES:</u> Punto di orde Señor Presidente.
Berdad tá cu mi a haci mencion di tal, pero no ta correcto manera cu Señor Frank Croes ta trecé padilanti. Mi a trece cu añanan caba Savaneta ta bringando pa e haya su MAVO school. Y en vista cu e decision pa un segundo HAVO mester cay e aña aki, mi a duna Bestuurscollege pa tumé den consideracion si por cambina e MAVO cu esun HAVO aki.

<u>DE HEER F.H.CROES:</u> Corectamente Señor Presidente, pa tal motibo mi a bisa, cu e lider di M.E.P. a pone enfasis pa e tweede HAVO, mirando e necesidad di un MAVO na Savaneta bay Savaneta. Pero cu e lider interino di e fraccion a pone enfasis pa e tweede HAVO bay San Nicolaas. Awor basá ariba esaki, mi kier a sabi, si tin cifranan concreto, na cual lugar, como cu mi ta considerá cu awor cu e lider di fraccion di M.E.P. a trece Savaneta tambe aden, cual ta esun cu mester bin percentahemente mas na consideracion cu ta San Nicolaas, Santa Cruz of ta Savaneta? Como cu nos sabi cu na Santa Cruz tin un MAVO bastante grandi y cu hasta e personanan di otro parti di e isla mas pariba, Savaneta etc. ta bishitando e tal MAVO-school na Santa Cruz. Pa tal motibo mi pregunta si tabata mas util, pa e tweede HAVO ser poní na Santa Cruz caminda cu tin e MAVO ey bon reconosí? Gustozamente lo mi kier a ser informa, cuanto alumno tin pa HAVO na e tres lugarnan aki y unda educativamente basá ariba estudio lo ta mihor pa pone e tal tweede HAVO? Y dependiendo di contesta di e colegio aki, nos lo bin cu un mocion tambe den tal direccion, pa por yega na un di dos HAVO mas pronto cu ta posibel.
Gustozamente lo mi kier a ser informá, cuanto alumno tin pa HAVO na e tres lugarnan aki y unda educativamente basá ariba estudio lo ta mihor pa pone e tal tweede HAVO? Y dependiendo di contesta di e colegio aki, nos lo bin cu un mocion tambe den tal direccion, pa por yega na un di dos HAVO mas pronto cu ta posibel.

Tambe a ser mustrá ariba e necesidad di nos school na Ayo. Akinan a ser trecí padilanti door di fraccion di M.E.P. cu estudionan a indicá, cu ta dificil pa pone un school completo pa Lager Onderwijs na Ayo.
Gustozamente mi kier a ser informá di e fecha di aña di e rapport aki cu ta trece awor indicacion cu no por traha un school completo na Ayo.
Mi ta pidi esaki, pasobra basando ariba e campaña fuerte cu varios exponente nan di e partido actual cu ta sostene e gobierno aki, a hiba den tal barrio ey promesanan a ser duná pa yega na un school pa Ayo. Y awor diripiente campaña ta tras di lomba, ta corre bin cu tin rapportnan, of cu estudio a ser hací y si tin estudionan hací, mester tin rapporten cu awor esaki no ta posibel mas. Lo nos kier sabi di ki tempo e rapportnan aki ta data? Y tambe con bini si tóch ta bay purba maske ta pa eerste cu tweede klas, combina cu kleuterschool, con bin e presupuesto ningun mencion ta ser hací de esaki?
Ta bunita pa trece padilanti cu sí nos lo bay hacié, mescos cu den pasado tambe a ser primintí cu Ayo lo haya su school, pero ora cu yega e partí financiero, nos no por saca nada afor, nada.
Y di dos mi a keda mashá asombrá, ora cu a ser bisá door di lider di Movimiento Electoral di Pueblo, cu lo traha tóch, un of dos klas di Lager Onderwijs, combina cu kleuterschool. Pues cu otro palabra, cu gobierno ta bay traha un kleuterschool completamente pa e barrio di Ayo, y empugna di nan polítíca cu a ser hiba aki den poco tempo pasá, pa cu e kleuterschool di Tanki Leendert, caminda cu ta 25% só ta ser duná. Y awor naturalmente mi ta aplaudí cu si Gobierno traha e kleuterschool combina cu un dos klas di Basis Onderwijs na Ayo, mi ta aplaudí totalmente esaki, pero tin mas kleuterschoolnan cu mester ser trahá. Y mi kier puntra polítíca di e colegio actual, cu si tur ta bay haya subsidio 100% pa construí e tal kleuterschool nan ey?
Hasta mi sabi di intencion cu varios aña ta tratando pa acomulá fondo, pa por construí un kleuterschool na Kadushi Largo, caminda e Lager Onderwijsschool ta situá eynan awor aki. Mi kier sabi cu si esaki ta enberdad e caso, e ora mañan mes di banda di Kadushi Largo lo drenta peticion pa gobierno traha tal kleuterschool eynan, y tambe pa no lubida Pos Chiquito cu tambe ta trahando den e direccion ey pa bin na un kleuterschool. Pa tal motibo lo mi kier a ser informá gustozamente si enberdad e polítíca den dos tres siman a cambia y cu awor no ta duna 25% mas di bijdrage, pa e kleuterscholen, pero cu awor ta bay duna completamente e 100% ?
Relacioná cu enseñanza mes Señor Presidente nos sabi cu un Spellingscommissie, a ser instalá y cu e advies di e spellingscommissie mester tabata clá, mas of menos 20 di mei 1976.
Pero te cu awe Raad ta sperando ainda, nos ta na september, y te ainda ningun conseho advies, rapport di e tal spellingscommissie a yega Raad.
Gustozamente nos kier a ser informá di e tareanan cu e spellingscommissie ta desempeña, y cu si e rapportnan aki, e adviezen ta cla si of nó ?
Encuanto di Luchthaven, gustozamente lo mi kier a ser informá con a para, of kiko ta di e publicacion den courant caminda cu ta ser bisá cu e Luchthavenmeester lo ta nombrá caba for di promer di juli, y cu actualmente e ta hayando su pago, pero e tá cu vacacion. Gustozamente lo mi kier a sabi con esaki por ta posibel?
Y además di esey, cu si no ta esaki ta e mesun persona cu ta tin problemanan na Isla Ariba encuanto di un beleid di djele pa cu Luchtahven aya banda? Si a tene cuenta cu tur esakinan si of no? Y ta kiko ta e motibonan cu toch anto e lo a ser tumá anto den servicio.

<u>DE HEER G.F.CROES:</u> Punto di orde Señor Presidente. Si nos por a scucha e discurso di Señor Frank Croes, tur loke cu Señor Ralph Richardson y ami a trece padilanti, e la ripiti, y si Señor Frank Croes mester keda ripití, despues tur e otro personanan keda ripití, anto mi ta kere cu october lo hala y ainda nos lo ta den e begrotingsbehandeling '76 aki Señor Presidente.

DE HEER F.H.CROES: Vervolg; Señor Presidente, mi ta kere cu e lider di M.E.P. mester sintié honrá si Frank Croes ta ripiti su palabranan. Y ademas di esey mi ta kere cu awor e ta purba tira pa raka, pero e ta dal completamente den bashí, pasobra cu di su discurso cu e la trece padilanti, ta na comienzo so mi a hala un pida caminda cu e la declará cu e Bestuurscollege no tin derecho di existencia.
Encuanto di Luchthávem, mi kier a puntra, si a ser tumá na consideracion pa por serra e parti di e trapi y tambe e balcon ariba, esta den e hall, y lucht haven cu a ser pidí caba aki den pa pone fibersheet, pa por si acaso ey riba ta muhá, y si muchanan chiquito corre, pa nan no slip pasa door di e leuning ey, door di afrstering cu resultado kizas fatal. Mi kier a puntra cu si algo a ser hací caba den e ramo aki, y tur e tempo cu mi persona a pidi aki den pa ser studiá y hací di inmediato tur posibilidades pa evita cualkier desgracia cu por tuma lugar eyden.
Tambe Señor Presidente nos sabi cu den e hall, ora cu sali of pasaheronan di transito, cu tin eynan e lugar pa cambio di moneda, pero te awe si mi no ta e quibocá e no ta funcioná of no ta ser uzá. Mi kièr a puntra, ki esfuerzonan e Colegio actual ta hibando pa por logra tal? Y no solamente esey, pero kizas eyden por a haya tambe tarhetanan, postcard pa cumpra. Pero pa por post esaki nan, nan tin cu sali completamente pafór di cual unavez cu bo ta eyden, ta imposibel.
Si a ser entama, cu ya unavez nos ta papiando pa promocion di turismo, etc. den aña 1976, si a ser tratá na yega na un solucion den asuntonan aki, cu e turistanan aunque cu ta den transito, por toch cumpra nan postcard of nan tarhetá y post esaki, of post cualkier carta cu nan tin cu enviá. Te awor aki e ta un problema pa nan, y mas ainda pa personanan cu kier yega eyden y laga bisa, cu nan ta sali bay back nan país, y nan a keda ainda cu placa Antillano den nan poder, cu nan por cambia esaki back, pa nan propio moneda, esey sigur lo ta algo importante pa purba wak cu si e oficina cu t'ey toch caba ser uzá manera debé ser.
Señor Presidente bolbiendo back ariba e tópico di enseñanza, nos sabi cu na '71 sugestiones a ser entregá na Departamento di Onderwijs pa cu diferente ramo di enseñanza aki na Aruba. E rapport aki tabata mustra caminda cu e sistema di nos school actual ta stroba, caminda cu e muchanan cu ta menos intelectual y ta stop nan estudio, ya caba na 16 y 17 aña, cu nan no por sigui studia.
Y e consecuencia di esey ta, cu den e bedrijfnan principalmente technico, bo ta haya lager kader cu no ta suficientemente educá.
Ariba esaki basá ariba e asunto aki mi kier a puntra; kiko ta e política actual di e Bestuurscollege principalmente mirá cu awor ta bay cuminza bin e frutonan for di e Leraropleiding, ki posibilidades lo por bay ser creá pa muchanan di 16, 17 aña, tóch ainda por switch over? Y akinan mi no kier meen, principalmente na technische scholen, mi no kier meen esunnan di T-stroom, esunnan di A-cu P-stroom. Con por yega na solucioná cu tóch nan por sigui haya educacion?
Tambe ariba esaki automaticamente ta trece cuné e asunto di lager beroepsonderwijs, no solamente awor aki manera Huishoudschool etc. pero tambe mester bin schoolnan especializá den ramo di kantoor, comercio, hotel turismo y otro beroepen cu ta basá ariba verzorging. Ariba esakinan mi kier a puntra, kiko ta e planes di e Colegio actual, Bestuurscollege pa cu e asuntonan aki y kiko nan ta kere di por realizá lo mas pronto posibel y no manera e MAO a tuma lugar, caminda cu kizas awor ta beca mester ser duná pa bay studia den exterior, siendo cu tur posibilidades tabata t'ey cu aki na Aruba mes, nos por tabata tin tal school cu por ser bishita akinan mes door di nos propio nativonan.

Pa tal motibo encerra cu e asunto aki tambe mi kier puntra; kiko e planes di e Colegio actual tá pa cu e asunto tan importante aki, manera cu ta ser papia caba di promocion di turismo y tambe promocion di comercio y industria.
Te asina leuw den prome tanda Señor Presidente, danki.

DE HEER J.V/D LINDE: Señor Presidente lo mi trata di no bay den repiticion di loke a ser bisá aki den caba. Pero sinembargo lo mi por agrega algo na un of otro cos podiser cu a ser papia caba, locual cu mi ta kere cu ta na interes di nos pueblo.
Lo mi cuminza di bisa cu mi ta altamente agradeci-do cu Bestuurscollege ta bay na re-instalá telefoonnan publico un biaha mas. Esaki ta algo di masha importancia pa nos pueblo, e telefoon ta algo masha util. Pero den pasado man nan irresponsabel a destruí e telefoonnan público. Mi ta spera cu den futuro ora cu e telefoonnan worde re-instalá, cada kende por comprende di cual utilidad e telefoonnan tá. Pasobra e telefoon por sirbi pa salba bida di e mesunnan cu den pasado a destruí e telefoonnan. Mi ta kere cu nos pueblo, y esnan cu den pasado a uza e practica aki, por comprende cu un telefoon por salba bida di un di su parientenan, di su famianan, di su bisiñanan.
Mi por duna un ehempel; un persona tin vez ta haci e practica aki pa motibo ta yega un momento cu e persona kier bay uza un telefoon publico, y ora bo yega, bo ta haya sea un señorita of un jonkuman colgá na e telefoon den un conversacion amorosa, cu no ta hiba cuenta cu ningun persona ta spera e telefoon cu mester haci un deligencia cual e mester haci. Y mi ta kere cu esey ta e motibonan cu un persona ta tuma medida y bisa; wel como mi tin di spera tanto tempo pa mi haci un yamada, mientra cu un hende di buena vida ta uza e telefoon. Mi ta kere cu cada ken mester comprende cu un telefoon ta ser uzá, y e mester ser uzá debidamente pa ora cu nan weita un persona yega cu mester di telefoon, nan por pone abao y laga otro persona uzé tambe.
Mi ta bisa esaki, especialmente pa cada uno di nos por comprende pakiko e telefoon ta. Telefoon ta un cos masha util, e por salba bida di un hende.
Ta un cos cu cada uno di nos, henter nos pueblo mester comprende cu esey ta asina e ta. Mi ta spera cu en lo futuro nos lo no haya e yamadanan atrobe cu tal telefoonnan a ser destruí.
Señor Presidente ultimamente nos a tende hopi di proteccion di industrianan local etc. Pero ya esey nos tur ta na altura con esey ta ser hací. Pero mi kier a enfatisá ariba esey un trato. Ariba e proteccion di nos juinan di terra y esnan cu ta bibando aki, e proteccion. Pasobra actualmente tin hopi desempleo, y nos ta weita den e sistema cu nos ta biba actualmente, e sistema cual ta e potoshi Antillano. Cu cualkier persona cu ta ariba e isla y e sistema aki di colonialismo, por drenta ki ora cu nan kier bin traha akinan, solamente haci uzo di werkboek pa bay buské. Mi no sabi kiko Gobierno por haci, esaki ya tá un sistema cu ta conosí pa nos. Pero mi ta spera cu esey lo no ta e caso, pasobra mester tin cierto proteccion pa nos hendenan di aki, pa e trahadornan di Aruba, cu ta depende di trabaonan pa cria nan famianan.
Señor Presidente como mi tabata tin esaki pa bin cuné ta trata di e school pa Ayo. A ser bisá cu estudionan a ser haci pa un comision of kiko cu e ta, cu un school pa Ayo no ta ser posibel. Pero ningun momento a ser bisa di Bestuurs college cu pa un school pa Ayo no ta posibel of cu no por ser trahá.
Ami ta di acuerdo cu un school pa Ayo mester por ser trahá y esey ta algo cu e personanan cu ta biba den e sistema ey, mester di un school. Esey ta indudable mente necesario pa e lugar ey.
Awor nos sabi e gastonan cu e ta trece cuné y nos sabi cu den pasado hendenan cu ta haci estudionan ta trece un conseho, pero e conseho por ser scuchá, pero ta para na Bestuurscollege pa dicidí, ta e Bestuurscollege tin e ultimo palabra.

Y den e casonan aki mi no ta kere cu Bestuurscollege ta bay solamente tuma conseho di un grupo of un paar di persona cu ta trecé, en coneccion cu Hulanda no kier duna ayudo of Hulanda no kier financiá, Hulanda no kier duna un prestamo pa tal cos.
Esaki ta algo cu mester ser hací pa e sitio ey Señor Presidente. Sea cu e ta bin combina cu un kleuterschool, of un school basico, combina cu un kleuterschool. Tin masha importancia pa e lugar ey. Esey a ser bisá pa varios persona caba, e problema di e hendenan pa transportacion y tur e cosnan ey.
Y ademas nos ta papiando di un comision cu ainda nan por haci estudio.
Den pasado tambe estudio a ser hací, p.e. pa Savaneta. Mi por bisa 20 aña pasá tempo cu Señor Evaristo Kock tabata miembro di e Raad aki, a trece padilan ti e importancia di un MULO pa Savaneta, e tempo ey no tabata tin MAVO ainda. Despues a bin otro miembro di Raad p.e. Señor Efrain de Kort, como dos aña consecutivo a keda martillá ariba esaki pa un MAVO pa Savaneta.
Pero e mesun hendenan cu a studia esaki, a bisa e tempo cu no tin mester un MAVO pa Savaneta pa tal y tal motibo, nan a conschá pa San Nicolaas. Y despues a bin resultá cu tin school cu no tin suficiente alumno pa nan.
Señor Presidente, un MAVO-school pa Savaneta, mi ta kere cu awor ta ultima vez cu ami ta papia ariba esaki, y cu pronto Savaneta tin su MAVO, y tambe combiná cu un HAVO manera cu a ser bisa aki den. Cada kende por trece nan deseo padilanti na unda e por ta.
Manera e lider di M.E.P. a bisa pariba di brug, Savaneta ta e sitio, pasobra Savaneta ta e pueblo cu a keda discrimina. Mi no sabi cu ta pa motibonan polí tico, pero kiko sea cu e tá, pero Savaneta ta un pueblo cu a keda descriminá, pasobra Santa Cruz a cuminza su MAVO cu 50 alumno, y Savaneta tin e cantidad ey cu por cuminza cu un MAVO. Y mi ta kere cu esey lo tá y cu pronto nos lo mira un MAVO na Savaneta y combina cu un HAVO tambe.
Relacioná cu Savaneta mi kier a haci un pregunta na Bestuurscollege encuanto un carta cu e piscadó nan a dirigi na Bestuurscollege encuanto di e problema di/e piscadornan. Mi no sabi cu tin un binnenwater conosí bao di e nomber Pos Grandi, na unda cu e piscadornan den pasado tabata bay busca nan aas, sea ta marsbango, sardine, cabricuchi, haldo, pisketji. Pero despues cu nan a traha ariba Isla di Oro, nan a traha un edificio, un restaurant of kiko e ta. Nan a traha un brug cu ta cruza e binnenwater, pero e puente ey ta trahá asina bao, cu si e aasnan, e sardintji of e pisketji pasa bao di e brug of un banda e piscadornan no por pasa bao di e brug bay busca e aasnan cu nan ta busca pa nan bay pisca. Un peticion a ser haci si Bestuurscollege por haci algo encuanto esey. Bo por combersá cu e doñonan di e lugar ey, cu cierto parti nan por elevá e brug un poco na unda cu boto por pasa bao di dje of banda di dje, esey ta relacioná cu e carta cu nan a manda pa Bestuurscollege. Y mi ta kere cu Bestuurscollege a ricibi e carta ey, y mi ta kere tambe cu Bestuurscollege lo tin bondad pa contesta e personanan ey, como piscadornan di Savaneta.
Mi kier a trece padilanti tocante di e trapinan cu e personanan tin cu uza pa cruza e tubonan di Savaneta, Pos Chiquito y algun parti mas. E trapinan ey ta den masha mal estado. E personanan cu mester pasa otro banda pa bay lama, e trapinan ey ta kibrá.
Mi ta spera cu pronto Bestuurscollege ta tuma nota di esey pa drecha e trapinan ey pa nan bira un walkway, y tambe pone handrail pa nan cu e personanan por pasa safe pa otro banda. Señor Presidente, p.e. den varios barrionan nos ta mira cu nan a lanta stichtingnan p.e. na Pos Chiquito tin un stichting, na Brazil tin un stichting, esaki ta centro cu nan ta uza pa deporte, centro di recreacion.
Savaneta tambe tin personanan cu ta pensa di lanta un stichting asina, pero relaciona cu e gasto, mi kier a haci e pregunta aki; Si cualkier ayudo sea di Gobierno Insular di Hulanda of di unda cu e sea, si e hendenan aki kier lanta un centro cu nan por haya ayudo pa Savaneta? Esey ta mi pregunta. Pasobra hopi vez mi ta tende bisá cu. Hulanda no ta yuda pa tal y tal motibo pero tur

Però m-irando tur esaki, tur e yudanzanan financiero cu Hulanda a haci p.e. na Afrika, na Cuba den Latino America y Sur America, nos ta mira anto cu si ta asina ta falta di interes pa parti di Hulanda cu su colonianan cu awe ainda ta di Hulanda, cu nan por duna algo mas abiertamente y no mustra un manera di pichiri di nan parti. Y mi ta kere cu a yega e momento cu si no ta haya yudanza di Hulanda pa realizá loke ta necesidadnan di nos pueblo, mi ta kere cu a yega tempo pa busca yudanza of fianza na un otro parti. Pasobra mester sigui, nos isla mester progresá. Nos no por sigui bao di un sistema cu tin cierto dominio of cierto mala boluntad pa parti di Hulanda.
Señor Presidente, tambe mi kier a haci un pregunta cu por ta existi e posibilidad cu e remedi cu nos pueblo ta cumpra na un prijs asina halto. Cu algo por ser hací cu esey, cu e prijs ey ta relacioná cu e impuesto cu nan mester paga of ta kiko ta causa di e prijsnan di remedi ta asina halto? Tin personanan cu pór cumpra e remedi, pero tin personanan cu nó por cumpra e remedinan. Tin personanan cu financieramente debil y pa via cu nan no por cumpra e remedinan na prijs halto, tin vez nan ta bay atras cu nan enfermedad.
Relaciona cu Aeropuerto lo mi kier a bisa lo siguiente. A ser bisá cu cambio nan lo ser hací na Aeropuerto, manera cierto miembro a haci mencion caba cu Luchthavenmeester a ser nombrá y cambionan lo ser hací. Mi kier a haci un peticion si cambionan mester ser hací na Aeropuerto of unda cu e sea, cu esey lo no trece cuné cu cierto personanan lo mester tin cu perde nan trabao. Pa no bira cu bida di uno ta morto pa e otro. Si cambionan mester ser hací, hacié na un manera cu no ta kita trabao di otro, pa pone un otro aserca. Tambe mi kier a puntra Bestuurscollege kiko ta pará cu e porta banda di pabao di Aeropuerto? E portal cu tin ey, sea cu bo ta uzé pa salida of bo ta uzé pa entrada? Actualmente si nos por mira den caso di urgencia p.e. di fumite cu e trucknan di paga candela y e cosnan ey, nan no por haci uzo di dje, pasobra e ta blokeá cu e rental nan y e otro autonan cu ta bin para ey. Si Bestuurscollege tin idea di hacié un pasada libre den futuro muy sercano? Pasobra a duna vergunning pa rentalnan, pero no a duna nan un lugar pa parkeer nan autonan. Mi ta kere cu Bestuurscollege mester tuma cuenta cu esey. Mester tene cuenta cu e persona nan ey tin derecho ariba un lugar pa nan para nan autonan. Pasobra nan ta para nan autonan awor na un manera cu nan ta stroba e trafico de vez en cuando. Tambe mi kier a bisa algo, cual mi kier a bisé; esaki no cu mi tin nada contra di ningun persona, mi a bise dn varios ocasion den e reunionnan aki, ta e sistema cu ta ser uzá na Aeropuerto pa e representantenan di rental-cars y tambe e propio taxidrivers nan cu ta acomulá den e porta den salida di e turistanan. Mi a bisa esey semper di buena fe, pa pone e personanan cu a haya un oficina pa nan sinta aden pa warda nan clientenan, tambe na e taxistanan pa nan keda na nan taxi ora cu aeroplano ta ariba pista, pa asina nan no stroba e turistanan na nan salida, unda nan ta enfrentanan cu papel cu griteria y tur e cosnan cual mi ta kere no ta un bunita bonbini pa e turistanan.
Señor Presidente, lo mi kier a sabi si ta berdad cu peticion a ser hací pa traha un restaurant na boulevard? Mi no sabi kiko di berdad tin den esey, pero semper e tabata cu p.e. un Shoppingcenter na boulevard, lo no combini p.e. e comerciantenan cu tin nan Shopping center den centro di Oranjestad, e negoshinan of e restaurantnan, tur e turistanan cu por bin eynan ta keda aya mes. Ademas e ta kita e busnan cu por trece e hendenan ey, taxi cu por trece nan, e ta stroba e propio rentalnan. E ta trece algo di un banda pero e ta kita cierto entrada di cierto personanan. Mi no sabi kiko di berdad tin den esey, pero lo mi kier un contesta ariba esey ?
Tambe otro miembronan a papia tocante di industria. Lo mi kier a papia algo tambe ariba esaki como cu den pasado tambe mi a yega di bisa, cu nos a yega na un caminda cu hotelnan ya nos tin demasiado hotel ariba nos isla. Di un banda e ta bon e ta trece trabao pa nos hendenan, pero nos sabi cu e industria di turismo ta algo cu nos pueblo no por bay depende completamente di turismo.

Lo mi kier a puntra si Bestuurscollege tin planeá, p.e. proyectonan, industria nan chiquito, industrianan mediano cual nos pueblo por depende di nan tambe. Nos no ta desea nada malo, ni pensa di esey. Dios laga pa nada no pasa, pero nos por mira cu den aerea nan di Caribe, e turismo a disminuí, a baha considerablemente, y esey ta trece un algo masha malo pa e pueblonan.
Encuanto nos dialecto papiamento, cual no ta un idioma ainda, hopi vez e ta ser uzá pero e no ta un idioma ainda. Mi por a lesa den un corant di awe cu lo ser instroducí un sistema nobo di papiamento. Mi no sabi con e lo ta? Claramente mi por bisa cu e no ta perfecto 100%. Pero mi ta haya esey un bon comienzo cu e grupo aki a bin cu un ortografia papiamento, cual na unda por cuminza pa trece e papiamento na un deseo di uno y tur. Pero un papiamento sí cual ta conocí pa nos pueblo, pero no un papiamento importa, ni un papiamento basá ariba exigencia of capricho di un persona of di un grupo.
Nos papiamento ta conosí, y nos ta papié manera cu nos a heredé di nos antepasadonan. Mi ta spera cu esaki lo ta algo acceptabel pa nos pueblo. Pero de lo contrario mi a lesa den un diario cu e ministro di enseñanza, mi a bisa ministro mi no a uza e a. Ministro di enseñanza Señorita Faustina Frank a ordená cu nan lo no introducí papiamento na school. Pero sinembargo aki na Aruba mi ta mira algun elemento cabez cayente cu sí a introducie papiamento na school, pero ki papiamento Señor Presidente? Papiamento cu ta desconocí pa nos. Y ademas e ta bin di personanan cu no conosé papiamento. Pasobra ta cual ta esun cu conosé papiamento? Papiamento mester ser studiá. Tin centenares di palabra cu mester ser eleminá, sacá afor. Y tin centenares di palabra cu mester ser agregá aserca. Pasobra tin hopi palabranan cu ta ser uzá diariamente, pero ta palabranan cu no ta corecto y esey nan mester ser studiá. Un persona por dominá 100 idiomas, pero den papiamento no tin un persona cu por dominé ainda, y mucho menos pa introducí e papiamento na school. Y talvez otro personanan cu a nace na otro frontera cu no conose nos Aruba mes ni nos papiamento, ta bin introducí algo cual ta contra di e deseo di nos pueblo.
Esey cu nos ta yama haci loke cu nan kier. Pero mi ta spera cu esey lo ta por el momento. Mi ta kere cu cada kende lo mester sabi kiko nan ta haci y no haci exigencianan, no bin cu e exigencianan ey.
Aki tin otro punto cu mi a papia den pasado di dje. Mi no a papia esaki di mala fe, ni tampoco cu mi ta contra di ningun persona, ta e cria di cabrito. Y mi ta bisa esaki awe den nomber di centenares di persona cu diariamente ta ser perhudicá pa e animalnan aki. Animalnan cu ta cana suelto, personanan sin responsabel. Personanan cu no ta biba di crianza di bestianan señores. Mi no ta papia di e pobernan cu tin di cria un paar di bestianan pa nan mantenecion. Mi ta papia di personanan cu tin nan trabao, cu tin nan juinan ta traha, ta cria cabrito, nan ta sacanan mainta laga nan bay ariba tereno di otro hende y ariba calla, di eseynan mi ta papia. Un responsabilidad. Esaki mi a papié varios vez, y mi ta spera cu Bestuurscollege por bin cu un medida pa esnan cu ta cria bestia, no crié ariba tereno di otro hende, pasobra nan ta come flornan, matanan di fruta, tur cos nan ta come. Y ta solamente cu si nan traha un tran kera of traha un muraya manera e muraya di Berlin, cu ta parti e lugar den dos ta solamente di e haltura ey so por stroba e bestia ey di bula, ta e clase di animalnan ladron cu no tin trankera pa nan, y tin centenares cu ta ser diariamente molestiá. Pasobra aki mi ta papié abiertamente, pasobra mi no ta importa ta kende a vota pa partido of laga di vota pa partido, mi ta papia na interes di e mayoria cu ta ser perhudicá, y mi ta kere cu nos mester hiba cuenta cu e mayoria. Un minoria chiquito no por sigui abusá di e mayoria cu ta ser perhudicá diariamente. Y mi ta contento cu Señor Daniel Leo den su programa a dicidí di cambia e raza di cabrito. Pero esaki nos por a tendé y lesé, pero Señor Presidente gustozamente mi kier a miré den practica y lo mi kier a tende contesta di Señor Leo ki dia e ta bin den practica?
Pasobra e teoria ta bon, pero den practica e ta mucho mas mihor pa trecé padilanti.

Awor mi kier a bay papia algo di un problema, di masha aña Señor Presidente. Y mi ta contento cu Señor Rudi Frank, e no ta presente na e momento aki, pero e la trecé padilanti.
Esaki ta relacioná cu e taxistanan. Esaki ta un problema hopi bieuw. Esaki ta un problema cu e Bestuurscollege aki a heredá di Bestuurscollege nan bieuw E problema aki a bira manera un yerba malo, pero un yerba malo cu a bira dificil pa ranca.
Pero pa mas malo cu e yerba ta, si e no por ser rancá cu chapi of e no por ser rancá cu un piek, anto ta pone un dynamiet bao di dje y e lo ranca, pasòbra no tin problema sin solucion den e mundo di Dios aki.
E taxistanan aki den pasado pa añas, mas cu 20 aña pasá a conversa cu Bestuur college y a trece nan problemanan padilanti. Nan a avisa e Bestuurscollegenan anterior di antemano loke cu hende por a predici loke cu hende por a mira loke cu ta bay pasa. Y awe cu nan ta 67 tatanan di famia, cu no por gana e sosten diario mas pa cria nan famia y pa educá nan juinan. Esaki mi por bisé, pasobra si nos bay mas patras den e trabao aki, anto nos por mira añanan atras, tempo di e Santanan, Santa Paula etc. ta bin Aruba.
Tabata tin menos taxista berdad, pero tur tabata gana nan pan diariamente y hasta e cuerpo policial sabi cu hasta nan ta pone autobusnan aserca pa yuda nan. Despues a bin barco di turistanan, di cual tur cos ta ser reglá cu tur e turistanan cu ta baha ta ser tumá pa busnan. Si cierto doñonan di bus no tin suficiente bus pa tuma e turistanan, e ta pasé over pa su compinchenan.
E taxistanan cu ta pará ariba waf ey, ta mira yen di asombro con nan ta kita trabao, no directamente di nan, pero como hende y como humano mi ta kere, cu si nos ta biba den un mundo cu si nos kier biba, un sistema di biba y laga biba, mi ta kere cu esey ta un di e problemanan.
E tempo aya Holiday Inn Casino no tabata tin su propio medio di transportacion. Holiday Inn Casino no tabata tin su propio busnan. E taxinan tabata haya e trabaonan ey. E tempo ey ora aeroplano trece turista, no tabata tin charters-flight, no tabata tin package tour, pero awe si tin, e tempo ey e taxinan por a haya e trabao ey. Pero awe tin bus na cantidad pa ora cu ta bin un 147 cu 240 pasaheros, anto den miles di ocasion e pueblo ta puntra nos; no tin trabao pa boso e trabao aki ta pa e hendenan aki so? Ora cu un avion yega cu un 240 hende, ni sikiera un taxi por haya trabao?
Y si ora cu un taxi haya trabao, ta ora cu nan trece un inutil. Un persona cu no por cana anto nan ta cargé den rolstoel, si nan tabata tin miedo pa hizé den bus, anto nan lo a hizé tambe, pero como nan no tin moda di hize anto e ora un taxi ta haya un trabao. Señor Presidente, e tempo aya Lago tabata tin hopi trabao pa e taxinan, pero awe Lago no tin nada pa e taxinan mas. Lago a pasé pa autobus, e poco trabao cu Lago tin. E temponan aya e taxinan por a haya e trabaonan ey.
E tempo aya na comienzo di e hotelnan, no tabata tin tanto bus ariba Boulevard. E West-End transportacion e tempo ey no tabata traha manera cu e kier, manera cu e ta trahando awor.
Cu nan tin e lugar manera un standplaats cu un ta bin cambia otro. E temponan aya nan tabata mantene e horario. Y tempo cu mi a trecé aki den pa mira si ta berdad, pero nada a ser hací. Pero si sinembargo tin un otro persona di Bestuurscollege cu sí a bay aya y a mira e situacion con e ta. Aunque cu e no a papia nada di dje.
Y tambe e tempo aya cu e taxinan a gana pan pa nan famia por a biba, no tabata existi 3 o 4 busnan cu ta traha clandestinamente ariba e Boulevard, cu tambe tabata kita e trabao di e taxistanan. E tempo eye Señor Presidente, e transportacion tabata ser hací di Manchebo pa Coral Strand Hotel, tabata ser hací pa e taxistanan. Awe e no ta ser hací mas pa nan. Pasobra e propio señor ey, doño di e dos hotelnan ey tin su propio transportacion pa e turistanan.

Y ta aki mi kier haci e pregunta; Cual ta e base di legalidad di transportacion di e persona ey? Unavez cu e no tin un vergunning, un vergunning no ta cay bao di su competencia.
Vergunning ta pa doño di chauffeur no pa doño di un hotel, esey mi kier sabi Pakiko e persona ey ta haci e trabao ey? Y si acaso cu un otro persona por contestami e ta hacié pornada di acuerdo cu e reglamentonan.
Anto si tur hoteleronan cuminza transporta e hendenan por nada, nan no ta hiba cuenta cu otro hendenan cu sí ta depende di transportacion pa nan bisa, cu sí ta depende di transportacion pa nan cria nan famianan? Anto mes Señor Presidente mi por a consideré pornada, si e tabata transportanan di Manchebo pa Kowloon of pa cualkier bon restaurant cu nos tin den Playa aki. Pasobra nos tin cantidad di bon restaurant aki den Playa. Pero unavez cu e ta transportanan pa su propio restaurant, na unda cu nan tin cu bay paga pa nan come, anto no ta pornada mas. Na unda cu interes personal ta envolví, nos no por papia di pornada, pornada ta un otro cos.
Señor Presidente ora cu mi a haci e mencion di package-deal, e package-deal no ta trata di grupo so, no ta pa e charternan so. Tin vez ta bin un pareha cu package-deal, y esey ta encerrá tur otro vuelo cu ta bin di tur otro parti di mundo. Pasobra cada cu yega un vuelo nos por mira e busnan para na aero puerto. Tin vez tur personanan cu yega ta pa bus of otronan cu ta tuma un rental.
Acaso e taxistanan aki Arubiano cu nan ta, no tin derecho di existencia? No tin derecho di traha pa cria nan famianan pa educá nan juinan?
Kiko ta e crimennan cu nan a comete cu nan mester ser pistolá ariba nan propio suelo? Hasta doño di tiendanan cu antes e taxistanan tabata trece cliente pa nan, awe en dia nan mes ta bay e hotelnan serca nan clientenan, y despues cu nan caba di haci compras nan mes ta bolbe hiba nan.
Motocicleta p.e. manera cu mi a trecé biaha pasa, biscicleta, tricicleta, cuatrocicleta tur clase di cleta cu nan tin, tambe den pasado no tabata tiné.
Mi no ta bisa cu esey ta ilegal, cu esey no por ta, pero esey mi kier pa comprende cu e situacion no ta awe, manera cu e tabata 20 aña pasá, cu tur loke mi ta splika aki, ta unda cu e trabaonan cu e tzxistanan tabata tin, nan no tiné mas. Ta esey mi kier trece padilanti. Pasobra promer nan aya no tabata tin rental na Aeropuerto, no tabata tin rental na hotelnan, y awe si tin anto na cantidad, y nos tin 300, si mi no ta equibocá 300 rental cars, nan a bisa mi cu ta 288, pasobra e restonan no ta den servicio.
Pero no ta solamente esnan cu tin V-nummers Señor Presidente. Cuanto vez nan no ta uza cu e A-nummers nan tambe? Hasta boet a ser duní na algun di nan, pa e mal uzo di esey.
Y ta p'esey mi kier pone na Bo conocemento, pa trece mas cu e polisnan por controla esey, pa e cosnan por ta mas mihor organizá.
P.e. e ferry Señor Presidente e ferry cu ta bin di Venezuela, e turistanan, taxinan no ta haya trabao cu nan, nan ta bin cu nan propio auto.
Si algun di nan cu no bin cu nan propio auto, nan ta haya hendenan conosí pa hiba nan hotel of nan cas y eynan nan ta coy un rental.
E L.A.V. di Venezuela p.e. antes nan ta bin cu e Venezolanonan, e taxinan ta haya trabao, pero awe ta tur cos ta package bureau.
Y ta p'esey mi ta puntra, nos tin un señor cu ta traha cu turismo, un Advisor di turismo p.e. Mi kier sabi ta kiko ta su trabao? Ta pa interes publico pa interes di turismo en general, of ta interes di kiko? Pasobra si e tin contacto cu Venezuela, ta straña mi con tur hende cu ta bin di Venezuela ta bin pa cierto señor doño di bus. Gruponan di Colombia Señor Presidente, Canada, Estados Unidos y for di unda cu nan bin, package-deal, e ta corecto, e ta bon. Pero tur loque mi ta pidi pa comprende cu e trabao di e taxistanan a caba. Y apesar cu e turista a aumentá, mas hotelnan a ser trahá, mas turista ta biniendo nos isla, gracias a Dios.

Pero Señor Presidente, apesar di e progreso di turismo, ey nos ta confrontá un problema pa e hendenan aki, y hasta cu nan a perde fe den e representantenan di e pueblo. Y nan ta puntra nan mes, cu si nan tin derecho ariba trabao, cu algo no por ser hací pa nan, pasobra ta mas cu 20 aña, ami personalmente a conversa cu e Bestuurscollege nan anterior. Claramente cu nan a scucha, pero nada no a ser hací.
Señor Rudy Frank p.e. ta un persona cu semper kier a duna su cooperacion, pero e ta un minoria chiquito den un coalicion di e gobernantenan. Awor pa corona obra Señor Presidente mi por a lesa den un courant local, cu peticion a ser hací pa bin cu 25 taxi mas, bao di un sistema diferente.
Esey ta un derecho di cada kende pa haci nan peticion. Pero algo cu ta strañía mi sí, cu e mesun personanan aki cu ta traha na Oficina di Turista, cu mester ta bon na altura di e problema di e taxistanan, y pa corona obra nán ta bin remata cu e pober criaturanan. No, Señor Presidente aki tin algo cu gustozamente lo mi kier a papia ariba djele.
Mi a yega di bisa den pasado prome cu nan a extende e hotel Holiday Inn, promé cu nan a traha Americana, prome cu nan a traha Tamarijn Hotel. Mi a yega di bisa cu si acaso nan mester di mas transportacion, inclui mas taxi aserca. Pa motibo cu cada vez cu nos duna un vergunning na taxi, automaticamente ta un famia mas ta haya e trabao.
Pero si e sistema di turismo manera cu nan ta pretende cu nan ta promové e turismo, na unda cu un man yen di persona kier Dios pa nan so. Pa nan so, caminda cu nan kier monopolizá e sistema, no pa interes di turismo, pero pa interes di enrikesé nan mes di loke cu nan por squeeze e turistanan mas tanto cu nan por, y saca e jugo mas tanto cu nan por saca, y ta p'esey cu awe a resulta un problema cual nan a trece padilanti.
Pasobra e tres personanan aki, nan a pone e taxistanan den tanki di acusado, nan a trece e motibo, y nan a lesa sentencia. Señor Presidente kende ta nan, cu pa lesa e sentencia di e taxistanan? Si acaso algo ta robez, si e taxistanan no ta organizá, anto mi ta culpa e Bestuurscollege nan anterior y esaki tambe aserca. Pasobra ora cu bo tin un problema entre transportacion publico ta para na Gobierno pa resolvé. Ta para na Gobierno pa yama e criaturanan bisa nan, aki di awor en adelante ta asina nos ta bay traha, para la buena marcha di turismo, pa bienestar di nos isla.
Algun vez e Bestuurscollege aki a aserca e taxistanan, of esnan cu ta represen ta nan, pa bisanan cu ta asina aki nos ta bay traha di awor en adelante. Alcon trario, cuanto vez e representante di e taxistanan no a manda carta pa e Bestuurscollege. Cuanto vez nan no a pidi reunion? Nan no por a haya. Pasobra nan a ser trata como un grupo di hende irresponsabel, como un grupo di hende indeseabel, como hendenan cu ta enemigo publico nan ta. E personanan ey ta hendenan bon, mi conose nan, nan ta juinan di hende bon nan den nos pueblo, no tin ningun maldad ta spera for di nan, pasobra cu nan semper a sali pa defende nan derecho, ta p'esey tin cu punta dede ariba nan?
Nan a defende nan derechonan den pasado, nan lo defende awé y nan lo defende mañan. Y hasta nan lo bay al extremo pa defende nan derecho. Pasobra nan ta juinan di tera, y nan ta ariba nan lugar y nan tin derecho ariba trabao. Y ta responsabilidad di tur Gobierno pa percura pa nan, pa nan tin trabao pa nan cria nan famianan.
Awor e tres personanan aki cu a pidi un vergunning. No ta para na amo pa dicidí, no ta para na ami pa tuma decision. Pasobra nan tin tur e derecho di pidi, pero ta depende di e Bestuurscollege.
Si ta ami mester a tuma decision lo mi a tumé caba, pasobra ami lo a bisnan cu nan peticion lo ta inaceptabel. Y pakiko? Pasobra si tin mester di 25 taxi, lo e no a bay pa nan, pero e lo a bay pa e cantidad di peticiones cu tin pa taxi cantidad di añas caba, y juinan di pueblo cu ta sperando pa haya un vergunning, y no tres personas cu ningun hende, ni ami y ningun hende no sabi kiko tin nan tras.

Mi por lesa den e courant di awe, nan a bisa; Di ki miedo e 67 taxistanan por tin di e 25 taxis nan aki? Nan no tin miedo, ni di nan tres, ni di e 25 taxinan y ni di 250 mil hendenan. Nan no tin miedo. Loke cu nan kier ta reconocé e derecho cu nan tin ariba trabao, esey nan kier. Nan no tin miedo, ni ami, ningun di nan no tin miedo di nan y nan a duna e motibonan, cu e tarifanan di taxi ta halto.
Awor tin un persona cu por bisa ta cuanto e tarifanan di e busnan ta? Si un taxi cobra $ 6.- di Aeropuerto pa Holiday Inn, hibando 4 personanan ida y vuelta, e personanan aki a paga $ 12.- Awor si e tarifanan di e busnan aki ta mas abao, $ 2.- mas $ 4.- 4x4 = 16, ida y vueltata 32. Cual ta mas barata Señor Presidente?
Tambe segun mi a comprende un miembro di Raad a trece padilanti, cu lo peticion pa mas rental. Mi ta di acuerdo cu mester di mas rental, mas taxi, ta duna nan. Pero e mester ser hibá na un manera corecto. Pasobra ora cu un persona tin 100 rental cars caba, y e kier pidi mas. Y un otro persona tin solamente 25 rentals, y cantidad di vez e la pidi pa e haya 5 mas aserca, e no por haya. Asina ta mi ta kere si mester bin mas rentals aserca, anto e ta bay pa esun persona ey.
Un Arubano cu tin cantidad di aña ta pidi mas rental e no por haya. Y mi no takere cu ta bay duna esnan cu tin 100 caba mas rental, anto esun cu tin 24 of 25 rental, hací di dje tambe 100 si mester di mas rental. Mi ta spera cu Bestuurscollege lo tuma debida cuenta cu esaki, pasobra si nos mira den aerea di Caribe p.e. e turismo a bay atras. E turismo a bay atras no ta pa motibo cu e pueblo ta malo, e turismo a bay atras na e momento cu cierto grupo nan a monopolizá e sistema. Na unda hoeros y gangsternan ta haya algun personanan di pueblo como stro-man, pa trata di trapa e chiquito, e taxistanan y e otro personanan, cu e grupo so kier enrikezé nan mes di e turismo. Esey a causa cu turismo a bay atras den aerea di Caribe. Pasobra e grandinan ey, cu tur nan rikeza y tur cos cu hasta nan ta dominá cierto Gobiernonan den aerea den Caribe a kere cu nan tabata tin suficiente forza pa domina e chiquito. Nan a lubida cu e chiquito ta un mayoria e ta, cu ora cu e uni, nan tin mas forza cu tur e millonarionan cu tin placa hunto. Y ta esey a pasa den e aerea di Caribe, y eseynan no a hiba cuenta cu esey. Ora cu nan kier a trapa e chiquitonan, e ora e chiquitonan a mustra nan forza. Si nos tin cu muri, tur e restonan tambe tin cu muri, y ta esey mi kier evita na Aruba. Ora cu algo ta ser trecí adilanti, e mester debidamente studiá. Pero algo di mala fe, mi ta kere cu no mester ser studiá tanto, pasobra ami ta mira algo na primera vista.
Señor Presidente hasta cu ta bin persona nan cu ta bin pa primera vez ariba e lugar aki, solamente pasobra cu nan ta pertenece na un grupo di hotel of nan ta na asociacion di un hotel nan ta bin cu boca grandi, haci mencion aki cu e taxinan ta cara. Un cachi-bachi asina, un criatura cu no conose ni na... Pakiko e no ta bisa con barata e hotelnan ta? Pakiko e no ta bisa con barata e busnan ta? Awor kiko tin tras di esaki, cu semper nan ta mustra dede ariba e taxistanan, mi no sabi. Pero e no por ta peor tampoco, nos por spera esey di un persona cu ta bin di exterior, pero si e propio persona tin di traha cu turismo ta ser pagá di nos pueblo. Nos por a lesa no den courant, sino den e Revista Amistad.
Un advisor di turismo cual ta ser pagá cu placa di e pueblo ta haci referencia na personanan cu tambe ta parti di e pueblo, acaso e taxistanan no ta parti di e pueblo ? E ta papia cu e prijs ta halto, pero si e prijs ta halto Señor Presidente e personanan ey por ser yamá y papia cu nan, esey ta e manera. Pa nos trece nos lugar ariba, nos mester trecé na un manera di cooperacion, di conversacion, a base di igual con que sea cu e por ta. Pero no laga un sistema bay, y bay numa, pasobra si e personanan aki a haya un vergunning pa traha, anto mi ta kere cu cierto reglanan tambe mester a bin serca dje.

Manera cu mi a bisa den varios ocasion na Bestuurscollege bieuw, ora cu boso ta duna un vergunning, trece e reglamentonan pa e personanan aki tene nan mes na dje. Pero nan a bisa mi cu esey no por ta posibel cu Gobierno no por hacié Pero di con di otro vergunning si? Pakiko un tienda si tin regla, ki ora e por habri y ki ora e por sera? Tur otro vergunningnan tin nan regla cu nan, pakiko e taxistanan no? Acaso nan ta worde tratá manera un cachó, nan ta worde poní un bandji na nan garganta y lagé bay, pagé anto benté ariba calla? No Señor Presidente, mester pidi Bestuurscollege pa yama e personanan aki y conversa cu nan, mustra nan na unda nan ta robez, gustozamente nan lo kier conversa cu Bestuurscollege pa trece tur cos y pa normaliza tur cos. Gustozamente trece reglanan pa nan, na cual nan mester tene nan na dje. Pasobra mi no ta di acuerdo cu un tarifa, pasobra un tarifa halto no ta yuda un taxista, alcontrario ta corta su garganta. Un tarifa mester mantene na unda e ta acceptabel pa e turista, cliente, of pa e persona cu bo ta transportá. Tarifa halto no ta yuda ningun hende nan no ta yuda e taxistanan mucho menos. Pasobra ora cu bo ta paga un tarifa halto, bo ta bisa cu otro biáha mi no ta bay cu e hendenan aki, mi ta bay den bus, e bus ta mas barata.
Pero si nos ta papia di tarief, hasta a ser scirbi den courant cu e meternan no ta worde uzá.
Pero con bo ta bay uza un meter cu a worde instalá 15 aña pasá, cu ta un tarifa di 15 aña pasá.
Acaso e costo di bida no a subi pa e taxistanan, nan no tin cu paga mas pa nan cumindanan, nan no tin cu paga mas pa nan gasolin, nan no tin cu paga mas pa piezanan di repuesto, y nan no ta pagando e belasting ariba un entrada ficticio, un entrada imaginario cu Gobierno tin pa nan? Sea cu nan gana menos di e entrada stipulá ey, nan tin cu pagé tóch. E personanan aki tin cu paga AOV, nan tin cu pagé 100% , pasobra nan no tin empleador, na unda cu e empleador por yuda nan pa paga cierto parti di e AOV , nan ta e personanan mas perhudicá. Awor si algun di nan ta haya e number mitar aña pagá, mi no ta di acuerdo cu esey tampoco, duna nan trabao pa nan traha y paga nan belasting manera tur otro hende ta paga, pero no contentá nan cu mitar number pa aña y nan ta laga otro grupo kita nan trabao, cu nan tin derecho ariba dje.
Tin un persona ta studiando e sistema di transportacion. Mi ta spera cu e persona aki lo haci un bon estudio y cu ta na altura di e problemanan, y mi ta spera cu e persona aki lo no ta eenzijdig. Mi tin confianza den dje. Mi no conosé talvez mi conosé su ruman, pero mi ta spera esey.
Pasobra mi no kier pa pasa na Aruba, loke cu ta pasa na otro parti. E taxistanan ta parti di nos comunidad, y nan tambe gustozamente nan kier coopera pa adelanto di nos isla. Nan tambe por haci tur posibel pa drecha cualkier fayo, pasobra nan tambe ta humano, erromnan ta ser cometí. Y mas bien mi por bisa, cu si nan a bira algo desorganizá, ta pa e motibo di e descontento, e falta di interes di nos Gobiernonan, pa esey. Pero cualkier conversacion hunto cu nan, mi ta spera cu nan lo duna y cumpli cu e transportacion cual a ser criticá.
Pero criticanan ta bin, tin vez algun ta fundá, otro nan infundá. Pero unda cu tin critica cu ta bisa cu henter e pueblo ta malcontento esey ta leuw di ta berdad. Pasobra mayoria di nos hendenan na Aruba cada uno tin nan auto pa transportacion, ora cu un hende mester ser transportá anto e miembro di famia mes ta transportanan. E personanan cu mas e taxi ta haya trabao tin vez, ta e hendenan di Village. E pobernan cu ta bay bishita nan famianan na Isla Ariba y otronan cu ta bin aki, bin bishita nan famia, e persona nan ey no tin famia cu tin auto tampoco. Y si e personanan ey ser cobrá mas di loke cu e tarifa tá Señor Presidente, esey mi ta contra dje cu tur mi alma. Pasobra un persona, un bieuw cu ta bay Village, kende cu e tá, bo por mira mes ora ta kende e persona tá. Pasobra ami ta kere cu aki ta algo cu un hende mester comprende y humanamente, aunque cu e tarifa ta Fl. 15.- pa bay cierto punto. pero si bo mira un persona bo por mira mesora cu si e por pagué si of no.

Mi no ta kere cu e ta kita nada di bo si bo bisé; señora e tarifa ta fl. 15.- pero mi ta cobra Bo fl. 10.- Mi ta kere cu Bo a haci e persona bon y bo ta haci bo consenshi mucho mas bon, bo ta biba mucho mas trankil.
Talbez, sperando e contestanan di Bestuurscollege lo mi elabora algo mas ariba esaki.
Encuanto di turismo mi a papia biaha pasá encuanto di esaki. Lo mi kier a ripití un vez mas ora cu representantenan di Aruba ta bay afor, cu nos folklore mester ser hibá. Mi a bisa esaki caba den reunionnan anterior. Pasobra loke cu nos pueblo a mira na television p.e. esey ta un parti, mi no sabi con e otro tá, pasobra mi no a miré, pero esey no ta folklore Arubano. Mi ta spera ora cu nos pueblo ta bay afor, si algo ta ser hibá di nos cultura sea kiko cu e tá, cu e ta ser hibá corectamente.
No hiba folklore di otro islanan, of folklore nan cumprá, loke cu a ser mirá na television no tin nada di Arubano cu né, e no ta un noche Arubano, e por ser yamá asina, pero e no tá.
Señor Presidente, mi kier a puntra sí, p.e. e brug di Spaans Lagoen, nos sabi cu durante di transcurso di añanan e la cay enormemente. Ta parce cu e awa banda di noord, ya no tin mucho circulacion, pasobra bo ta mira cu e tin un otro color for di e awa banda di zuid. Si mi no ta equibocá, e brug ey ta traha cu tubonan grandi bao di dje, y e motibo cu e brug a zak ta cu e tubonan aki a ay den otro, mi ta kere cu esey a causa e circulacion di e awa. Mi ta kere cu aki poco tempo mas e awa ey ta keda morto, y esey por resultá cu e tortuganan cu ser tirá banda di noord ey, nan lo no biba, pasobra e tortuganan cu Señor Daniel Leo a tira banda di noord ey lo muri, pasobra e ta un awa morto y nan lo no tin mucho bida den dje.
Hopi a ser papiá pa varios di e miembronan aki den Raad.
Nos a papia di un presupuesto. Un presupuesto cu enberdad ta hopi atrazá. Hopi insinuacion, hopi problema a ser trecí padilanti.
Señor Presidente un presupuesto, sea cual Gobierno cu ta aki, un presupuesto lo ser entregá tur aña, sea cu e ta ser entregá na ora, sea cu e ser entregá cu retrazo, un presupuesto lo sigui. Y esey a ser papiá hopi ariba dje. Pero esun di mas importante mes no a ser papiá di dje.
Kiko ta independencia di nos pueblo? Kiko a para di e plebescito? Cu si Bestuurscollege ta haciendo empeño pa esey tuma lugar e aña aki? Esey lo mi kier sabi, pasobra lo mi ta di acuerdo cu e lider di M.E.P. ora cu e bisa, cu e Bestuurscollege no tin motibo di existencia, pasobra esaki ta e principal.
Manera cu mi a bisa cu un begroting por bin cada aña, pero esaki lo sosodé un bez só den historia di Aruba. E plebescito aki, ta unbez so e lo ser tení.
Y esey lo a ser tení pa e pueblo duna su deseo trecí dilanti, y pa caba una vez por todo, contra di nos enemigonan, cu te na e momentonan aki ta pone obstaculonan den caminda. Cu nos pueblo tin cu scucha ora cu politiconan Curacaoleño ta haci cierto declaracionnan, cualnan ta un humillacion pa nos pueblo. Y cierto declaracionnan cu ta ser acompañá cu e consentimiento di e partido di oposicion.
E políticonan cu ta haci tal exprecionnan, ta personanan cu ta drumi soña cu e poder. No ta importa nan si nan sera coalicion cu diabel mes, pero loke cu nan kier, ta pa nan keda na poder. Y ta pesey nan t'ey y nan lo t'ey pa stroba Aruba pa haya su independencia, ta p'esey nan t'ey.
Señor Presidente, ta kere cu nos pueblo tin gana di bay den un eleccion den asina yamá Staten van de Nederlandse Antillen otro aña? Haci kiko? Si nos partido aki saca 7 miembro, nos ta bay bentá den oposicion den tur manera. Hasta nan ta tratando pa nan bin cu mas miembro pa Staten pa e otro islanan. Y e ora ey nan no tin mester ni di esunnan di Aruba nan, cu aya só nan tin suficiente, cu tercera parti pa nan haci y deshací manera cu nan kier.

Ta p'esey mi kier un contestacion cu si Bestuurscollege ta haciendo un empeño pero bastante empeño pa trece e plebescito e aña aki, pa nos pueblo dicidi de unavez y por todas, pa caba cu tur e bagamunderianan existente.
Mi kier a haci un yamada na nos hubentud, hobennan cu tin alta educacion, academiconan, profesionalnan, di nos isla, pa laga nan sabiduria sirbi den defensa di nos pueblo. Pa cada vez cu nan haci un expresion ta pa apoyá e decision di nos pueblo, e deseo di nos pueblo. Pasobra ki bal cu nos pueblo tin profesionales y hendenan sabí y cu nan lo ta cobarde y corradores, ki beneficio nos pueblo tin cu nan? Ta p'esey ta masha util pa esñan cu a haya enseñanza pagá di nos pueblo, ora cu nan ta haci nan exprecionnan y cu nan por para como homber pa por defende e mayoria. Mi ta kere cu no tin ningun motibo pa bo haci nan expresá palabranan cu ta contra e deseo di nos pueblo. Aunque cu nos pueblo tin hende sabí nan, y nan sirbi como traidor y como piedra den camina pa nos pueblo, ta mihor cu nan no t'ey.
Señor Presidente a ser bisá cu pa e retraso di e presupuesto aki lo no tin suficiente kader, hendenan capacitá etc. Pero den departamento di Gobierno tin hopi hende cu ta trahando pa hopi añas caba. Mi ta kere cu un persona lo mester haya hopi experencia ora cu e traha 15 o 20 aña den un departamento. Mi no por kere cu nos ta tira culpa ariba e persona nan, pasobra experencia ta e mihor maestro, aunque cu nan no tin e educacion of cu nan no por ser cualificá como capacitá, pero un hende cu a traha tanto aña den un departamento e pór ta capacitá, e sabi su trabao y e mester por trahé bon. Pasobra empleadonan di Gobierno mester corda nan no ta ser pagá pa ningun partido. E placa cu nan ta cobra ta placa di e pueblo.
Y ta desastroso pa nos pueblo si e política ta cambia y cierto Gobierno ta bin tuma manda cu un sistema mester ser mantene.
Pasobra e no mester ta asina cu pasobra cierto empleado no ta pertenece na e partido cu ta gobermá e por bay traha manera cu e kier, traha ki ora cu e kier pasobra e ta pertenece na e partido cu ta gobermá. Y tampoco mester ta asina, cu pasobra e no ta pertenecé na e partido cu no ta gobermá, e ta keda sin traha of bay traha ki ora cu e kier, solamente pa un politiqueria cual no ta combini nos pueblo, alcontrario e ta stroba adelanto di nos pueblo.
Pasobra mester yega un momento cu e trahadornan di nos isla sea den Gobierno of na unda cu nan ta, mester siña comprendé cu nan ta trahando pa un pueblo, aunque cu nan no ta pertenece na cierto partido, e importante ta e pueblo di cual nos tur ta pertenecé. Pasobra mas trabao ser hací, mas ta combini nos pueblo y mas liher nos pueblo ta progresá. Tur eseynan ta stroba, pasobra esey ta tur dos banda ta stroba. Pasobra mi ta pertenece na un partido di gobierno mi no ta traha, pasobra ta nós ta na poder. Y otro banda no ta traha pasobra nos no ta gobermá mas, mi ta rabiá mi no ta traha.
Pero nos ta pertenece na algo cu ta mucho mas grandi e pueblo en general, esey ta conta, y esey ta importante, y esey ta loke cada trahador mester hinka den nan cabez, ningun partido ta paga nan, ta pueblo ta paga.
Señor Presidente, lo mi bay terminá den prome ronde, lo mi bin mas ariba esaki dependiendo di e contestacionnan cu mi haya. Però sinembargo mi kier haci un peticion. Aunque cu e mocion cu P.P.A. a presentá pa e personanan cu ta bibá den e vecindario di Cero di Biento. E mocion no a ser aceptá pa motibo cu ta poní 14 dia, y nos mester comprende cu tal mocion no a ser acceptá. Pero e peticion di e personanan sí mester a ser acceptá, y mi ta spera cu Bestuurscollege lo haci tur cos cu ta na su alcanze pa yuda e personanan ey cu ta biba den e situacion desfavorabel. Pasobra nan no a comete ningun crimen pa nan ta biba den un situacion asina. Mi ta spera cu pronto e personanan lo haya ayudo den e sistema cu nan ta bibando. Te aki Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion te 3 or.
De vergadering wordt geschorst tot 3uur.

— — — — — — — — — —

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat, het woord is aan de heer Ciro Pieters.

DE HEER C.M.PIETERS: Señor Presidente mi por comprende cu duracion di e tratamento di e presupuesto aki ta tumando hopi largo. Mi por comprende tambe cu e oradornan tin hopi punto cu nan kier trece padilanti. Di mi banda tambe mi kier repasa e Algemene begroting aki. Pero sinembargo lo mi trata di ta mas cortico cu ta posibel, lo mi evitá mas tanto cu ta posibel di drenta den ripiticion, p'asina ey e aspecto di seriedad por continuá cu e presupuesto aki. Awor cu na 1976 nos a haya e presupuesto for di e Gobierno actual, nos no por keda sin bisa cu e presupuesto aki ta hopi laat. Mas ainda cu den varios ocasion cu e Bestuurscollege aki a informá nos e diferente motibonan pa su tardanza.
Awor den e presupuesto nos ta tende cu ta pa motibo di deficitnan grandi mester a analizá henter e presupuesto aki pa por a bin cu un ontwerp nobo. Y nos mester acceptá pues, di tur e motibonan cu nos a haya anterior, cu ta esun cu ta butá den e presupuesto aki ta é motibo. Mi ta kere mas bien cu aki nos mester mencioná falta di experencia pa presentá e presupuesto. Mas ainda mi ta kere cu dedicacion a worde hibá pa e Gobierno aki, solamente den e direccion di contactonan den estranhería sin busca e interesnan aki na cas, cu tambe ta di vital balor.
No ta asina cu ora cu bo ta den un gobierno ta solamente bo derecho di existencia ta basá ariba bo mandato cu bo a haya di pueblo.
Motibo di un Bestuurscollege pa existí ta, di gobernā e Teritorio Insular den su totalidad, y ora cu bo no gobernā e Teritorio Insular den su totalidad, bo ta verwaarloze un parti di bo responsabilidad, y awe bo tin cu paga pa e consecuencianan di e verwaarlozing, di e negligencia ey, y bo ta haya cu den luna di september bo tin cu soportá e criticanan pa motibo cu bo a presentá un presupuesto laat.
Mas ainda Señor Presidente, nos ta cuminza duda den e presupuesto 1977. Ta di spera cu despues di esaki e Bestuurscollege lo sabi con pa cuminzá prepará su mes, pa asina ey e lo presenta un presupuesto na 1977, sin tin nodi di sconde tras di e argumentacion di e Gobierno anterior.
Un Gobierno Insular ta continuacion y no lubidá ora cu tin cambio di un Gobierno Insular, ta pasobra e pueblo a buta den e Gobierno actual, y bo mester cumpli anto pa motibo di bo existencia, bo mester cumpli tambe cu e razonnan di sá gobernā.
Y ainda nos no ta convencí cu e razonnan di sa gobernā ey a ser demostrá na nos comunidad. Esey ta mi punto di vista encuanto di tardanza di e presupuesto aki.
Lo mi kier a mira e Bestuurscollege aki bin cu e mesun dinamismo cu e tempo cu nan tabata den oposicion, y nan lo por a bisa nos y presentá na e comunidad e proyectonan cu nan tin prepará pa nos teritorio. Nos lo kier a tende di nan, kiko nan ta kere cu lo ta e puntonan cu nos por drecha nos àsuntonan financiero económico?
Si mi por corda e unico proyecto cu e Bestuurscollege aki den e prome aña di su gobernacion a traha ariba ta e proyecto di Lagoen.
E proyecto ey lo pasa pa història.
Gustozamente lo mi kier sabi kiko ta e preparacionnan cu e Bestuurscollege aki a haci cu sali for di nan, pa cu e asunto di Aruminco? E tambe ta worde menciona den e asuntonan y preparacionnan pa nos industrializacion.

Pero lo mi kier sabi detalladamente te caminda cu e Bestuurscollege anterior a laga e asunto di Aruminco, durante cu e partido aki tabata den Gobierno Insular y Gobierno Central, kiko a worde haci pa cu Aruminco?
Lo ta p'ami masha importante tambe pa mi por sabi si e Bestuurscollege aki a tuma e interes di buta su mes na altura di e rapportnan di Saba-bank? Mi kier bisa esaki, pa motibo cu den Saba-bank, manera cu e ta awor aki den nos constelacion nos mester tin atencion na dje, pasobra e proyecto Sababank, ta conserni Antillas den su totalidad.
Lo tabata di suma importancia si e Bestuurscollege aki por a invitá e personanan cu ta encargá cu e asunto aki, pa duna mescos cu nan a duna na Staten y na e miembronan di SER un informacion detalladamente encuanto di Sababank. Nos lo mira e ora ey e importancia y interes di e asunto aki, y nos lo por sabi tambe kiko ta participacion di e 6 islanan aki den Sababank.
Mi tin gana di sabi di Bestuurscollege si nan ta na altura di e rapport aki?
Y den segunda vuelta e ora ey, nos lo bin cu mas informacion detallá encuanto di Sababank. Y especialmente cu nos lo mira e ora ey, kiko ta e papel cu Aruminco lo por hunga tambe den e preparacionan di su rapport, pa cu nos mineralnan? Esaki tin nos atencion, pa e simpel motibo, cu ora cu nos mester a drenta den Gobierno Central, cu nos tabata consciente, cu nos no tabata e partido gana dó, pero nos tabata kere cu Aruba mester a worde representá den e Gobierno ey. Nos principio y nos pensamentonan a hiba nos den e Gobierno ey. Pero semper nos a tene na cuenta cu e partido ganador no tabata Partido Patriotico Arubano, y nos a duna di conocé cu e acuerdo di nan, lo ta e acuerdo cu e temporada aki lo worde gobérná ariba dje. Y den nos acuerdo nos a buta tambe e Proteccion cu mester a sali cu lo ta cuadra cu e deseo di e pueblo aki.
Y nos a buta claramente ariba nos punto 4, exploitatie en exploratie-rechten y esaki mester ta un asunto di e teritorionan, y esaki lo mester cuadra ainda cu e deseo di e Bestuurscollege aki. Pero nos ta spera cu e Bestuurscollege lo bin den tur detalle encuanto di esaki, y nos ta spera tambe cu e Bestuurscollege pór duna nos e informacionnan di Sababank y cu e Bestuurscollege aki por busca e interes pa e miembronan di e Raad aki worde butá na altura door di e representantenan di dje empresa aki na Aruba.
Den e sector financiero economico, te ainda nos por a tende di e Bestuurscollege aki cu ta un estudio pa un planificacion eficiente nan ta tratando.
Nos ta spera cu e sector financiero economico aki cu nan ta planeando, lo duna e resultado y e cosechanan, manera cu e la duna durante di gobernacion di mi partido. Un di e puntonan cu nos partido a buta hopi accento ariba djele, ta e asunto financiero economico pa nos isla. Ta for di e accento ey a surgí un Planta di Awa moderno, a surgi un Industria di Turismo cu hotelnan y carreteranan, a surgi un Yetstrip y a surgi tambe un Cemical-plant.
Awor nos ta haya nos cu un Planbureau cu tabata tin hopi urgencia, y nos kier a sabi awe, y mescos cu nos e pueblo tambe kier sabi, kiko e Planbureau ey ta haciendo actualmente pa e progreso di Aruba?
Gustozamente lo mi kier di Bestuurscollege cu nan lo por buta nos na altura di e Small Scale Enterprise? Con esaki ta funcionando, con leuw e ta y si ainda e sectornan particular no a informá di nan representante den e asunto aki?
Y kiko Bestuurscollege ta haciendo pa trece Small Scale Enterprise aki den vigor?
Encuanto di nos comunicaciones, nos ta mira awor cu rapidéz e Bestuurscollege kier tuma over Landsradiodienst, sin tene na cuenta cu e mesun Gobierno aki tin 4 departamento cu nan mes a preparé cu mester t'ey ainda pa tuma over. Durante di e reunionnan aki pa presupuesto nos a bin cu un mocion pa e proyecto di kabel. Di cual a bay un carta pa Staten, cual carta nos tin aki cu nos, den cual e ta worde informá cu e kabel aki lo bin Aruba. Durante di e reunion ey, nos a duna nos punto di vista, cu nos ta kere cu e manera di mas practico awe en dia pa comunicaciones lo ta e straalverbinding.

Pero nos ta corda cu tabata un deseo ferviente di e pueblo aki pa por tabata tin comunicacion cu kabel. Y aki tambe den nos regeeracoord, den comunicaciones ta butá, "de kabbelverbinding tussen Aruba en Curacao zal opnieuw onderzocht worden". Y nos a tuma cuenta cu esaki y e mocion aki a worde acceptá sin voto.
Y mi por bay un tiki mas leuw encuanto e proyecto di e kabel, y mi por mencioná cu e ministro di financia actual, esta e ministro di financia di e Partido Patriotico Arubano, a buta ariba e presupuesto di 1977, sumo pa e kabelproyect aki. Y ta di sumo importancia pa esey worde mencioná. Pasobra fuera di e carta, y fuera cu e ta buta den e acuerdo di e responsabilidad cu nos a tende y haya pa drenta den Gobierno, den e presupuesto di 1977, nos ta cumpli cu e promesanan al respecto pa cu e deseo di e comunidad.
Mi ta spera cu e continuacion y preparacionnan di e kabel awór, ta den man di e Bestuurscollege aki y Gobierno Central. Pero nos mester bisa sí, cu e proyecto di kabel manera cu nan ta mencionele, e proyecto di kabel no. 2 no ta un proyecto di Antillas, e ta un proyecto di Venezuela, e ta di Venezuela pa Sint Thomas y cu oferta haci na Antillas, si nan kier participá den e parti di Venezuela-Corsow-Aruba?
Pues ta depende hopi di kende e proyecto aki tá, y kiko ta su condicionnan?
Mi kier bisa esaki di antemano, pa motibo cu mi ta corda despues cu e delegacion di Movimiento Electoral di Pueblo a bin for di Venezuela, nos por a tende claramente kiko ta Venezuela su deseonan pa cu e asunto di kabel.
Pa no mester benta culpa ariba ningun partido, pero mester trata di realizá e deseo di e pueblo pa cu e kabel.
Ta worde mencioná Señor Presidente di un Banco di Desarollo. Ta worde mencioná asina poco di un Banco di Desarollo. Aki e Bestuurscollege aki a falla pa duna mas informacion. Ora cu bo menciona cu bo kier un Banco di Desarollo anto bo mester por bisa tambe exactamente con leuw bo ta preparando bo y ki direccion y ki balor e banco aki lo tin, pa nos comunidad.
Pues e palabra lo ta na Bestuurscollege of fuera di loke cu e ta mencioná den e carta di presentacion, pa awe e por duna e comunidad di sabi con leuw y kiko ta su preparacionnan pa cu Banco di Desarollo?
Aruba tereno estatal e Gobierno aki a priminti hopi actividad. E Gobierno aki a desarollá hopi actividad. Y ta berdad cu for di e sector di e partido cu ta defende y sostené e Gobierno aki, algo a tuma lugar. Pero si e algo cu a tuma lugar ey tabata tin su eficienia y su balor pa nos comunidad, esey ainda no a keda demostrá, ainda e pueblo ta spera ariba e cumplimento di su mandato. Mi no ta kere cu ta necesario pa ora nos ta papia di e asuntonan aki estatal, mi no ta kere cu ta necesario pa nos mester cay den ripiticion y trece tur e viahenan di Venezuela, Costa Rica, Colombia, Panama, Inglatera, Naciones Unidas, Estados Unidos y Hulanda. Ningun di e lugarnan aki no a laga pa nos un grato recuerdo, y poco a poco nos ta haya sabi kiko ta opinion di e paisnan aki.
Di Hulanda den cual nos tambe ta participante den e reinado aki, mi no ta kere cu ta necesario pa nos bisa nada, pasobra ainda nos tur ta corda e entrevista cu tabata tin na Hulanda, cu ta papia pa su mes.
Nos ta haya nos awor cu e preparacionnan pa cu nos independencia. Ya caba nos ta worde confrontá cu e crítica pa vernietiging.
Vernieteging ta parti di nos ley, referendum no ta parti di nos ley.
Y asina ey nos por nota cu na Hulanda tambe nan kier a bin cu un referendum, y cual referendum a worde vernietigd. Pero mi ta nota tambe cu nos no ta papia mas di referendum. Mi ta nota awor cu nos ta papia di plebiscit. Mi no sabi cu prome cu e begrotingsbehandeling aki caba, cu ta intencion tambe di papia di enquete, pasobra e cosnan aki ta varia masha tanto.
Ta asina cu den varios ocasion tambe nos ta tende cu ta nos derecho pa nos busca nos independencia. Y cu esey ta un di e prome derechonan cu Naciones Unidas ta prescribi pa nos, cu ta derecho di tur pueblo pa por busca su mes forma di independencia.

Naciones Unidas ta bisa Señor Presidente: "All peoples have the wright to self determination, by virtue of that right they freely determine their political status, and freely persue their economic social and cultural development".
For di esaki, den e sala aki nos ta tende semper e derechonan ey. Y esaki ta e derechonan ariba cual nos ta base nos lucha di independencia. Pero ta p'esey tambe, ningun di e paisnan no ta dunando nos e sostén necesario. Pasobra den e mesun declaracion ey semper nos ta lesa pa e pueblo aki, e promé articulo. Pero nunca nos no ta informa e pueblo aki cu den e mesun articulo ey cu ta articulo no. 6 e ta papia di: "any atempt aimed at the partial of total disruption of the national unity and the teritorial integrity of a country is incompatible with the purposes and the principel of the charter of the United Nations."
Ki ora cu bo ta participante den un eleccion di Staten, e artículo aki ta toca bo. Y ki ora cu bo kier kibra e constelacion aki bo mester sabi promé di prepara bo mes bón, pa bo por haci esaki.
Lo mi kier sabi nos a tende, no for di boca di Bestuurscollege nos a tende cu e Departamento di Leynan Constitucional mester di empleado pa por cuminza prepara pa nos leynan constitucional, pa asina ey nos por bin ariba nos independencia. Ya caba nos ta drentando den 1 aña di gobernacion di e Gobierno aki. E Gobierno aki a lanta y a criticá su mes Bestuurscollege, pa asina ey demostra cu nan mes no ta di acuerdo, pero cu nan mes tambe ta trece criticanan padilanti. Ta masha logica Señor Presidente esey no ta un politica cu ta worde hungá cu oposicion, pero esey ta consume pa e pueblo. Y mi ta kere cu awendia e pueblo aki, cu no ta solamente culto y digno, pero e pueblo ta consciente tambe, y e pueblo sabi ta den ki direccion e argumentacionnan ey ta bay.
Y pa tal motibo mi no por duna e Bestuurscollege aki crédito pa su preparacion nan pa decentralizacion. Pasobra nos tur sabi cu e Gobierno den cual Movimiento Electoral di Pueblo tabata, a prepará "de veiligheid van de arbeidsvestiging en exploitatie van bedrijven, wegverkeer en kiesrecht".
Pero te ainda ta e Bestuurscollege aki so no ta haciendo e preparacionnan pa tuma e departamentonan aki over. Y ta p'esey mi no por bay di acuerdo cu e argumentacion, cu e unico motibo cu e Bestuurscollege aki tin pa existí, ta pa traha solamente ariba su independencia. Un gobernacion su motibo pa existí tá, pa traha ariba tur tereno na bienestar di e comunidad.
Encuanto di agricultura, cria y pesca; mi ta kere Señor Presidente cu ta awor den e departamentonan aki ta bin un tiki iniciativa. Toch lo mi kier mira e iniciativa un tiki mas rapido. Pero ta asina cu te ainda un Bestuurscollege no a dedica suficiente tempo na agricultura, cria y pesca, sino ta den e ultimo temponan aki. Mi recomendacion lo ta, si nos no por a tene e agricultura den un barrio di nos pueblo, cu esey e ora ey e por bira un empresa den e sector ey. Anto nos lo tiné e ora ey centralizá. Pa e simpel motibo cu no ta ariba henter Aruba e ta asina fertil cu nos por bisa nos por practica agricultura. Lo ta masha importante si nos lo por cohe e sector di mas vruchtbaar di nos isla,y dedicá henter nos agricultura ariba e sector ey, e barrio ey tambe por lanta a base di agricultura.
Mescos tambe nos por haci cu nos cria, kizas nos por hiba nos cria den un sector di nos comunidad, y eynan preparele, cu asina eyden e sector ey e cria por bira un industria. Den e barrio ey e cria por bira un industria den lugar cu nos bay plamele ariba henter e isla. Nos lo por tin mcuho mas eficiencia kizas sacando e for di e sistema ey.
Como cu agricultura y cria di bestia tabata esun mas mencioná y nos pesca, mi no ta kere cu mi por argumentá. y lo mi tin e derecho di criticá ariba e asunto aki. Pero sí lo mi kier puntra, kiko ta e posibilidadnan si nos por tin aki na Aruba, pa cu e asunto di nos pesca dos of tres boto cu por pisca denshift.

Mi ta corda un tempo na Corsow Señor Presidente tabata tin e asuntonan ey, manera di teunblok y e botonan aki tabata sali 1, keda dos siman, y caba den un rouleersysteem. Y e tempo ey, henter e 3 islanan aki, Aruba, Corsow, y Boneiro tabata goza di pisca barata y di hopi variacion di pisca. Asina mi ta kere cu den e direccion ey, lo ta bon pa nos pensa encuanto di nos cria di pesca.

Tambe mi kier sabi di Bestuurscollege con ta pará cu e estudio di e muchanan na Santa Martha? Si ta bin rapport, si a haya rapport y con esakinan ta progresando den e estudio ey y si nan ta hayando trabao tambe den e direccion aki?

Mi kier puntra Bestuurscollege cu si e abbatoir cu nos tin actualmente y e mercado, si nan tin atencion di Bestuurscollege y si ta e intencion di trece mehoranza?

Señor Presidente nos ta dedica hopi na nos deporte. Nos ta dedicá tempo na nos deporte, nos ta vota sumanan pa nos deporte, nos ta prepara deporte escolar, nos ta traha Sporthal. Pero te ainda no ta asina cu nos ta haya for di nos deporte loke cu nos ta desea. E sistema cu kizas nos ta hiba, ta mas bien cu mester haci deporte, mester duna cen pa deporte, y ta te eynan nos ta yega Deporte pa bo por mira su eficiencia e mester ta parti di bo estudio, y no ta necesario pa bo haciele durante di horanan di les, pero sí e mester ta di un manera cu Bo por paga intrenadornan ariba diferente ramo di deporte cu bo ta kere e ramonan aki na Aruba cu ta worde practicá cu hopi frecuencia.

Si nos dedicá e cennan cu nos ta gasta na deporte na esey, anto nos ta mira e ora ey cu e concentralizacion di deporte di e muchanan, lo ta mucho mas mihor y mucho mas eficiente.

Nos por nota awe en dia un persona, un hoben ariba Aruba cu ta practica tres, cuarto ramo di deporte. Pa e simpel motibo, e tin hopi tempo liber kizas, pero e no ta yega na un nivel cu bo por bisa, cu e persona aki a alcanza un top bon den deporte. Si bo ta tin e entrenadornan escolar, cu ta mira den ki direccion e persona aki ta bon den cual deporte e ta mantene e persona ey den tal deporte, cu asina ey nos ta producí mucho mas tanto y mucho mas calidad di deportista. Lo mi kier a puntra e Bestuurscollege si e no ta kere cu un pensamento den e direccion ey, vale la pena?

Mi kier a puntra Bestuurscollege con ta pará cu e zwembad na San Nicolaas y kiko e rapport ta bisa encuanto di esey? Mi kier a puntra e Bestuurscollege e interinsulaire sportontmoetingnan si nan lo continuá y si nan ta continuá te ainda?

Señor Presidente lo mi no kier drenta den detalle encuanto di nos Servicio di Informativo, pasobra te ainda esaki tampoco no ta funcioná. Esaki tambe ta un di departamentonan cu a worde lantá cu tanto urgencia, pero cu te ainda kizas no ta funcioná.

Mi kier a puntra Bestuurscollege con ta pará cu e preparacionnan pa cu cuerpo di bombero bira un departamento di Teritorio Insular? Y pa haci e cuerpo di bombero un departamento, y den nan entrena-mentonan, si Bestuurscollege no ta haya cu ta recomendabel pa haci sugerencia pa cu e comunidad tambe por participá y algun hende den e comunidad por participá den e entrenamentonan ey tambe di cuerpo di bombero? Asina ey tambe nos por bin sin ta costa nos mucho placa, ariba e staff cu ta necesario den asuntonan di candela.

Den varios ocasion mi a trece padilanti tambe cu bo no por mira e preparacion y entrenamento di cuerpo di bombero, sin pensa ariba incorpora y mira ki rol Cruz Roja mester hunga den e preparacion y e entrenamentonan aki.

Awor cu nos a haci nos Departamento di Luchtvaart un bedrijf, laga nos trata tambe na mira kiko ta e posibilidadnan cu e por bira rendabel, pa e por producí?

Manera mi colega Señor Richardson a trece padilanti ta di aplaudí cu nos ta haya e sosten y e know how di United Nations Development Program, pero nos mester tene semper na cuenta, cu e personanan cu a trece e Luchthaven ey te caminda e tá, ta e personanan cu nos tin actualmente.
Mi kier bisa esaki, como cu mi no lo kier mira finalizacion di carrera di un persona cu a dedicá 25 aña pa cu nos comunidad, nos mester perhudikele di por finalizá su carrera na e manera cu e la presta na nos su 25 aña di servicio. Mi ta kere cu nos mester tene cuenta cu esey, pasobra den finalizacion di Bo carrera no ta e momento mas pa frustiabo. Fuera di esey mi ta kere cu e preparacionnan cu ta worde tumá na luchthaven, nan tin mi apoyo. Pero sí mi mester trece padilanti e punto ey, mi ta comprende cu e ta un punto delicado, pero mi no kier hiba politica cuné, no ta mi intencion esey tampoco, pero sí lo mi kier bisa, pa nos paga atencion na e asuntonan aki, y corda e parti humano cu ta hunga un rol importante, y cu por ta un satisfaccion pa departamento y pa e hefe, y pa e Bestuurscollege.
Tempo cu Partido Patriotico Arubano tabata forma parti di Bestuurscollege Señor Presidente mi tabata contra di un platform pa lichte vliegtuigen. Mi taba ta contra di un platform pa lichte vliegtuigen Señor Presidente pa e simpel motibo, cu mi tabata mira cu esey atrobe nos ta haciendo servicionan non revenue, servicionan cu no ta trece cen den caha. Y e tempo ey mi a uza como argumento, cu tur parti di mundo e avionnan aki, e avionetanan aki, ta haya lugar pa parkeer caminda cu ta combiní e aeropuerto. Y hopi lugar e distancia ta largo, caminda cu nan mester parkeer. Aki nos kier traha un platforme especialmente pa e avionnan por parkeer.
Mientras cu nos tin e intencion di traha un loods di carga banda di panoord hunto cu e aeropuerto nobo. Lo ta mucho mas recomendabel, y lo mi kier puntra e Bestuurscollege si nan no ta pensa den e direccion, di por traha e loods y e platform pa e avionnan di carga di cierto manera, cu e lichte vlieg tuigennan anto lo por uzé. Asina ey bo ta haya a lo mehor bo entrada back pa bo construccion di bo platform y bo loods.
Pero fuera di esey nos no mester perde for di vista cu di banda di pazuid, nos tin un Yetplatform Señor Presidente cu hopi pais lo ta deseá. Cu ora cu nos traha un loods aki banda, nos lo tin dos yetplatform di cual uno so nos ta uza. Y cu un stationwagen manera cu tin awor aki na e departamento ey, ta facilmente pa e avionetanan ey bin, nan ta worde visitá door di emigracion y door di douane na e banda aki, y nan ta worde hibá cu e stationwagen ey na e otro banda y e tripulacion por bin back, pasobra bo por descargá e pasaheronan cu nan a bin cuné, pasobra ta solamente e persona cu ta taxi e avion hiba pazuid, bo mester trece back. Y mi ta kere cu luchthaven lo por duna e servicio ey, y e sumo cu nos tin pensá pa traha e lichte vliegtuigen aki, nos por investé mas productivo den e loods y den e platform pa e avionnan di carga. Manera cu e desarollonan ta tumando lugar na vliegveld, ta tempo berdad pa Bestuurscollege pensa pa nos lo por tin nos mes catering. Especialmente pa e hopi charternan cu ta baha akinan.
Lo mi kier recomendá Bestuurscollege cu A.L.M. cu tin un catering ariba Antillas, pa nan lo por tuma contacto cu nan, y pa nan por mira den ki direccion esaki lo por worde hací. Mira cuanto cuminda lo ta e cantidad cu bo mester por produci pa e catering por ta rendabel. Y laga nos busca empresanan particular pa por traha cu e catering nan aki. Esakinan ta informacionnan di sumo importancia, y mi kier bolbe bisa Señor Presidente cu si Air-Haiti por tuma informacionnan serca A.L.M., nos tambe lo por haci e esfuerzonan ey di tuma e clase di informacionnan aki cu e por ta util pa nos, esepcialmente den nos preparacionnan pa cu nos catering.
Mi kier puntra Bestuurscollege cu si nan a haci contactonan awor cu Land, pa nan por cobra e sumonan pendiente cu Land debe pa e servicionan cu ta worde hací na Luchthaven?

Señor Ralph Richardson a trece padilanti di e compañia cu a worde lantá na Corsow, International Caribbean Tourist N.V. Y si mi no ta equibocá Señor Ralph Richardson a duna di comprende cu e ta lamentá. Ami ta net contrario Señor Presidente. Mi ta sumamente contento cu e empresa aki a worde lantá. Y mi ta spera cu Bestuurscollege lo tuma bon nota cu e empresa aki a worde lantá. Pasobra mi no ta kere mas, cu ningun hende por stroba e Teritorio aki pa lanta e empresa aki, na Aruba tambe. No ta un iniciativa bo por bisa cu a sali for di nos, ta un iniciativa cu Gobierno Central ta mira y cu un particular ta mira cu e por cubri e interesnan di Antillas cuné. Mi kier puntra mi mes, pakiko Bestuurscollege e diputado di turismo no por mira e posibilidad pa lanta esaki pa cubri e bienestar y e interes di nos mes turismo. Y e ora ey bo no por bisa cu ta Bestuurscollege of no. Esaki a worde lantá na Corsow pa proteccion di turismo, pasobra tur hende awor kier finger in the pie, den e turismo di Aruba. Pero kiko nos mes ta saca for di nos turismo di Aruba, nos mes isla, nos mester trata di por saca mucho mas producto for di nos turismo.
Mi ta comprende den ki sentido Señor Richardson ta bisa cu e ta lamentá, pero mi kier a mirele lo contrario, duna nos awor e oportunidad tambe di por bay mucho mas leuw cu nos turismo. Y aki tambe mi ta kere cu un preparacion asina aki, mi no por comprende, y lo mi trata na averiguá kiko lo ta e razon pa nos compañia nacional, di kende tambe nos ta depende di nos turismo no ta participante, y cual ta toca e tres islanan diariamente, no ta participante den un empresa asina.
Encuanto di Departamento di Salubridad, mi no tin pregunta, como cu nos a papia di e asunto di hospitaal detalladamente ariba e topico aki. Y den begroting e ta duna nos di conosé tambe cu especialistanan cu nos tin mester lo worde atraé.
Pero sí mi kier trece padilanti, mi kier recorda e diputado consernî cu no lubidá cu nos a palabrá akiden cu lo conversa cu e specialistanan y cu e diputado y lo conversa espepecialista e diputado y Stichting. Esey so mi kier trece padilanti encuanto di e asunto aki. Mi kier trecé padilanti pa e simpel motibo cu nos a papia detalladamente encuanto di e asunto aki, y un caminda a sali padilanti tambe, cu esey por ta un solucion ora cu nos muda pa e hospitaal nobo. Mi kier bolbe trecé padilanti pa e diputado no lubidá pa follow up ariba e asunto ey.
Ta masha recomendabel Señor Presidente pa nos paga tur e atencionnan necesario na nos zona libre. Awendia Zona liber y Off Shore-business ta di sumo importancia pa un isla. Y ora cu ta bay haci preparacionnan pa nos Zona liber, laga nos haci e preparacionnan y pa nos corda mas bien ariba e Zona liber a base di volume.
Ta manera cu a ser bisá caba, cu un Zona Libre bo tin e posibilidadnan di hopi entrada. Y nos solamente cu Panama manera cu cosnan ta indicá, na Estados Unidos na Miami tambe tin planeá pa bin cu Zona Libre. Y ta p'esey e preparacion aki mester ta di suma importancia.
Nos turismo e aña aki a haya hopi atencion. Nos turismo a haya e atencionnan necesario y henter e comunidad a duna e preparacionnan cu a worde hací pa nos turismo un bon acogida. No obstante ora cu nos kier profesionalizá e industria aki, lo ta masha recomendabel pa nos pensa ariba e tarifanan di e hotel. Nos mester pensa ariba e tarifanan di e hotelnan aki cu ta tarifanan Americano. Y nos mester puntra nos mes pakiko e tarifanan di e habitacionnan aki no por ta tarifanan hulandes? Esakinan ta e tarifanan sinembargo cu bo ta paga na tur e paisnan cu bo bay. Y un di e factornan cu ta haci Aruba caro, ta esaki tambe ta toca parti di djele. Mas ainda ora cu nos ta hayando hopi kamber pa yena.

Un package trahá pa bin Aruba, ainda no obstante cu nos ta hayando hopi turista aki nan, e no ta asina atractivo ora cu bo mester comparâ e mesun package aki pa e personanan ey pa nan bay Jamaica of Puerto Prince. Pasobra aki e tarifanan den varios sector, y especialmente na nos hotelnan ta exigí demasiado for di bo budget. Mi ta kere cu un prijs di kamber di hotel na un valuta Hulandes, Antillano, lo por drecha y mehorá e situacion.
Mi tin gana di sabi di e diputado consernî kiko ta worde hací ariba e tereno di turismo pa cu Puerto Rico? Si ainda e planificacionnan pa atrae turista for di Puerto Rico y con ta pará cunele? Y tambe di Sur-America? Si ta intencion di e oficina na Venezuela cubri Sur America den su totalidad? Mi kier puntra Bestuurscollege cu si nan tin contacto cu e Elkintours cu ta trece turista for di Canada? Cual ta un compañia cu nos tin cu paga bon atencion na dje, como cu e turismo di Canada ta bay haci 6 aña cu Elkin-tours aki ta treciendo nan Aruba. Y cu si den un combinacion cu sumonan cu tin ariba e presupuesto aki, aki tambe nos lo por haya hopi bon informacion serca e organizacion aki pa cu nos turismo for di Canada y Estados Unidos.
Ta bon pa nos corda y tene cuenta ora cu nos ta prepará pa subsidio cu ainda nos tin e asunto for di/e personanan visualmente incapacitá cu nos mester a atendé. Ainda nos tin e pleitnota ey, pa nos deliberá ariba djé.
Señor Presidente semper tabata mi pensamento, cu e sumo a lo mehor, e sumonan cu Gobierno Central ta paga e Teritorio Insular di Aruba pa servicionan hací pa lunanan di eleccion y pa servicionan cu nos ta haci pa Gobierno, pa cu e pueblo den su totalidad. For di tempo cu mi a bira miembro di Raad, semper mi tabata bringa como cu mi tabata di opinion cu e sumonan aki, ta sumonan cu no ta duna mas e efecto cu nan mester tin. Mi ta contento cu nos por a drecha e sumonan ey.
Mi no ta bisa cu nos a drecha e sumonan ey den e presupuesto aki, pero sí mi por bisa cu e minister di financia actual, den e presupuesto di 1977, a aumentá e sumonan aki na un sumo mucho mas razonabel y cu ta cuadra cu realidad.
Y como cu den varios ocasion mi a trece e asunto aki padilanti, ora cu mi a mira esaki, mi di, cu lo ta di gran importancia berdad, pa awor nos lo por mira cu esakinan ta worde pagá, bo ta worde pagá exactamente pa loke cu bo ta haci.
E sumanan di anterior tabata un fooi, awor e ta un sumo cu ta worde pagá pa e labor.
Mi kier pa Bestuurscollege duna Raad un splikacion exactamente kiko Bestuurscollege kier meen cu e sumo pa academiconan cu no tin empleo pa nan ainda?
E fl. 50.000.= cu tin ariba presupuesto pa academiconan cu no tin trabao.
Mi kier puntra Bestuurscollege tambe, kiko Bestuurscollege por informá Raad encuanto di Aruven?
Finalizando Señor Presidente mi kier bisa, cu como hopi orador prome cu mi a toca practicamente tur e puntonan di e presupuesto aki, mi no ta kere cu ta necesario pa nos bay den hopi detalles. A base di e informacionnan cu nos haya di Bestuurscollege den nan prome vuelta, nos lo bin back pa por argumentá y por continuá ariba e presupuesto aki di Algemene Dienst.
Masha danki.

<u>DE HEER C.F.LACLE:</u> Señor Presidente, den e primera ronde di nos hoofdbegroting lo mi cuminza cu un remarke al respecto. Nos tin varios dias y hopi horas den e lugar aki, y diferente di nos raadsleden, empleadonan, y mi por bisa algun hoofden van diensten tambe tabata tin e molester di e airconditioning. Mi ta mira un aparato straño, y mi ta kere cu un bon entendor tin mitar palabra.
Pa via cu e ambiente aki cu mientras tanto cu nos ta akiden awa ta lek, temperatura ta subi y e temperatura ta bolbe baha, y e ta afectá nos salud akiden, pero a pesar di esey, nos ta aki pa sali na vanguardia di nos pueblo.

Den e introducion aki nos ta tende palabranan di independencia, palabranan cu ningun partido ta corre pa su responsabilidad.
Independencia ta bin Señor Presidente si nos kier e, of si nos no kier e.
Palabranan cu a worde expresá door di e hobennan preogresivo na Hulanda pa Antillas y Surnam, y manera di expresá vulgarmente, nan coy nan mes destino.
Tardi of tempran Hulanda mester sali for di nos, Surnam a bira un hecho y nos ta na turno Señor Presidente. Independencia t'ey.
Nos no a pidi independencia, ta Madre Patria a bisa esey, pa via cu e mester scapa su cara internacionalmente. Nos ta consciente di e palabra independencia. Independencia di Antillas for di Hulanda. Cada partido tin e derecho pa sigui elaborá. Nos di nos banda, nos a escohe e palabra federacion, un Antillas 6 isla uní, pa keda cu otro. Pero ningun isla lo no dominá otro, y nada di republica federal, manera cu mi ta tende continuamente ta worde tirá na nos direccion.
Ami nunca lo no boga pa un republica federal, cu hechos palabra y pensamento. Nos mester studia conuntamente un sistema unda cu Aruba por ta completamente autónomo, soberano basá ariba e sistema di constitucion, grondwet, den e sistema Antillano. Unda cu nos kier pone énfasis ariba base di igualdad, esey ta nos meta.
Señor Presidente nos pueblo Arubano mester ta spiritualmente prepará, pa yega e momento ora cu Gobierno toca na nos porta pa puntra si nos ta prepará? Nos pueblo mester ta prepará, no nos representantenan di pueblo cu ta papia y bisa un cos, y forzé ariba un comunidad, ta e pueblo mester ta prepará. P'esey Bestuurscollege tin un tarea pisá y dificil.
A duna un informacion masha objectivo, su bon y su malo. Mi no ta kere cu Bestuurscollege so, pero cada partida tin e responsabilidad pa haci esey.
Ariba mi comentario pa e begroting, brindá na nos, aunque hopi laat, mi tin di duna palabranan di elogio na e expertonan, e diensthoofden y nan suplente y na e departamento cu a yuda compilá un begroting di cada aña.
E begroting aki no ta straño pa nos, pa via cu comunidad Arubano sabi y kiko ta nifica e palabra presupuesto.
Un presupuesto no ta worde traha door di partido di M.E.P. y un presupuesto no ta worde trahá door di partido di P.P.A. y ni di A.V.P.
Un presupuesto ta worde trahá door di e empleadonan di su Gobierno, y e ta worde trecí adilanti door di su diputadonan. Wel ta asina tá, cu tin cierto diputado gusta schrap, y ta yega momento cu e presupuesto ta yega Raad, sugerencianan y recomendacionnan ta bin di e miembronan, manera cu nos por a sinti den e dianan cu a pasa.
Diferente miembronan, tan como di oposicion of di Gobierno a bin cu sugerencianan, nos ta tema ora cu nos ta bin cu nos recomendacionnan sugerencianan pa cu nos comunidad, pasobra nos sabi cu nan ta tira na nos cara, cu oposicion no tin nada di bisa. No ta prome biaha cu e palabra aki ta worde tirá den e sala aki, pero diferente biaha.
Pero Señor Presidente nos di oposicion, nos di Partido Patriotico Arubano no ta worry cu e palabranan ey, nos ta worry cu hechos, y nos ta trece hechos dilanti. Mescos cu nos a trece sugerencianan cu a haya un echo, un weerklank, na e partido di otro banda.
P.e. e cuenta di telefoon publico, locual cu mi no ta bay elabora mas ariba djele. Mi/a haya mi turno, mi a duna mi sugerencianan na e diputado consernί, pero toch bo ta tende for di e lider di Movimiento Electoral di Pueblo ta sigui elaborá ariba e telefoon publico. Bestuurscollege tin pa voer e uit. Ora cu un representante di pueblo cu ta respalda su mes, y cu Bestuurscollege ta cuminza trece cosnan asina den publico, nos di oposicion ta tema atrobe, y ta puntra nos mes: "Ta ki sorto di Bestuurscollege tin, nan mes hendenan, nan mes componentenan ta forza nan cu sugerencianan den Raad.

E begroting '76 cu lo no tarda mucho mas pa worde pasá pa haya su esfuerzo di ley, berdad tin diferente schoonheidsfoutjes, tin basta tikwerk, tin tikfouten pero esey Señor Presidente nos di oposicion no lo bay tira culpa ariba esey, pasobra trabao ta worde hací y unda cu tin trabao fout ta pasa. Pero un biaha mas na tur e departamentonan y na tur e hefenan cu sí a trece nan wenselijkheidsbegroting na tempo, pero cu ta lastima cu ta te awor aki nos ta hay~~e~~ brindá. Sugerencia atroba na Bestuurscollege no tarda mucho cu e begroting '77, nos ta spera di hayele e aña aki ainda, mas nos tarda mas inconvenencia nos ta haya.
Mi no kier tende e motibo pakiko e begroting a yega asina laat, nos tur sabi, viahenan den exterior, viahenan di lider, peleanan interno etc. etc.
Toch ta bunita, pa nos worde confrontá cu exprecionnan akiden, manera di autocritica, palabranan grandi, zelfkritiek di parti di oposicion cu te awor nan ta realizá cu nan mester critica nan mes, pasobra nan ta haya cu nan ta bay mucho leuw, bunita gesto.
Mas aleuw mi por añadí; bisa asina cu mi ta kere cu ta bon pa nan cuminza meditá. Nan bay medita uno pa uno, y huzga pa nan palabranan cu nan a expresá den lo pasado, den 1 aña di tempo aki, palabra di descriminacion contra nos pueblo Arubano, votadornan di P.P.A. Palabranan di insulto na nos pueblo votador, palabranan di humillacion na nos hendenan aki na Aruba Señor Presidente.

<u>DE HEER R.R.H. RICHARDSON:</u> Opmerking:
Señor Presidente mi ta kere pa buena marcha di e reunion, laga nos tene nos mes na tratamento di e presupuesto y no bay den detallanan cu Señor Clyve a trece padilanti, sino e reunion aki por culminá den algo otro cu nos no ta spera Señor Presidente. Laga nos keda na e presupuesto di 1976.

<u>DE HEER C.F. LACLE:</u> Señor Presidente un palabra só mi tin pa e waarnemend, di e fraccion di e lider di M.E.P. Nos conosé e dicho na papiamento: "Palabra berdad ta pika lenga".
Señor Presidente pa buena marcha di e reunion aki, y pa limitá hopi posibel mi a schrap hopi deseos cu mi tabata tin ariba e papel. Preguntanan cu a worde trecí aki dilanti, specilamente di hendenan di oposicion y tambe mi a consulta mi mes masha bon e aantekeningennan di e Huishoudelijke vergadering. Mi lo no puntra nada di e preguntanan di Huishoudelijke vergadering, pero lo mi bin cu diferente remarcas completamente autónomo.
Prome pregunta ta e autotoelage di diputados, nos ta mira cu Fl. 250.- diputado ta haya pa uza su auto privá. Mi no tin nada contra pa ningun sorto di diputado uza su auto, pasobra e ta presta servicio na un comunidad, ora cu bo ta presta servicio bo mester worde pagá. Pero mirando henter e begroting, mi ta wak y huzga y mi ta bisa, cu e suma ta poco halto, pasobra mas parti di e autonan ey ta keda pará henter dia, autonan ey no tin gastonan cu nan den e sentido aki, compará cu otro ambtenaren cu sí ta uza nan auto ten behoeve van de dienst cu for di e 8 horanan ey, nan lo ta 6 hora ariba calla. Cu ambtenaren cu ta haya un kilometergeld vergoeding, ta uza nan auto den tur skinanan di Aruba den camindanan malo u bon. Hopi di nan tin gasto, mufler, tirenan ta gasta continuamente, piezanan cu continuamente mester haya servicio, y no lubidá, nan tin e peliger di desgracia cada momento cu nan.
Den e luz aki tambe mirá, mi ta mira hopi hoofden van diensten tambe tin un vaste toelage, siendo cu e ambtenaren cu ta corre pa kilometergelden vergoeding ta declareer nan mester declará loke cu nan a corre pa Gobierno
Pero si mi check bon, mi ta mira cu diferente posten ta hopi halto cu nan ta declareer. Tur sumanan cu ta varia alrededor di mas of menos di Fl. 200.- pa luna, tin menos, pero tin cu ta cobra mas.

Mi pregunta ta na Bestuurscollege, kiko ta e beleid encuanto di e kilometergeldvergoeding na e ambtenaren cu tin buitendienst, y tambe na e diferente diensthoofden cu nan auto t'ey, pero no ta uzele manera cu e ta worde opgebracht den begroting?
Tocante di Voorlichtingsdienst, Servicio Informativo di Gobierno di Teritorio Insular. Bo ta mira esey, bo ta presta esey solamente pa haci política indirect di nan banda Bo ta haya un hoofd van dienst ta worde empleá cu nunca bo no ta weitele na television mas, y nunca bo no por hayele na trabao, unda cu tin masha poco actividad, bo mester culpa un hoofd van dienst, y mi no ta haya ta hustificá cu un ambtenaar chiquito ta mata su curpa di dia y anochi pa compilá press-communique, algun cos cu nos por haya of un uitnodiging, y tambe bay television pa introduccion di diferente hende.
Kiko ta Bestuurscollege su beleid ariba e Voorlichtingsdienst aki?
Siguiendo den e hoofdstukken di e hoofdbegroting, mi tin un pregunta pa Bestuurscollege tocante di Domijnbeheer.
Mi pregunta ta den e forma aki, tin Boswachter of Veldwachter den dienst, e persona aki t'ey henter e aña? Pasobra Señor Presidente mi a sinti di diferente miembro di nos fraccion y di oposicion y di Gobierno ta bisa, ban pone un punto final na e malhechornan cu ta kibra nos matanan, cu ta haci desastre na nos naturaleza, den e sentido ey Señor Presidente? Esey ta mi pregunta. Mi no sabi ta kende ta e persona, pero nan a bisami cu mester tin un Boswachter.
Mi sabi di antes cu tabata tin Boswachternan cu continuamente bo ta haya nan ta check y unda cu e pueblo ta bay duna keho ora cu e ciudadanonan sin responsabilidad ta corta mata loco pa loco, y casonan asina ta worde tendí. Mi no ta bay haci ningun critica ariba ningun sorto di ambtenaar, solamente ariba e beleid di Bestuurscollege encuanto e Domeinbeheer ariba e ehecucion di e trabao di un Bos-of Veldwachter sino tin Señor Presidente mi lo recomendá no uno, pero mas.
Straatverlichting, tambe ta un grito di corazon dimi Señor Presidente ora cu berdad mi a trece esaki padilanti, mustrando Bestuurscollege ariba e peliger di e palo di luznan cu tin, especialmente ariba e palo di luznan di hopi aña caba, callanan ta worde expandé, pero e palo di luznan ta keda meimei. Tin ora bo ta hayanan di 1 pia, of ½ pia, 2 pia, banda di caminda.
Tambe bo ta haya careteranan cu ora despues di awa, te keda lunanan e santo ta keda ariba djé, y cualkier descuido por tin desgracia, y berdad cu desgracia a pasa. Kiko ta e beleid di Bestuurscollege ariba e palo di luznan aki po ní paki y paya?
Tin bocht, vueltas p.e. mi ta corda na Sabana Basora, tin poco palo di luz poco peligroso. Hopi di e palo di luznan aki tin e verf preto te ainda. Ta dificil laga Elmar, kende cu ta, pone poco verf blanco kisiera pa hala atencion di peliger.
Verkeersborden, nos ta worde brindá di trabao di vandalismo tambe, bo ta haya nan doblá kibrá, tirá abao na calla, tin ora berdad auto ta haci desgracia, e ta keda un poco tempo prome cu e worde lantá. Tambe mi a constata casonan cu e posternan ta worde cortá for departamento di Gobierno, ta worde lagá, tin ora 10 cm mas o menos, of algo ta sali ariba calla. Tin hende por corta su pia of trompicá ariba djele. Pero esey no ta nada, tin posternan cu tin lunas caba sin e bordji, tin di nan cu ta na mitar, tin posternan cu ta worde dorná cu ramanan, bo no ta miré como verkeersbord asina facil, tin di nan.
Mi no ta puntra Bestuurscollege ariba e beleid di verkeersborden, solamente mi ta constata algo cu por bira peligroso, especialmente ora cu bo ta corre den trafico, hendenan di afor ta ariba bordjinan nan ta worde indicá.
Nos ta contento cu te ainda tin un bioscoop verordening. Mi pregunta na Bestuurscollege ta: Kiko Bestuurscollege ta comprende bao di kalenderjaar?

Ta poco dia pasá, na augustus Bestuurscollege a bay over pa instalá e bioscoop-commissie nobo, esta e miembronan, siendo for di januari te augustus 8 luna largo, bioscoop aki na Aruba ta draai sin control.
Cuanto pelicula cu no por pasa pa e comunidad, ta worde gedrei toch. Mi kier haci e remarke tocante di e situacion aki ariba e controle. E controle mester worde hací door di e Departamento di Polis.
Y gustozamente mi ta suplika Bestuurscollege pa tuma contacto cu e comision nobo, pa pidi Hoofdcommissaris di Polis, laga de vez en cuando e polisnan check e edad na e cinenan publico.
Mi ta pleita pa cambia e verordening, e bioscoopverordening, pasobra e verordening ta bieuw, tantem cu bo no cambiele bioscoopcommissie tampoco no por haci nada, tempo ta bira moderno y nos mester bay hunto cuné.
E sistema di Drive-inn ta p.e. unda cu bo ta weita peliculanan ta worde pasá Si mi colega Señor Henriquez mirele lo e grita mesora mi ta kere esaki sí ta di mas. Pelicula cu ta worde gekeurd intern, den gesloten theater y ta worde mustrá publicamente 12or pa e pueblo, e publico, pasobra e luz, e beeld e imagen tur hende ta miré, hasta hobennan di 12 aña, of mihor dicho menores di 18 aña ta presencia continuamente. Y bo ta tende e exprecionnan di e hobennan aki tambe ora cu nan kier mira un pelicula poco picante, nan sabi con nan ta bay mirele. Y mi ta kere cu nos ta gaña nos mes ora cu nos ta traha ley, pa keur pelicula di sex asina, y solamente e por worde gedraai na un theater, y tóch e ta worde pasá na un Drive-inn publico.
Tabata tin problema den pasado cu esaki, unda cu un exportante di pelicula a bay Huez y a gana e caso, mientras tanto cu bioscoopcommissie a bisa asina keur e af e pelicula, anto Huez a bisa nó, laga e bay door tóch.
Pero mi ta bolbe bisa atrobe, ta e caso di ley, e ley mester worde cambiá. Bestuurscollege instalá un comision pa herzien e verordening ey. Nos ta bayendo pa cabamento di aña, pronto e temporada di awacero lo bin aki banda y nos ta spera tur cos lo bay bon. Nos tin den nos begroting pa combati cualkier influencia di naturaleza malo, of ora cu awa yobe hopi, of ora cu orkaan bin? Nos conosé orkaanverordening. Mi pregunta na Bestuurscollege orkaanverordening ta herzien, e ta up to date? Mescos cu e preguntanan cu mi a lanza den pasado, den e otro reunion, pa puntra si D.O.W. ta prepará pa un awacero grandi?
Mi kier haak e punto di Rode Kruis, mesora aki den y expresá mi asina, cu berdad cu antes nan tabata drei cu 5 mil di subsidies, e placa di comunidad, awor nan a haya hopi mas placa pa draai, 20 mil florin, y p'ami ta un sorpresa grandi ora mi ta tende cu autoridad ta puntranan, si por worde yudá den un caso specifico, un cama pa un famia temporario. E contestacion ta worde tirá na nos orea, cu no tin cama disponibel.
Señor Presidente Rode Kruis tin hendenan cu ta traha cu alma y cuerpo, muchanan di terra cu ta mira e necesidad, hendenan cu ta haciele sin pago, cu amor nan ta haciele pa nan yuda otro, pero si no tin materialen, tin placa ta worde votá, placa ta worde hayá, pero Rode Kruis tin bon nomber internacionalmente.
Pero si nos tende aki na Aruba ora di un ramp, autoridad ta puntra un instancia asina, cu si bo por yuda cu un cama, anto bo tin cu tende cu no tin. Ta na unda nos ta bay? Mi ta contento cu nan tin diferente ambulance, y ambulance chauffeur, tur esakinan door di muchanan cu tin amor pa yuda. Pero si e leiding di ariba, cu ta consisti di hendenan cu no tin e amor pa nos pueblo, podiser cu no tin e comprension pa e trabao cu nan ta den, anto ta contesta nos asina, anto Señor Presidente nos sabi con leuw nos ta.
Tin cierto grupo di hende ta drenta tur sorto di organizacion den top, y ta dicidi ta kende ta bira e co-membernan, pero e Arubianonan si ta bon pa hala garoshi pa nan. Pero e Arubiano tin boca, e tin derecho di papia y exigí ora cu bo ta paga pa un cos. P'esey mi ta exigí verslag di Rode Kruis.

En lo pasado, mi no kier haci ningun critica ariba ningun organizacion, pero den pasado mi a worde desapuntá como ciudadano. Ora cu tabata tin un ramp aki na Aruba poco aña pasá, bo no ta mira e ayudo necesario cu nan mester duna Casnan ta bao di awa, bo no a mira e leiding sali na vanguardia di e damnificadonan, un of dos mucha Arubianonan a bay yuda, nan a haci bunita trabao berdad. Pero te ey, mi no a mira e leiding sigui mas leuw, mi no a mira e leiding duna mas ayudo? Si sigui asina mi ta kere cu nos mester papia ariba esey.
Un reddingsboot, mi ta lesa tambe, mi kier sabi kiko e reddingsboot ey ta, especialmente pa strandbeveiliging? Ora cu mi ta pidi semper pa tin un boto, un reddingsboot pa nos piscadonan, esey mi lo bin back ariba dje.
Mi ta pidi Bestuurscollege, e Overheid, pa stimulá algo asina den e direccion ey, pa un comision por studia den e rechting ey, si Gobierno mes no kier vota pa reddingswerkzaamheden, pa instala un comision asina pa traha, pa mira pa yega na un reddingsboot, manera cu mi a bisa, lo mi bolbe back ariba djé.
Volksgezondheid Señor Presidente, mi kier puntra e Bestuurscollege den e post aki unda comunidad ta duna pa E.H.B.O. Eerste Hulp Bij Ongelukken, 9 mil florin na hospitaal San Pedro, un vergoeding pa E.H.B.O. pa 9 mil florin pa aña ta sali 750 florin pa luna.
Mi ta desea di sabi di Bestuurscollege cuanto ta e riеële kosten cu hospitaal ta uza, mi kier meen si hospitaal ta cobra Bestuurscollege e placa cu deklaraties, of ta un schenking e ta, gewoon un tegemoetkoming esaki ta?
Pasobra mi no ta mucho contento ariba, laga mi bisa, ariba e proyecto aki.
Personalmente mi a presenciá con un señora a haya desgracia, un señora desconosí ariba calla, y mi a miré cu e no tabata un caso hopi serio, mi mes a hinké den mi auto y mi a hibé hospitaal, hibé polikliniek, unda cu e personal a atendé e wond, y despues cu nan a yudele mi mes a hibele su cas.
Pero tabata un sorpresa pami cu despues di poco luna, e señora aki a haya e cobranza, anto e la mustra mi e cobranza. Mi a yama e hospitaal, e personanan, nan a bisa mi sigur no, nos ta duna E.H.B.O. pornada, pero nos ta pidi e polikliniek, no ta pará eyden. P'esey mi kier sabi di Bestuurscollege kiko ta e beleid di Bestuurscollege di e E.H.B.O. aki, esta E.H.B.O.-beleid ten opzichte di hospitaal, si e ta ho-ud polikliniek-kosten aden, of solamente e remedinan of e honorarium di e dokter?
Señor Presidente na Gezondheidsdienst, nos tin e departamento di drankmisbruik bestrijding, esta den e sentido aki, e drankmisbestrijding aki ta algo particu-lario, pero tóch Gezondheidsdienst tin un afdeling chiquito, unda cu ta wordo empleá 2 hende cu a haya training, tin experencia, hendenan cu a destacá ariba e labor aki. Nos ta tende tambe poco dia ey cu un di nan a worde ontslagen, pa via cu e la cumpli e edad di pensioen, pa gradicí e persona, pero toch tin vacature. E pregunta na Bestuurscollege kiko ta beleid di Bestuurscollege di e alcoholmisbruikbestrijding na e departamento aki, lo bin un vervanger of lo bin mas hende cu lo worde empleá den e departamento aki?
Un otro pregunta, cuanto alcoholico tin registrá na Gezondheidsdienst?
Mi ta sigui lesa den e begroting, huur particulier di spreekkamer KNO-arts Fl. 1.2000.= Mi pregunta ta na hospitaal, pasobra e KNO-arts tambe ta traha pa P.P.K.-patienten tambe ta un ambtenaar, e ta traha den servicio di Gobierno. Awor duna mi un splikacion, pakiko comunidad ta paga huur di un particular spreekkamer pa KNO-arts? Berdad e dokter tin permiso pa traha pa particular.
Tehuis voor alcoholisten, mi kier sabi lo tarda hopi? Mi sabi cu e diputado di financien a contesta nos ariba esey, pero mi pregunta ta Señor Presidente, tehuis pa alcoholiconan lo tarda hopi? Pasobra nos tin hopi alcoholico ta cana rond. Nos tin pena di nan, nos ta miranan continuamente, pero nos tur tin miedo pa bisa algo ariba esey, pasobra e ta un cos di nos mes. Berdad tá cu laga nos no tarda hopi, pasobra aña pa aña bo ta worde confrontá cu e hecho cu no ta e bieuwnan so ta e alcoholiconan cu nos conosé pero tin hopi hubentud tambe ta join e gang.

Como cu nos tur sabi cu alcoholismo ta un maleza, Bestuurscollege tambe sabi esey, ami lo bisa, man na obra.
Tambe propagandanan cu ta worde haci na medionan di comunicacion, especialmente na television cu tin influencia tremendo ariba cierto categoria di hende encuanto di propaganda di stimulacion di alcohol. Algo por worde haci en colaboracion di e Stichting alcoholmisbruik, pa pidi diferente instancianan pa matig nan un poco, cu e propaganda aki, segun ami, ora un producto ta nobo, bo tin bo post pa haci bo propaganda pa bende bo producto. Pero segun ami, cu bebida alcoholico aki na Aruba nos no mester haci propaganda p'ele, pasobra hopi hende sabi precies kiko ta kiko y cada hende sabi unda cu nan por haya nan bebida.
Mi ta contra e abuso di alcohol, pero mi no ta contra e uzo di alcohol. Esey no kier meen cu mi ta condená cu tur hende cu ta bebe ta un alcoholico, ningun momento. Laga nos comprende otro bon, e mal abuso cu ta worde hibá door di cierto hende, cu no por controlá e alcohol socialmente manera cu nan ta bisa, y eseynan nos mester yuda, no esunnan cu ta domina e alcohol, alcohol t'ey pa uza, pero sí mi ta condena droga.
Nos ta na Gezondheidsdienst te ainda, y mi ta bay over pa e Departamento di Hygienische Dienst, unda cu tin e controleurnan ta traha, uzando nan auto pa dienst. Unda mi sabi cu e hendenan aki tin hopi trabao, unda tambe mi a bisa, cu un ambtenaar cu lo ta haya vaste kilometervergoeding, y 9 otro ta declará nan kilometer geld, atrobe e mesun pregunta.
Pero kedando na Hygienische Dienst, mi a bin cu recomendaciones biaha pasá, mirando cu e hendenan aki tin diferente keurmeesters cu ta keur fruta, tambe mi a bisa asina, cu mi tin hopi aprecio na e hendenan di Veterinaire Dienst cu ta haciendo nan trabao, keur vlees, keur groenten y diferente trabao, ta hopi trabao pa nan.
Mi a papia e dia ariba insecticide, pero lo mi bin back. Mi kier sabi di Bestuurscollege si e departamento consernî lo ta na haltura di e sugerencia di Raad, encuanto di keurmento di fruta? Pasobra e ta un cos cu ta birando luna pa luna mas hopi. Muy pronto nos lo bay haya mas producto di cunucu, nos ta mira cu tin hopi cen poní ariba e post di Veterinaire Dienst pa insecticide, p'esey mes mi pregunta ta worde ripití den e forma aki, si Bestuurscollege a pone e departamento concerní na haltura?
Bestrijding di malesa di animal, mi ta lesa tambe den e warenkeuring afdeling, cu antes tabata tin Fl. 700.= votá tur e añanan, y diripiente bo ta mira 0, ni sikiera un post p.m. Mi kier sabi kiko ta e 0 ey, pakiko Bestuurscollege no ta breng placa op, pa laboratoriumbenodigheden? Mi kier a puntra liher liher, cuanto rechtsgedingen, casonan civil, Bestuurscollege a presencia casonan di ambtenaar contra Bestuurscollege, y Bestuurscollege contra ambtenaar, cuanto caso ganá, cuanto caso pendiente for di juli '75 te juli '76 ? Pasobra diferente biaha mi a puntra Bestuurscollege kiko su beleid encuanto di overplaatsing di ambtenaren, y cos ta cuminza preta ya den Raad caba palabranan a cay, cu hoofd van dienst ta corre bay na Huez, y nan ta papia di social demócrata. Kier meen cu ningun ambtenaar no tin ningun sorto di derecho pa mira un Huez p'esey mi ta puntra Bestuurscollege e pregunta aki?
Gezondheidsdienst tambe mi kier sabi cuanto caso di e B-ziektenan e malezanan fastioso e B-ziektenan, TB y maleza di calla y tur e malezanan, cuanto tin ya for di juli aña pasá te juli aña aki, segun mi e ta hopi halto?
Ambulance-dienst Señor Presidente gracias a Dios, delaster tempo bo no ta lesa mucho criticá di diferente hende ariba ambulancedienst. Hopi di nan por haci critica, ta hendenan cu no sá bon kiko ta un tarea di un ambulance-chauffeur. Ambulance-dienst ta consistí di chauffeurnan cu tin hopi responsabilidad den nan man. Aruba hendenan cu comunidad ta exigí hopi di nan, nan comportacion, nan salud, nan libertad y nan amabilidad di spiritu den manehamento di auto den tráfico pisá cu nos tin aki.

Cuanto biaha nos akiden mes no ta presencia e ambulance ta bay full speed, ranca pa bay salba un bida of pa cumpli cu su deber.
Cuanto di nos no ta presencia apesar cu e ambulance tabata tin luz corra, anochi of di dia den sirene, bo ta mira hopi biaha con ciudadanonan of automobilistanan ta keda trankil.trankil, ta corre poco poco ariba calla pa stro ba e ambulancenan aki di corre y asina pone e chauffeurnan aki nan bida den peliger, nos sabi cu esey a pasa.
No ta bon pa Bestuurscollege hala atencion di polis ariba esey, sea cu polis ta duna un voorlichting, of sea cu Bestuurscollege mes ta bay haci uzo di e servicio informativo di e Teritorio Insular pa pone cada ciudadano, y corda nan ariba nan responsabilidad cu nan tin. Corda nan ariba e palabra of e con testacionnan cu nan a duna dia cu nan a haya nan rijbewijs. Pasobra hopi di nos ta presencia casonan di emergencia cu ningun hende no ta hala for di caminda, nan ta keda pará meimei di caminda, y nan ta stroba e ambulance ey, si ta un minuut e ambulance por yega mas tempran, anto ta 1 minuut un bida di un hende por worde salbá. Personal di ambulance dienst, tin responsabilidad grandi.
Mi ta kere cu ta bon pa Bestuurscollege y mi ta puntra Bestuurscollege e posibilidad pa herzien nan salario, dus herziening salaris personeel ambulance Pa via cu mi ta haya cu ta hustificá cu e hendenan aki tin schaal abao, continuamente nan mester ta para alerta, 24 hora pa dia, kende cu ta, warda of sin warda t'ey pa cumpli cu nan tarea. Den nan man hopi bida a worde scapá. Pero tanten cu un bida di hende ta worde scapá ningun hende no ta bisa nada, pero owee, laga bida di un hende por falta, anto mesora critica ta cuminza yobe.
Mi ta puntra Bestuurscollege studia e posibilidad pa establecé postnan fuera di San Nicolaas y Oranjestad, esta 24 hora pa dia, tambe den districtonan Paradera ta grandi, Noord cu tin hopi hende ta biba aya, cu tin hopi barrio nobo y na Savaneta mas cas nos a haya. Hopi cas a bin bij di particular y Gobierno mes a traha hopi cas. Autonan ta aumentando, trafico ta inseguro. Si nos bay asina leuw di instala postenan mas pega di un lugar di accidente, ta mas liher bo ta asercá pa bo scapa bida di un hende. Mi ta kere cu ningun hende no por bay discuti cu mi, cu pa salba bida di un hende no tin placa pa pone ariba begroting. Nos tin hende cualificá, nos tin bon equipo.
Y papiando ariba equipo, mi ta duna Bestuurscollege un sugerencia tocante di e radio, mobilefoon radio. Mi sabi cu den cada ambulance tin un mobilefoon instalá. Ta solamente ora cu nan ta bay duna asistencia, mihor dicho na e momento cu e ambulance start e radio ta keda habrí, y ora cu nan bin back na nan post e radio ta worde pagá, y nan ta depende completamente di telefoon. Nos tur sabi con e Diputado di Telefoondienst a bisa, y no e so, pero nos tur sabi dificultad cu bo ta pasa pa bo haya e kiestoon pa ora yama. Supone cu polis ta yamando, anto den hora di piek, pasobra e la duna nos e hora di piek tambe, cu e no ta haya comunicacion cu Ambulancedienst. Cuanto di nos no a presencia ora cu bo ta den emergencia pa bo yama un number, anto bo no ta haya e kiestoon, anto tin ora cu bo ta haya e kiestoon, anto bo no ta haya e coneccion. Nos no kier papia mucho ariba e telefoon, pero e hecho ta cu bo no ta haya contacto. Den e luz aki mirá mi ta propone Bestuurscollege pa studia e posibilidad pa establecé un groundstation di e mobilefoon di radio ey tambe. Unda cu na Gezondheidsdienst ey tambe na nan post, na San Nicolaas, y na Playa, of si lo por bin un otro, cu nan por tin un radio, sea cu pa nan tende mesora, pasobra ta polis ta yama, of mihor dicho, ora cu un accidente ocuri, un ciudadano ta yama e warda di polis, warda di polis ta yama na su turno ambulancedienst na telefoon. Si acaso e ambulance auto ta afor, e por capta e honda di polis na su auto, pero e momento cu e hendenan aki ta paden, e radio di e ambulance ta off, e ora nan ta depende completamente na e telefoon.

Y mi pregunta atrobe, nos bida ta precioso y nos por depende di e servicio di telefoon, e caso ey ta un sugerencia, mi kier sabi kiko Bestuurscollege ta pensa ariba djele? Mi ta corda y mi ta mira cu prensa tambe por capta honda di polis, y mesora cu polis papia cu cualkier cos a pasa, nan ta prome cu ta na e lugar di accidente cu e ambulance mes, esey ta debí na e comunicacion moderno. Tocante di e mesun post aki mi ta bay un tiki mas pabao, na Veterinaire dienst. Nos ta haya e markthallen, nos a papia masha hopi ariba djele. Mi a bin cu sugerencia, y mi ta kere cu lo tende algo di Bestuurscollege na su debido tempo. No ta mi intencion tampoco pa bolbe elabora ariba esaki. Wel sí, mi kier hala atencion di Bestuurscollege pa e vismarkt. Banda di pabao tin un hall cu e hendenan ta korta pisca ariba djé, pa nan corté na mootji y pa bende cu e pueblo di dia. Pero cu gran sorpresa nos ta wak despues di 4 or di atardi, ora cu tur cos ta clá, bo ta weita diferente hende ta drumi ariba e banki di piscá, y diferente biaha mi a worde confrontá cu holonan masha desagradabel, y bo ta mira cu e hende alcoholiconan aki ta haci nan necesidad biologico ey bao mes. Polis a worde bisá, pero polis mes tin hopi trabao. Mi no ta bisa cu Bestuurscollege mester kita e vismarkt ey, ningun momento. Pero ta bon sí pa autoridad duna polis un nota, pa nan tira un vista de vez en cuando, esta pa corre e hendenan ey, apesar cu nos no tin un ley pa corre un hende for di un lugar. Pero bo ta haya sí, cu un polis ta corre un hende sintá ariba un cura, den e caso aki ta mescos, saka nan for di djey, of mihor bisa nan no sinta ey. Pero gracias a Dios nos sabi cu tin plan ta biniendo cu e situacion aki lo worde drechá.
Tin diferente bestia malo cu por afectá nos salud, tin diferente djaka cu ta corre ey banda, bestianan cu ta come fruta, retazonan, y nan ta biba ey bao. No ey só, pero na openbare stortplaats tambe, na boilo tambe tin, y na e vuilnisbelthopen cu hendenan ta pone paki y p'aya.
E cuanta di djaka ta alarmante. Nos sabi cu tin posten na Hygienische dienst pa combati e djakanan. P'esey mi ta pidi e Bestuurscollege pa aumentá e rattenbestrijding aki mes den nos comunidad. E pestenan aki mester worde matá. Spuit-machine mi ta tende nomber di tastingmachine, foggingmachine, cu e Gele-Koortsmuskietbestrijdingsdienst tin, y berdad bo ta worde sorpresá cu te ainda nan ta uza e machine aki pa mata e sangura pretonan banda di lamar, e sangura pretonan cu ta biba den e mangelnan.
Nos tur sabi cu cada aña ora cu tin temporada keto, e bestianan ta bin anto nan ta haci desaster cu hende, otro ta haya malesa, otro ta haya yaga. Per cada aña mi ta weita hopi placa ta bay bentá afor den e huma ey. Pa via cu e foggingmachine ey, e chemicaliennan ey ta costa cen. Nos ta spuitnan ariba e matanan pero despues di poco tempo e bestianan t'ey atrobe. Mi no ta bay discutí cu e expertonan cu e larvenan, cu mester worde combatí den lama, pasobra bo no por bringa cunele. Mi no ta bisa con nan mester traha, pero ta duel mi con placa di e pueblo ta worde tirá continuamente afor. Pasobra expertonan a bisa, por combati e insectonan aki door di irridiation, dus radianan, iridiation. Pasobra nos conose un social geneeskundige hopi aña, a introducí e sistema di insecticide, mata bestia p'aki p'aya, y hasta mata nos paharonan. Cuanto paharo chiquito no ta worde matá den e vecindario ey Señor Presidente. Ta e larvennan mester worde combatí, pero no e adultonan. Den e sentido aki tambe, e politica di bestrijding di insecten, mi no sabi con leuw nos ta aki.

DE VOORZITTER: Mi kier a pidi e publico pa tene silencio y no interveni den e reunion.

DE HEER C.F.LACLE: Señor Presidente p.e. aedis aegipti cu nos tin, e ta un sangura cu tur hende aki na mundo tin miedo di djele, mester di un campaña pa combati e muskita aki. Pero nos tin hopi aña aden ta combatiendo e muskita aki, pero mi no por bisa cu e ta restitent tampoco pero wel si mi sabi cu Aruba ta positief, esey kier meen cu nos tinele.

Tambe lo por ta bon pa Bestuurscollege pa nos no sigui uza kilogramas di insecticidas of pesticide, cu nos lo mata nos naturaleza y nos ta mata nos bon insectonan, anto esun insecto mes malo ta bira resistent, esey nos no por bay discutí, pasobra ta asina tá.
Ta bon mirá den e luz aki, pa manda un ambtenaar cu tin hopi aña di experencia podiser manda un ambtenaar na Jamaica pa sigui cursonan modernonan aya di combati e sistema nobo. Nos tin experto Arubiano cu a haci bon trabao, y nos tin muchanan bon prepará pa esaki. Pakiko mi ta bisa ora cu un social-geneeskundige a introducí pa bombardeá e insectonan aki cu kilogram y kilogram di insecticide, pa via cu hopi di nos sabi cu esey ta e visueze cirkel ta un rato di hora e ta yuda, pero e larvenan si ta bolbe bin, y ora cu bo bay bombardeanan cu e kilogram di insecticedenan, e insectennan ta resistent ta hari nan ta hari y nan ta sigui biba cu e DDT y cu e otro chemicalienan.
Tambe nos sabi cu tin problema cu e persona aki, e actitud, tabata tin casonan cu a bay te hasta Huez, alfin y alcabo nos no a tende mas di e socialgeneeskundige aki. Wel sí mi a tende di djele cu e la bay Islas de los ratones, pero pa yuda e comunidad Arubiano pa yuda combati insectonan, cu nos por bisa haha, nos por alivia un poco, mi no a mira nada di esey. Al fin y al cabo tur e trabaonan aki ta bolbe cay bao di trabao di e muchanan Arubiano.
Gustozamente mi kier sabi kiko ta e idea di Bestuurscollege of e opinion di Bestuurscollege of e beleid di Bestuurscollege ariba e insectenbestrijding aki? Nos por bestudiá e posibilidad pa nos bay den e manera biologico. Papiando di biologico, nos sabi of e expertonan sabi cu tur parti di mundo nan ta bay over pa pone e insectenan ey come otro. Mi no sabi con leuw Bestuurscollege por manda su expertonan na un curso, of afor, pa mira con nan ta utilizá e praying mantis, ta un insecto carnivoor, cu ta come tur sorto di insecto, y e ta multiplika masha hopi. Bo ta haya e bulbnan, e keveman tambe, y nan tin hopi bon experencia ariba esey. Ta bon pa e expertonan aki bay tambe pa tuma informacion poolshoogte con nan ta uza nan, y si nos por haya pa proef. Pasobra nos tur sabi cu chemicalien a haci hopi desaster na nos bida biologico, hasta na nos bida humano.
Na Landbouw mi ta mira berdad cu tin 11% di verhoging di insecticide. Mi no tin miedo Señor Presidente di uza insecticide, pasobra berdad cu nos tin experto cu ta dunabo bon les con pa bo combati e pest horticulario. Pero tanten cu bo ta keda den Gobierno bo no tin problema, pero wel nos ta worde confrontá cu tin un otro compañia cu tin un pestcontrol, y bo ta haya e pestcontrol ta combati of fumega insectonan cu Gobierno sí no tin controle ariba djele. Tambe bo ta haya otro tuinbouwbedrijf, cu ta for di Gobierno su alcanze, y e no ta duna dia, of cual temporario, kiko e ta uza pa combati e insectonan di un producto. Dus nos lo haya un eindproduct na un mesa, Gobierno no sabi kiko e la uza na insecticide, e dosis. Bo por sigui discutí, pero nan ta bisa bo cu sí, nan tambe ta expert. Señor Presidente tur hende ta expert, den nan ramo, pero ami ta tuma palabra di expert di Gobierno mas liher cu un expert particulario, pasobra mi sabi cu e ta traha pa comunidad. Mi kier sabi e beleid di Bestuurscollege, encuanto e chemicalien aki, e insecticidenan aki?
Si Bestuurscollege ta pensa pa traha un ley, un recomendacion, e cosnan aki ta worde bendí tur parti den abastos, den winkelcentrumnan y tur caminda.
Y no ta tur hende ta uza e dosis prescribi, nan ta mira podiser cu e insectenan ta muri, nan kier meen, ban yenele mas, y al fin y al cabo nan no ta warda e dianan rekerí, pa no come e producto, podiser pa su mañan e producto ta bon, nan lo comele, y nan lo haya e efecto di e insecto.
Pero mi ta kere cu ta yega un momento cu un Gobierno mester controlá e uzo tambe di e insecticidanan aki.
Diferente miembro a puntra, con leuw e Bestuurscollege ta cu e ricibimento di e animalnan?

Mi lo no puntra esey, pasobra cu e cosnan aki lo no ta uno dos tres.
Tambe tin cu a puntra tocante di Venezuela? Mi no ta bay discutí cu ningun colega, pero ami ta kere cu laga nos coy genisis razas, y laga nos introducié aki y laga nos sigui haci proef. Pasobra otro lugarnan tambe a busca e raza afor, y a mexclé y a condicionele na nan clima. Pero nos tambe mester busca nos raza y adapté na nos clima y ban weita con leuw nos ta yega. Pasobra en lo pasado Señor Presidente berdad e landracenan mes ta como 10 pa 15 aña nan ta introducí aki banda. Landraces ta porkonan di tera frieuw, y nos por bisa cu nan a adaptá nan mes bon y nos tin un bon raza, ora cu bo sigui mexclele cu e raza local. Den e sentido ey tambe mester mira pa tur sorto di e bestianan di raza worde gemixed, gecrossed, pa nos saca un calidad cu aki poco aña e ta typisch Arubian race, laga nos cohé asina. Pasobra expertonan por bisami tambe cu no tin ningun race legitimo, ta door di crossing, door di inbreeding door di hopi proef y hopi placa y pasenshi y tempo bo por haya un raza cu ta correspondé economicamente. Pasobra awe en dia tur hende ta busca economia, y ciencia a bay asina leuw, cu esaki ta worde uzá pa bo rendement.
Pa graf publico tin placa, openbare graven tin placa votá y mi ta spera cu despues di yobidanan e grafnan no lo ta limpiá, chique nos ta bisa, e Governements begraafplaats, pero continuamente tin un ploeg, no pa tur ora bay, pero de vez en cuando pa tira un vista tambe, pasobra tin malhechores ey banda tambe. Pero wel sí ta un grito di corazon mi ta pone e situacionnan di nos grafnan aki na Aruba. Ta un verguenza Señor Presidente ora cu bo ta bay presencia, duna acto di ultimo emocion di un amigo of un ser querida, bo ta bay den santana, y bo ta mira asina bulto di sushi, yerbanan halto, bo ta mira maribombo den e lugar palo bieuw, clabo, e no ta un bunita impresion. Y e graf particularionan aki, no ta pertenece na Gobierno, pero e ta pertenece na e cleronan.
Mi no sabi ta kiko ta pasa cu e grafnan aki no ta worde tení, pero wel si mi sabi cu den lo pasado cu e cleronan ta haci un apelacion na Gobierno, y nos Werkverschaffingnan ta conosí pa hacimento limpi di e lugar cu nan chapimento di yerba y drechamento di graf. Y despues di un tempo asina bo ta sintibo berdad, esunnan cu a pasa ey e ultimo momento cu e tabata na tera, toch e lugar ey ta un cos bunita, un cos agradabel den e mentenan di esunnan cu a keda tras pa mira un ambiente asina, hoffie e mester ta, pero e no ta nada di un hoffie.
Mi no sabi cu ta recomendabel pa Bestuurscollege pa contact e clericonan, e organizacionnan, pasobra mi ta comprende cu lo tin mas organizacion, di hudieuwnan tambe tin, pero semper di e hudiuewnan ta bunita tení, y ta verguenza pa cierto sekte, tin problema di sushedad den santana. Mi no sabi cu ta bon pa Bestuurscollege practicamente haci un bishita na e hendenan ey, y pidi nan coöperacion pa e limpieza di santananan. Pasobra berdad, antes nan tabata haya servicionan di Werkverschaffing, pero mi no ta kere cu nos mester manda nos hendenan di Werkverschaffing continuamente pa klusjes. Tin hopi hende sin trabao, y e hendenan por haci un contract cu cierto ciudadano pa nan haci e trabao.
Pero si bo mira cu tur organizacion ta leun ariba Gobierno, Gobierno t'ey pa yuda, pero hopi di e hendenan mester yuda nan curpa prome, ta ora cu nan no por e ora Gobierno mester duna ayudo.
Señor Presidente ariba e boulevard bay Julianaschool bin abao, dilanti di e Gezaghebbershuis, nos ta mira un bordji di, "verboden te zwemmen". Awor mi ta puntra mi mes semper, ta pakiko e strook ey, si tin un verbod ey pa landa? Si bo pone un verbod pa landa den Lagoen, ta O.K. mi ta di acuerdo, ta inhygienico, pero net ey no tin bordji. Pero nos muchanan ta asina bibu, cu nan no ta bay den Lagoen. Pero nan tabata bay antes ey, y nan tabata tin problema cu Polis. Mi no ta haya hustificá cu tin un verboden te zwemmen ey, pa via cu no tin ningun sorto di peliger di drijfzand, no tin ningun sorto di peliger di hero bieuw, palo of nada ey bao. Mi no ta bisa laga tur nos hubentud pa bay landa eybao, pasobra nos hubentud ta mas sabi cu esnan cu mag bay baña na otro lugar.

E ta un poco fastioso, pasobra tin verbod pa landa, kier meen cu mester tin algo ey bao. Y na unda cu mester tin no tin. P.e. na Boca Prins, na Noord, den pasado nos sabi cu hopi hende straño a bin hoga eynan, pero poco poco e cosnan ey ta caba, pero nunca no tabata tin un bordji. Den e sentido ey havan-en loods mester sabi unda tin e peligernan, Boca Prins ta uno cu tin corientenan fuerte continuamente, ta peligroso pa bo landa ey, e tin un boca peligroso pa landa, tin boca cu por landa, pero no ta tur boca bo por landa, y tin e pueblo y hendenan di afor ta landa den e bocanan ey.
P.e. pabao di Manchebo, tin un coriente fuertísimo ta pasa, den e sentido ey kiko por worde hací?
Hende su bida a worde perdí caba eybanda. Tampoco mi ta desea pa Bestuurscollege spanta tur hende verboden te zwemmen hier, en verboden te zwemmen daar, anto e ora tur hende ta spanta. Pero unda cu mester tin un verbod pa landa no tin. Y mi ta pidi Bestuurscollege pa herzien e lugarnan, si ta di pone e verbod, ta poné, nos no tin nada di kiek. P'esey nos ta duna e Bestuurscollege e oportunidad pa handle, si e handle bon, nos ta duné elogio, si e handle malo, nos ta hala su atencion.
E waf na Barcadera, tur ora bay mi ta sacudí cabez, bisnado cu cuanto placa e proyecto aki no a costa e pueblo, y e ta un waf morto, y awor nos ta mira te hasta e pitch, esta e recedú preto, e asfalt t'ey, e ta un substancia cu ta pega, e ta plak e ta daña tur e situacion.
Gustozamente mi ta pidi e Bestuurscollege pone atencion ariba e hecho aki, cu compañianan privá ta pone nan pitch, y e ta keda ey, e ta stofia te bay den lama, e ta cay den awa, e ta contaminá awa, of e no ta contaminá awa, mi no sabi, pero saludable e no ta. Pero un tiki mas p'ariba bo ta haya pitch tambe gedompel den e santo blanco, maske cu eybanda e hendenan no ta bay landa, pero toch tur e stofdeeltjes ey por ta contaminá e bida bao di lama. Mi ta pidi e Bestuurscollege atencion pa no dump e pitch aki, pero nan busca manera pa nan no pone asina abierto ariba waf, unda cu biento ta waya tur cos manda lamar.
Pa haven- loodsdienst Señor Presidente nos tin un vuurtoren na Noord y banda di djele nos tin un cas caduc, bouwvallig, y e ta un producto di nos historia. Y e cas ey ta den un situacion deplorabel y e por sigui kibra y ta yega un momento cu e otro generacion no lo bay hayele ey, e ta un bunita edificio pa restaurá, naturalmente ora cu mi visa restaurá e ta bisami Stichting Monumentenzorg. Pero e ta un punto pa pone Bestuurscollege cu e ta un cas di historia di Aruba, tin hopi mas, pero esaki ta un di e cosnan cu nos ta mira cu ta bay atras, mi no ta bisa Bestuurscollege pa saca placa aki, pero ban mira con nos ta bay weita pa restaurá, si ta hinka den plan di Willem 111 toren tambe restaurá tur e gebouwennan ey.
Seguridad na haven-en loodsdienst, solamente den forma aki cu mi por bisa loodsflaten, botonan chiquito, segun cu mi ta comprende no tin radio na bordo, eseynan ta botonan cu bo ta bay un rato bin back. Mi kier sabi for di Bestuurs college si tin E.H.B.O. -kid na bordo? Si e tin suficiente cabuya, salba-bida ora cu nan ta bay afor, si e obreronan ta uza nan salbabida, nan gesp, ora cu nan ta bay duna assistencia pafor?
Pasobra diferente biaha mi a mira cu e hendenan ta traha sin salbabida. Mi no sabi cu e ta in-practico, pero mi ta hayé un poco peligroso, pasobra supone cu un hende slip cay for di barco den awa grandi asina ta problema por resultá Esey ta solamente mi ta un poco inquieto, pa e seguridad di e hendenan, principalmente anochi e cos por pasa, mi no ta spera, laga nos pensa un tiki mas leuw, pa e cosnan aki no pasa.
Mi ta bisa antes cu ora bo ta pidi pa duna asistencia, e botonan aki ta bisa cu no, nan no por bay, pasobra e botonan aki no ta boto di salbabida, ta touwboot nan ta, y nan no ta prepará pa esey.

Apesar cu den P.P.A. mes tabata tin crítica, ami mes a yega di crítica, pero ami no tabata tin nada di bisa antes, pero via mi representante di pueblo mi tabata padilanti, nan tabata critica otro, pero nada no ta worde hací.
Pasobra haven-en loodsdienst mester tin su reddingsbrigade, con cu bo mirele esey ta un cos cu nos no ta pensa. Bo por bisa cu ta un dos biaha asina pa aña nan ta perde un barco bo mester wak na e frecuencia, mi ta kere cu ta bon si tin un reddingsbrigade, sea cu e ta pa cu initiatief of cu e ta parti central di Gobierno, pero e ta sí un noodzakkelijk iets,ta algo necesario. Mi no kier dramatizá, criticá cuenta di cabuya, si motor daña no tin radio na bordo boto ta drief bay, esey no ta mi tarea, solamente mi ta duna Bestuurscollege un recomendacion y mi kier a puntra Bestuurscollege al respecto ariba esey?
Nutriculture farm, Hydroponics nos tabata conosé antes, awor ta Agroco, mi kier sabi su huur ta pa aña, ki dia e contract ta caba? Si Bestuurscollege ta contento cu e servicio di Agroco, esta e servicio cu e ta haya di e contract firmá? Ta strañami cu un compañia privá, un N.V. ta tuma un negoshi, bo ta mira husto ta worde duná pero wel si mi ta haya cu no ta bon pa un compañia tambe competí cu otro materialnan di tuinbouwnan asina, laga cada hende cu nan tarea, pasobra un hende cu ta bay planta comcomber cu tomati, bo ta miré ta bende otro materialnan tambe, mi no ta haya e cos ey bon, esey ta mi remarka cu mi tin. Si ta semiya bo ta planta, anto keda na bo semiya, no haci negoshi cu cosnan cu ta contra bo contract, esaki mi kier sabi di Bestuurscollege?
Tambe mi kier sabi for di Bestuurscollege si tin controle ariba e productonan e eindproducten si e ta worde gechecked na e inhoud di e insecticide cu nan ta uza, laga nos bisa si e ta schoon, si e no ta peligroso pa nos salud.
Carni venená Señor Presidente, hopi biaha bo ta worde confrontá cu un famia cu awa na wowo y e muchanan, cu nan cacho a worde venená, y nan ta tira culpa ariba Gobierno, Gobierno ta haci esaki, Gobierno ta haci esaya. Y ora cu bo puntra nunca bo ta haya contestacion. Y mi no ta bay puntra Bestuurscollege si e ta haci esey, mi no ta kere esey Señor Presidente. Pero wel sí, mi kier pone atencion si yega asina leuw cu Bestuurscollege mester tuma paso pa venená diferente cachonan di mondi, sin soñonan, pasobra tin hopi ta cana rond, ya bo no por tiranan, pasobra e por tin mal efecto ariba criatura, pero nos no por tolerá tampoco cu cachonan ta haci desastre cu bestianan cu hendenan ta gasta placa cu nan.
Ora cu Bestuurscollege bay asina leuw pa tuma medida, ta bon pa avisá sí e poblacion ariba e responsabilidad pa cu nan cacho.
Y si acaso Bestuurscollege, duna orde pa bay venená cachonan na diferente lugar, mi ta kere cu ningun hende no ta kiek, pasobra e veneno ey ta solamente pa cachó e ta traha, y mi no ta kere cu ningun mucha ta bay come un carni venená, pero semper e ta keda un poco peligroso, ora cu bo ta tende cu den un barrio nan a lanta mainta nan ta haya un dos of tres cacho morto, y p.e. bo no por bisa cu ta Gobierno ta haciele, pero tin biaha hende cu hende mes ta haci e cosnan ey. Esey mi kier a haya un splikacion di Bestuurscollege pa por kita e mal creencia cu ta reina, y si ta berdad cu Bestuurscollege ta bay over de vez en cuando pa venená cacho?
Señor Presidente mi a yega di puntra den e begroting di WEB, pa e poznan cu tin na Aruba di awa, deknan habrí manera cu nos ta bisa na diferente lugar, hasta mi a haci un remarka cu tabata tin un poz hopi hundo na Calbas y nos por a presencia un caso di morto, pa via cu e ta habrí. Mi kier a sabi di Bestuurscollege si ainda tin mas di e posnan cu ta habrí, posnan cu a sirbi pa comunidad antes pa furni awa, pa duna awa, pero cu no a worde gedempel, pero cu tin di nan habrí? Bestuurscollege sabi cu tin nan? Ki plannan Bestuurscollege tin pa e posnan aki di awa si e ta bay over pa coba nan back, of e ta bay over pa eliminá nan completamente? Lo mi pleita pa nos mantene nan, pasobra esey tambe ta duna awa, y awa ta bida pa nos pa mata. Loke cu nos tin, nos mester conservá.

Esaki ta un otro punto cu mi kier trece padilanti, pero no ta relaciona cu ningun sorto di post, pero mi ta pensa ariba e bena nan habrí cu tin, tin hopi benanan hundo habrí, cu ta peligrosisimo, na Cero di Kristal mes tin hopi y e la keda tin hopi tempo habri, mi no sabi cu tin bestia ta cay aden, tampoco mi no sabi, pero pa hendenan cu no sabi, e por ta un peliger, y nan ta hopi hundo Señor Presidente.
E regenbak beleid Señor Presidente tur cos cu ta awa, nòs mester conservá! Nos sabi cu tin un ley cu a stop nos di traha regenbak. Pero mi ta kere cu un regenbak cu ta wanta su awa bon, y e habitante ta cuidé bon, y si Servicio Informativo por duna un bon splikacion pa su expertonan, con bo por tene un regenbak sin molester di sangura, esey ta keda na Bestuurscollege su turno pa haci esey. Nos por haci uzo di e awa ey, sea pa horticultura of pa laba paña, of pa druk costo di bida, especialmente awa ta cara.
Señor Presidente mi kier a sabi e honorarium di e profesor, di e experto cu Bestuurscollege a manda busca di Finckel en Finckel? Mi no kier tende, con un biaha un diputado a haci su mes ridiculo ora cu mi a puntré pa e honorarium di un hurista cu a bay compaña un delegacion afor, e la drei rond, anto e la contestami, cada hende ta worde honorá segun su pocesion.
Mi no a follow back, pero e honorarium ta e salario, dus ta e salario di Finckel en Finckel mi kier sabi? Kiko Bestuurscollege ta pensa di e rapport, si e ta adaptable si e ta un cos cu nos por introducí aki na Aruba?
Señor Presidente, mi a yega na un punto cu hopi di nos cu ta na un edad poco mas halto por corda, cu tempo di bay school aki na Playa, tempo di guerra nos por a presencia un equipo cu tabata bora pabao di Misa di Playa, bora awa. Nan a conta nos, cu un frere di un otro lugar cu tin radiosise gave, cu ta un wichelroede cu por a indicá cu tin un rieuw ta corre bao di Aruba, y ta p'esey e tempo ey nos representante di pueblo nan a bay over pa laga un compañia bora awa. Mi pregunta na Bestuurscollege ta; y mi sabi cu aki nos ningun no ta un "helderziende" of un "wichelroedel".
Por tin posibilidad cu tin awa portabel den nos suelo? Esaki ta un technische vraag, esaki nos por haya solamente door di proefboringen. Nos por haci proefboringen hustificá Señor Presidente especialmente ora cu mi ta kere cu Finckel en Finckel su honorarium, nos por zet e om pa haci proef aki, kende sabi cu nos por haya awa portabel pa uzo pa agricultura of horticultura, esey ta un wild sugerencia na Bestuurscollege.
Pa pesqueria mi tin dos pregunta chiquito, e posibilidad pa establecé un freezer na Noord, como cu e piscadornan di Noord continuamente ta pidi esey, y e cos aki ta hopi aña tur e representantenan di Noord, nos tur ta papia akiden, y mi no sabi cu e ta bedrijseconomisch verantwoordt, palabra grandi, pero si e por yuda den e necesidad cu e piscadornan di Noord ta puntra p'e? Mi sabi cu plannan mester worde hací cu si e ta bedrijfswaardig; pero gustozamente e ta un deseo di e piscadornan?
Mi no ta bisa Bestuurscollege cu e mester bin tambe pa Savaneta of otro lugar banda di lamá, pero continuamente bo ta tende e deseo di un freezer, mi no ta kere cu un freezer ta asina hopi placa pa e worde hací?
Tambe Señor Presidente mi ta desea di sabi, cuanto visserij-voorschotten nos tin pendiente?
Markthallen berdad tá, cu mi no ta kere cu mi ta schrap e di aki, pasobra mi a schrap hopi di mi puntonan ora cu mi a tende e otro miembronan, pero e ta un cos cu ta strobami, ta indigná mi. Pa via cu mi a lesa den prensa basta luna pasá, e hecho cu na e markthallen, cu no ta solamente berduranan ta worde bendí, pero souvenir tambe ta worde bendí, "souvenir-standjes". E hendenan ta paga nan leges, y nan ta haya nan permiso y nan ta yena esey, nada contra di esey, pero mi ta haya cu e lugar no ta adecuado. Pasobra e personanan cu ta bendele, mester importele, nan tin mester di un import vergunning. Kende ta importanan pa nan? Mi no sabi.

Segundo; nan omzet nos no ta haya sabi, nan no ta paga belasting y mi ta haya esey un oneerlijke concurentie. Pasobra si cualkier ciudadano pone un negoshi stand, tene su boekhouden bij, solamente den souvenir ta paga belasting, winst belasting, pero ey door di e posibilidad bo ta bay busca bo leges, bo ta bay paga bo leges, bo ta liber bo no tin controle, pasobra na e stand nan ey, ta fruit cu groenten, ningun di e comerciantenan ey cu ta bende fruta, ningun di nan no ta paga winstbelasting. Y gustozamente mi kier a sabi di Bestuurscollege kiko e ta pensa ariba e situacion aki? No cu mi ta bisa cu mi ta condenele, pero ohalá cu lo bin hopi stand, pero no di producto importá, pero di producto di aki mes, pasobra asina bo ta haya diferente nacionalidades ta bin cu nan producto. Bo ta haya mañan of otro mañan un hulandes tambe ta bay establecé su mes pa e bay bende su klompjes cu su molennan.
E hendenan cu ta bin for di India tambe ta bay bende su beeldjes, bhuda-beeldjes solamente. Y asina nos ta sigi. Señor Presidente mi no ta kere cu e bedoeling di e wetgever cu a instituí e posibilidad aki di un markthal, esey ta e geest di e wet?
Gustozamente mi ta puntra Bestuurscollege kiko e ta pensa di esey?
Señor Presidente, yegando na Arbeidszaken en Maatschappelijk Zorg, mi lo cumin za cu Arbeidszaken, y lo mi bisa, e edificio gracias a Dios, lo ta un edificio pa monumentos. Cuanto aña e personeel di e Departamento aki, Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg, mester a keda den un ambiente asina. Un ambiente asina cu ta onhygienisch y den un forma asina, no ta agradabel pa presta servicio na e pueblo, pasobra e gebouw no ta bon. Pero gracias na Dios, carta nan a worde mandá na Bestuurscollege anterior, hopi papiamento cu muy pronto e departamento di Arbeidszaken y Maatschappelijke Zorg lo drenta nan edificio nobo.
Na Arbeidszaken mi tin pa bisa esaki, cu tin e posibilidad pa arbeidsbemiddeling, arbeidsregistratie. Mi kier sabi di Bestuurscollege cuanto werkzoekend, e hendenan cu ta busca trabao tin registrá? Dus cuanto werkzoekende tin registrá for di 1 juli '75 te 1 juli '76 ? Y gustozamente specificá pa distrito, mi no ta bisa pa profesion, pero pa district? Pasobra mi kier sabi cu ta unda of cual district tin e desempleo mas grandi? Nos por a tende di colega Richardson algo al respecto.
Tijdelijke Arbeids Voorziening ta parce mi un nachtmerrie di Bestuurscollege. E tabata yama Werkverschaffing, di ripientemente e la worde cambia pa TAV., ningun hende no tabata sabi di nada, despues poco poco bo tabata tende e palabra TAV a bin na claridad, Tijdelijk Arbeids Voorziening, cu e tabata di promé Werkverschaffing, dunamento di trabao, esey tabata permanente, pero awor ta tijdelijk, pero pone e infasis ariba e tijdelijk, temporario. Nos a bay puntra akiden algo di TAV, y nos a haya pa contestacion, door di un colega, no di un diputado, cu tin na TAV, Tijdelijk Arbeiders Voorziening 191 hende ta traha, 191 beroepskrachten tabata e contestacion.
Gustozamente Señor Presidente nos kier a sabi, duna nos un splikacion di e beroepskrachten, cuanto timmerlieden, cuanto welderdó, cuanto metslá etc, etc.?
Tambe mi ta desea di sabi, como Tijdelijke Arbeiders Voorziening ta un sociale instelling, mi sabi cu Bestuurscollege ta manda hende cas cu 60 aña, pasobra nan ta bisa cu despues di 60 aña, bo ta haya bo pensioen di behez. Mi kier sabi cuanto hende tin ta trahando na TAV, ariba 60 aña? Mi kier a sabi e social beleid di TAV, di Bestuurscollege encuanto di TAV? Pasobra mi ta duda na tur sorto di social beleid.
Ora cu bo ta mira hendenan ta worde kitá for di trabao di TAV, pa via cu e obreronan ey no tin ningun sorto di derecho.
Bo no por tough un obrero di D.O.W. cu mesora e ta bay na Huez, GABA ta lanta ariba bo, pero na TAV, e obreronan no tin ningun sorto di derecho, nan sabi, y nan ta consciente di esey, pasobra cu nan sabi cu ta tijdelijk.
Pero toch ora cu bo ta papia di un Gobierno esta

Ta un partido cu ta social, nan ta asina social demócrata cu nan ta kitá invalidonan for di trabao, un hende sin pia pa motibo desconosí, " van het kastje naar de muur".
Diputado ta bisa, cu sí reglé, hoofd van dienst ta bay papia cu diputado, asina e homber ta keda pariba y pabao. Mi kier sabi cuanto di e caso mas? Pasobra ta net e hendenan ey cu ta invalido, ta net nan bo mester yuda, pero no yuda e hendenan cu tin diferente pensioen. Adamas ora cu nos bay leu, nos bay mas profundo den e caso, nos ta haya sabi cu e persona encuestion tabata un obrero, un simpel obrero un werkman.

E tempo ey nan ta yama Water-en Energie como L.W.D., e la haya accidente den hora di trabao, of mihor dicho, na momento di trabao ora e ta bay pa su cas den auto di Gobierno, autó a bolter e la perde su pia, berdad ta cu e la haya un compensatie, e meneer aki a keda hopi tempo sin trabao y e tin yiu pa cria, pero gracias a Dios nan a bira grandi.
Pero awor nos comunidad, awor mi no ta papia di Gobierno, awor mi no ta papia di partido politico, pero di nos comunidad, di nos ciudadanonan, cu tin responsabilidad uno cu e otro, pasobra ami no ta kere cu tin otro palabra, mi ta sintimi respondabel, pa e hecho dimi, di djé, y di nos tur aki den.
Awor un homber cu a sirbi un comunidad asina hopi tempo, na su vehez e ta drentando su 59 aña, anto nan ta mandé cas, siendo cu bo ta haya hendenan si di 6o aña nan ta na trabao, dos of tres pensioen, mi no ta compr nde ta ki sorto di social beleid esey ta.

Mi ta bay un tiki mas aleu, hendenan invalido mi a mencioné, invalido por ta lichamelijk, fysico y bo por ta mentalmente tambe. Tambe e tiro kier a worde gelost ariba nan, esey nan ta yama social beleid.
Anto nan ta bisa asina, mihor duné un onderstand, pero te ainda e onderstand no ta cla. Ta ki ora nos ta bay hustificá e palabra social demócrata? Mi no ta bay mucho leu, pasobra mi tin hopi ehempel ta con ta arestá social demócrata, pero mi no ta bin cuné.
Solamente e caso especifico aki di Werkverschaffing di TAV, bo ta haya hende ta worde kitá for di trabao, y segun ami sin motibo.
Mi ta tende mi colega Sr. Rudy Frank, lider di A.V.P. con e ta elogiá Betto Falconi, siendo cu e mes no sabi con mal política e la hunga. Bisando asina, tempo cu Betto tabata den Raad, Betto ta papia cuenta di drechamento di beach, y awor Betto a haya e trabao ey. E persona ey ta hala nomber di hende padilanti, e ta bisa cu e lo haya un responsabilidad, pero e la cualifiké pa limpia beach so. Nos di P.P.A. no ta bisa nada, ta bien conosí na e pueblo, pero mi ta lamenta si, con coleganan bieu ta bisa otro nan capacidad, cu ta pa limpiament di beach so nan ta sirbi.
Nos no ta bisa esey, pero nos ta lamentá e expresion di Rudy rank, lider di A.V.P., pasobra e persona aki a haci hopi bon pa comunidad, pero e la haci hopi malo, podiser humanamente, politicamente nos no ta papia mas.
Nomber di e persona ey a worde uzá, y tambe mi ta lamentá ora cu nombernan grandi no a word expresá aki. Werkverschaffing no ta inl rente na ningun sorto di hende, werkverschaffing no ta pertenecé na ningun sorto di partido político, pero werkverschaffing a sali for di un ideal di un partido político cu ta P.P.A..
P.P.A. a establecé, maske cuanto bo cambia e nomber den Tijdelijke Arbeidsvoorziening, e ta keda e instituto social manera cu nan a planté. P.e. loke e tin, loke cu e departamento ey ta brinda, nos ta gradicido.
Nos ta gradicido na hendenan manera Sr. Frans Wernet, cu a principiá e trabao, Sr. José Geerman, Sr. Osbaldo Croes, y Sr. Julio Maduro.

Mi tabata tin e honor di presencia tur e trabaonan ey, su bon y su malo, como Waarnemend Hoofd 3 aña largo, bao di guia di meneer Maduro. Y mi por huzga, pero tin cierto cos cu mi no por papia aki den pa via di eed. Pero wel si mi ta haya masha baho di un Bestuurscollege, mi no ta bisa di un partido político, pero di Bestuurscollege, ora cu un ambtenaar a traha cu alma y cuerpo sobre tiempo na moda di papia, pelea paya, su bon y su malo tampoco.

Ora cu un Bestuurscollege ta bay over, segun ami sin motibo pa saca un departamento afor y poné na un otro lugar, bisa nos tambe aki den cu esaki mester worde haci pa e mihor consentracion di e trabao di vakopleiding. E homber aki a destacá su mes ariba tur dos. Ta un alivio p'e, mi no ta bay defendé, ningun momento, pero mi ta wak solamente e responsabilidad di e ambtenaar cu a presta asona hopi tempo pa e comunidad, anto bo ta dal e un schop. Pasobra e trabaonan si bo wak na beach, ta trabaonan di e departamento aki bao di e homber aki. Hopi critica a bin aki den, te hasta di Gezaghebber bieu Oscar Henriquez a bisa, cu no tin necesidad pa pone matanan rond di beach, ta kita e buniteza, pero semper nos sabi cu si bo tin e raiz, e raiz ta wanta e santo blanco, ta cada aña nos ta haya problema cu e lamá. Bunita bista di lamá, cada dia nos ta corre pasa rond ey ribanan, pero nos no sabi ta kiko ta tras di e cos aki.

Papia ariba Masiduri, nos por papia hopi leu ariba restauratie pa, Werkverschaffing a cuminza drenta den comunidad pa haci schoolnan limpi. Schoolnan particular, schoolnan publico, pa druk nan kosten tambe. Mi a bisa awor ey, cu Werkverschaffing tabata haci santananan limpi tambe, tur e cosnan ey a worde haci.
Mi ta bolbe bisa un biaha mas, cada hende tin su parti bon y e tin su parti malo. Pero ora cu un ambtenaar a presta su servicio masha bon, mi por bisa 99% mi no ta haya hustificá, podiser pa 1%, p'ami te ainda desconosí pa duna un ambtenaar asina un brevet van onvermogen, y mi no kier molestia e Bestuurscollege puntra si e la haya un dankbrief, esey si ta algo cu mi ta lagé completamente na nan.
Mi no ta bay defende e persona aki, pasobra Señor Rudy Frank a menciona nomber y mesora luz a dal, mi ta haya cu si e ta un problema político, e ta keda un aspecto político, mi no ta toca den djé. Nos tur sabi ta kende e meneer aki ta, pero pa asina no mi ta condé na tur sorto di actitud asina. Ta yega un momento cu un ambtenaar ta bay frustrá tambe, e ora e ta duna menos productividad, e por bira averechts, e ora kende ta sufri? Comunidad no. Bestuurscollege pero e servicio cu nos ta duna na un comunidad, awor hende ta hende, y ambtenaar ta ambtenaar.

Siguiendo back ariba expresion di e lider di Movimiento Electoral di Pueblo, unda cu e la bin bisa asina, cu e hefe di Dienst Maatschappelijke Zorg, ta bay Huez, mi a splika awor ey caba. Mi por bisa cu mi no kier elabora ariba algo interno, mi no por. Pero wel si, mi ta señala cu tin problema.

P.e. Bestuurscollege ta saca dos ambtenaar for di e departamento ey, unda cu tin hopi trabao cu mester worde haci, plaats nan over nos a tende, publicamente cu ambtenaarnan tabata ter beschikking gesteld di diputado. Awor mi a puntra mi mes, si esey ta posibel?

Poco dia ey tambe mi a tende cu tin algo por estilo, nan ta bisa asina, vicediputado, kier meen nos tin diputado plus un asistent diputado, e cos nan aki mi no ta comprende.

Pero kiko e Bestuurscollege, a haci? T'e mester sa su beleid, pero wel sí, pa nan ontrek ambtenaren for di nan post, sin pone otro hende reemplazá nan, esey si no ta bon.

Mi kier duna un sugerencia na e Bestuurscollege, mirando e postnan, pa bestudia e posibilidad pa duna na e famianan cu no ta financieramente asina bon, on-of min vermogen, yudanan p.e. dos vez pa aña, ora cu nan pidi comunidad of Bestuurscollege, Dienst Maatschappelijke Zorg, pa nan bay wak nan queridanan, nan famianan na Rustoord. Esey ta un sugerencia, pasobra na Rustoord e famianan ta worde interná pa nan salud, y nan ta sinti falta di nan famia.
Nos ta bisa wel, pa nan no bira straño den nan famia.
P.E. un señora su casá ta worde interná na Rustoord, ley ta duna bo hopi di cana ariba dje. Ta un sugerencia pa duna Bestuurscollege pa bestudiá e posibilidad aki. No ta asina mi ta kere, cu lo mi haya un contesta cu lo tin un post pa reis di onvermogen, pasobra den e post ey e toelichting ta bisa nos asina, ta cu e ta worde uzá pa hendenan cu ta repatriá, pero no pa un hende por bay weita su famia na Corsow. Mi no ta bisa asina, cu e hendenan aki mester bay Surnam tampoco, pa via cu e muchanan ta bay Surnam, na e Instituut di Dovennan ta bin cada aña serca nan famianan pa pasa nan vacantie. Ta solamente diferente hende cu no tin e manera financieramente fuerte pa nan bay mira nan casá, nan yui, nan mama, nan ruman por bay.
Nan tin diferente, loke cu nos ta haya actualmente, e posibilidad ta worde duná na nan, door cu famianan ta haci coleccion un cu e otro, particulier initiatief cu no tin mucho comprension.

Otro sugerencia ta e sistema di kosteloze begrafenis, pa e cadavernan, pa e hendenan cu ta muri den exterior, sea na Colombia, na Venezuela, of na Hulanda, Casonan cu nos ta haya continuamente. Ta yega un momento cu un persona cu a bay biba na Hulanda, of a bay pa su salud, pa via cu Gobierno a mandé, e la muri y nan kier trecé back.
No ta pasobra bo ruman, bo tata of bo famia a bay establecé na Hulanda, of e la bay aya ariba su cuenta, e la muri sea den desgracia, of pa algun otro motibo cu e mester worde derá aya, pór ta posibel. Pero si e famia kier ayudanza pa nan manda busca nan ser kerido cu a muri aya, mi ta kere cu un Gobierno of e comunidad no tin nada contra pa yuda, y despues pa mira con pa reglé. Eseynan ta caso cu ta sosoda continuamente, nan ta muri den exterior kende ta manda buské y kende ta paga? E caso aki mester worde reglá "bij de wet", cu nos Bestuurscollege ta manda bin na Hulanda, bij kabinet di Volmachtigd Minister un telegram, ya e famia sa con leu nan ta. Pasobra ora di tristeza ta dificil pa bo haya un hende pa cana paki y paya, ta caso cu comunidad a presencía, esey ta un sugerencia na Bestuurscollege.

Tocante di weeskinderen aki na Aruba, Señor Presidente internadonan, mi kier sa e resultadonan di e productonan esta e muchanan cu nos ta duna e stichtingnan, kiko nos ta haya back for di nan?
Cuanto ongehuwde moeders nos ta haya back for di nan y cuanto descendiente?
Tambe mi kier sabi cuanto maestronan di school nos ta haya for di nan, cuanto verpleegsters, pasobra mi no ta mucho happy cu e productonan cu nos ta haya back.

Gustosamente mi kier sabi e opname beleid di Bestuurscollege pa e plaatsingnan di e bejaarden den bejaardentehuizen?

Den e sentido aki, cu un famia cu tin su bieunan ariba dje, e bieu no tin hende pa zorg pé mas, mientras cu e bieu ta salú of e bieu ta malo, ta dos cos nos tin. E famia ta pidi Gobierno pa e bay, esta e machi of e pachi bieu, pa e bay den un internaat, aki na Aruba nos conosé " Maris Stella". No ta asina cu ora e bieu aki, cu Bestuurscollege ta duna un O.K. pa plaatsing y cu e Stichting aki Maris Stella ta completamente liber pa plaatst kende cu e kier. Bestuurscollege ta paga placa, pero Bestuurscollege no por bisa ta kende tin e prioridad, pasobra e ta den man di e Stichting. Ora cu nos bay pensa asina, ora comunidad ta saca su som, e comunidad ta paga placa pa nos bieunan esun cu merece un plaatsing, ta ora cu e Stichting haya necesario, of a dicidí ta kende ta worde geplaatst den e Tehuis van Oude van Dagen. Mi ta haya e cos aki masha malo e ironio, pa via cu mester tin overleg cu e expertonan di Gobierno, mester tin overleg cu e Maatschappelijke Werkers, cu tambe por bisa e Stichtingnan of Gobierno por duna e posibilidad via contracto cu nan tin sociale visie, y nan tambe por huzga kende tin preferencia, pero no dunele den un particuliere initiatief. Awor cu si particuliere initiatief kier hunga política, please otro den aristocracia, hendenan den high society ta tur nan hendenan ta bay aden, pero e pueblo mes cu Bestuurscollege ta paga placa p'e, e no tin nada di bisa. E pueblo mester tin derecho tambe di bisa algo. Bestuurscollege no por bay bisa e Stichting cu no, Bestuurscollege tin su hendenan, su expertonan, tambe por bisa cu e ta hustificá pa tal y tal hende worde opgenomen. Pero Stichting ta bisa, cu ta nos ta dicidí ta kende ta bay aden, sea nos ta paga, otro hendenan ta haci loke cu nan kier.
En breve, comunidad y Bestuurscollege no tin ningun sorto di inspraak den nan beleid di plaatsing.
Mi no ta bisa cu e beleidnan ta malo, ningun. Nos no tin nada di keha, ta sola solamente kendenan ta worde hinká aya den, esey si mi ta condená. Pa vía cu tin hende cu Stichting ta pone aya den, pasobra podiser tin famia ricu cu por paga pa zorg pa e famia ey, pero e pober cu tin necesidad no ta drenta, pa via cu e lugar ta yen.
Gustozamente mi kier sabi e beleid di Bestuurscollege ariba esey, esta e opnamebeleid di e Bestuurscollege diario? Pasobra ta yega momento pa nos revisá e plaatsingsbeleid?

Tarifa di vrijstelling kosteloze busvervoer, schoolboeken, busgeld etc.
Mi ta haci e sugerencia na Bestuurscollege esaki mi no ta bay schrap e, esaki mi ta bay trecé padilanti pa bestudiá e tarifa aki, e ta un tarifa bieu di 25 aña pasá, esta e verordening aki. Pasobra e comunidad ta birando grandi y nos hobennan cu ta bay school tambe ta birando grandi. Pa aliviá nan famia esunnan cu tin derecho tira un vistazo ariba esey.

Turismo ta un palabra grandi. Turismo ta un parti di responsabilidad tirá den nos man. Turismo ta den man di Bestuurscollege pa mehoré. Turismo tambe ta toca nos cada uno representante di pueblo. Mi prome pregunta ta na e Bestuurscollege, un algo sugerí den forma di un comunidado informativo, unda cu nan lo bay establecé un curso, pa siña e taxichauffeur, tourguides,mas di Aruba. Mi ta kere cu hamas y nunca Bestuurscollege mester bay duna cursonan, esta na e taxichauffeurnan, hendenan cu tin hopi aña, pa siñanan storia di Aruba, pasobra mescos mi no por bisa, siña un taxichauffeur Nassaustraat of e otro callanan di Aruba, of un Arubiano siña papiamento, esey ta un cos absurdo. Tambe berdad mi a scucha Señor v/d Linde, y mi por bisa, cu berdad e situacion di e meter di taxi, e ta duna bo un sorto di impresion un poco malo. Mi no ta kere cu ta bon pa si sigui tene taximeter, pasobra e turista ta bisa wel, e hendenan aki ta cobra hopi y ta p'esey nan a pone un taximeter, kita e cos ey afor, p'ami taximeter ta un insulto.

Pero wel sí, mi ta kere cu ta bon, ami no por bay bisa nada kiko un taxichauffeur mester haci, como cu Bestuurscollege a bin cu e taximeter. Ami lo sugerí pa kita e taximeter, pa kita e mal impresion. Mi ta kere cu cada taxichauffeur ta hende responsabel, cu ta carga responsabilidad di nos isla. Pasobra si e haci bon, nos ta bay dilanti y si e haci malo e ta reflehá ariba nos turismo, e turista no ta bin mas. E hendenan aki ta consciente di nan responsabilidad.

P.e. e tarifanan aki, lo mi duna un sugerencia, duna un bordji cu tur e tarifanan ariba djele, pone na vliegveld, traha brochure pa asina cada turista haya uno, pa nan sabi cuanto e taxi ta costa, cuanto un cuminda ta costa p.e. y Bestuurscollege tambe por haci algun propaganda turistico, algo asina. Pero pa yega bisanan asina, mi no ta kere cu ta bon, tenzij cu Bestuurscollege por bisami al contrario.
Mi ta lamenta Señor Presidente ora cu bo tende ambtenaren, pasobra e tres nan ey, ainda ta ambtenaar nan ta, mi no por huzga, pero e tin un sabor amarga pa ora cu bo bay papia esey, ora cu e ambtenaarnan ta bay lanta un compañia taxista contra di eseynan cu t'ey caba.
Kier meen cu Toeristenbureau ta bay bira un N.V. Si e Bestuurscollege acceptá esey, e oficina ta verdwijn, lo e bira un algo particulier?
Esey ta mi mes pregunta na Bestuurscollege pa tur e N.V.'s nan. Pero e tres ambtenaren ey, holiendo cu e ta bayendo den e direccion ey caba, nan kier biba mañan y otro mañan ariba nan mes, nos no por tuma nan na malo, nos no por obligá nan keda ambtenaar, nan tin derecho tambe pa cria nan famia. Pero mi no sabi kiko a pone nan bay asina leu cu a pone nan bay establecé un compañia di taxi. Mi no por huzga esey Señor Presidente tanten cu bo ta ambtenaar, bo me mester keda ambtenaar y laga otro hendenan haci nan profesion.
Pero un biaha mas mi kier tende algo di Bestuurscollege.

Un otro aspecto Señor Presidente cuenta di turismo ta frega mi hopi, ta indignami tambe, ora cu bo bay e diferente lugar di grotten, ora cu bo yega bo ta haya e lugarnan na yabi bo no por drenta paden. Nan ta bisa cu e yabi no ta aki, ora cu bo puntra e departamente, e yabi ta na Corsow, e yabi no tey, nan ta bisami cu e cuenta di yabi ta Landsaangelegenheden, nada di Landsaangelegenheid. Grotten ta di nos y e ta keda di nos. O.K. si Bestuurscollege ta bisa, nos ta bay protegé pa nan no kibra nan, netjes, pero dianan di turismo, pasobra nos ta mira nos taxinan ta corre continuamente, pone wachters henter dia na e grotnan p.e. na Fontein, esunnan di mas bunita cu e figuranan, ta serrá na yabi. E comunidad no ta haya chens ni e uzo pa admirá y ni pa splika un turista cu ta bin di afor esey, e cosnan ey ta absurdo.
Gustozamente lo mi kier sabi di Bestuurscollege ki pasonan e lo bay tuma pa nos disponé ariba e asunto di grotnan ey p.e. Tin hopi grotten cu nos no por bisa cu ta asina bunita, pasobra vandalismo ta rond di nos y e pinturanan cu nos habitantenan di Aruba, nos Indjánan di antes a pinta ey nos no por iguale, nos no por laga vandalismo susha nan, nos mester conserva nos historia y nos cultura.

Un otro aspecto turistico, e ta poco delicado, ora cu bo ta corre ariba carreteranan, bo ta haya hopi cruz banda di caminda, indicacion cu bida di hende a cay ey.
E ta un algo penoso, emocional, sentimental, pero un otro banda unda cu e ta birando dia pa dia mas hopi. Pa aña nos tin 26 pa 24 accidente di trafico, si nos sigui esey 5 aña, nos lo tin un 100 pico cruz mas of menos ariba caminda. Mi no tin nada contra cu e cruz ta worde poní ey, pero mi lo duna un sugerencia na Bestuurscollege cu e cruz lo por worde poní como un momento pa e famianan reflehá, cu ey e bida di nan ser querido a stop.

Pero nan por pone drumí den tera, pero bo ta haya nan hopi halto, bo ta haya di nan hopi grandi, otro chiquito. Y cada hende cu mira un cos di aleu asina, bo curpa ta grima. Especialmente ora cu bo bay afor, bo ta mira e cruznan aki tambe tur parti, bo ta mira casi santana. Hopi hende ta bisa, cu ya e persona ey no ta derá ey, e ta derá na un cementario. Mescos cu nos aki na Aruba, e persona a haya un accidente ey, e tin cu conmemorá e lugar, pero e ta drumí pa semper den un santana.
Pero p'esey mi ta sugeri Bestuurscollege kiko nos por haci pa un cambiamento den e marca nan aki, sea poné drumí cu ta e hendenan so sabi, e ta un caso poco delicado,pero nos mester papia ariba djé.

Tocante di cultura, nos a vota placa pa mas cultura, pero mi kier a haci un suplika na e Bestuurscollege y na nos fraccion tambe pa e gruponan di musico "Adayma" cu ta bringando pa haya mas acogido den su miembronan y den nos comunidad. Un organizacion musical cu nos no mester lubidá y wak bon, cu mañan of otro mañan nos duna nan un man, sea den cualkier sorto di forma pa yuda nan, pasobra nan ta vertolk nos cultura musical.

Señor Presidente tocante e coralverordening, e motie cu nos a tuma aki den. Mi kier sabi ta kiko ta e motibo di stagnacion tanto eynan. Nos a tuma e mocion aki over, sin haci política ariba dje, nos tur ta consciente of consensudo di e abuso cu ta worde cometí na nos bida di lamá.

Poco tempo pasá mi a worde confrontá door di un remarca di un comerciante cu ta cumpra black corals aki na Aruba serca un Arubiano, cu a nenga redondamente pa cumpra black coral di Aruba, door di comerciante estranhero. E inicialnan B.K. a laga atras un afiche di dje na su negoshi, esta un plaksel, un propaganda. E la bisé cu e tin coral preto, black coral pa bende. E doño di e negoshi a puntré,y e la bisa cu nó mi no ta cumpré aki, mi ta hayé, mi mes tambe ta diver, mi mes tambe ta sambuyador.
E doño Arubiano a bay asina leu di bisa, cu nó,mi no ta interesá pa cumpra coral Arubiano pasobra mi mes ta importa nan for di otro lugar. E la bin haya sabi cu e persona aki ta bin Aruba cu frecuencia, ta bin keda na Aruba Caribean Hotel, e ta keda diferente dias, e ta bin cu su maleta yen di nan stiwá como samples, y e fabrica ta na Corsow, Antillas Hulandes.

Cu si Corsow ta permití black coralnan di su lamá ta worde cogí, gepolished y bendí, nada di bisa, pasobra casa isla ta wak pa su mes. Pero wel sí mi ta wak pa mi isla, especialmente ora cu un comerciante Arubiano a bisami cu e la nenga di cumpra e black coral ey pasobra e sabi con negoshi ta worde haci door di e Americanonan, y e la nenga di cumpra y e la pone nos na haltura, e nomber mi sabi y ta berdad. Bo ta sta machteloos ora cu bo no tin un ley. No ta política mi ta papia,pero ta un hecho.
Mi mes a presenciá na vliegveld, ora cu e aeroplano ta bay Hulanda, bo ta weita con nos bushinan ta worde hibá afor, bo ta mira con coralnan ta worde hibá door di Europeonan di tera friu. Bon, nan ta hiba un coral di aki pero no hayá di lamá, cumprá ainda e ta pasa, pero mas cos, mas cu ta indigná mi, cu mi ta menciona esaki, cu ta ariba su mes mi a miré lo mi a bisa asina o.k. e homber no sabi. Pero ora cu mi mira un ambtenaar, un recherche ta yuda e meneer aki...

<u>DE HEER G.F. CROES:</u> Un punt van orde Señor Presidente.
Mi remarca di awe mainta di e repiticion, mi kier a mantene tambe pa Señor Laclé cu no ta trece nada nobo padilanti. Un hende a yama mi na telefoon, puntra mi si ta novela tin cu un hende ta fastidia, ta conta storianan asina largo, cos cu nan a conta tur dia caba?

Mi suplica ta, pa Señor Clyve Laclé por trece puntonan nobo padilanti y laga e otro puntonan un banda, pasobra ya tur e preguntanan a worde haci caba.

DE HEER C.F LACLÉ: Señor Presidente mi ta bolbe ripiti atrobe, palabra berdad ta pica lenga.
Señor Presidente mi a papia awor ey ariba e vergadering,.....

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente mi tin e satisfaccion cu mi a lanta Señor Laclé for di soño.

DE HEER C.F. LACLE: Mi ta sigi y constatá ariba nos parti di Noord, cu nunga ningun hende no a trece e punto aki den. Tur e cosnan aki cu mi ta papia mi no a tende, wel si tin aprecio pa Señor v/d Linde, cu Señor Cay Odor, cu a bisa y mi por ripiti nan palabra precisamente, nos naturaleza nos mester conservá. Mi tin aprecio pa nan, nan sí a bin cuné, pero loke cu mi kier bisa na Noord ta esaki, e azeta cu ta teister nos Noordkust, e ta hopi halto, continamente e ta bira hopi halto, nos a weité hopi biaha, e ta alarmante.

Mi kier sabi tambe di Bestuurscollege con ta cu e aloëproyect? E aloëproyect den e sentido aki cu Bestuurscollege y varios di e componente nan cu tin aki den, antes tabata bay Hapon y nos por a presenciá un producto di aloë cu a worde brindá na nos na television. Mi kier sabi e fosfaatproyekt, con leu Bestuurscollege ta cuné?

Sleephelling Bucuti, Aqua-culture, shrimp un cos asina, un negoshi pa cultiva cabaron, con ta cumé?

Tocante di Volkswoning proyect mi kier a puntra Bestuurscollege si e por duna Raad e rapport di e conferencia di vivienda, asistí door di un ambtenaar na exterior. Nos kier sabi e resultado, nos kier sabi e rapport?
Mi kier sabi e resultado di e rapport di e comision cu formá pa Bestuurscollege a bay Venezuela encuanto di e 600 casnan di General Workers Union? Mi kier sabi for di Bestuurscollege cu si tin control ariba trahamento di casnan, volkswoning proyecten nan?
Tambe mi kier sabi di Bestuurscollege e criteria pa otorgamente di e 500 casnan cu lo worde duná na pueblo, si Bestuurscollege lo forma un comision, of e mês ta duna cas?
Tambe mi kier sabi cuanto peticion di personanan tin ariba wachtlijst pa haya cas di pueblo?

Sperando ariba e contestacion di Bestuurscollege ariba mi preguntanan, lo mi sigui elaborá den e segunda ronde, y mi ta gradici Bo, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion te 7.30

De vergadering wordt geschorst tot 7.30

N a d e s c h o r s i n g

De geschorste vergadering wordt hervat om 20.30

DE VOORZITTER: Het woord is aan de heer Juan Noguera.

DE HEER J. NOGUERA: Señor Presidente despues di scucha tanto oradornan y tantisimo preguntanan y tambe tanto criticanan,autocritico manera cu a worde bisá di tur dos banda di e mesa aki, a keda p'ami masha poco pregunta pa puntra. Pero toch lo mi trata di no bay den ripiticion, tin algun cu mi tin cu pone algo mas aserca, pero nan no ta un ripiticion completo, manera cu a worde hací antes. Pasobra mi a weita oradornan aki den ta ripiti nan mes, dos, tres biaha, djies pa haci e hora bira largo, pa trata di kigra record of ta kiko nan kier haci.

Mi promer topico cu mi a kies akinan, ta tocante di radiostation cu ta poní ariba begroting. Y tocante di e station di radio aki mi kier a haci algun pregunta.
Prome cu mi preguntanan mi kier a bisa, cu tin 4 station di radio na Aruba actualmente y tur cuater ta transmití ariba AM, dos di nan ta transmiti ariba FM. Awor mi ta weita cu Gobierno kier pone un station mas, esey ta bira mas of menos 7 frecuencia cu ta den uzo. Y como cu Aruba ta asina chikito, mi ta weita cu e competencia entre e radio-stationnan aki ta asina grandi, pa tur por gana algo y nan por keda na bida, awor Gobierno ta bay pone un mas. Esey ta haci cu e station di radionan cu tin actualmente ta bay gana menos placa, pasobra Gobierno lo bay uza su mes radiostation pa haci su anuncionan. Mi kier a puntra si e placa aki no por a worde gastá na un otro cos cu tin mas urgencia? Pasobra manera cu mi a bisa, ya tin 4 radiostation caba. Radiostation por bin pero ariba prioridad, y mi no ta mira prioridad personalmente pa un radiostation nacional. Mi kier a puntra ta ki sorto di programanan lo bay tin na e radio nacional aki ora cu e lo worde establecé? Mi kier sabi ta kiko su potencia lo bay ta, cuanto kw.?
Con leu Bestuurscollege kier yega cu e radio akinan, y con leu nan por kere cu e lo worde scuchá den exterior, of si ta un radio djies pa duna informacionnan localmente so e ta?
Mi kier sabi si ya Bestuurscollege por sabi cuanto hende ta bay haya trabao aki na e radiostation akinan, si e ta bay worde transmiti na AM y FM, of AM so? Si Gobierno ta bay permití comercial ariba e frecuencia aki, cu nan ta bay uza si of no, ki sorto di comercial? Mi kier sabi si e radiostation aki oposicion tambe por bay uzé pa nan progamanan? Manera oposicion tambe, e organizacionnan socialnan, e stichtingnan, labour union, of e ta worde uzá pa e meta di Gobierno so?
Tambe a worde papiá hopi tocante di piscamento, a worde papia cu tin planeá pa traha waf na Savaneta pa piscadornan.E thema aki a worde papiá tambe den e reunion interno door di varios hendenan den e sala akinan.

E waf pa e piscadornan na Savaneta, si mi no ta herá ta un peticion hopi bieu caba y nunca no a worde realizá. Awor aki mi ta weita cu e ta bin padilanti atrobe, y mi ta spera cu e biaha aki si algo por worde haci pa e piscadornan di Savaneta.
Na Savaneta tin hopi piscador cu ta bay tur dia lamá ora cu tempo ta permití. Nan gastonan ta halto, gasoline, azeta. Tin biaha nan ta bay nan no ta haya nada, nan boto nan cu nan ta uza, ta botonan chikito, y esunnan di nos cu a yega di pisca den lamá afor sabi con trabao esaki tá, hopi pisá. Bo ta haya djies pa bo come, y si bo toca suerte di haya algo mas, bo por bendele pa bo por haya cen pa bo cumpra gasoline pa mañan tambe.
Pisca a bira hopi schaars aki na Aruba pasobra si bo ripara bon, e lugarnan caminda cu e piscadornan ta yega cu nan boto tur tras di merdia, bo ta haya hopi auto ta warda pa nan cumpra e pisca canto di lama mes, pasobra si nan warda pa nan bay cumpra na e tiendanan nan ta haya.

Esey ta pasa na Noord, Savaneta, Pos Chiquito, y mi por a riparâ tambe na Colony, unda cu tin carios boto cu ta pisca, caminda cu bo ta haya cantidad di auto parâ ta warda e hendenan yega, te hasta bringa nan ta bringa pa nan pisca cumpra.
Pero tin piscador cu ora cu nan yega cu nan curpa molestiâ, nan ta coy nan piscanan duna nan na un tienda, laga nan haci nan limpi y bende nan, pasobra nan ta molestiâ, y no tin lugar pa nan traha cu pisca tampoco. Si tin lugar pa nan traha cu pisca, nan hendenan ta bin yudanan traha cu nan y bendenan eynan mes, canto di lama. P'esey un waf ta na su lugar pa e piscadornan, mes na Savaneta, y tambe mester pone un lugar pa traha cu e pisca nan aki, si ta posibel un marshe chiquito unda cu e piscadornan por bende nan piscanan mes, saca algo mas for di djê y asina por keda sin pasa e piscanan aki pa derden, cual ta hiza e prijs mas halto. Prijsnan di pisca a subi hopi den ultimo temponan aki pasobra e ta hopi schaars, y ta pasa hopi trabao pa coy e piscanan aki. E hendenan cu ta pisca como nan trabao, no ta tur hora nan por pisca. Manera den cuaresma biento ta supla y nan no por sali, nan no tin entrada. Nan ta dependê di piscamento mas aserca, cual no tin mucho cosecha di pesca, tin cu ta tira piscâ, tin cu ta biba di canaster.
E ta un trabao masha dificil pa e piscadornan, pero nan a lanta como piscador y nan ta bisa cu nan ta muri como piscador. Y mi ta haya cu si nos akinan por yuda nan, nan por haci nan trabao mas mihor.
A worde bisâ aki den cu ta worde proponî door di Bestuurscollege pa lanta un coöperativa di e piscadornan. Pa lanta un coöperativa ta bunita, pero e cantidad di e piscanan cu e piscadornan ta coy, no ta di e hopi ey pa lanta un coöperativo. Pa nan por coy mas pisca, nan mester bay pisca mas leu y nan mester di boto mas grandi, mester uza e methodonan mas nobo den piscamento, y ciencia di piscamento a subi asina halto cu tin hopi instrumento y mas aparatonan cu nan ta uza pa busca pisca. Esey kier meen cu si bo tin tur e aparatonan aki bo no ta cay den bashî, bo por rondia piscâ prome cu bo pasa tur bo trabao y hancra, despues cu bo tin cu lanta e anker back, pasobra no tin piscâ caminda cu bo a tira e anker.

E hendenan cu ta pisca tunafish den Pacificonan manera compañianan na Los Angeles, nan ta uza satelitenan pa spot e piscanan, esey kier meen cu promê cu nan sali ya nan sabi exactamente unda e piscanan ta caba, unda cu nan ta bay pisca e tunafishnan.
Piscâ a bira hopi schaars canto di tera na Aruba aki, no ta manera antes, manera cu e bieunan ta conta nos, cu ta para canto di lamâ tira un liña y bin cu un pisca grandi, awor aki bo tin cu bay hopi leu, y ora cu bo bay leu mes, no ta sigur cu bo ta haya.
Tin tur clase di boto di piscadornan di otro nacionnan cu ta pisca rond akinan, cu nan ta uza hopi anzuê, nan ta keda hopi dia ariba lamâ y nan ta caba cu e piscanan poco pa poco. P'esey ami lo apoyâ si Savaneta por haya un waf pa piscador, un lugar caminda cu nan por traha cu e piscâ, y un marshê tambe unda cu e piscadornan aki por bende nan pisca eynan mes. Pasobra awor aki loke cu nan coy ta eynan mes nan ta bendê, loke cu nan bay cune, ta loke cu nan ta come na nan cas. Tin hende cu ta duna e piscadornan placa di antemano, bisanan cu ora cu bo haya pisca trece un jeanpauw p'ami. trece un rondu. Asina ta cu tin vez e piscanan aki ta worde bendî prome cu nan ta worde cogî den lamâ.

E otro topico cu mi kier papia di djê tambe ta tocante di e MAVO cu a worde mencionâ caba pa Savaneta. Mi kier sabi con leu e Bestuurscollege su plannan ta cu e MAVO di Savaneta cu nan kier bay traha? Manera cu mi ta weita te ainda ta blo plannan nan ta, no tin nada concreto, pero e necesidad ta grandi. Miles di florin ta worde gastâ pa aña pa e hendenan di Savaneta pa manda na yuinan na MAVO na San Nicolaas, na Santa Cruz y na Playa.

Bus no ta barata mas manera antes, ta gastonan adicional. Tin tur e muchanan cu ta biba den e vecindario di Pos Chiquito y di Savaneta, Cura di Cabay, Mabon, Rooi di Cootji, Brasil te hasta Zeewijk, hopi di nan mester worde transportá pa nan yega na un MAVO. Y tur e transportacionan aki ta gastonan adicional pa e mayornan den e tempo dificil aki. P'esey mes mi ta sugerí y duna mi apoyo pa un MAVO bin na Savaneta mas pronto cu ta posibel, pasobra e ta un necesidad.
Mi kier a puntra Bestuurscollege si tin cifranan cuanto muchanan di Savaneta ta bay MAVO na un otro districto awor akinan, cuanto tin, si e cifra aki ta posibel pa haya, y tambe cuanto mucha di p'ariba di brug ta bay HAVO na Playa?
Mi a tende un cifra cu ta 50% of mas, pero si nos por a haya e cifranan aki, lo e por a yuda nos haya un mihor idea di e problema akinan. Aki tambe e muchanan cu ta bay HAVO na Playa, di e districtonan p'ariba di brug ta miles di florin ta worde gastá door di e mayornan pa aña pa paga busnan pa e muchanan aki bay school.
E tempo nan aki, e klasnan no ta sigui un horarium fiho, tin biaha e mayornan tin cu bay busca e muchanan na school, pasobra nan no por bin cu bus, pasobra e klasnan no ta caba na ora cu e bus ta bin, esey ta pasando awor aki na Santa Cruz na MAVO, cu tin hopi famia cu tin di bay busca nan yiu, pasobra pa falta di maestro of un otro motibo, 3 dia pa siman, nan tin cu keda te 3 or y mei, y e bus ta bin mas promer cu esey, asina ta cu nan famia tin cu percurá pa nan bay piki e muchanan aki na school. Tin biaha cu tin famia cu ta un auto nan tin, e tata mester yega di trabao 4 or of mas laat, e tin di bay te Santa Cruz bay busca e muchanan.

Pariba di brug mi ta haya cu mester di un HAVO, y e cifranan cu mi a pidi aki, ariba cuanto muchanan tin cu ta bay HAVO na Playa awor aki, lo demostra cu esey ta un necesidad, HAVO ta cara, mas bo ta gana, mas bo tin cu paga, y esunan cu ta gana mas, tin cu paga mas belasting, bo tin cu paga mas pa HAVO, bo tin cu paga mas pa bus, asina ta cu esunnan cu ta gasta un tiki mas, no ta resta nada toch, ta mescos bo a keda. P'esey mes lo mi apoyá pa pone un HAVO p'ariba di brug, si ta posibel na unda cu tin e concentracion di e poblacion mas grandi, unda e facilidadnan di school caba, pa haci e proyecto aki mas economico cu ta posibel.

Señor Presidente cu hopi interes mi a scucha mi colega den su discurso di mas di un hora, cual a bin cu e thema di San Nicolaas, cu a bin cu hopi bon sugerencia, manera e golfcourse.
San Nicolaas a bay atras como cu no tin comercio mas ayanan, comercio nan tur a baha bin abao, nan a baha bin caminda cu tin tur e turistanan, na unda cu tin mas chens pa bende y cu tin mas ganashi. Na San Nicolaas no tin hopi hende pa cumpra cos mas, tin algun tienda sí na San Nicolaas cu ta duna bon servicio y cu nan tin nan cliente ainda y cu nan t'aya ainda. Esey ta e comerciantenan cu ta bende hopi articulonan, y eynan bo ta bay y bo ta haci compras di un te tur.
San Nicolaas a bay atras como cu comercio a moce for di dje, y mi ta haya cu si comercio no bin back, e lugar no ta bay padilanti.
Sí busca un moda pa trece turista na San Nicolaas, mi ta haya cu tin posibilidad cu e lugar por bin ariba back. Manera awor cu bo pasa den calla grandi, bo ta weita cantidad di tienda cerrá, bo ta mira cantidad di glas kibrá, e ta bira mescos cu un ghost-town, manera cu e la worde mencioná caba akinan. Y si por trece turista pa San Nicolaas, tin hopi oportunidad cu e por revivá. Tambe trece industrialnan chiquito na San Nicolaas of den vecindario di San Nicolaas, unda cu tin terreno ainda.

Esey ta trece mi ariba loke cu mi a tende aki den, un banco di Desarollo.
Tin hopi hende cu tin e idea, e talento y e interes pa traha algo, un industria chiquito, pero pa via di fondo nan no por cuminza.

Pa bo por haya un prêstamo, bo mester tin propiedad,y bo mester tin un padrino P'esey mes cu si un hende no tin e modanan aki pa por traha un industria chiquito, nan plannan ta keda den laadji. Esunnan, e grandinan cu tin modo, nan ta sigui desarollá te cu ta yega na un tempo cu tur negoshi grandi y tur cos ta den man di un poco hende. Tin hopi industria chiquito cu por worde establecê na Aruba. Poco dia mi a weita un lista di un comerciante na Aruba. E la traha un lista grandi pa su so, y e no a laga nada pa ningun hende. Algo mester worde hací den e sector aki pa promové un industria chiquito. Nos no por keda sinta warda te ora cu nan bolbe traha un otro hotel, of bin cu un otro Chemical Plant. Podiser e Chemical Plant nunca e lo bin, pero tin hopi cos cu ta worde trahá otro caminda, cu por worde trahá akinan pa e mesun prijs of hopi mas barata. Y si Gobierno promové e industrianan chiquito aki, pone un industrie-terrein na San Nicolaas, especialmente pa e industrianan chiquito aki, y laga e grandinan pa mas p'abao akinan,esey si e worde haci bo por crea mas bida na San Nicolaas. Un tempo a worde permití of tolerá pa hopi cos pasa den San Nicolaas pa via cu tabata tin hopi marineronan ta bin, pero esey no ta e caso mas, no tin hopi marinero mas manera antes, y e tempo cu e marineronan ta den haf awor aki a worde reducí menos cu 50%. Antes e bapornan tabata mas chiquito, nan pompnan mas chiquito ta tuma nan 40 o 50 hora pa carga, e marineronan tabata tin hopi tempo pa destraí nan mes den San Nicolaas. Pero awor e bapornan mas grandi mes, ta keda menos cu 30 hora den puerto, y e lugarnan aki a bira mas hopi cu antes. Mi ta haya cu no tin necesidad pa tanto lugar asina, esey tambe ta causa cu e hendenan no ta bay te San Nicolaas bay haci compras.

Mi kier a puntra con leu Bestuurscollege ta cu e proyecto zwembad di Rooi Congo? Peticionan a worde hací diferente biaha segun cu mi ta comprende, y e proyecto aki ta un gran necisidad mi ta haya pa poné den e vecindario pa worde uzá door di Savaneta y Pos Chiquito, tambe e no ta leu, San Nicolaas, Brasil, tur e lugarnan den sercanía, cu e por worde uzá pa school.
Pa e muchanan por siña landa of como un lugar di diverticion pa tur hende den e barrio nan ey. No tin ningun swimming pool p'ariba di brug na e momento aki, y tin hopi mucha cu ta gusta landa, cu kier siña e deporte ey cu kier competí, pero cu nan no tin un swimming pool pa practicá. Mayoria di e competencianan ta worde hací den un swimming pool y awor nan ta tuma lugar na e hotelnan y na un club privá cu tin ariba boulevard.
Na Savaneta tin un swimming club, Dolphins, nan tabata tin un dia di landamento, un competicion, e tabata masha exitoso. E hendenan di Savaneta ta puntra, cu si e proyecto aki ta bay door sí of no na Rooi Congo?Pasobra nan ta hayé un necesidad.
Awe en dia hopi problema cu muchanan hoben ta sosodé. Nan ta haci vandalismo, nan ta cana ariba calla anochi, nan no tin lugar di bay, nan ta tira piedra ariba dak di cas di hende, y nan ta molestiá e hendenan. Si nan haya mas lugar pa practica deporte, y nan tin mas progamanan cu ta haci algo pa nan bida, nan lo no ta cana ariba calla haci tur e bochinchanan aki anochi.
P'esey mes mi ta pidi Bestuurscollege pa apoyá e proyectonan di buurtcentrum. Nos ta weita cu tin aki bao caba. Tin cu ta clá, y tin cu ta casi clá. P'ariba aya nos no ta weita ningun ainda, ta awor nan a cuminza lanta. Mi ta pidi Bestuurscollege pa apoyá e buurtcentrumnan aki, esunnan cu ta basta leu caba plannan, p.e. esun di Brasil, yuda nan, pasobra e progamanan cu e buurtcentrumnan ta bay tin ta bay yuda kita e muchanan for di ariba calla, siñanan algo y cu nan por yuda nan mes y yuda nos pueblo.

Mi kier a puntra cu si ainda no tin un hefe di departamento na AVD?

Tin hende ta bisami cu nan no ta weita a persona aki na trabao, e persona aki ta traha ainda pa Gobierno of pa un empresa particular? Mi ta papiando di e hefe di e departemento di AVD, Voorlichtinsdienst. Mi kier a puntra awor cu Domeinbeheer no ta den su trabao, mi no sabi cu ta vacantie e la bay, kende ta Waarnemend Domeinbeheer, of si tin waarnemend Domeinbeheer? Si no tin, kende ta permití pa firma awor aki na su lugar cu e no t'ey?

Tambe ora cu nos a trata e begroting di WEB, nos a weita cu tin un deficit hopi grandi ariba e planta aki. Mi kier a haci un apelacion ariba e pueblo cu si nan por spaar mas hopi awa cu nan por y coriente, pasobra mas nos gasta sin desoreto, mas nos grandi e deficit aki lo ta. Hopi biaha nos tin kraantjinan ta lek, kraantjinan di toilet, nos ta lubidá ariba nan, pero mi ta haya cu esakinan mester worde drechá, no solamente cu bo ta paga mas pa awa si bo no drechanan, of pa luz cendí pornada, pero e deficit na nos planta di awa lo bira mas grandi, pasobra mas awa cu luz bo gasta, mas grandi e deficit lo ta.

Y di seguridad di trafico mi kier a papia y pidi Bestuurscollege pa haci un empeño pa instalá e luz di trafico na Savaneta, na unda cu e muchanan ta cruza calla, banda di Dr. Ponce. Nos a worde bisá cu e luz aki a worde geordered, pero hopi tempo pasá caba. Mi ta pidi Bestuurscollege pa check ariba djé, pa follow up y pa instalé mas pronto cu ta posibel.

Awe l'or n'ey, ora cu Bo a schors e reunion, mi tabata bayendo casy mi ta weita dos cos cu a pone mi cara na verguenza. Ora cu bo ta pasa e rotondo, pasa banda di Caribe bay ariba, pasa Brandweer y sigui Vliegveld, tin un cantidad di caha di cervez bashí tira na canto di caminda. Tin caha di fruta, tin te hasta pida auto bieu tira eynan, papel, plastic, botter tin na cantidad. Pero botter ta tur caminda bo ta haya nan.
Pero ora bo ta wak e bista akinan, mi ta pidi bosonan pa mañan, tur e miembronan di Raad pa pasa ey banda, e publico tambe, pasa eynan ariba e calla ey, tira un vista ariba e pidá caminda ey, y bisami cu si mi no tin razon si mi bisa, cu e lugar ta parce un dom. Esey ta e prome impresion cu un turista ta haya di Aruba ora cu nan ta sali for di vliegveld, y nan ta coy e caminda bin abao pa bay hotel.
Y kiko nan ta weita? un dom. Mi kera cu ta un dom só nos tin aki na Aruba, pero awor mi ta weita dos. Y mi ta haci un apelacion na Bestuurscollege pa haci e lugar aki limpi, haci un apelacion na e trucknan cu ta corre habrí y ta laga caha cay y laga papel cay, trucknan privá, pone TAV hacié limpi si ta posibel continuamente, pasobra e ta masha mahos vista.
Y boso no tin mester di kere mi palabra, pero mañan boso mes tira un vista ayanan.
Un di e kehonan cu ami personalmente a yega di haya for di un turista ta, cu Aruba ta sushi, y esaki ta uno di e motibonan. Tin hopi mas lugar tambe, pero esaki ta uno di nan cu mi ta haya cu ta di mas, cantidad di caha di carton, cantidad di caha di palo, pida auto bieu, papel, plastic etc.. Esey mi ta haya di mas, mi ta kere e hendenan cu ta pasa ey banda no ta tira un vista, of nan ta asina purá cu nan no ta weita canto di caminda, pero e hendenan cu ta yega Aruba pa di prome biaha, nan vista ta weita tur e cosnan aki. Si acaso cu Bestuurscollege no tin moda di hacie limpi, mi ta kere cu por tin organizacion privá cu por yuda pone un man pa por tene e lugar aki limpi, pasobra esaki ta na interes di henter Aruba.

E otro cos tambe cu mi a weita, ora cu mi ta pasa banda di vliegveld bay ariba, banda di Noord, ma wak Canashito, e dam di stof ta mas diki, e nubia ta mas diki cu nunca.

Y mi ta puntra mi mes, ta ki tempo e cos aki lo stop? Pasobra e contestanan cu nos a haya anteriormente ta mustra cu e problema aki lo no worde resolvê a corto plazo, y ta tres equipo tin eybanda, y ta uno di nan ta causa tur e problema akinan. Pero Bestuurscollege a bisa, cu si un bay ta tur mester bay, anto tin cu para tur proyecto aki na Aruba.
Pero mi ta puntra mi mes, ta kiko e hendenan a haci pa nan merecé un castigo asina? Awor ey mi a haya un informacion cu tin un hende cu tin garganta malo cu ta biba ey banda cu a bay dokter, e a hiba un sample di e stof, dokter a laga analizê, dokter a bisa cu e stof aki tin un percentahe halto di celicaet den djê, locual cu ta peligroso pa salud di hende, peligroso pa bo longnan, e por causa iritacion. Awor mi no a haya e dato nan ainda, pero mi ta spera cu pa tweede ronde lo mi bin cu e percentahe y e consecuencianan, pasobra mi ta haya un cos asina ta bastante serio y cu Bestuurscollege mester ta na haltura di djê. E hendenan eybanda ta bisa, cu ta un machin so, cu ta traha e caminda ey esey so ta causa problema, e dos otronan nunca no a duna nan ningun problema.
P'esey mes ami no por guli e pilder ey.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente,un punt van orde. Mi no ta mira e miembronan di Bestuurscollege pa tuma nota di e preguntanan.

DE VOORZITTER: Bestuurscollege su responsabilidad tá di tuma nota y di contestá ariba e preguntanan.

DE HEER J. NOGUERA: Señor Presidente,maske cu Bestuurscollege no ta completo pa tuma nota, e radio ta sendí y e hendenan ta scucha toch. Asina ta cu mi no ta preocupá, pueblo ta tuma nota toch.

DE HEER R.H. LACLE. GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, persoonlijk feit. Mi no ta kere cu e ta bisa cu e diputadenan no ta interesá, naturalmente den fractiekamer tambe tin speaker y nos ta scuchando. Y mi kier trece padilanti encuanto di stof e la worde discutí ampliamente durante e presupuesto di Obras Publicas y tambe mi a trecé padilanti, cu no ta un asphalt-mixer tin, pero ta dos asphalt-mixer un steenbrekerij, y tin biaha cu e steenbrekerij ta traha te den horanan laat di anochi ta stroba e vecindario ey di drumi. Mi ta kere cu e punto aki a worde discutí ampliamente y e tin tur atencion di Bestuurscollege.

DE HEER J. NOGUERA: Señor Presidente,e unico motibo cu mi a trece, ta e motibo cu e hendenan cu ta biba eybanda, ta bisa cu nunca e dos otronan a causa nan problema, mi ta haya necesario pa mi agregá esaki aserca.

DE HEER R.H. LACLE. GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Señor Noguera ta bisa, cu e la tende for di e vecindario, awor nos si tin informacion for di e vecindarionan ey, tabata tin reclamo cu e steenbrekerij tabata traha laat. Y mi ta kere como un Bestuurscollege cu ta mira den futuro, nos a dicidi pa pidi tur tres, pasobra exigí nos no por exigí, pidi lo pidi tur tres, pa wak si nan kier muda pa un industrie-terrein, un terreno cu ta destiná pa industria na Barcadera, esey mi a trece claramente padilanti.

DE HEER J. NOGUERA: Señor Presidente,mi ta gradici e diputado pa su splikacion. Tambe mi kier a apoyá mi colega Señor Jose v/d Linde, tocante e problema di taxi, mi ta haya cu si mester bin un compañia di taxi na Aruba aki, e mester sali for di e seno di taxistanan, un organizacion cu ta existí caba, pa protehá nan mes y nan pan, y si bin un compañia di taxistanan, anto ta e organizacion di e taxistanan mester bin cu e compañia aki, pa asina nan ta sigur cu tin trabao y cu nan lo no worde perhudicá.

Señor Presidente esaki ta tur den eerste ronde, y ta depende di e contestanan cu mi haya ariba mi preguntanan awor aki,y e preguntanan cu a worde hací anterior for di e otro miembronan di e colegio aki, lo mi bin y talvez cu mocionnan tambe.
Danki Señor Presidente.

DE HEER S.A. SPANNER: Señor Presidente,tratando e hoofdbegroting aki pa 1976, na prome lugar nos por constatá con e Bestuurscollege akiaa dune di conosé cu e begroting ta laat pa motibo di onderbezetting. Algu cu no ta cuadra cu tur locual e partido den Gobierno aki a duna di conosé como motibo, y no por a trata e begroting na tempo.
Tambe ta worde mencioná cu e " Ontwerpbegroting voor 1976, vertoonde in eerste aanleg een zodanig tekort, dat een nadere analyse hiervan gewent werd".
Nunca nos no a worde poní na altura di e informacion aki. Y cu mucho gusto nos kier sabi ta kiko ta e zodanig tekort, y cual puntonan a worde eleminá cu e begroting aki por a yega laat na nos? E Bestuurscollege semper a duna fecha pa entregá begroting, pero nunca nan a bisa nos e motibonan cu awor ta worde expresa den e hoofdbegroting aki.
Mas aleu nan ta haci mencion di nan streven pa entrega e Ontwerpbegroting, cu tabata fihá pa medio mei 1976, of mas tardá fin di mei 1976. Esaki ta leu di berdad, pasobra nunca e Colegio aki por a papia di streven, pasobra fechanan cu nan a duna nos a cambia pa minuut, y esaki no ta debí na locual nan ta bisa esta cu ta, " de afrondingen besprekingen die meer tijd van ons colege hebben gevergd en verwacht werd, hebben het echter onmogelijk gemaakt de streefdatum te halen". Mas bien nos por bisa, cu viahamento pa exterior a stroba e Colegio aki di cumpli cu nan deber siendo representante di pueblo.
Tambe nos por ripará cu e consepto nobo aki ta laga hopi di desea. Mas aleu ta worde mencioná cu, " het planmatig voorbereiden zal dus noodgedwongen worden gevolgd door een temporisering in de uitvoering". Aki atrobe e Bestuurscollege ta laga lugar pa nan fracasá, sinembargo nos ta custuma cu e maneho y e manera di proceder aki.
Ademas ta worde referí na e " toenemende werkeloosheid", esta nos desempleo. Y aki mi kier a haci un apelacion na Bestuurscollege pa zorg pa cada miembro di Raad haya copia di e rapportnan trahá pa confirmá e desempleo cu nos ta worde confrontá cuné, pasobra nos ta desea di sabi tambe ta kiko e Bestuurscollege aki ta haci pa alivia e situacion aki.

Mas aleu ta worde mencioná cu e " verhoging van de inkomsten, leidt tot zware belasting van de ingezetene, en dit zal weer een opwaartse druk uitoefenen op de loonontwikkeling, verlaging van de uitgaven is in een tijd waarin de bevolking betere overheidsvoorzieningen wenst, moeilijk uitvoerbaar".
Aki mi kier a bisa cu e hopi recepties cu ta worde tení, cu ta worde ofrecí pa e partido aki den gobernacion, ta ocasioná esaki. Tene parties y door di e manera ey bo ta kita e atencion di e pueblo pa ripará bo fracasonan.

Mas aleu nan ta bisa cu, " indien moet worden uitgegaan van de voorafgaande resten, het Eilandgebied in de huidige staatkundige constelatie slechts te volgen moeilijkheden voor verbetering van het voorzieningspijl te weten, industrialisatie en exploitatie van eventuele bodem rijkdommen".Aki mi kier a puntra e Bestuurscollege si nan ta referí na Aruminco, na Sababank e fosfaat di Lago y e Gementfabriek cu a worde asina hopi papia di dje?

Tambe nos kier sabi kiko por comprendi cu " financiële hulp in het kader van het meerjarenplan"? Tambe ta worde mencioná, cu tin un werkgroep pa traha na bienestar di small scale enterprices.

Y aki nos kier a puntra e Bestuurscollege ariba ki klein bedrijven e werkgroep aki ta worde concentrá, y cu si tin ontwikkelingsfondsen caba Señor Presidente?
Mas aleu segun e Bestuurscollege, " als uitgangspunt zal de wens van het Arubaanse volk dienen dat Aruba een souvereine staat wordt, en als zodanig zal streven naar een vorm van een geinstitutionaliseerde samenwerking met de overige Antilliaanse Eilanden".
Aki mi ta haya cu M.E.P. ta " jump the gun". Aki nan kier yega cielo sin muri locual ta imposibel. Pasobra si tur e sobrá di e 5 islanan tin un otro opinion, anto Aruba lo ta pará su so.

Tocante di e departamento di Wetgeving-en Constitutionele Zaken mi kier a puntra cu si e departamento aki a cuminza funcioná caba, pasobra ora cu e bestuurscollege aki papia di decentralisatie, nos kier sabi ariba cual proyecto nan a cuminza traha caba y cuanto onderwerpen nan ta trahando ariba dje?
Y tocante di e " bereidheidheid van het Eilandgebied om de Landsdiensten over te nemen", mi kier a puntra kiko lo para di e Landsambtenaren cu no ta deseá di bira Eilandsambtenaren,pa motibo di cierto amenazanan di e Bestuurscollege aki?

Nos por lesa mas aleu cu, " wij hebben reeds het initiatief genomen tot overname van het filiaal van de Radio-en Telegraafdienst op Aruba". Nos kier puntra, kiko ta worde comprendí cu initiatief, y ariba esaki nos kier un debido splikacion.

Tambe nos por constatá cu un prioriteit ta worde duná na agricultura y cria di bestia y cu pesca a worde poní un banda. Kiko a para di e plan pa cu e tunafish, segun rapportnan ta na gran escala pa Noord di nos isla, y a base di cual rapportnan e Bestuurscollege aki a dicidí di no traha pa e realizacion di e proyecto aki?

Ariba tereno di sport nos kier sa, kiko e Bestuurscollege aki kiermeen cu " de nieuwe aanpak"?
Nos kier sa kiko esaki ta? Y ora cu ta papia di technische bijstand, nos kier sa kiko nan kiermeen cu esaki tambe.

Tambe mi kier pa e diputado concerní informa nos, kiko ta e plannan pa promové e sport na San Nicolaas y vecindario. Nos ta aplaudí cu Santa Cruz p.e. ta haya un Sporthal nobo, nos ta sumamente contento cu esaki, pero tambe nos ta desea pa e Bestuurscollege aki traha un Sportcentrum na Savaneta tambe pa e pueblo aki y vecindario, unda cu e hubentud por haya caminda di hunga softbal etc. Na San Nicolaas tambe tin gran necesidad di un parque pa recreacion. Tin un Sportpark grandi, pero ta mescos cu e no t'ey.
Y envista di esaki mi kier a sugerí na Bestuurscollege, pa studia e posibilidad pa traha un Sporthal of un centro di recreation cu tur sorto di facilidadnan pa e pueblo di San Nicolaas.
Ayera y antayera durante di e weganan pa campeonato Antillano di baseball, tabata tin solamente 100 of 50 kaartjinan disponibel pa e hendenan di San Nicolaas cu kier a presenciá weganan aki,y aki atrobe nos por mira cu te hasta den sport ta worde descriminá contra e pueblo aki. Mas aleu mi kier a sugerí na Bestuurscollege pa studia e posibilidad pa traha speeltuin den vecindario di casnan di pueblo. Ademas mi kier a puntra e Bestuurscollege pa informa nos kiko a para di plan pa construí un zwembad na San Nicolaas.
Nos tin entendí cu algun miembronan di e Bestuurscollege aki no ta di acuerdo pa e proyekto aki worde realizá na San Nicolaas, y pa e motibo nos kier worde informá debidamente.

Encuanto e radio-station cu TV-zender. Mi kier a puntra Bestuurscollege, kiko ta e intencion di e emisora aki, y con leu e proyekto aki ta? Tambe mi kier puntra nan, ki ranche e emisora aki lo cubri, y pakiko e Gobierno Insular aki lo kier competí emisoranan privá, asina perhudicando e personanan cu tin tanto placa invertí y cu ta presta servicio adecuado na nos comunidad ya pa basta tempo caba?

Ora cu e Bestuurscollege aki ta referí, " na het bevorderen van de toerisme willen wij een meer profesionele basis", mi kier pa nan splika nos, kiko nan kiermeen cu esaki? Ademas nos lo kier sabi pakiko e Bestuurscollege aki kier hinca nos turismo den man di un Stichting? Esaki segun nos, lo stagna nos turismo pa motibo cu un Stichting ta traha solamente ariba un break-even bases. Of talvez e Bestuurscollege aki ta pensa si por si acaso nan no t'ey mas, toch nan lo por tin e monopolio pa cu nos turismo.

Tocante di e bewakingsdiensten,nos kier a haya un taakomschrijving di e personanan aki? ademas nos kier sabi cuanto particulieren-bewakingsdiensten tin aki na Aruba?

Relacioná cu e Departamento di Brandweer, nos kier puntra Bestuurscollege pakiko nan no a pidi sostén di Hulanda pa e Brandweergarage cu ta ariba begroting? Aki atrobe e impresion a worde creá, cu nos na Aruba tin bastante placa pa financiá e proyekto aki, y mescos cu e Bestuurscollege ta pretendé cu nan tin suficiente fondo, talvez esaki ta un di e motibonan cu Hulanda no kier sostené cierto proyectonan mas. E impresion ta worde creá cu nos por para ariba nos mes pia, locual cu ta eroneo. Mi kier a puntra e diputado concerní, si tur brandweerposten na Aruba ta bon equipá?

Cu mucho gusto mi kier worde informá cuanto avion a baha na 1974, y cuanto na 1975? Ademas mi kier pa Bestuurscollege informá nos, si nan a reconsiderá pa traha e casnan di pueblo na San Nicolaas cu e pueblo aki tin tanto mester di dje? Atrobe mi ta aplaudí cu casnan di pueblo ta worde construí na Madiki y Noord pa asina e situacion cu ta reina bao di e barrio nan ey. Pero sí mi ta contra cu un pueblo mester worde perhudicá pa motibonan político y a base di mal planificacion. Diariamente tin personas cu ta informá, si eventualmente nan por haya un di e casnan di pueblo aki y mas cu un biaha nos a trece esaki na conocimiento di e Colegio aki, sinembargo nan ta haci manera cu nan ta haya ta bon, sin tene cuenta cu e necesidadnan primordial di nos pueblo. Manera nos tin por ripara e Bestuurscollege aki ta concentra solamente ariba cierto districtonan, y manera cu ta worde papiá e partido aki no ta intersá pa yuda esnan cu ta biba p'ariba di brug, y parce cu nan ta busca un aparte status for di districtonan cu segun nan no mester pertenecé na Aruba. Pues M.E.P. no ta desea un aparte status for di Corsow e sobra di e 5 islanan so, pero tambe, di Pos Chiquito y Savaneta, San Nicolaas y vecindario.

Encuanto " de missies naar het buitenland"' mi kier a remarcá cu absolutamente nada no a worde realizá cu e viahamentonan aki, mas bien tur e asunto por worde cualificá como keiromento, te awe e pueblo di Aruba no a worde informá debidamente kiko berdaderamente ta encerá nos asuntonan constitucional, y ki garantianan eventualmente Aruba lo por tin envista di e bunita idea, cu semper y ta awe e partido den gobernacion a propagandá?
Nos tur sabi cu hopi delegacionnan a viaha pa exterior pa discutí nos asuntonan constitucional, mientras cu nunca personanan apropiá forma parti di tal delegacionnan.
Pa ki motibo Señor Presidente? Te awe ningun di nos no sa.

Tabata mas na su lugar si p.e. expertonan ariba terenonan constitucional, por a worde envolví den deliberacionnan di tanto importancia, y te ainda nos no por comprende pakiko e Diputado di Asuntonan Constitucional y e hurídico Señor Ralph Richardson nunca no a forma parti di tal delegacionnan? Nos tur por corda con poco tempo pasá un delegacion di M.E.P. a viaha bay Hulanda, pa asina purba convencé Hulanda pa cu e deseo cu ta brota den nan corazon, of mihor dicho e deseo cu ta brota den corazon di un solo persona. D. con na un dado momento nan a brongosa cara di Aruba den su totalidad, ora cu na un cierto momento e delegacion no tabata sabi con pa defende nan punto di vista. Den e sala aki nos tur di vez en cuando, por tende gritonan cu voz halto pa cu un Aruba Soberano. Y ora cu e mesun persona aki yega unda cu nan mester demostrá nan machismo, nan ta bira lamchi. Y cu esaki p.e. mi kier a referí na e momento ora cu nan a puntra e lider di M.E.P. na Hulanda, kiko e kier meen cu haastige......

DE HEER G.F. CROES: Punto di orde Señor Presidente.
Mi ta kere cu si Señor Spanner ta referí na mi persona, cu mi a bira lamchi akiden, e mes por a constata esey, y ki ora cu e kier atrobe mi ta demostré cu lamchi y cobardia no ta aparecé den e vocabulario, ni di mi persona ni di M.E.P., y ki ora cu e kier mi ta dispuesto con cu e ta bon y na tur lugar demostrá esaki.

DE HEER S.A. SPANNER: Señor Presidente, talvez Señor Betico Croes no a comprende mi mucho bon, mi ta bolbe ripiti loke cu mi a bisa anteriormente. Mi a bisa cu den sala aki nos por tende gritonan cu voz halto pa cu un Aruba Soberano, pero ora cu e mesun personanan aki yega p.e. na Hulanda nan ta bira lamchi.

DE HEER G.F. CROES: Punto di orde Señor Presidente.
Aki den cu voz halto nos ta grita Aruba Soberano, y e ta sali for di nos corazon, y unda cu nos a bay, nos a demostrá cu na tur manera nos tabata sabi di defendé e lucha di nos pueblo dignamente y debidamente. Señor Spanner no a toca e honor di nunca por tabata presente ainda den e conferencianan ey, pa e weita e actitud decidido y nunca cobarde di parti di e representantenan di Movimiento Electoral di Pueblo.

DE HEER S.A. SPANNER: (Vervolg): Señor Presidente, pues na Hulanda nan a puntra e lider di M.E.P., kiko e kier meen cu " haastig veronderstel dat de P.P.A. in een positie komt in de regering dat zij in staat zijn om het volk te overtuigen om toch een aparte status, maar dan binnen een federatie van de Nederlandse Antillen, wat doet u dan meneer Croes"? Y aki Señor Presidente e lider di M.E.P. a contestá, cu si ta asina, " wij zullen ons dan neerleggen bij de wil van het volk". Cu esaki e lider di M.E.P. a confirmá cu ta su deseo, y no e deseo di e pueblo di Aruba pa ta los di Antillas.

DE HEER G.F. Croes: Señor Presidente, aki mi ta kere cu si Señor Spanner no ta comprende hulandes, laga nos traducíe hulandes na un papiamento of na un ingles cu Señor Spanner ta comprende.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor presidente, como lider di fraccion, mi kier a puntra Bo cu si Señor Spanner no tin e derecho pa hiba su discurso sin interupcion, y cu Señor Croes tin un tweede ronde pa bin back ariba dje.

DE VOORZITTER: Aunke cu e biaha aki mi ta precidí e reunion akinan, pero mi ta kere cu e topico aki a worde trecí padilanti mas veces den e reunionnan aki.

Mi ta kere cu nos mester concentrá mas ariba e presupuesto, cu ya caba nos ta bay pa tres siman pa caba cuné, cu pa nos bay den ripiticion den e mesun cosnan atrobe.
Mi kier pidi Señor Spanner y resto di miembronan di e Colegio aki, pa laga nos sigui cu e begroting, pa wak si porfin nos por caba cu e begroting cu ya caba ta laat, cu tur hende ta admití cu e ta laat caba y cu nos por sigui traha pa bienestar di nos lugar.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, un rectificacion sí nos ta desea ariba e punto di orde di Señor Trinidad. Cu Señor Spanner tin tur su derecho di por dirigi su discurso sin interupcion, basta cu e no menciona nada cu ta referí na un persoonlijk feit, si e tin cualkier insulto, semper nos ta mantené e derecho di por interumpié a base di e persoonlijk feit, articulo 18 di nos Reglement van Orde.

DE HEER S.A. SPANNER:(Vervolg): Señor Presidente, como cu den begroting, Ontwerpbegroting, Hoofdbegroting ta pará, " er zullen nog verschillende delegaties afgevaardigd worden naar diverse landen en internationale organisaties, mi a haya cu ta apropia pa trece e argumento aki dilanti, pa asina informa nos pueblo dignamente y tur loke cu a tuma lugar den pasado.
Señor Betico Croes ta purba pa troce palabra y haci como sifuera cu mi no ta comprende hulandes ni papiamento y esey no ta e caso. Mi ta corda bon cu na Aruba henter e pueblo a haya e oportunidad pa mira tur loke cu mi ta trata di splika awor, y pa satisfaccion di Señor Croes y tur esnan cu ta scuchando lo mi bolbe haci un apelacion ariba e instancia concerní pa un biaha mas ripití e programa cu tabata encerrá e entrevista tanto cu Señor Betico Croes como Señor Watty Vos na Hulanda.

Señor Presidente encuanto di bevordering industrie, na prome lugar mi kier pa Bestuurscollege informa nos si nan tin un visibility rapport traha caba? Tambe nos kier sabi na unda e industrie-terreinen ta cu nan ta referí na djé y cual lo ta e import vervangende industrieën?
Den pasado hopi a worde papiá tocante di industrie vestiging, y mi kier a sabi cu si Bestuurscollege por a informá nos di e rapportnan cu a worde traha y cu te awe nada no a worde hací pa esaki por a bira realidad?

Awor ta trata e Departamento di Tijdelijke Arbeidsvoorziening, afdeling strandwachters. Aki ta trata di un departamento caminda ta reina hopi malcontento pa cu e reglanan y e mal ambiente di e trabao cu ta existí pa cu e personanan aki. Ta trata di 39 personas for di cual 34 ta strandwachters, 4 shiftsupervisors y 1 coordinador.
Tin varios kehos di e trahadornan aki, cu no tin sikiera un klop, of un walkie talkie pa asina defende nan mes of yuda nan mes, si eventualmente esaki por ta necesario.
Nan no tin ni lugar di sinta come un pida pan, y si bo no tin bo mes auto, ta para bo mester para bao di un palo, pa asina disfruta di e tiki cuminda cu bo a trece cu bo.34 trahadornan ta worde tormentá door di un coordinador, djies pasobra cu e ta un barrio- leider di e partido den gobernacion.
Dia e strandwachter nan aki a cuminza traha, nan a cuminza traha sin pago pa tur e short changes cu tabata tin. P.e. ora nan ta traha 12 pa 8, y nan baha 8 or, nan lo tin cu bolbe subi 4 or di atardi e mesun dia, y asina nan a traha 3 luna largo sin ricibi paga pa e short changenan aki.
Nos tin entendí tambe cu tin varios personas trahando como strandwachter cu tin mal record, y ta p'esey nos kier puntra nos mes, con por ta posibel cu e personanan aki por protehá nos turistanan y propiedadnan di hotel?

Un sugerencia ta bay pa e Bestuurscollege pa percura pa tur strandwachters tin un bewijs omtrent het goed gedrag, y un geneeskundige verklaring. Ademas tin diferente kehos pa di e trahadornan aki, tocante nan pago. Nan tin cu para pa horas largo den fila, promé cu nan por ricibi nan placa, y esaki ta causa hopi biaha cu trahadornan aki ta yega nan trabao laat, si eventualmente nan tin cu cuminza traha 4 or di atardi.

Tambe ta e deseo di mayoria di e strandwachternan aki pa e departamento aki worde incorporá cu free-zone, airport bewaking, cu tambe ta pertenecé na e dienstgroep cu ta bon uniformá y equipá cu bon proteccion, cu un security guard mester ta dispone di dje.
E salario di e trahadornan aki tambe no ta cuadra cu nan responsabilidad. Envista di esaki mi kier a puntra Bestuurscollege pa informa nos di e beneficion pa cu e famianan di e strandwachternan aki? Y ki tempo e Bestuurscollege ta cuminza paga e shift-difirencial cu nan a priminti e trahardornan aki? Tambe nos kier sa ki tempo e pago di short-change lo tuma lugar? Pues esaki nan tabata algun remarkanan envista di e situacion cu ta reina bao di e strandwachters.

Si nos añalizá e proyectonan grandi cu nos tin na Aruba, nos tur por concluí cu esakinan ta proyectonan di Partido Patriotico Arubano, o.a. e caminda di Tanki Flip, Kibaima, Concord hotel etc. Pues Movimiento Electoral di Pueblo te awe, no a tuma ningun iniciativa propio pa entamá ningun proyecto. Hopi a worde papiá den pasado di locual cu nan ta bay haci pa Aruba, pero te awe nos ta spera di mira e frutanan. Pues nos kier pa nan splica nos di e proyectonan cu nan tin pa cu e adelanto di nos Aruba?
Señor Presidente tabata tur den prome tanda. Masha danki.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, ora cu presupuesto no ta aprobá, tin leynan cu ta stipulá kiko ta e gastonan cu Bestuurscollege por haci y cual ta e sumanan cu Bestuurscollege por dispone di djé. Den reunion interno, den e reunion domestico, nos por a tende di diputado di financias cu te na luna di mei Bestuurscollege a gasta caba F. 11.688.000,= y algun florin mas.
Nos kier informa serca e Bestuurscollege, e diputado di financien, cuanto e suma aki tabata na fin di augustus, pasobra nos kier huzga si e suma gastá ta cuadra cu e stipulacionnan legal.
Señor Presidente, Bo mes a bisa awor ey cu diferente biaha a ser haci remarca, y na diferente ocasion nos a reclamá e presupuesto aki, cu ta sumamente laat. No ta promé biaha cu un presupuesto ta laat, y nó ta asina tampoco cu nos no tin comprendemento pa cierto motibonan cu ta causa tardanza di e presupuesto aki. E motibo cu nos ta reclama ta e actitud den pasado di e partido cu awe ta den gobernacion y cu nunca a acceptá e hechonan cu realmente ta causa e tardanza.
Semper nan a sera wowo, y nunca nan tabata kier a mira e realidad y nan tabata culpa e Bestuurscollege anterior, nan tabata mandá telegram, nan tabata scirbi carta, y practicamente den tur reunion, nan tabata cuminza reclamá cu e presupuesto ta laat. Awe den gobernacion nan ta haya nan mes confrontá cu tur e mesun hechonan cu e Bestuurscollege nan anterior tambe tabata haya nan confronta cuné, y awor si aunke cu ta indirecto nan ta admití cu nan criticanan tabata infundá.

Mas remarcable e tardanza ta pa nos si nos considerá cu e partido aki lunas adelantá, prome cu nan a drenta Gobierno, nan tabata grita cu nan tabata prepará pa tuma over y cu nan tabata prepará pa trece cambionan den tur locual cu nan tabata criticá, den tur locual cu nan tabata pinta como mal gobernacion.

Y siendo cu nan tabata prepará lunas adelantá, nan no tabata prepara pa un begroting, y despues cu nan no a presenté na tempo, e diputado di financia a manda Eilandsraad un carta, y Bestuurscollege a bisa cu dia 1 di november nan lo presentá e presupuesto.
Nos no a hayé dia promé di november, y nos a hayé despues di mitar aña den 1976, y nos mester a concluí cu a dura mas cu mitar aña pa Bestuurscollege verwerk su beleid nobo den e presupuesto aki.

Awor studiando e presupuesto, nos a nota cierto cambionan si pero nos no a nota tanto di beleid nobo cu ta hustificá cu e presupuesto a tarda asina tanto. Hopi cos a cambia, pero nos no por bisa cu tur cambio tabata mehoracion. Ridículo a zona den nos crea ora cu nos a haya sa, cu presupuesto tabata cla pa entregá na Raad, pero Bestuurscollege tabata kier pa e bin den un kaft masha bunita, y cu nan a tuma 3 siman mas pa tarda e presupuesto, simplemente pa nan bistié un kaft bunita cu hopi clorido. Talvez aki tambe ta hunga e parti physicologico cu nos por a tende diferente biaha, cu e parti physicologico ta hunga un gran rol. Ta e promé impresion ta conta. E Bestuurscollege a pensa si nos presenté asina, den un kaft asina netchi, e prome impresion ta conta y cu Eilandsraad lo kere cu loke cu tin p'aden tambe ta mes bunita cu e ta parce e parti di p'afor. Pero loke cu tin aden, ta leu di ta colorido y bunita manera cu e parti di afor.
Nos ta mira un bunita escudo y esey ta pone mi corda cu for di dia cu nos a inaugura a sala aki, e Bestuurscollege a primintí nos cu pronto nos lo haya un escudo nobo, pero te ainda esun bieu mes ta cologá ey, y esaki ta uno di e hopi promesanan cu e Bestuurscollege aki no a cumpli cuné.

E bandera tambe ta ariba e kaft. Nos a tende den cierto discurso, cu e Departamento di Informacion mester a haci mas propaganda, y propagá e bandera na television. Nos a haya obsequio di yaberonan cu e bandera, y esaki ta duna nos e impresion como fuera cu tin cierto dificultad cu e bandera, cu ta parce cu e no a haya e acogida cu a ser sperá di djé.

Mirando e maneho cu a ser hibá den e asunto aki nos ta comprende esey. E maneho tabata tin fallonan den djé, cu a causa e dificultadnan den acceptacion.
Pero no ta mi intencion di habri e herida bieu di e maneho cu Bestuurscollege a hiba, introduciendo bandera di Aruba, pero si mi kier a informá na unda e Eilandsverordening, cu a ser primintí, cu a ser bisá na nos cu e Bestuurscollege ta trahando ariba dje caba, na unda esey a keda? Nos a nota un biaha cu un verguenza cu nos a pasa cu e bandera, caminda a ser prohibí pa hicé banda di e bandera Hulandes, y te ainda no tin un reglamento stipulá pa nos sa ta kiko exactamente ta uzo di e bandera, y e hecho aki ta primi mucho mas ora cu nos tuma na cuenta cu tin un departamento insituí cu esaki mester tabata un parti di su trabao.
Un Departamento di Asuntonan Constitucional, y claramente bisá, ya awor aki no ta un secreto mas, Eilandsraad no a nota, nada di existencia di e departamento aki.
Bestuurscollege a presentá e presupuesto cu un nota van aanbieding basta largo, y ta vale la pena pa nos repasá cierto parti di e carta aki, caminda cu Bestuurscollege ta duna un splicasion ariba su maneho, caminda cu e Bestuurscollege ta motivá kiko exactamente nan kier a hací si e presupuesto a ser presentá, manera e mester a ser presentá.

Bestuurscollege ta keha di un onderbezetting van personeel bij bepaalde belangrijke onderdelen van het bestuursapparaat.

Den e reunion domestico nos a comprende cu e departamentonan aki ta Accountantsdienst, y Departamento di Financien. Nos ta na altura, pasobra Bestuurscollege anterior tabata tin e mesun dificultadnan aki, scarsiedad di hendenan cualificá, nos sa cu mercado laboral ta dificil den e ramonan aki, y ta e mesun argumentonan cu nos a uza antes, pa splika Eilandsraad e dificultadnan cu un Bestuurscollege ta hayé cuné, ora cu nan kier haci nan trabao den e ramonan financiero, y aparentemente e situacion te ainda ta mescos. Pero e Bestuurscollege actual a bisa no, no ta esey ta tur e origen di e problema, pero boso, Bestuurscollege bieu, boso no a duna suficiente opdracht, bosonan no a tuma e medidanan necesario. Nos por a scucha esey for di boca di Diputado di Financia Señor Boekhoudt. Pero aki ironia di bida ta manifestá su mes atrobe. Pasobra bao di e Bestuurscollege aki, nos ta nota no solamente cu e scarsiedad di personal cualificá den ramo financiero a keda mescos, pero nos ta ripará cu te hasta personanan cualificá a bandona servicio di Gobierno, sin cu Bestuurscollege por a reemplazá nan. Awor nos no ta bisa cu ta mal maneho di Bestuurscollege a pone e hendenan aki disgustá y bandona servicio, por ta posibel, pero nos no ta pretende esey directamente, pero e hecho tá cu Bestuurscollege no a loga reemplazá e hendenan aki. Ora cu nos a tende e acusacion cu anteriormente no a ser duná suficiente studie-opdracht den e ramo aki, nos ta haya nos confrontá cu e pregunta, kiko e Bestuurscollege aki sí a haci? Nos a tende tambe cu e situacion na Accountantsdienst ta bon awor aki, pasobra nan tin un hefe cualificá, y ta meramente aki e Bestuurscollege anterior a duna un studie-opdracht, cu aki awe e Bestuurscollege actuál por a nombra un persona completamente cualifica, un register-accountant como un hefe di e departamento aki, y e Bestuurscollege aki a duna 6 studie-opdracht, 3 pa deporte y 2 pa gemeente administratie, un total di 5.
Pues nos ta mira cu e Bestuurscollege aki tampoco, aparentemente, a haya hende cualificá of hende capacitá pa manda nan sigui studia den e ramo ey, y ora cu nos mira esey, e acusacion di e diputado ta zona nos masha, masha straño.

Y nos no por keda sin trece padilanti con cierto momento nos a bin aki den sala di Eilandsraad, y purba convencé Bestuurscollege cu nan mester cuminza aki un curso di Middelbaar Administratief Onderwijs, pa di e manera ey nos sikiera a haci un principio di entrená nos hendenan local aki mes, pa asina nan por sigui desaroyá nan mes den e ramo financiero. Pero nos conocé e storia, nos sabi cu pa capricho político, mayoria di Eilandsraad a laga nan diputado na calla, nan no a instituí e ramo di enseñanza aki. Y a ser primintí cu sigur e aña escolar aki lo cuminza. Pero esey tampoco, manera cu nos a pronosticá, no a tuma lugar.
Pero ariba esey mi kier a bin back ora cu nos ta papia encuanto di departamento di enseñanza.

Señor Presidente, e Bestuurscollege ta splica nos den e nota van aanbieding, cu e"Ontwerpbegroting van 1976, vertoonde in de eerste aanleg een zodanig tekort dat een nadere analyse hiervan gewenst werd", cu otro palabra, e deficit cu Bestuurscollege a encontrá ariba e presupuesto cu e mester a manda pa Eilandsraad tabata asina alarmante, cu Bestuurscollege a laga analycé y laga haci un estudio di djé. Esaki ta un hecho elogiable, pasobra nos ta kere cu si un Gobierno hayé confrontá cu un presupuesto cu gastonan ta subi barbaramente, cu nan mester busca moda di limita e aumento di e gastonan aki.

P'esey nos kier puntra e diputado si e por duna nos e cifranan di e wenselijkheidsbegroting, pa nos sabi kiko tabata e tekort alarmante ariba gewone dienst, y cuanto e tabata ariba kapitaalsdienst? Pasobra si Bestuurscollege haci un estudio y analysá e presupuesto nos kier tande y ripara kiko ta e medidanan cu Bestuurscollege a tuma pa presentá nos un presupuesto cu e tekort, cu e deficit cu e presupuesto aki ta mustra.

Tambe e Bestuurscollege ta bisa cu e motibo di tardanza ta falta di e personal cualificá, esaki ta un hecho conosí y valido. Pero tambe Bestuurscollege ta bisa nos cu " de afrondende besprekingen die meer tijd van ons college hebben gevergd die verwacht werden, hebben het echter onmogelijk gemaakt de streefdatum te halen".
Señor Presidente, nos impresion ta, cu e presupuesto no por a ser tratá, pasobra tabata tin hopi pero hopi viahamento, e impresion ey a worde fortificá ora cu e diputado a splika nos, con dificil tabata, pa e la haya e diputadonan hunto pa trata e presupuesto den seno di Bestuurscollege prome cu mandé pa Raad, y alfin y al cabo, tabata asina dificil pa haya e diputadonan hunto, pasobra semper bay un paar di nan no tabata na Aruba, cu e la dicidí di tratele cu e diputadonan uno pa uno, di e manera cu e excusa aki di Bestuurscollege pa nos ta completamente inacceptabel.
Bestuurscollege ta bisa nos tambe cu e aña aki e presupuesto ta ser gekenmerkt door di un presentacion nobo. Y mi kier a felicitá e Bestuurscollege cu nan a sabi di finalizá e trabao cu nos a bay laga tras pa nan, di manera cu awe nos ta traha cu un presupuesto cu berdaderamente ta un mehoracion, pasobra tempo cu International Monetary Fund, a bin cu e sugerencia aki, sin vacila e Bestuurscollege anterior, a tuma e pasonan necesario, y den e presupuesto 1975 nos a ripara cierto cambionan di e Bestuurscollege aki a finalizá trabao y a presenta e presupuesto den e forma cu e ta awor aki.
Bestuurscollege ta splika nos tambe cu pa nan hiba un maneho responsabel den e aña di e presupuesto 1976, nan a tene cuenta cu un deficit di mas of menos 10%. Pues Bestuurscollege su punto di vista tabata, y esaki a ser confirmá cu un presupuesto ariba gewone dienst, mester ta sluitend, pero mirando e situacion cu ta manifesta su mes mundialmente, cu un deficit di 10% ta acceptabel, y nos ta completamente di acuerdo cu Bestuurscollege den e pensamento aki, pasobra no solamente un deficit di 10% ta acceptabel, pero den mundo monetario awe en dia casi por bisa ora cu ta combini bo di tin debe, mirando e geldontwaarding, mirando con placa ta perde su balor, pa regla ta combini bo pa tin debe. Pues mirando e situacion dificil cu no ta na Aruba so, pero mundialmente, ta razonable y ta acceptable pa e begroting tin un tekort di 10%.
Esaki lo tabata un punto di vista completamente comprendible, y talvez acceptabel, si e tekort ariba begroting gewone dienst, berdaderamente tabata 10%. Pero kiko nos ta mira Señor Presidente? E begroting ta completamente irrealistico, pasobra e saldo desfavorabel cu e begroting aki ta mustra ariba gewone dienst di casi 1 miyon florin, no ta completamente corecto. Si nos tene cuenta cu den henter e begroting aki, tur e gastonan di awa, gastonan di luz, y gastonan di telefoon, tur e gastonan aki ta calculá na tur departamento y tur empresa di Gobierno, na delaster un oficina di Gobierno nan a calcula nan ariba e tarifanan bieu.

Señor Presidente, si bo tuma bo recibo di awa, y bo ripará cu bo tarifanan a subi cu un suma cu ta casi mitar di e suma bieu, anto nos implantá e situacion aki den e departamentonan y den e oficinanan den gobierno, pa awa luz y tele foon, anto nos mester concluí cu e aumentonan di gastonan di e presupuesto aki, ta considerabelmente mas halto cu locual e presupuesto ta reflehá.

Y esey no ta tur, pasobra tin algun post Bestuurscollege a raam p.m, pero ta postnan si Bestuurscollege dicidí creditonan pa nan, y e mayoria cu nan tin den Eilandsraad, facilmente nan a demostrá cu nan por pasa tur e cosnan aki, esey tambe lo aumentá e gastonan considerablemente.

Nos mester tene cuenta tambe cu e cantidad di creditonan cu Eilandsraad a vota, y cu Bestuurscollege no a haya tempo pa verwerk nan, pa calculanan den e presupuesto aki.

Tur e puntonan cu Bestuurscollege a pone dilanti di e tratamento di e begro - ting aki, ta prueba di esey, eseynan tambe ta sumanan halto cu ta aumenta e de ficit ariba e begroting aki, di manera cu si nos haci un calculacion, pasobra nos no bay sinta calculanan precies, pero un calculacion ta trece cu e deficit ariba gewone dienst, no ta alrededor di 11 miyon florin, pero 15, por ta masha bon 16 of 17 miyon florin.
Y esey ta solamente gewone dienst, nos no ta papia di e casi 11 miyon florin d e kapitaalsdienst, di manera cu nos por bisa cu nos begroting tin un tekort di 25,26 talvez 27 miyon florin.

Bestuurscollege ta bisa nos den su carta, cu un"verdere verzwaring van deze Ontwerpbegroting is een ongewenste zaak in een verre van verantwoordt", esey ta un situacion cu Bestuurscollege a presenta na nos, pero e no ta e situacion real. Di manera cu si e situacion cu Bestuurscollege a presenta na nos, esey caba Bestuurscollege ta bisa cu mas di esey ta leu di ta responsabel. Despues cu nos calcula cu e gastonan ta berdaderamente basta algun miyon flori mas, nos tin cu cualificá e begroting aki pues, como un presupuesto cu ta in- responsabel. Y esaki no ta algu cu ami a eventá, ta Bestuurscollege mes a bisa nos cu e Ontwerpbegroting si e suma tabata mas halto, y a resultá cu e ta hopi mas halto, ta algo completamente iresponsabel.

Awor talvez Bestuurscollege no tabata tin intencion di aumentá e presupuesto aki cu tanto miyones di florin, placa cu nos no tin pa cubri, pero por ta tamb cu ta simplemente maniobra pa tapa y pa limita e presupuesto di manera cu e presupuesto aki manera cu mi a bisa no ta reflehá e gastonan exactamente maner cu nan ta.

Hecho ta y nos conclucion ta cu e gastonan ta considerablemente mas, y manera cu e Bestuurscollege mes ta mustra, iresponsablemente mas cu nos entradanan. Nos ta puntra nos mes ora cu nos trata e presupuesto aki, y ora cu nos repasé, nos ta puntra nos mes ta kiko nos ta haci cu un deficit, un tekort grandi asin ariba nos presupuesto? Esaki ta alarmante, ora cu nos tende algun dia pasá, di putado di e departamentonan Señor Laclé ta splika nos, cu e planificacion cu nan tin, ta suma alrededor di 200 miyon florin. Pues nos tin un deficit di 25, 26,27 miyon florin, y cosnan cu nos ta haya necesario pa haci ta suma na 200 miyon florin mas, y e ta alarmante si nos tene na cuenta actitud di Hulanda pa cu nan ayudo financiero.
Y notable tá, cu hasta loke cu Bestuurscollege, a presenta na nos manera cu na a presenté, cu e gastonan abao, cu no ta realistico, esey caba Bestuurscollege ta yama "schieruitzichtloos", na papiamento nos lo bisa, cu esaki ta un situa- cion hopi scur, un situacion sin salida.
Y atrobe si e situacion cu Bestuurscollege ta trece pa nos den begroting, si esey caba ta sin salida, anto nos ta bisa cu e situacion manera cu e ta real- mente ta mucho mas peor.

Señor Presidente, relaciona cu e situacion cu nos por a analiza di e begroting aki, mi kier a informa serca Bestuurscollege con ta pará cu e trabaonan di Commissie Integraal Ontwikkelingsplan?
Con e trabaonan ey ta desarollando, y nos kier a sabi cu si e comision aki tin intencion di finaliza su trabao na fin di e aña aki?
Tambe nos kier a puntra e Bestuurscollege,si Bestuurscollege ta dispuesto di entrega na miembronan di Eilandsraad e rapport di e comision aki?
Pasobra si ta berdad loke cu Diputado Laclé a splika nos, y e la bisa nos cu pronto lo mester cay un decision y Eilandsraad ta responsabel hunto cu Be- stuurscollege, anto ta nada mas husto cu Eilandsraad mester worde mas envolví den e trabao di gobernacion.

Y Eilandsraad mester ser mas antemano di locual cu e Bestuurscollege aki ta haciendo actualmente y manda cartanan diavierna y tratanan dialuna, Eilandsraad mester ser poní debidamente na haltura ta kiko ta sosodé den tereno di gobernacion, Eilandsraad mester ta completamente na altura di e planificacion cu e Bestuurscollege kier efectuá.

Mi no ta kere cu Bestuurscollege no tin nada contra, pero toch mi kier un contesta categorico, si Eilandsraad por conta cu si nan ta haya resultado di e rapport, si nos ta haya resultado di e trabao di e comision aki?
Tambe nos kier a pidi Bestuurscollege pa duna unavez cu nos a tende pa parti di e exponentenan di e Bestuurscollege mes of di e gobierno cu ta respaldá e Bestuurscollege cu nan mes ta haya cu Bestuurscollege ta duna mucho poco informacion na pueblo, nos kier a pidi si e Bestuurscollege, kier ta asina bon di no solamente duna e representantenan di pueblo e rapport aki, pero duna hopi publicacion na djé, trecé den alcance di pueblo, pa nan por haya sabi y pa nan por biba hunto cu e planificacion cu Bestuurscollege kier hiba den e tempo dificil aki, caminda cu nos no tin suficiente recurso, caminda cu nos no tin suficiente entrada pa cubri tur e gastonan cu nos tin. Pakiko Señor Presidente? Pasobra e planificacion aki ta toca henter nos comunidad, y henter nos comunidad mester haci esfuerzo tambe pa realiza e locual cu a ser poní den e plan aki pa e por resultá exitoso den futuro.

Tambe nos kier a puntra e diputado, si e por bisa nos cual ta e diferente sectornan cu ta representá den e comision aki? Y nos ta lamentá cu Bestuurscollege ta admití, cu nan a instituí e comision aki ariba iniciativa di e sector particular. Pasobra e Bestuurscollege sabi masha bon, y e diputado a confirma esey, cu Hulanda a pone como exigencia pa ayudo den e cuarta fase, cu mester tin un plan por estilo. Y Bestuurscollege sa masha bon cu Gobierno Central a cuminza caba cu un Commissie Integraal Ontwikkelingsplan, y nos tin e impresion cu e Bestuurscollege aki deliberadamente a excluí su mes for di e comision cu Gobierno Central a forma, di manera cu nos no ta mira cu pakiko ta iniciativa particular a pone Bestuurscollege yega asina leu di instituí e comision aki.

Na pagina 4, di e nota van aanbieding Bestuurscollege ta bisa, cu den e constelacion estatal cu nos ta actual, ta industrializacion y exploitacion di nos rikezanan den suelo ta e unico posibilidadnan cu nos tin pa mehorá nos situacion. Awor industrializacion ta necesario, pasobra actualmente turismo ta bay bon, gracias na e base firme cu P.P.A. a pone pa turismo, y cu e Bestuurscollege aki tin e honor di obra na djé y tené na e nivel, pero e situacion ta peligroso y riskante, pasobra nos tin experencia caba cu un situacion asina.

Nos ta corda tempo cu Lago tabata e unico industria cu nos tabata tin, e unico pilar cu nos tabata flota ariba dje, y cierto momento automatizacion a pone cu tabata tin un lay-off grandisimo y na e momento ey nos a haya nos obligá di corre busca otro recurso. Y gracias na e gobernantenan di e tempo ey, cu tabata tin hopi vista ariba futuro, y cu tabata sa con pa gobernã, cu nan por a desaroyá locual cu awe ta nos industria turistico. Pero manera cu mi a bisa e industria turistico cu no ta nos segundo, pero casi nos por bisa nos promé pilar di industria, prome fuente di nos entradanan.
E industria aki ta algo masha sensitivo, y especialmente e manera cu e ta desaroyando su mes ultimo tempo, turismo masal cu ta biniendo na lugar di e turismo luhoso y exclusivo cu nos tabata tin.

P'esey nos mester keda hopi alerto, y nos ta kere cu nos mester haci tur esfuerzo manera Bestuurscollege ta bisa, den e ramonan y ariba terenonan caminda cu sí tin posibilidad, aunke cu nos no ta mira e posibilidadnan manera cu Bestuurscollege ta presentá. Pasobra materia prima, nos tin masha poco, mihor dicho, nos tin masha nada.
Y sin materia prima e unico posibilidad cu nos ta mira ariba tereno di industrializacion, ta e hecho cu nos por haci uzo di nos Zona Liber, caminda cu empresanan extranhero por bin, importá materia prima, y a base di cierto facilidadnan cu nos por brinda, e por trece pa nos algun alivio, y nos tin comprendí cu Gobierno Central ariba e tereno aki a haci uno que otro, di manera cu e situacion a cambia y ta mucho mas facil y mucho mas atractivo pa atrae e empresanan aki den nos zona liber.

Y relaciona cu esey mi kier a haya un splikacion detallá di e diputado, ta kiko e plannan cu Bestuurscollege aki tin pa cu un Zona Liber den estilo nobo? Nos sa cu un delegacion a bay Panama, bay bishita e Zona Liber y posiblemente aya nan por a haya algun idea, y a base di esey nan por a bin cu un planificacion nobo, pero nos kier tuma nota y nos kier ser spliká, ta ki intencion Bestuurscollege tin awor cu locual cu nan ta yama Zona Liber den un estilo nobo?

Papiando di industrializacion, nos kier a informa tambe con ta pará cu e fabrica di cement, un iniciativa particular cu Bestuurscollege a bay laga andando, si e ta sigui of e no ta sigui, y si ta cierto cu Bestuurscollege of pa parti di Gobierno, tin e idea di tuma e iniciativa ariba e tereno aki?

Otro posibilidad cu tin manera e Bestuurscollege ta splika, ta e asunto di petroleo, bodemrijkdommen, e rikezanan den nos suelo, y diferente biaha nos por a tende exponentenan di e partido di gobernacion, mihor dicho é exponente di e partido di gobernacion papia ariba e materia aki, pinta un situacion cu ta mustra masha favorable y masha alcanzable, y nos a tende te hasta palabranan cay, segundo Koeweit. Na Hulanda den un entrevista, nos a tende cu e la bay asina leu di bisa cu tin contacto caba cu cierto compañianan petrolero. Nos kier a sa, y worde informá ki berdad tin den henter e asunto aki? Pasobra te asina leu cu nos sa y te asina leu cu nos ta informá, tin posibilidad cu no ariba terra, pero den lamá tin petroleo, pero esey no ta sigur, ningun hende no sa con grandi e posibilidad tá, y tambe nos sa cu sí tin, locual cu no ta sigur, anto e magnitud di e gastonan necesario pa explotá e petroleo aki, ta algo cu awor aki ningun compañia lo kier hinka su mes den e aventura ey, cu e no sa cuanto lo bay costé, y cu posiblemente si tin, y si por saké no ta algo rendable den e tempo aki.

Relacioná tambe cu e asunto di petroleo aki nos ta ansioso pa tende ta kiko tin encerrá den e mocion cu a ser primintí door di e lider di fraccion di M.E.P. pa cu Aruminco.Pasobra nos ta corda cu tempo cu nos tabata den Bestuurscollege di P.P.A. y A.V.P., con nos a manda pidi e Gobierno Central, den cual e tempo ey M.E.P. tabata tuma parti, e derechonan exclusivo ariba explotacion di tur rikezanan di nos suelo, y nos a haya un contesta pa nos e tempo ey, no tabata satisfactorio, di manera cu nos ta masha benieuwd, nos kier sa ta kiko e partido aki kier haci awor ariba e tereno aki? Si locu locual su tempo cu nan tabata den gobierno, nan no kier a coöpera pa duna, si awor di un of otro manera nan ta busca pa haya e mesun cos, of algo otro? Algo cu nos ta masha contento di a ripara cu Bestuurscollege a trece na claridad, y ta admití, ta e hecho cu e exploitatielasten di e ayudo financiero cu nos ta haya di e meerjarenplannen ta empeorá nos situacion. Y si nos tuma na vista cu awor aki nos tin un deficit di alrededor di 25 miyon florin.

Y si nos tuma na vista cu e Bestuurscollege aki tin planificacion cu ta costa 200 miyon florin,y cu tur e placa ey mester bin di ayudo financiero, si nos logra haya mitar di djê, laga nos bisa 100 miyon florin, anto ta con nos begroting lo bira ora cu nos haya e peso di exploitatiekosten di e proyectonan, cu ta encerra den e planificacion. Y ta esaki nos kier meen, ora cu nos bisa, laga nos adoptá nos deseonan na nos posibilidadnan financiero, laga nos basa nos poco mas ariba realidad, laga nos no busca un peso cu nos comunidad no por carga, y laga nos investigá bon ta cual parti di nos pueblo tin e lomba poco hancho, y mira kiko ta e peso cu e lombanan aki por carga.

Mas leu den e carta cu Bestuurscollege a presentá na Eilandsraad, Bestuurscollege ta bisa nos cu ariba tereno estatal, e punto di salida di Bestuurscollege aki ta e deseo di pueblo Arubano, un Aruba Soberano y cu e Bestuurscollege aki lo sigui traha den e direccion ey. Mi kier a informa serca e diputado concerní, si Bestuurscollege a pone e Comision di Planificacion Integral, e Commissie Integrale Ontwikkeling, si Bestuurscollege a pone nan na altura di e punto di vista aki?

Pasobra nos ta kere cu sigur den e planificacion ey, e comision mester tene cuenta cu e punto di salida aki, e comision mester trece tambe den su planificacion e recursonan y e medidanan cu mester tuma pa yega na e recursonan ey, pa por hiba a cabo e planificacion necesario.

Y si Bestuurscollege no a bisa nan ta kiko ta su punto di salida, nos ta kere cu e comision aki sigur lo bin cu un resultado henteramente otro for di locual cu e Bestuurscollege aki tin na vista.

Bestuurscollege a bisa nos cu ta nan intencion di lanta un Departamento di Asuntonan Constitucional, y a ser papia ariba e departamento aki hopi y mi tin algun pregunta specifico ariba e departamento aki. Nos kier sa con leu e departamento aki ta cu e wetsontwerpen cu ta necesario pa decentralizá efectivamente e poderenan cu Gobierno Central a pasa caba pa Gobierno Insular?
Nos kier sa tambe con e planificacion, of mihor dicho, con e bezetting planificá di e departamento aki ta, si tin un planificacion, con e bezetting aki mester ta, y nos kier sa, con e ta actualmente?
Tambe nos kier worde informa kiko ta e trabaonan cu e departamento aki cu te awor e ta hiba a cabo?

Nos kier pa Bestuurscollege informa nos si Casinoheffing y Veiligheidsinspectie a bira tarea di Teritorio Insular caba? Y caminda cu e Bestuurscollege ta bisa nos cu e " Eilandgebied bereidt zich voor om Landsdiensten over te nemen", cu Teritorio Insular ta preparando su mes pa tuma over e departamentonan di Gobierno Central, nos kier sa ta kiko e preparacionnan aki ta encerrá?

E nota van aanbieding ta haci mencion di hopi asunto mas, pero mi kier laga esaki nan pa mas leu ora cu nos trata e presupuesto mes, e diferente capitulonan di e presupuesto, caminda cu toch lo mi haya e oportunidad pa elaborá ariba mas cos cu e Bestuurscollege aki a pone den su nota van aanbieding.Si mi kier haci prome cu mi bay over na pasa e capitulonan di e presupuesto, mi kier a haci mencion di e ultimo alinea di e aanbiedingsbrief, e ultimo alinea di e nota van aanbieding pues, pasobra Bestuurscollege ta expresa su mes akiden di un forma cu nos por bisa cu nos ta completamente di acuerdo cuné.

Akinan nos ta tende exprecion y nos ta nota un punto di vista cu ta reflehá un madurêz y un sentido di responsabilidad, completamente contrario na cierto gritonan político cu nos tende na otro ocasion na otro caminda.

Mi por declara na Bestuurscollege cu di parti di nos fraccion, nos ta completamente di acuerdo cu loke cu tin poní den e ultimo alinea aki den e nota van aanbieding.

Un punto di vista equilibrá, cu ta laga lugar habrí pa posibel conversacionnan, posibel intercambio di idea, posibel deliberacionnan den futuro, encuanto nos futuro estatal nobo, manera cu e carta ta bisa, pasobra e Bestuurscollege ta expresá cu tantas palabra, cu teniendo cuenta cu e posicion financiero economico di Teritorio Insular di Aruba, Bestuurscollege lo haci tur su esfuerzo pa tuma tur poderes over cu Gobierno Central tin actualmente y cu segun e planificacion, e decentralizacion, e programa di decentralizacion di Gobierno Central lo mester bin pa e Teritorio Insular, y cu Bestuurscollege lo sigui haci tur su esfuerzo cu como meta pa tuma e podernan cu na un manera responsabel, e por gobernã Aruba, pa haya e podernan ey den man, pa asina dentro di poco cu hopi confianza nos lo por sigui ariba caminda di un futuro estatal nobo.

Un biaha mas mi kier expresá nos aprecio pa e ultimo alinea aki, y loke cu ta ser expresá den dje, especialmente e espíritu cu ta sali for di djé. Lo mi pasa en general ariba e diferente capitulonan di e presupuesto y ora cu nos trata e presupuesto artikelgewijs of bladzijde gewijs, lo mi bay mas den detalles ariba loke cu Bestuurscollege a presenta na nos.

Aunke cu mi colega Señor Ciro Pieters a haci mencion di djé caba, mi ta haya cu ta vale la pena pa trece un biaha mas padilanti, cu locual nos a yega di tende hopi biaha caba den Eilandsraad aki, porfin a bira realidad.

Despues cu diferente Minister di Financia a primintí, profin nos a haya uno cu a cumplí, y caminda cu Bestuurscollege ta raam," terugontvangst in de kosten van geneeskundige behandeling", caminda cu Bestuurscollege ta raam e p.m. nos por bisa cu ariba e post aki nos por lesa un suma di 100 mil florin.

Locual cu casi tur aña ta ser trecí dilanti cu e gastonan e "bijdrage van het land en de kosten van verkiezing administratie" a subi di F 2.000,= pa F 5.000,=, y cu e gastonan cu Gobierno Central sa paga semper na Teritorio Insular pa e parti administratico cu tabata 1 florin pa cabez, esey redoblá, y teniendo cuenta cu nos tin actualmente 62 mil habitante, nos por goza aki no di F 65.000,=, pero di F 124.000,=, locual cu nos ta haya completamente hustificá y ta algo cu semper tur partido den Eilandsraad tabata boga pa e sumanan aki ser aumentá.

Manera cu mi a bisa, diferente Minister di Finanza a primintí, pero porfín nos a haya uno cu a cumpli.

Bestuurscollege ta bisa cu nan a bay di acuerdo cu un personeel stop.
Pero Señor Presidente repasando capitulo 1, hoofdstuk 1 di begroting ta figura caba 33 persona mas ariba e begroting aki, compará cu aña pasá. Esey ta ariba 1 capitulo y tin 11 mas pa bay. Si nos tuma un calculacion di cuanto hende más, a ser nombrá anto nos no ta comprende con e Bestuurscollege akí ta haci e mencion cu nan a bay di acuerdo cu personeelstop. Manera cu mi a bisa den e di prome capitulo 33 hende ta figurá adicional ariba e presupuesto aki y ainda tin 11 capitulo mas pa pasa door di dje, ta hibami mucho leu pa calcula awor aki ta cuanto hende mas tin den cada capitulo, cu nos por a haya un vista ta cuanto hendenan mas tin den cada capitulo, cu nos por haya un vista ta cuanto hende mas Bestuurscollege a nombra adicional.

Señor Rudy Frank a menciona e cifra di 160 mi ta kere, pero mirando e capitulo 1, por ta bien posibel cu e por ta mucho mas.

Tampoco nos no por comprende con por tin onderbezetting, mientras tanto tin nombramento na granel asina. Y si nos sigui verzwaar nos presupuesto asina, na momento cu nos por yega na un herverdeling di belasting nos ta mes leu Señor Presidente, pasobra e placa cu nos por haya adicional, posiblemente ta completamente gastá caba door di e maneho di nombramento manera cu nos ta mira ta tuma lugar.

Mi kier a informa serca Bestuurscollege si ta berdad, cu Bestuurscollege a instruí e hefenan di departamento pa stop di pone advertencia di Gobierno den cierto courantnan. Nos kier sabi ta cual e courantnan ey ta, y ta kiko ta e motibo? Tambe nos kier pa Bestuurscollege bisa nos cual ta e courantnan cu sí ta worde poní advertencia?

Voorlichtingsdienst Señor Presidente, Bestuurscollege ta splika nos cu nan kier mantené y mehorá e contacto cu e pueblo y cu e Voorlichtingsdienst den su estilo nobo, lo ta e medio apropiado pa esaki. Nos kier sabi di Bestuurscollege ta cual ta e contacto cu Bestuurscollege tin actualmente cu e pueblo mediante di Voorlichtingsdienst, y ta kiko ta encerrá e Voorlichtinsdienst nieuwe stijl? Tambe nos kier tende di Bestuurscollege cual ta e tareanan actuál di e Departamento di Informacion, y e expansion cu Bestuurscollege ta primintí ta kiko e expansion ta encerrá, si ta expansion di tarea, of si ta expansion cu personal?

Y nos kier puntra Bestuurscollege si nan ta comparti nos opinion cu e Departamento di Informacion aki, ta duna mucho poco programa berdaderamente informativo? Nos kier a informa cuanto programa informativo e departamento aki a hiba al cabo, y ora cu mi papia di programa informativo, mi no kier meen e charlanan político cu ta ser presentá tur dialuna, door di un diputado of door di un consehero, pero programanan berdaderamente informativo.

Nos kier sabi cuanto persberichten e departamento aki a saca, y si e departamento di informacion ta repartí noticia pa Bestuurscollege só, of pa diputadonan individual tambe. Tambe nos kier pa Bestuurscollege splika nos, di con e hefe di e departamento aki ta figurá asina poco den acontecimientonan di e departamento aki?
Nos kier a haya informacion tambe di e trabao, y si tin resultado di e trabao di e comision cu ta preparando un radio y television pa Bestuurscollege? Kiko ta pronosticacion di gastonan? Nos kier pa Bestuurscollege splika nos exactamente ta kiko Bestuurscollege kier logra cu e institucion di un emisora y un planta televisora gobernamental, pasobra nos lo kier sa kiko nos lo mester spera di un staatsradio y un staatstelevisiezender?
Y unavez cu Bestuurscollege a tuma paso den direccion ey, nos kier a informa si Bestuurscollege tin intencion di lanta un imprenta tambe, of si Bestuurscollege tin intencion di participá den un imprenta, of si Bestuurscollege tin intencion di participa den un diario, si ta e idea cu Bestuurscollege ta bin cu un courant di Gobierno tambe?

Señor Presidente, un palabra di elogio pa e esfuerzonan di Bestuurscollege pa cu e Departamento di Brandweer. Nos ta ripara cu e situacion anteriormente cu Brandweer no ta pertenece ni na Teritorio Insular completamente, ni na Departamento Policial completamente, a yega na un fin, porfin e ta bira un departamento di Teritorio Insular di Aruba.

Nos sabi cu Bestuurscollege a nombra 13 aspirant brandwachter. Nos sabi tambe cu esaki no ta suficiente pa e departamento por funcciona debidamente,y nos kier informa ta cuanto mas mester ser empleá pa saca e departamento aki completamente for di esfera policial, y haciele completamente algo insular?
Nos kier sabi cuanto persona a pasa test como brandwachter, cuanto di nan a ser recomendá, y di esnan cu a ser tumá cu no tabata tin e recomendacion necesario, y cuanto di esnan recomendá sí a haya empleo?
Considerando e gastonan cu tin den e presupuesto aki pa cu Brandweer, nos kier sabi ora cu e aparatonan ser cumprá, con leu nos ta ainda pa cumpli cu e normanan internacional?

Tambe nos sabi cu Bestuurscollege a tuma un paso atrobe elogiable di laga haci un estudio di nos transporte publico, Aki atrobe, u nos lo sigui hacié, nos kier pidi Bestuurscollege si nos por haya e rapport, practicamente tur rapport cu ser publicá, nos lo pidi e Bestuurscollege aki pa duna Raad, pasobra nos responsabilidad ta obligá nos y ta mucho mas serca di e planificacion y e trabao gubernamental, pa asina na un manera mucho mas responsabel, nos por cumpli cu nos tarea como representante di pueblo y parti di gobernacion. Nos lo kier sabi cu si nos por haya e rapport ey?

Bestuurscollege por duna nos un splikacion di e problemanan cu a tuma lugar cu busvervoer di muchanan di school, durante e prome dianan di aña escolar?

Y a ser papia ariba e asunto aki Señor Presidente, e hecho cu cierto personanan a pidi un vergunning pa un empresa di 25 taxi, Señor v/d Linde a elaborá ampliamente ariba djé, e la deshogá su mes y duna su punto di vista. Nos kier sabi kiko ta Bestuurscollege su maneho den e caso aki, teniendo cuenta cu un servicio optimal pa e turistanan, y tambe pa nos pueblo di un banda y di otro banda teniendo cuenta cu interes di e taxistanan individual cu tin e transporte aki como un entrada, pa nan por mantene nan mes y nan famia?
Relaciona cu e hotelnan cu ta den construccion, nos kier sabi ora cu e hotelnan bin cla, cuanto vergunning di taxi mas ta hustificá pa Bestuurscollege trece ariba plaza, si nos mag yamé asina?

Nos a nota cu di e deficit di e 26miyon florin cu nos tin, 6 miyon ta ser ocasioná y ta originá den e Departamento di Salubridad publico.
Nos kier a puntra Bestuurscollege si no ta recomendable pa Bestuurscollege investigá e posibilidad di un seguro general contra malesa, sabiendo cu e plan cu tabata existí ariba tereno gubernamental central, aparentemente a bay den "diepvries", y teniendo cuenta cu cuido medico, y tambe e parti preventivo tin tendencianan di ta bira dia pa dia mas caro, nos kier sabi kiko Bestuurscollege ta opiná di e posibilidadnan di un seguro general pa malesa?

Mi por a scucha critica di parti di lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo pa cu e mandamento di hende malo pa exterior, y ta algo cu mi ta lamentá, pasobra personalmente mi ta na haltura, siendo diputado e tempo ey encargá cu e asunto aki, cu si tabata tin casonan cu tabata pasa facil y rapido den Bestuurscollege anterior, y Bo persona tambe por testiguá talvez Señor Presidente tabata e casonan aki. Casonan di malesa cu personanan mester a bay afor den exterior, tabata caso cu tabata pasa linea recta di hefe di departamento pa e diputado y d'jey un desicion ta cay den Bestuurscollege. Di manera cu ta strañami masha ta di con awor e lider di fraccion di M.E.P. ta trece padilanti cu anteriormente esaki no tabata bay. Sí ta asina, cu semper bay cu nos a manda hende afor, tabata ariba indicacion medico, of manera cu e termologia ta bisa, op medische indicatie.

Den e sentido ey mi kier sabi cuanto persona e Bestuurscollege aki a manda den exterior pa busca nan salud, y cuanto di nan tabata op medische indicatie?

Pasobra sí ta asina, cu nos maneho no tabata cu hende ta bay afor pasobra nan ta sinti cu nan ta malo, pasobra nan no tin confianza den e dokternan aki, nan ta kere cu den exterior sí nan por haya cura, anto e ora ey cu Gobierno mester manda nan, esey no tabata e maneho. Pero ki ora cu indicacion medico tabata bisa cu cierto persona no por haya trato aki of no por haya cura aki, pasobra no tin aparato aki, Señor Presidente mi ta bolbe ripití, esey tabata e casonan di mi propio experencia cu tabata pasa den e maquina di gobernacion cu mas facilidad y mas rapido cu tur otro caso.
Mi ta bolbe ripití, nos no tabata manda hende afor pasobra nan ta kere cu nan mester bay afor, pero solamente ariba indicacion medico.

Pasobra no ta husto cu bo ta paga un staff grandi di doktoornan y especialistanan pa traha aki, anto alavez bo ta paga tambe pa un hende sin tin indicacion medico bay afor. Esey nos ta yama," water naar de zee dragen", Bo ta trece cantidad di dokter aki na Aruba cantidad di specialista, anto bo ta paga tambe pa otro hende no haya serca e dokter y e specialistanan, pero pa bay den exterior, nos tabata hacié solamente ora cu dokternan bisa cu e personan aki mester bay afor y den un sistema masha rapido.
Nos kier sabi kiko ta e experencia di Bestuurscollege cu e mediconan di nos regio?
Nos kier informa tambe si e baymento den exterior, principalmente Colombia, si esey a deminuá awor, pasobra anteriormente nos tabata tende hopi cu e hendenan ta bay, pasobra e comunicacion entre nos hendenan mes, cu cierto dokternan no tabata bay asina facil, nan tabata preferá di ser tratá door di dokter cu cual nan por a comunicá mucho mas facil. Nos kier sabi cu si e hecho cu nos a duna entrada na hopi medico di nos regio, si esey a pone cu baymento di Colombia a deminuá?

Tambe mi kier a informa cuanto specialista ta haci uzo di e oportunidad pa ser nombrá como empleado di gobierno? Un ley cu algun tempo pasá porfin Bestuurscollege a presenté, nos kier sabi cuanto di specialistanan a haci uzo di dje caba?

Bestuurscollege di M.E.P. cu semper a boga pa un derde ambulance-post. Si mi no ta equibocá e mester a bin na Santa Cruz, y ta bisa nos awor, aki cu e derde ambulance-post aki a ser gevaseerd.
Nos kier a haya un splikacion ta kiko e vasering aki ta encerrá, y ta na unda e derde ambulance-post ta planeá, na ki sitio?

Nos ta na altura cu den servicio di gobierno tabata tin te corto tempo pasá, dos persona cu tabata encargá nan mes cu e cuido tratamento di alcoholistanan, nan tabata traha den drankmisbruikbestrijding.

Algun tempo pasa dia cu nos mester a celebrá 25 aña di existencia di Eilandsraad, nos a haya un vista den e notulen di e prome reunion, y ta interesante pa sabi cu den e prome reunion cu Eilandsraad a yega di tene aki na Aruba, un di e topico di e reunion tabata e drankmisbruikbestrijding, y awe 25 aña despues, ainda nos ta haya nos confrontá cu e malesa aki, pasobra ta un malesa e ta.

Y manera cuni a bisa tin dos persona cu tabata traha den djé, y nos a ripará cu Gobierno a laga uno di nan bay.

Y mi ta puntra, conociendo di aserca e trabao cu e personanan aki tabata hací, si no ta posibel pa Bestuurscollege aumentá e suma cu Bestuurscollege ta duna como subsidio na e stichting drankmisbruikbestrijding, di manera cu e persona aki por keda haci e trabao fructífero cu nan tabata tin, pasobra un gran parti di e trabao aki ta den esfera humanitario, si mi mag yamé asina, contacto cu persona y cierto tacto con pa aserca persona y cierto experencia, con pa aliviá e personanan cu ta sufri di e malesa aki.

Tambe nos kier informa si Bestuurscollege tin contacto cu un werkgroep, cu ta traha den ramo di geestelijk volksgezondheid, y con e contacto ey, y ki cooperasion Bestuurscollege ta duna na nan?

Ariba tereno di Volkshuisvesting Señor Presidente, mi kier trece primeramente padilanti, cu ta nos deseo, cu pronto lo ser tratá den reunion publico e proposicion cu nos fraccion a yega di presentá, pa haci mas facil y menos problematico pa hendenan cu ta biba den casnan di Gobierno, cu casnan di Gobierno mi kier meen, especialmente e casnan bieu di Gobierno, e casnan na Dakota y San Nicolaas, pa nan por cumpra e casnan aki?
Nos ta boga fuertemente pa Gobierno haci tur su esfuerzo pa sin cierto tramitenan haci posibel pa e personanan aki cumpra nan cas.

Tin Eilandsverordening ariba e asunto aki y nos sabi cu e casnan aki ta na venta, manera cu Gobierno kier a bende nan den e añanan aki pa 2,3 mil, algun 4 mil florin, y te ainda reglamentonan cu ta ser apliká, ta hacié dificil pa e personanan cumpra nan cas. E ta yuda pasobra nos kier promové vivienda propio, nos tin e experencia cu ora cu e hendenan cumpra nan cas, nan ta cuidé mihor y e ta salba Gobierno di gastonan di mantenecion e ta drecha aparencia di henter e barrio, di manera cu nos ta kere cu nos mester haci tur nos esfuerzo pa hacié facilmente, cu sin restriccion, ora cu un hende ta biba 20,25 aña den un cas, cu e la cria raiz den e cas ey y na e sitio ey, bo no por bisele mas cu su entrada of talvez dia cu e la haya e cas tabata bao, a bira halto awor y cu e no cumpré mas, esey ta un problema conosí, y nos lo kier remedia esey.

E diputado actual di viviendas, si mi no ta equibocá a expresá su mes, na entrega di un modelwoning cu Gobierno lo bende e casnan di Gobierno. Y mi kier a informá, si ta e casnan bieu cu ta na venta, of cu ta e casnan nobo, laga mi yama e casnan nobo e 250 casnan nobo, of si tin intencion pa bende e 500 casnan nobo cu ta bin?

Mi kier a puntra Bestuurscollege tambe si Bestuurscollege ta continuá cu e sistema cu nos a instituí di huur-subsidie? Si Bestuurscollege ta continuá e beleid aki pa cu e casnan, awor aki nos no por yama nan nobo mas, pasobra tin cas mas nobo ta bin, pero pa e lote di 250 cas, nos a yega di instituí un sistema di huursubsidie.
Mi kier a sabi encuanto Bestuurscollege ta continuá cu e sistema aki, y si ta e intencion pa e 500 cas nobonan, tambe cay bao di e sistema similar?

Señor Presidente, ta duel mi, cu mi tin cu puntra, lo mi a verwacht di e Gobierno aki cu nos lo no tabata tin mester di djé. E gobierno aki por yama diferente reunion, tempo cu nan tabata den oposicion, pa asunto di commissie toewijzing volkswoningen. Mi kier a tende di e gobernacion aki, con nan tin planificá pa haci entrega di e casnan nobo, con nan kier entregá nan, y muy en especialmente si esaki lo bay mediante di un comision, y con e comision aki lo ta formá?

Nos kier a informa serca e diputado cuanto hende tin ariba lista cu ta bin na remarke pa haya casnan nobo? Bestuurscollege ta bisa nos na pagina 8, di e nota van aanbieding, " ten aanzien van de volkswoningen delen wij uw Raad mede dat de mogelijkheid zal worden bestudeerd om het beheer van deze woningen anders te structureren, b.v. in de vorm van een Stichting of een N.V.", nos kier haya un splikacion of un poco mas specificacion, kiko Bestuurscollege tin den mente ariba e tereno aki, si e ta bira un woningbedrijf, of e ta bira un Stichting? Pasobra nos ta kere cu awor cu e 500 casnan bin cla, y cu tin alrededor di 1200 cas di Gobierno, cu lo ta bon pa lanta un departamento, of bedrijf, specialmente pa encargá cu e casnan aki, onderhoud y henter e asunto y posiblemente tambe e toewijzing.
Nos kier haya un splikacion kiko ta e normenan cu Bestuurscollege aki ta apliká, pa un hende bin na remarke pa cas di Gobierno, si nan ta mescos cu e normenan anterior, of Bestuurscollege ta apliká otro normenan?

P.e. nos a haya kehonan ainda di personanan cu ta pretendé, laga nos yame asina, cu nan no ta bin na remarke, pasobra nan ta persona cu no ta casá, e caso famá di e tempo ey ongehuwde moeders, y nos a pasa un decision cu esey ta posibel, y nos kier sabi cu si enberdad esey ta posibel ainda, of e personanan aki ainda tin strobacion pa por bin na remarke pa un cas di Gobierno?

Mi kier pidi e diputado, mi a tende di un miembro di su fraccion, cu aparentemente lo e ta trahando ariba un beleidsnota ariba e asunto aki, mi kier toch pa e duna nos un splikacion awor aki caba, kiko ta beleid di Bestuurscollege pa cu construccionnan di e casnan di Gobierno? Pasobra mi a scucha un contradiccion entre locual cu e diputado a trece padilanti, y entre e locual cu e lider di fraccion ta trece padilanti. E diputado a splika na mas cu un ocasion cu lo sigui traha casnan di Gobierno, lo sigui traha volkswoning den e sistema anterior, cu e la boga pa esaki serca Minister de Gaay Fortman y cu no ta e intencion di stop nan, y e lider di fraccion ta desbaratá cu e sistema di volkswoning cu ta serca ariba otro, cu no ta cuadra cu e caracter di nos pueblo, y e ta papia den direccion di premie-woning. Nos no ta comprende e faceta contradictorio aki entre e diputado y su lider di fraccion. Sí nos ta di acuerdo cu e lider di fraccion.

<u>DE HEER G.F. CROES</u>: Persoonlijk feit, Señor Presidente, loke cu Señor Trinidad ta trece padilanti, no solamente no ta berdad, pero e ta leu di ta berdad.

Señor Presidente, mi a desarollá ampliamente ariba volkswoningen, y mi a demostrá cu lo mester re-entamá conversacionnan cu Hulanda, pa por haya financiamento pa mas volkswoningen, pa motibo cu Hulanda a serra e kraantji, pa un fout hací door di nan actual minister di financien, y mi a desarollá ariba volkswoningen, noodvolkswoningen y premiewoningen.
Pues si Señor Trinidad kier haci, of lanza cualkier criticá, nos ta desea pa e no trose e berdad.

<u>DE HEER G.P. TRINIDAD</u>: Señor Presidente, no tin nada di trosemento di berdad. Mi a trece solamente padilanti cu mi a scucha algo contradictorio entre e dos punto di vista di e dos personanan aki. Pero awor e lider di fraccion ta rectificá su mes of e kier aclariá su mes cu si ta e intencion di sigui cu e volkswoningen y e premiewoningen.

<u>DE HEER G.F. CROES</u>: Señor Presidente, aki atrobe e Señor Trinidad, mi ta consideré un persoonlijk feit. Hecho ta cu no ta aclariá y cu ta trece mi ta trece pa prome vez padilanti, pasobra por ta cu e ora ey Señor Trinidad no tabata scuchando.

Cu masha enfasis mi a desarollá ariba volkswoningen, y te hasta mi a trece padilanti, pa nos tene cuenta cu e identidad di nos pueblo pa bin cu un sorto di casnan cu ta adaptá na nos cultura di Aruba, pues pa e hendenan por traha e casnan segun nan deseo. Pues no ta pa promé vez, y no ta awor aki mi ta rectificando algo, sino cu ta Señor Trinidad no tabata scucha ora cu mi tabata dirigi palabra den mi turno.

DE HEER G.F. TRINIDAD: Señor Presidente, mi ta nota cu Señor Croes ta hopi preocupá, prome cu esey mi kier bisa cu mi a scucha su discurso na radio completamente, mi no tabata aki presente pero mi a scuchá completamente na radio, mi tabata tin hopi atencion pa su discurso, mi a scucha hopi cos mas. Su preocupacion pa cu e splikacion aki, ohalá cu e preocupacion ta existi tambe pa un comision pa entregá e casnan di Gobierno na un manera cu lo no laga ningun duda atras.

Pues p'ami ta un poco mas claro awor, pero mi kier trece padilanti, mirando e prijsnan di e casnan di Gobierno actual pa construí casnan nobo, cu ta bay den sumaman di 5 a 27 mil florin cu den caso aki si nan ta considerable di berdad bay over na premiewoningen, di manera cu e personanan aki por haya e placa pa nan por traha un cas moderá, na un sitio cu nan mes escohé, locual cu ta kita e ora ey e problema di casnan serca otro.
Aunke cu no ta un proyecto di Gobierno, nos ta kere cu Gobierno mester ta sumamente envolví y preocupá, pa cu e casnan cu un sindacto tin idea di trece Aruba, y nos kier informa kiko ta e opinion di Bestuurscollege, pasobra Bestuurscollege a ser debidamente informá segun cu nos a comprende, nan a manda un comision bay te Venezuela pa investigá e asunto.
Nos kier sabi kiko ta e opinion di Bestuurscollege pa cu e plan aki, y si Bestuurscollege a bin cla cu e asunto di tereno, sea cu e casnan aki ta bin tur 600 hunto, of si nan worde repartí den algun proyecto mas chiquito?

Nos kier informa serca e diputado tambe, con ta pará cu e situacion di pagamento di huur di e casnan di Gobierno, y cuanto achterstand tin?

Mi kier pasa over pa e Ruimtelijke Structuurplan, y mi kier a trece primeramente padilanti cu mi ta compartí completamente e preocupacion cu Señor Richardson a trece padilanti pa cu e plan aki. Den su discurso mi tabata tin e honor di a cooperá den estudio aki, como miembro di e stuurgroep, y mi ta di opinion cu si Raad a trata e asunto aki, of si Raad traté pronto ainda, lo ta un ayudo enorme pa e Comision Integrale Ontwikkelingsplan. Mi ta kere cu sigur, sigur si Bestuurscollege of si Raad trató, lo e ser un ayudo den nan trabao. P'esey mi kier a informa si e Masterplan-wegen, cu Bestuurscollege a licht uit y presentá na Hulanda, si esey ta cuadra cu e Ruimtelijke Structuurplan? Pasobra mi ta kere cu lo causa e impresion hopi straño na Hulanda, camida cu un delegacion den corto tiempo lo bay pa busca ayudo. Lo causa un impresion straño pa laga nan paga un estudio costoso, y despues nos laga e para completamente un banda, of no paga debido atencion na djé, of si nos desvia totalmente di e planificacion cu e ta recomendá. Mi opinion ta cu Bestuurscollege no a duna na e plan aki e prioridad cu e ta merecé.

Encuanto e asuntonan economico, mi kier a pidi e diputado concerní un relato, tocante di e desarollo di e landbouwprograma cu e Bestuurscollege aki a hiba y ta hibando a cabo?
Pasobra na principio di e gobernacion aki, nos a vota un multitud di placa pa coba dam, pa drecha dam, pa material pa cerra tereno, y nos kier mira kiko ta e cosecha, kiko ta frutonan di e landbouwbeleid cu e Bestuurscollege aki ta hiba?

E mesun cos pa veeteeld, cria di bestia. Algun tempo pasa Bestuurscollege a bin hopi liher y cu hopi apuro pa nos vota placa pa bay busca bestia, blackbelly, otro sorto di belly, cantidad di sorto di carné y cabritu, y mi tin e impresion cu ningun di e bestianan ey no a yega Aruba ainda, y mirando e apuro cu tabata tin pa cu e programa aki, nos kier a informa con a para cu e parti di veeteeld?

E pesca, nos a ripara cu e Bestuurscollege aki kier pone na aña 1977 poco mas atencion ariba e asunto di pesca. Mi ta spera pa cu e tempo ey e tunafishnan ta den vecindario ainda, di manera cu nos por cosechá sikiera pa algo. Aparentemente tin un rapport cu e diputado no kier c[illegible]á mucho ariba dje, pasobra cu e di, cu tin hopi hende ta manera caiman na boca di rieu pa saca probecho di dje, nunca mi nó a comprende e asunto aki totalmente, pero mi ta kere cu si ta berdad cu den nos venindario tin tunafish, nos mester busca moda di haci algo.

Mi ta pensa den cumpramento di un barco grandi, caminda nos por instruí algun piscador na un manera profesional, pa sikiera busca e piscanan pa por abastecé nos mercado local. Mi ta kere cu aunke cu cierto estudionan ta bisa, cu e lamá aki no ta suficiente ricu na piscá pa por pisca asina tanto cu nos por instituí industrianan cu ta verwerk e piscanan aki, cu sigur, sigur tin bastante piscá pa abastecé nos mercado local, mi ta spera cu den e planificacion cu e Bestuurscollege aki ta hiba pa cu 1977, cu esey lo encerra e piscadornan lo por ser yudá, di manera cu conhuntamente den forma di un cooperativa nan por haci e trabao aki percurá pa e pueblo di Aruba por haya suficiente pisca na un prijs barata. Pero mientras tanto nos ta spera si cu Bestuurscollege bay over na e peticion cu Bestuurscollege a acceptá di verhoog e voorschotnan pa visserij.

Señor Presidente encuanto e landbouwprograma, nos kier sa tambe cuanto e gastonan tabata te awor den nan totalidad? Pasobra nos ta kere cu ta vale la pena cu si nos huzga e gastonan envolví cu e meta cu nos a pone, esta atrobe ariba tereno di landbouw, pa trece e productonan cu nos tin mester ariba nos mercado, mi no ta kere cu e landbouwbeleid ta pensa asina leu di exportacion, pasobra nos ta mira cu tur e islanan den vecindario nan mes tambe ta hiba a cabo un programa asina, di manera cu e productonan mester ser consumí ariba mercado local. Y nos kier sabi cu si e sumanan envolví ta hustificá e meta limita aki?

Bestuurscollege a manda un cantidad di becado Colombia, nos no kier desarolla ariba e fracaso parcial, den e caso aki e manera di preparacion, nos kier laga esey para un banda awor aki.
Nos kier puntra Bestuurscollege ora e personanan aki bin back, si nan lo traha pa Gobierno, of si nan lo traha ariba nan mes? Nos ta puntra esaki, pasobra nos tin entendí cu den e ramo aki trahando ariba nan mes, nan entrada lo ta menos di loke cu nan por gana den cualkier otro ramo di industria, of sea den sector hotelero?

Pa loke ta trata handel-en industrie, nos a bisa caba cu posibilidadnan den e sistema cu nos ta miré ta pa activá e Zona Liber. Preferiblemente cu un programa di activacion poco mas agresivo, p.e. manera e ta ser hibá ariba tereno turistico. Y relaciona den e sentido aki tambe den e parti di comercio y industria, algun dia pasa nos a vota hunto cu e fraccion di M.E.P. pa e kabelproyect, pero nos tin nos duda pa cu loke ta ser trecí padilanti cu ta e proyecto di kabel aki, ta locual cu nos mester pa por convertí Aruba den un centro financiero.

P'esey nos kier sugerí na Bestuurscollege si no ta consehable pa Bestuurscollege forma un comision pa studia e posibilidadnan ariba e tereno aki pa convertí Aruba den un centro financiero, y atrae tambe e off-shore companies, pasobra nos tin comprendí cu esfuerzonan personal of di cierto personanan den comunidad, lo por trece hopi mehoracion den e ramo aki.
Mi kier ripiti e sugestion na Bestuurscollege, pa forma un comision y laga nan duna e Bestuurscollege e conseho necesario pa traha den e direccion aki, pasobra nos tin comprendí tambe cu si nos keda mucho atras ariba e tereno aki, nunca mas bo no ta haal in e achterstand, y nunca mas lo bo haya e oportunidad, unavez cu henter e vloot ta bay pa un otro isla, lo bo no convertí e isla aki mas den un centro financiero.
Nos kier tende e punto di vista di Bestuurscollege encuanto di e proposicion aki?

Na principio di gobernacion nos a vota tambe un suma relativamente halto pa e empuhe cu Bestuurscollege kier a duna na e turismo. E diputado a desplegá hopi actividad, pero ultimo tempo nos ta nota cu e la slow down un poco, nos no a tende mucho mas, solamente e anochi na Colombia. Nos kier puntra si esaki ta relacioná cu e hecho cu e placa cu tabata tin disponibel a ser gastá caba? Nos kier a puntra pues, si Bestuurscollege por a duna nos un specificacion di e gastonan di e programa efectuá te awor aki, y nos kier puntra inmediatamente, cuanto e cantidad di e bishitantenan ta, compara cu aña pasá, si ta posibel specificá por gebied, Canada, Venezuela, Merca etc, pa nos por huzga si e aumento, si tin aumento, ta considerablemente mas, cu e aumento natural cu nos por a nota durante e ultimo añanan, nos kier mira ki fruto e programa aki a trece? Pasobra nos a comprende, y nos ta informá p.e. e anochi Venezolano cu den otro islanan tambe e cooperacion aki ta ser duná ariba e mesun tereno.

Economicamente nos tur sabi cu nos ta depende hopi ariba turismo, y nos ta convencí tambe cu por lo pronto nos no ta den e posicion di por hiba un politica estricto pa cu establecimiento di hotelnan. Hotel te ainda ta trece un cantidad di empleo asina grandi, cu practicamente cualkier hotel di un cierto magnitud cu kier establecé su mes na Aruba, nos ta haya nos obligá di dunanan entrada, pa di e manera ey alivia e desempleo cu tin na Aruba. Pero cu si den futuro ariba e otro ramonan den industria p.e. nos por alivia e desempleo, lo ta sumamente recomendabel pa Bestuurscollege pa hiba un politica masha sano y masha cauteloso pa cu establecimiento di hotelnan. Nos mester ta hopi cauteloso pa cu nos industria di turismo, pasobra si nos ta bon informá e calidad di nos turismo, e turismo luhoso cu nos a opta semper p'e, ta corre riesgo di bay perdí, e exclusividad ta bay perdí, y nos ta bay poco poco den e direccion di un turismo masal, of manera cu Señor v/d Linde a yamé, awe mainta e package-dealsnan, di manera cu cierto turista nos ta spanta nan, y cu poco poco nan ta bin menos, y nos ta haya nos den e situacion cu ta bin mas turista, pero nos tin menos entrada, pasobra ta bin un cantidad di calidad di turista cu ta gasta menos. Y cu un planificacion nos por atrae tambe, ora cu nos ta den e posibilidad di por escohé. Nos por atrae exactamente e cadenan di hotel, e compañianan di operacion, cu nos ta kere cu nos ta beneficiá nos isla, y cu nos no tin mester di corre y acceptá aki nan cadenan hotelero, cu aki nan talvez nos pueblo no ta deseá.

Nos a comprende cu un comision a entrega na Bestuurscollege un rapport, caminda cu nan ta splika ta con nan mester actua pa profesionalizá nos turismo, y gustozamente nos kier tuma nota di e rapport si no tin ningun motibo cu ta stroba, nos kier puntra si Eilandsraad por haya e rapport ey?

Nos kier pidi Bestuurscollege tambe pa concentrá su esfuerzonan poco mas ariba e recreacion pa cu e turismo, p.e. un golfcourse, pasobra nos ta comprende cu un cantidad di turistanan cu ta bin Aruba lo ta desea di tin e forma di recreacion aki, y cu un golfcourse na Aruba lo atrae hopi mas turista, di e calidad cu ta combini nos.
Tambe nos kier puntra Bestuurscollege si no ta consehable pa Bestuurscollege laga haci un estudio di e rentabilidad di e placa cu nos ta invertí den turismo, tur aña nos ta vota un cierto suma, pa nos turismo,e aña aki mucho mas, pasobra tabata tin un sorto di crash program. Awor nos kier sabi di cada florin cu nos Gobierno invertí anualmente kiko en cambio e ta producí, y na unda e placa ey ta bay, y ta kende ta probechá di djé?
Si no a ser hací ainda, nos ta kere cu a bira tempo pa nos haci un estudio asina pa nos por huzga exactamente, si nos esfuerzonan ariba e tereno aki ta ser recompensá.

Señor Presidente, encuanto di cuido social, nos ta kere cu e carta cu e trahadornan social a manda pa Eilandsraad, ta aclarea hopi encuanto e maneho social di Bestuurscollege. Nos no ta kere cu nos mester busca e falta, of tira e culpa ariba e hefe di e departamento, pasobra nos no ta kere cu esey lo remediá e situacion existente. Envista cu pronto, nos ta spera cu ta pronto, e asunto aki lo bin den Eilandsraad, nos ta limitá nos mes awor aki, y nos ta spera sí cu pronto Bestuurscollege lo manda pre-advies ariba e carta pa nos traté en detalles, y pa nos trata pa cu e maneho pa cu cuido social y tambe e parti cu mester saca henter nos cuido social for di esfera politico. Nos ta kere cu e deseonan cu ta reina den seno di e trahadornan di cuido social, ta merece nos simpatia y tur nos atencion, pasobra nos ta convencí cu nan ta papia, nan ta reclamá cu saber di e materia, y cu un sentido di responsabilidad pa cu nan profesion. Sí ta asina cu aki tambe nos mester adaptá nos deseonan y e nivel di nos cuido social na nos posibilidadnan y na nos recursonan financiero, y teniendo cuenta tambe cu e caracter di nos poblacion.

Maneho ariba tereno di enseñanza tin nos sumamente preocupá. Diferente vez nos por a scucha e mal cooperacion, y e mal entendimiento cu ta existí entre Bestuurscollege actual y e sindicato di maestronan. Parcialmente e diputado concerní ta sali liber, pasobra nos tin e impresion, mi por bisa cu nos tin e fuerte impresion cu maneho encuanto enseñanza no ta completamente den su man.

Nos ta corda claramente e asunto di MAO, manera cu mi a trece padilanti na cuminzamento di mi discurso. Nos tabata sabi y nos a nota kiko ta e punto di vista di e diputado, pero como cu e no tabata tin un garra ariba e maneho di e asunto aki no a sigui, y nos ta mira un di e ehempelnan aki, cu capricho ta vence sano huicio den e gobernacion actual, y manera cu nos a pronosticá e aña aki MAO no a cuminza.

Nos kier ser informa tocante di experimento cu ta tumando lugar na HAVO cu alumnonan cu a caba MAVO? Nos kier sabi ta ki clase di experimento esaki ta, pa nos mira ta kiko ta pasando exactamente? Tambe nos kier a sabi con a para cu e MAO cu e Bestuurscollege aki a priminti nos cu lo cuminza e aña aki? Mi por a scucha den e discurso di e lider di fraccion, cu e Bestuurscollege a remedia e caso aki door cu diferente alumno a haya lugar na Corsow, y algun a bay cu beurs pa M.A.O. Awor nos sa cu tabata tin mas of menos 90, mas cu 100 candidato y nos sabi cu di e 100 nan aki, mas of menos 35 lo por a principiá e estudio aki, y si e 35 por a principiá e estudio aki na Aruba, nos por huzga, nos kier sa cuanto a ser acceptá na e MAO-school na Corsow, pasobra nos tin entendí cu ta uno so di Aruba, y di esnan cu a ser acceptá na Corsow nos kier sabi, pa cual di nan Bestuurscollege a intermediá?

Pasobra tambe nos a comprende cu esun, e unico, cu a haya plaatsing na Corsow no a bay mediante di Bestuurscollege simplemente Bestuurscollege a duné su huisvestingstoelage, locual cu ta un derecho cu e tin si e bay studiá na Corsow, ley ta stipulá cu e tin derecho ariba esey, Bestuurscollege ningun momento a intermediá pa cu por yega asina leu pa a worde bisá cu Bestuurscollege a percura pa nan haya plaatsing na Corsow. Tambe nos kier haya sabi cuanto mucha a bay cu beurs pa MAO? Nos kier haya un poco mas informacion, encuanto e plannan cu tin pa un segundo HAVO, y ta na unda e ta planificá exactamente, pasobra nos por a ripara cu tin un halamente di cabuya, rancamento di cabuya, rancamento di siboyo ta na unda e HAVO lo mester bin?
Tin miembro cu ta bisa cu ta na Savaneta, otro miembro ta bisa cu ta na San Nicolaas, otro miembro ta bisa cu ta na Santa Cruz, y nos ta kere cu e HAVO mester bin na unda cu e ta combini nos comunidad mas.

Nos kier sabi cu si Bestuurscollege a laga haci un estudio encuanto di e school na Ayo, y kiko e estudionan aki ta indicá? Pasobra nos a tende cu ta bin un mocion ariba e school na Ayo, y nos ta kere cu un partido cu a propagá e school na Ayo asina tanto, no tin mester di bin cu ningun mocion. Bestuurscollege mester efectuá locual cu nan a primintí, nos no ta mira pakiko nos mester perde tempo pa un mocion.
Nos kier sabi pues si un estudio a worde hací, kiko tabata e resultado di un estudio y con leu e asunto di e school na Ayo ta? Pasobra nos a cuminza ripara cu e school a cuminza deminuá, mi a tende cu nó, no ta e school nos a primintí, nos a bisa cu si por bin un paar di klas, school a cuminza bira chiquito Señor Presidente.
Aunke cu ta un suceso menos agradabel, nos kier a haya un splikacion di locual a tuma lugar y ta tumando lugar na Martin Luther King-school, y nos kier sabi kiko tabata e actuacion di Bestuurscollege, den e caso aki, y kiko ta e pasonan cu Bestuurscollege, a tuma? Y mi tin cu lamentá y bisa, cu aki posiblemente tambe lo a hunga un rol e hecho cu nos begroting no ta goedgekeurd ainda, pasobra mi no por comprende ta di con por ta posibel con tanto placa asina por a worde gastá cu a surpasa e suma di un begroting cu no ta aprobá.
Nos kier haya atencion debido ariba e caso aki Señor Presidente, pasobra nos ta basta bon informá, pero nos kier haya e informacion completo.

Nos kier sabi cuanto beurs a ser otorgá, cuanto di nan a ser otorgá segun un gunstig advies, y si tin cu a ser duná sin un gunstig advies, nos kier sabi cuanto a ser duná sin gunstig advies, y den ki ramo nan a ser duná?
Nos a comprende cu Bestuurscollege akí ta actuando empugna, p'ami uza un palabra volante den e sala aki. Bestuurscollege ta actuando empugna di e beurzenverordening. Nos ta kere, como gobernante, nos sistema democratico no ta encerrá solamente pueblo ta escogé su gobernantenan, pero nos sistema democratico ta exigí cu nos gobernantenan ta respetá nos leynan.
Y sin tin necesidad di cambia e beurzenverordening, trecé Eilandsraad y cambiele, p'esey nos ta aki como Parlamentario, p'esey nos ta aki pa haci e trabaonan, y no sinta y tuma decisionnan cu ta completamente ilegal contra e beurzenverordening.
P'esey nos kier tende ki dia Bestuurscollege tin pensá di aserca Raad pa cambionan den e beurzenverordening? Nos kier a sabi cuanto e sumanan ta pa studiebeurzen actualmente, e sumanan cu a ser aumentá pa haci e beurzen di Eiland mas actractivo, pa evitá cu cierto hendenan cu a pidi beurs, acceptá beurs di un otro instancia, nos kier sabi con e sumanan ey a ser gecheck up?

Bestuurscollege por a participa nos, mirando e gastonan cu nos ta participá den e Scheepvaartschool, cuanto mucha di Aruba actualmente ta siguiendo curso na Scheepvaartschool?

Tambe nos kier pa e diputado informa nos un poco mas detallá, encuanto e aanpassing di normbedragen Bijzonder onderwijs? Con e aanpassing ta tumando lugar, y kiko ta e percentahe di aumento?

Nos kier expresá un palabra di elogio na Bestuurscollege cu a aumentá e placa di school. Pasobra di propio experencia nos sabi cu e placa aki practicamente no ta alcanzá, mirando e gastonan cu ta aumentá y e prijsnan den exterior. Pero nos kier informa tambe kiko Bestuurscollege ta pensa di haci cu e discrepancia cu ta existí entre e sumanan pa onderhoud di Openbaar-y Bijzonder-onderwijs. P.e. nos ta na haltura cu seguronan, werksters, schoonmaakartikelen, awa y electricidad, tur esakinan Gobierno ta paga pa e school nan publico, e schoolnan di Gobierno, mientras cu e schoolnan particular y e schoolnan di bijzondere onderwijs mester paga tur e gastonan for di nan onderhoudsgeld, locual ta un discrepancia, cu gustosamente nos kier tende si Bestuurscollege den futuro talvez den presente, mediante di un mocion ta pensa di remedia e asunto aki.

Pa duna ehempel algun tempo pasá nos sa cu tur e werkstersnan cu ta traha pa e Bijzondere-scholen, nan mester a ser pagá cu terugwerkende kracht, un cierto minimum loon. Esey caba ta cubri un parti di e placa cu e schoolnan ta haya awor aki pa onderhoud, mientras cu di parti di Gobierno nan ta haya un suma cu Gobierno ta paga nan, y e placa no ta yega pa paga e werkstersnan di Bijzondere scholen, y toch a ser poní nan a worde " op de vingers getikt", cu e hendenan aki, aunke cu nan no ta traha un trabao continuo, nan mester haya e minimumloon.

Mi kier a puntra Bestuurscollege si ta e aña aki Bestuurscollege kier absorbá e gastonan di e minimumloon di e werkstersnan?

Un hecho tambe cu nos ta aplaudí cu Bestuurscollege a bay di acuerdo cu e iniciativa di avond-HAVO y avond-MAVO Aruba cu a desarollá su mes asina rapido, y cu nan por habri nan portanan na San Nicolaas. Nos por a scucha tambe cu ta intencion cu e partido di gobernacion lo presenta un mocion pa aumenta e suma cu nan a pone ariba presupuesto di 300 mil florin pa ASU na 400 mil florin, nos kier a tende di e diputado concerní, ta cuanto e deficit ariba e wenselijkheidsbegroting di ASU tabata y ta e aña aki? Talvez di aki por origina un proposicion pa trecé mas den caminda di loke cu ta e gastonan en realidad.

Finalmente nos kier informá, con a para cu e proyecto di e bibliotheek nobo?

Y mi kier a tende e opinion di e Bestuurscollege kiko Bestuurscollege ta pensá di un onderstand " bij wijze van pensioen" pa e maestronan cu hopi aña a traha den servicio di un Bijzondere school bestuur. Kiko Bestuurscollege ta pensa di un onderstand " bij wijze van pensioen" pa e personanan cu a traha añasnan largo den nos educacion, pero no den servicio di Gobierno, den servicio di un Bijzonder schoolbestuur?

Nos ta spera e contestanan di Bestuurscollege, y nos ta spera di haya contesta ariba tur nos pregunta, aunke nos ta nota cu no ta tur diputado ta aki, pero aparentemente nan tin aki tambe un sistema nobo di traha, podiser nan ta coynan ariba e radar cu mi ta mira ey bao. Ora cu nos haya e contesta di e diputadonan, nos lo fiha nos punto di vista pa cu e Hoofdbegroting.

Y dependiendo di e contestacion cu nos haya, nos lo dicidí si nos lo bin cu proposicion y posiblemente cu algun mocion.

Masha danki Señor Presidente pá Bo atencion.

DE HEER TH.J. FIGAROA: Señor Presidente, pa tratamento di e presupuesto general aki den e reunion publico aki lo mi kier a trece lo sigiente padilanti den e nota di presentacion di e presupuesto, nos ta lesa e.o. cu e Bestuurscollege aki ta pensa di un personeel-stop. Awor lo mi kier a puntra e Bestuurscollege ta kiko e palabra personeel-stop ta encerrá? Pasobra si nos compará e cantidad di empleadonan cu tabata tin ariba e presupuesto di aña pasá, cu e cantidad di empleadonan cu tin pa e aña aki, nos por mira un diferencia di mas of menos 160 empleado mas, esaki kier meen ambtenaar y trahadornan pa siman.

Nos por mira cu den e capitulo di algemeen beheer só, un aumento di 33 empleado, lo mi kier sa cuanto di e personanan cu ta incluí den e aumento aki a ser empleá caba? Y si tur e personanan ta empleá cu e ora cu gobierno lo no tin onderbezetting mas di personal, y cu tur trabao lo sali mas na tempo? Lo mi kier a sabi cu si di awor en adelanti cu nos lo por haya e notulennan di e tratamento di e presupuesto di e aña anterior, promé cu e tratamento di e presupuesto di e aña siguiente? Tambe lo mi kier sa si por trata e presupuesto di otro aña promé cu e aña cuminza? Tambe nos por a lesa den e nota di presentacion cu den un caso di situacion igual, e deficitnan ariba e presupuestonan lo sigui crece pa cu e añanan venidero y cu pa e Gobierno lo e ta un caso sin salida. Y cu ta solametne door di halzamento di e entrada nacional, un mehoramiento di e nivel di provicion lo por worde lográ.

Den e nota ta pará cu ta resta solamente 2 medio pa halza e entrada nacional, ta industrialización y exploitación di nos rikezanan di suelo eventualmente. Awor lo mi kier puntra e Bestuurscollege aki, kiko nan a haci den e direccion aki caba?
Ki contactonan nan tin hací pa trece industrianan pa Aruba, y den termino di cuanto tempo nos por spera establecimiento di e industrianan aki? Lo mi kier sa tambe ta cual ta e eventual rikezanan di suelo e Bestuurscollege aki ta den su mente pa explotá? Tambe nos tin cu lesa pa drecha e pocision di e presupuesto, mester ahustá e tarifanan di WEB y Loodsdienst parcialmente. Parcialmente na e halzamento di costo y e tarifanan di telefoon e ahustamente aki lo ta completamente di acuerdo cu e halzamento di costo.

Lo mi kier sa cu si Bestuurscollege tin intencion di halza e tarifanan di e utilidadnan mencionante den sercano futuro? Ahustamento ariba distribuicionnan ariba henter e linea no por worde efectuá, pa motibo di e problema cu nos tin falta di personal cualificá.
Awor lo mi kier sa ta den ki ramo di cualificacion nos tin falta, y si ta solamente falta di personal cualificá a stroba di halzamento ariba henter e linea?

Señor Presidente, si nos mester papia den e reunion publico aki den Parlamento di Aruba, ami como un di e miembronan mas bieu di e Colegio aki, tocante e topico di turismo cu a bira un di nos pilaarnan economico di mas importante mirá for di e punto di vista di empleo, lo mester recordá cu e turismo tabata tin un origin mas of menos 20 pico di aña nan pasá. E turismo cu nos conosé awe en dia na Aruba a haya un bon nomber, no solamente den Antillas Hulandes, pero hasta den Caribe y pafor di henter e islanan chiquito di nos hemisferio y na Europa, awor ta creando huella estrictamente legal pa e turismo tin e industria hotelera, esta nos hotelnan di luho na Palmbeach, esnan menos luhoso y mas bien comercial tanto nobo como bieu.

Progreso y adelanto di henter e industria hotelero combina cu turismo ta haya un base solido di infrastructura sumamente bon organizá for di su principio. Gracia na e vista previsora di Bestuurscollege nan anterior, cu den temponan dificil di lay-off, por a conta cu apoyo di Eilandsraad. No ta verguenza si admití awe den Parlamento, cu hopi di nos e tempo a kere cu ta equibocacion.

Mi ta bay menciona e planta pa destila awa salo di mas grandi di mundo e tempo ey. E planta di electricidad, convenionan pa sera contractonan cu Lago y tur empresa nobo pa entrega awa y coriente directamente, habrimento di Palmbeach na un manera mas agresivo y grandioso, Basi-Ruti tabata e di promé pero chiquito y limitá. Miedoso manera nos tabata, apenas den drenta Eilandsraad sin hopi experencia. Trahamento di L.G. Smith-boulevard, trainmento di nos hobennan Arubano den nos comunidad pa jobnan den nos hotelnan y casino. pa cual den servicio di waiter, assistent di kokki y personal di cushina. Dunamento di school liber te cu 10 klas di Mulo. Percura pa Voortgezet-onderwijs, esta Colegio Arubano, APA y M.T.S. Drechamento di nos haf, y construccion di nos haf nobo na Barcadera. Drechamento di Aeropuerto, trahamento di un Stationsgebouw completamente nobo. Comunicacion di awa y electricidad pa henter e pueblo di Aruba. Cambionan den e proceso di Elmar, compañia di electricidad, haciendo e solamente un compañia distribuidora. Ampliacion di e sistema di beurs, pa nos hubentud por a bay tuma y ricibi mihor educacion pa e regresá, y pa e bin ocupá e puestonan pa cual lo nos no tin mester contractá otronan di afor.

Señor Presidente e trabaonan aki di e ultimo 20 aña ta locual cu e Parlamento actual a haya. Nos esta esunnan di Gobierno y nos di oposicion sigui traha, pero muy en especial cuida loke a ser alcanzá, hacié mihor, trece mas progreso pero sigur nunca kibré of maltraté pa finalmente yega na su derota.

Turismo di Aruba mester ser tratá cu masha hopi delicadeza. E nomber cu nos tin awor aki ariba e tereno aki, mester ser conservá.
Y nos mester pensa nos mes hopi bon promé cu nos yega na e punto ta kende ta haya tereno pa traha hotel nobo na Palmbeach, y ta kende lo bay exploitá e hotelnan aki, y ki experencia nan tin den e sector aki na otro parti di mundo?

Si mi critica no ta cu un intencion personal, sino mas bien pa mustra ariba e hechonan cu por trece dudanan ariba nos dirigentenan. E manipulacion rond di bendemento di share di Sheraton, e actuacion rond di nombramento di cierto puestonan di Aruven? E fantasia enorme rond di semana Venezolano nan ta realmente productivo pa nos turismo? Nos tin un thermometer pa midi a corto plazo ki resultado e gastonan aki tin pa nos industria hotelera y pa nos turismo? Ta pa Aruba só Venezuela ta haci tur sorto di sacrificio, of nan ta bay otro parti di Caribe y America Latino y Central tambe? Nos ta contento cu e amistad di henter e Republica di Venezuela y di tur Venezolano tambe, pero laga nos corda, cu Venezuela tin mas recurso cu nos otro fuentenan di economia, mihor agricultura y cria, hopi mineral den exportacion y hopi terra fertil. Nos avance a yega den un situacion, cu nos mester cuida cu cuanto rapidez nos kier traha mas hotel.

Nos mester di prepará personal local, pa tanto construccion y despues pa explotacion. Nos no ta Venezuela, nos no ta Hulanda, nos no ta Norte America, nos ta Aruba, cu un poco mas di 60 mil hende di cual hopi cu no a nace aki, pero nan ta bon biní.

Anteriormente nos tabata tin coordinacion y seleccion, y berdaderamente nos kier mas democracia, manera un Parlamentario akiden a bisa siman pasá, laga Bestuurscollege ser mas abierto, laga e partido na poder no consultá cos den nan partijraad, sino laga nan habri pa nos den oposicion sa na tempo kiko ta pasando, pa nos tambe por duna nos contribuicion na e trabao Parlamentario.
Bestuurscollege no ta obligá na corre dicidí pa esnan cu ta bin aki cana rond keriendo cu decision mester ser forzá. Si nan ta di buena fe, laga nan spera trankilo, pero no uza presion. Tin caranan nobo aki na Aruba, cu a bin establecé, ora turismo aki a florecé, pero di biaha kier acapará mas cos den ramo comercial, pero solamente esunnan cu ta sumamente atractivo. Nan kier forza barra, pasobra terenonan na Palmbeach ta schaars.
Señor Presidente, nos ta pro spreiding. Pa esnan cu kier tin propiedad na beach pa alohamiento di nan personal, nos kier propone e Bestuurscollege pa introducí rapidamente un condicion pa e doel aki bay na un otro sitio, y no den e zona cu ta birando chiquito cu ta destiná pa turismo.

Den direccion relacioná cu turismo nos kier menciona e Hotelvakschool cu ta un proyecto di E.E.G. E sima aki lo viaha pa Europa un delegacion masha grandi mes, bao di e guia di Señor Miguel Pourier, Ministro di Welvaartszorg. Tin informacion cu lo bay te Brussel despues di e conversacionnan na Den Haag. Nos sabi cu e Hotelvakschool central pa Antillas lo bin na Aruba den e zona turistico, esta serca di nos hotelnan na Palmbeach, pa por haci uzo practico pa duna facilidadnan na e hotel. Kier meen parcialmente on the job training.

Señor Presidente preguntanan cu mi kier haci; tin hende di Aruba cu lo bay Brussel hunto cu Minister Pourier, con leu e plannan ta na e momento aki? Financiamento lo ta suficiente cual ta e cursonan, y den ki ramo y cual profesion lo ser duná na e Hotelvakschool nobo, bao di guia di kende e lo bin, kende lo paga e leraren docente of profesor?
Lo tin manera, pa mientras plannan ser aprobá, aanbesteding, construccion etc. pa duna un cuminzamento na un training mas avanzá cu locual cu nos tin awor pa kamermeisjes y waiter y hulp-kok, den e edificio (local) di huur, p.e. manera e school Don Bosco na San Nicolaas, cu nos a lesa cu mester serra pronto pa cuminza prepará nos hendenan.
Hopi di e cosnan aki lo ta central, esta Hotelvakschool pa henter Antillas lo tin manera Huishoudschool di e klasnan mas abao ariba cada isla pa asina tene toch e klas nan aki.

Señor Presidente, lo mi kier contesta ariba e preguntanan aki, mientras cu e reunion aki ta durando, pasobra dependiente di e contestanan cu Bestuurscollege duná, lo por ta cu nos por bin cu proposicionnan concreto, tanto pa e school ariba su mes, tambe pa formacion di e delegacion bayendo Hulanda e sima aki pa acompaña Minister Pourier. Nos no ta duda den capacidad di Minister Pourier, pero si nos ta kere cu ta nos deber pa vigilá pa nos propio interes.

Papiando ariba hotel pa turismo, mi a bisa caba cu no ta ningun verguenza pa reconose despues, esta awe, locual ayera bo no por a mira ni comprende suficiente. P'esey lo mi kier a duna awe como ehempel. Un proyecto di EEG cu ta ser entamá casi 15 aña pasá manera hotel nobo, porfin a haya su aanbesteding na 1971, pa yega na construccion na 1972 pa luego keda cla un biaha na october 1975 awor ta haci 1 aña, promé cu e por habri. No bisa mi cu ta falta di Bestuurscollege anterior, cu ta falta di architecto of di Dienst Openbare Werken of di contratista, mas bien ta falta di coordinacion.

Si ta berdad locual cu tur experto nan di hotelnan y otro nan a constata awor, y aki mi no kier duda ariba palabra di Señor Ralph Richardson cu tambe ta un ingeniero y cu a traha na Veiligheidsinspectie.
Commonsence a bisa mi cu aki ta falta di coordinacion cumbre esta den top.

Ta bisá tambe cu tin clinch dilanti di Corte di Husticia entre Bestuurscollege y e combinacion constructora cu a traha e proyecto.

Señor Presidente, nan por yama mi egoista, semper mi ta kere cu lo ta bon pa duna preferencia na esnan cu ta aki, y menos na esnan cu ta bin pa algo grandi traha y bay, naturalmente si esnan di aki ta capacitá y equipa pa traha sorto di trabaonan asina. Mi pregunta cardinal tá; no tabata tin manera pa mira tur e cosnan aki padilanti cu tempo, y ta kende ta bisa cu ta bisa cu ta Openbare Werken tin falta, ora cu tin un directie cu a cobra hopi placa pa su trabao.

Mi pregunta, cuanto a paga e architect na tur, cuanto na adviesbureau, cuanto na e directievoering, incluiendo estadia, viahenan di representacion etc?
Y no bisa mi cu e cosnan aki ta den e stukkennan.

Señor Presidente, mi kier a observa lo siguiente, den reunion publico Bestuurscollege ta bin cu su advisornan. Tur e personanan aki ta practicamente ambtenaarnan cu ta den dienst, sea cu ta Hoofd di dienst of nan asistente, en todo caso nan t'ey pa consehá Bestuurscollege y informá. E sistema anticuá a pone situacion asina. Awor si nan kier pensa un poco mas moderno, oposicion sí no tin adviseur, ni oposicion no tin experto.

Prome pregunta; ora cu pone placa ariba begroting, nos di oposicion por pidi advies di experto particular? Bestuurscollege por bay di acuerdo cu miembro di Eilandsraad abiertamente por acudi durante di reunion di Eilandsraad na advisornan sintá aki den pa informacion? Ademas den otro hora, esta no exclusivamente den Eilandsraad, pero normalmente pa mi trabao y otronan, gewoon como Parlamentarionan di Aruba nos lo por bay y haya informacionnan necesario?

Señor Presidente, mi no kier cuminza busca nada cu ta secreto, pero tampoco nos ta kere cu ta cuadra cu e dignidad y honor di un miembro di nos Parlamento, cu secretamente e mester busca informacion cu e por haya normalmente. Nos ta bisa, no bisa nos bay via diputado, directamente serca e hefe, y esaki lo notifica Secretario, kende por notificá e Bestuurscollege den reunionnan semanal. Lo mi kier haya declaracion ariba e proposicionnan aki.

Tocante di agricultura y ganaderia, mi ta lesa cu e Bestuurscollege aki lo paga masha atencion. Awor lo mi kier a puntra Bestuurscollege si un investigacion a ser hací encuanto di e fracaso di e proyecto cu a ser entamá door di e prome Bestuurscollege di Aruba? Mi no ta haci e pregunta aki pa criticá, pero si acaso Bestuurscollege por haya sa cu tabata tin errornan cometí, pa Bestuurscollege uza e informacion aki pa evita nan pa ser cometí atrobe.
Awor aki mi ta bay tira un vista mas detallá ariba e presupuesto.
Ariba e post di salarisnan ariba bestuursorganen di Algemeen beheer, nos ta mira cu tin un aumento di F 80.000,=. Lo mi kier a haya un splikacion di e necesidad di e aumento aki? Tambe lo mi kier sa kiko e suma di F 18.000,= pa andere di e gedeputeerden ta encerrá? Tambe lo mi kier sa si e viahenan en coneccion cu Estructura Estatal ta encerra den suma di F 30.000,=, pa e gastonan di viahe y estadia di Algemeen beheer?
Tambe lo mi kier a haya un hustificación pa e aumento di empleado den paragraaf 2 di capitulo 1?

Nos lo kier sa si ta Bestuurskantoor só tin watchman, y si Bestuurscollege tin intencion di pone watchman na e otro edificionan di Gobierno, y si ta asina, si Bestuurscollege ta pensa di pone tur e watchman den un solo dienst, tambe incluyendo esunnan cu ta traha banda di e hotelnan?

Tocante di Brandweer, mi kier sa cu si polisnan mester bay weita promé cu tin candela enberdad, ora ser yama pa candela, ta te e hora ey Brandweer por sali pa bay paga e candela? Si mi no ta mal informá esaki tabata e caso ultimo aki na Tanki Leendert, ora cu e Brandweer a yega ta ora cu e cas a caba di kima caba.

Tocante di e luznan di caminda, lo mi kier sa ta cual ta e barrionan cu lo haya luz den camindanan e aña aki, y cual ta e barrionan cu lo haya luz den futuro sercano?
Den detallesnan cu mi ta weita pa reddingsposten langs de stranden, mi ta weita un suma di F 45,= pa WA di e strandwachternan. Awor lo mi kier sa cuanto ta e premie di WA cu mester worde pagá pa un strandwachter?

Tocante di curamento di malesanan contagioso di animalnan, lo mi kier sa ta solamente e afamado schroefworm so ta ser combatí, y kiko a ser hací den e direccion aki? Mi ta corda cu den añanan '50, nos tabata tin un epidemia di e schroefworm aki na Aruba, y e la worde combatí efectivamente cu muscanan radia, y si e Bestuurscollege a tuma e medidanan necesario pa por desponé di e muscanan radiá aki pa ora di necesidad? Tambe lo mi kier sa cu ta pa parative so cuminda nan di origen animalesco ta ser controlá?
Tocante di casnan di pueblo, lo mi kier sa cuanto debe di huur tin atrazá ariba e proyectonan bieu, y cuanto debe di huur tin atrazá ariba e casnan di u ultimo proyecto di 250 cas? Tambe lo mi kier sa, cu si no ta duna préstsmonan hypothecario pa cumpra casnan di pueblonan mas? Lo mi kier sa cuanto e huurnan di e casnan di pueblo cu ta ser construí awor lo bira? Si mi no ta mal informá, e huurprijs lo sali masha halto, y cu lo causa cu Bestuurscollege lo tin un gasto masha halto pa subsidiá e huurnan aki.
Tocante di e reconstruccion di e machine loods, nos kier a haya e plan pa mira y tambe nos lo kier sa ta cual instancia lo construí e machine loodsnan aki? Tambe lo mi kier sa cuanto silos lo ser trahá, y na undą nan lo ser trahá?
Lo mi kier sa ariba ki base e trahamento di dam, ploegmento etc, ta worde cobrá na particularnan?

Tocante di drechamento di raza di bestia, mi ta weita un suma di F 85.000,=. Lo mi kier sa, cuanto cabritu, cuanto carné y cuanto porco lo ser cumprá, y cuanto lo ser bendí, y tambe lo mi kier sa cuanto porco a ser bendí na aña 1975 y pa cuanto placa?

Tocante di cuminda di bestia, mi kier sa cuanto di e cuminda aki ta worde uzá pa e departamento mes, y cuanto ta ser bendí cu particularnan?
Tambe lo mi kier sa na balor di cuanto lo worde cumprá na hooi,cuanto na cuminda di galiña y cuanto na cuminda di porco? Pa trahamento di curá di porco y carné nos ta mira un suma di F 30.000,=. Awor lo mi kier sa pa cuanto porco pa cuanto carné y pa cuanto cabritu curá lo worde trahá?

En conecion cu esaki lo mi kier puntra ta cuanto animal Bestuurscollege ta pensa cu hende mester cria pa por biba for di crianza? Pasobra mi ta pensa cu un inversion di F 30.000,= pa traha curá so, ta un suma cu ningun hende cu ta pensa di bay biba di crianza por bay furni.
Den e mesun sentido aki......

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, den exposicion di Señor Figaroa masha interesante aki, nos ta recomendé pa e papia un tiki mas poco poco, pa nos hou e bij tur e informacionnan cu e ta duna nos.

DE HEER TH.J. FIGAROA: Den e mesun sentido aki lo mi kier a puntra Bestuurscollege ta cuanto tereno Bestuurscollege ta pensa un agricultor mester cultivá y ki sorto di berduranan mester ser cultivá pa e por biba di e productonan?

Tocante di e mercado, lo mi kier sa con ta pará cu e proyecto pa un mercado nobo cu a ser mandá pa Hulanda financiá?

Tocante di fomento di comercio y industria, mi ta weita cu e total di explicacion no ta cuadra cu e cijfernan di tal?

Tocante di turismo mi ta mira un suma di F 32.000,= pa contribuccion na CTA. Lo mi kier sa ariba cuanto turista cu ta pasa anochi, y cuanto turista otro, e suma aki ta basá? Tambe lo mi kier sa kiko ta e gastonan di e Oficina di Turismo na New York cu ta suma F 300.000,=? Tambe mi kier sa ta ki actividad di promocionnan ta ser efectuá na Merca cu ta costa F 220.000,=?
Lo mi kier sa cuanto empleado tin na Oficina di Caracas? Mi kier sa tambe kiko ta nifica, sueldo motorizado? Lo mi kier sa tambe ta ki actividadnan di promocion ta ser efectua na Sur America cu ta costa F 85.000,=? Na Canada tambe mi kier sa ta ki actividadnan ta tumando lugar cu ta costa F 65.000,= y mesun cos mi kier sa di Puerto Rico cu ta costa F 20.000,=?

Tocante di entrenamiento di trahadornan, lo mi kier sa cuanto a ser pagá na uitkeringen na participantenan pa aña 1975, y cuanto pa prome mitar di aña 1976?
Tambe awor lo mi kier haya un splikacion di e F 30.000,= pa necesidades?

Na Tijdelijke Arbeids Voorziening, lo mi kier a sa ta cuanto trucknan lo ta gehuur for di particularnan, y di cuanto diferente doño e autonan aki ta?
Lo mi kier sa si e trahadornan di TAV ta haci trabao pa particularnan, y si ta asina lo mi kier sa si e particularnan ta paga pa e servicionan?

Tocante di educacion, lo mi kier a haya e sigiente informacionnan pa nos por huzga efectividad di nos enseñanza aki na Aruba? Lo nos kier a haya e total di alumnonan cu a caba basisonderwijs na aña 1973, 1974, 1975, pa cada basisschool y pa cada aña?
Tambe nos kier haya sa, cuanto di e alumnonan aki a sigui pa MAVO, Colegio Arubano, LTS of Huishoudschool, esaki tambe pa cada basisschool y pa cada aña?
Tambe nos kier sa cuanto di e alumnonan di e basisschoolnan cu a bay Colegio Arubano den e añanan mencioná a pasa e brugklas di Colegio Arubano cu exito, esaki tambe pa cada basisschool y pa cada aña, y lo mi kier sa tambe e alumnonan cu a pasa e brugklas cu exito, cuanto a bay HAVO y cuanto a bay VWO?

Ariba e medionan general pa cubri e begroting, lo mi kier puntra; con bin e suma pa motorrijtuig en motorbelasting ta menos cu loke cu nos a ricibí actualmente na aña '74, mientras cu e cantidadnan di auto aki na Aruba a aumentá?
Ariba e mesun paragraaf ey, lo mi kier sa, pakiko e loonbelasting no a worde reparti di manera cu opcenten por a aparecé bao di belasting door het Eiland geheven?
Den otro entradanan gastonan, mi no ta weita cu tin provision hací pa indexering, lo mi kier sa si e Bestuurscollege aki ta pensa na paga indexering e aña aki?

Ariba e mesun punto aki lo mi kier trece padilanti, cu lo ta tempo pa e protocol cu nos tin di aña 1970 pa uniformidad di salario y sueldo aki na Antillas worde revocá, pasobra mi ta haya cu esey ta un inflacion ariba e artikel 60 di nos Eilandenregeling.
Tocante di e post cu nos ta weita di 50 mil pa tene academiconan aki, mi ta haya cu e post ey, no tin derecho di existí. Si nos tin algun academico, nos mester poné traha den un departamento y e departamento aki mester worde cargá cu e suma aki, pasobra aki e ta parce cu nos ta traha un post di leeglopernan pa academiconan. Un otro punto cu lo mi kier sa, si e interesnan di debenan di belasting ta worde cobrá segun e ordenanza cu ta trata e asunto aki, y cu si accountantnan a check cu e interesnan ta worde cobrá for di tur hende.
Y por ultimo, lo mi kier haya sa ki medionan di seguridad e Gobierno aki ta tuma ora di transportacion di placa for di Eilandsontvanger pa Banco, y di Banco pa Eilandsontvanger? Pasobra te ainda no a sosode un atraco, no ta pasobra cu e no a sosodé e por laga di sosodé, pa esey mi ta pidi Bestuurscollege pa tuma bastante medida di protección, pa e placa y e empleadonan pa ora di transportamento di placa for di Banco.
Tur esaki den di prome tanda Señor Presidente.

DE HEER R.V. HENRIQUEZ: Señor Presidente, porfin mi a tende Señor Dodo Figaroa ta pidi placa pa nan tin adviseur. Esey no ta demostra nada mas cu su incapacidad pa ta den oposicion, y no solamente ~~esey, pero door~~ cu e la pidié pa P.P.A., tambe e capacidad di P.P.A. pa ta sintá den oposicion.

Señor Presidente, mi no kier pretende esaki, pero tendiendo Señor Figaroa su discurso di pidi adviseur, ayera ora cu mi a haci falta di Señor Trinidad, aki den reunion mi ta pensa si e no a bay Corsow pa pidi conseho na su advisornan na Corsow?
Aki Señor Dodo Figaroa a bolbe prueba cu P.P.A. ta hopi scuma y nada di chocolati. Pero tal vez ta bon pa esun cu a scirbi e stuk pa Señor Dodo Figaroa, por a pone na un moda cu Señor Dodo Figaroa por a lesé mas slow, mas trankil, pasobra e speed tabata mucho halto y liher pa Señor Dodo Figaroa.
Señor de Voorzitter y awor mi ta kita di e scuma pa bolbe ariba e begroting.
Señor de Voorzitter loke cu tin mi atencion y preocupacion ta e deficit cu nos tin e aña aki, y si Bestuurscollege no ta pensa cu ta bira tempo pa nos pidi heffing di belasting, of ta mihor pa pidi P.P.A. su fraccion pa no entregá placa mas na Staten, pa por worde aprobá na Staten door di nan fraccion cu ta den Gobierno awor, pasobra nos fraccion sigur lo duna nan tur sorto di clase di apoyo, y ta bira tempo pa e politico barata aki di P.P.A. nos cuminza bente awor ariba caminda di batalla y mira con nan ta cobardiá den Staten.
Pa duna un ehempel mi ta coy solamente un dienst nobo cu ta biniendo acerca of cu ta bay pasa pa Eiland, ta Brandweer.

Na aña '73 mi ta weita den begroting, nos tabata tin ariba gewone dienst F 770.253,=, pa aña '76 nos ta weita Fl 1.605.600,=.

Cu e Brandweer ta necesario pa Aruba, mi ta di acuerdo, cu nos tin cu haci gasto ariba djé, mi ta di acuerdo, tambe nos tin cu cuminza weita moda pa saca placa for di Gobierno Central, pasobra awor aki nan ta manda nos solamente cos cu ta niet-rendabel pa Eilandgebied. Nan por duna nos tambe direccion ariba Financien, ariba douane, anto e ora ey nos por saca placa pa cubri tur e gastonan cu ta bin extra.
Den hoofdstuk 3, openbare orde, veiligheid en zedelijkheid. Aki nan mi kier toca e autonan di polis cu tabata geverf delaster un color oranje corra, cual color tabata refleha di leu.

E tabata contibuí na openbare veiligheid di trafico aki na Aruba.
E autonan ey ora cu nan sali den casonan di emergencia, no ta solamente alarma ta uno di e cosnan pa pueblo e tempo ey e color corra of color oranje, e color di PPA e tabata hala atencion di e otro traficonan, y asina e tabata yuda na contribuí na e securidad di trafico aki na Aruba, tanto pa e polis cu ta corre su auto den e caso cu e ta uza e alarma tanto pa e trafico contrario cu por weita e auto di mas aleu y por a duné su derecho di caminda y asina yuda e polis pa yega na nan destino cu nan por bay mas liher. P'esey mi ta puntra, ta un hende cu a traha na Veiligheid hopi tempo, cu Señor Presidente no por atrobe entamá cu e minister envista pa Aruba, envista cu un miembro di Raad a trecé pa e trafico sigur di Aruba, si e por worde geverf di nobo na un color si e no ta gusta oranje, un color cu ta visto brillante pa e traficonan contrario por weité liher?

Papiando atrobe ariba trafico ta mi deseo atrobe hala atencion ariba e busstopnan cu tin poní ariba boulevard, mas of menos na haltura di POVA.
Varios luna pasá mi a puntra ariba esaki, e tempo ey e Presidente Señor Jossy Tromp a tuma contacto cu autoridad di polis, y a contestá cu autoridad di polis hunto cu D.O.W. ta trahando pa corigí e situacion peligroso aki, pero te awe nada a worde hací. Como cu autoridad policial ta cay bao di Bo mi ke a puntra Señor Presidente por a investigá na unda esaki ta pegá, si ta na autoridad policial of talvez na DOW?
Pasobra e busnan aki ta para dilanti di POVA y e lugarnan ey gewoon dilanti di caminda, banda di caminda no tin ingang pa nan, y e ta forma peliger pa e trafico, y aki nos por bisa, prevení ta mihor cu lamentá.
Ariba e mesun boulevard dilanti di POVA, poco mas pa noord e caminda ta caba abrupto, bo por bisa un T-weg, y esaki tambe ta forma un peliger. Segun mi ta comprendé ta e intencion di Bestuurscollege pa hala e caminda aki mas pa noord di e boulevard, e ta bira mas safe. Mi tin gana di sabi si esey ta berdad, si esey ta e intencion di Bestuurscollege pa hiba e caminda mas pa noord, y si encaso cu esey ta berdad, ki tempo ta e streefdatum di Bestuurscollege pa cumpli cu esey y asina eleminá e peliger cu tin na e cruzada ey?

Tambe na Esso-service station aki na Playa, of ariba boulevard mihor dicho, cada biaha tin accidente di e autonan cu ta bin di direccion di Noord pa Playa. Kiko ta e posibilidad, kiko Bestuurscollege tin pensá pa eleminá e lugar aki cu ta un bottleneck, pasobra tambe bo tin un curva cu ta bin di ariba, of di Noord pa Playa pa bo bira. Si berdad Bestuurscollege ta entamando pa move e tanki grandinan cu tin den curá, y si ta asina con leu e relacion cu Lago ta pa move e tankinan ey?

Ariba Volksgezondheidsdienst, mi ta interesá di sabi con leu e overdracht di Landslaboratorium entre Land y Eiland tá, y si tin pensá pa tuma Landslaboratorium over di Land, mi ta desea di sa si Bestuurscollege a haci un inventaris di e instrumentnan cu tin, y alavez nan boekwaarde, y con bieu e instrumentnan aki ta, y si Bestuurscollege a pidi Land pa renoba e instrument bieunan akí pa nobo, y tambe pa Land paga pa tur e instrumentnan cu mester y Landslaboratorium no tin ainda?

Tambe mi ta desea di sa di Gezondheidscentrum na San Nicolaas, si ta existí e posibilidad of si Bestuurscollege ta pensa di trece un laboratorium, aunke chiquito, na e Gezondheidscentrum ey? Pasobra esey por facilitá e hendenan di San Nicolaas, y alavez e hendenan pariba di brug, cu no tin nodi bin te Playa pa haci examinacion di sanger y cualkier cosnan chiquito. Esaki tambe nos por pidi Land pa subsidieer e, pasobra na Corsow tin dos landslaboratorium.

Mi ta kere cu a bira tempo pa nos pueblo tambe haya algo, y seguramente manera P.P.A. a pidi mil y un cos pa San Nicolaas, nan lo por coopera den Land, pa asina Land tambe paga e gastonan di e laboratorium na San Nicolaas. Tambe ariba e post di bestrijding van besmettelijke ziekte, ou a subi considerablemente, esta for di 55 mil 200 na aña 1973 pa 98 mil 200 na aña 1976.
Aki pa yuda controlá ariba e gasto aki y tambe pa controlá e maleza venerico, ta necesario pa pidi e Commisaris di Polis pa pone mas control severo ariba Aruba, y tambe pa pidi Imigracion su yudanza pa controlá.
Ariba post 04041231, mi ta weita onderzoek eet-en drinkwaren na un suma di F 1.000,=. Aki mi ta desea di puntra e diputado of e Bestuurscollege concerni cu si no ta mihor pa aña '77, hiza e post aki? Mi ta pidi pa hiza e post aki, pa protegá e pueblo di control di eet-en drinkwaren, envista ya caba aña pasá, si mi no ta equibocá,e hariña famoso di Corsow a bin cu cuminda di galiña adén cu a hera di venena e pueblo.
Y tambe envista cu aparentemente awor cu Corsow ta hayando e mercado y dominio di e monopolio pa delaster un industria chiquito; manera cu nos a tende poco tempo, e azeta dushi marca Dori a haya monopolio, y tambe envista cu kizas tin mas, nos no sa di cuminda cu nan a haya, ta bira tempo pa nos mes anto haci gasto pa protehá nos pueblo di loke cu por bin di Corsow, pasobra a pasa caba, ta un feit, cu e hariña a yega Aruba cu cuminda di galiña den djé. Esey ta un feit.
Tambe Señor Presidente comercio di Aruba ta pretendé, si mi no ta equibocá e azeta marca Dori aki tin mi no sa cuanto peroxide den dje, y ou segun nan ta pretendé, ta un peliger pa e salud di e pueblo.

Y aki poco tempo tin habon, cosmetico, schuurpapier como toiletpaper, mi no sa kiko mas. Y ora cu nos tende tur e monopolionan aki duná na Corsow, nos ta haya P.P.A. ta puntra, kiko Aruba ta haya, kiko Bestuurscollege ta pensa di industria chiquito? Aya na Corsow nan ta bisa ni chiqui corda grandi, pasobra nada no ta bin pa Aruba.
Señor Presidente, den e aanbiedingsbrief ariba volkswoning tin poní, " voor het lopende jaar zullen nog volkswoningen worden verkocht tegen de geldige voorwaarden, voor 1977 zullen de van oudsher daterende bepalingen aan een nader onderzoek worden onderworpen".

Na e diputado concerní mi pregunta, cuanto volkswoningen a worde bendí te awor na aña 1976 y na ki balor, y con leu e onderzoek di aña 1977 ta, y mas of menos con e lo bira?

Ariba Loodsdienst, mi ta desea di sa den ki condicion e sleepboot Arikok ta, si e sleepboot aki ta voldoet aan de eisen der tijd? Ban bisa cu den vista cu Lago tin VRCC y un tempo e ta yuda bay, asistí na ancramento of dokmento di bapor di Lago, ey tabata tin entrada extra pa Gobierno, si ainda Arikok ta yuda na Lago? Weitando e edad cu Arikok tin, y tambe envista cu turista ta bin Aruba cu bapor grandi, kiko Bestuurscollege ta pensa di renoba Arikok, kiko e ta pensa di haci ariba, pa cuminza poné ariba begroting reservefonds? Tambe basta luna pasá Raad a vota un suma basta grandi pa inversion di sleephelling, mi ta desea di sa con leu e trabao ta den progreso, cuanto porcentahe di e trabao y reparacíon ta cumplí, y si nada no a worde hací ainda ta na unda e fayo ta sinta, kiko ta e motibonan cu nada no a worde hací?

Ariba Luchthaven, mi ta desea di sa con leu e asinto di plataform pa avioneta ta, muy en especial awor cu Beechcraft tin idea di establecé su mes na Aruba. Aki nan mi kier puntra si Bestuurscollege a pidi Gobierno Central caba, e dos Ministernan di P.P.A. ta sinta adén, señor Max Croes y Señor Leo Chance, permit pa Beechcraft opera na Aruba?

Pasobra si nos tarda cuné, por ta cu e Señornan aki bisa nos mañan, ata Lockheed kier bin Corsow, y nan ta prefera Lockheed naturalmente.
Tambe mi ta desea di sa si Bestuurscollege a tuma contacto cu otro compañia di aviacion pa bula Aruba? Muy especialmente envista di informacion pa turista.

E edificio bieu, e oude Luchthavengebouw cu nos tin, den ki estado e ta? Segun mi deplorable. Kiko Bestuurscollege tin pensá p'e, cuanto hende tiné gehuur, pa ki uzo e ta worde gehuur, y cuanto peticion mas tin aden pa huur e edificio of parti di e edificio?
Tambe segun cu mi tin entendí, A.L.M. a pidi pa un catering service y un vrachtgebouw na Aruba. Mi kier sa con leu e deliberacion di Bestuurscollege y A.L.M. ta ariba e asunto di catering y vrachtgebouw?
Tocante di e mercado aki na Playa, mi kier sa kiko ta e intencion di Bestuurscollege pa cu e mercado aki? Pasobra nan ta actualmente den un estado deplorabel, hasta mi por bisa cu e ta un mal bista pa turista. Tambe den varios ocasion mi a tende di move e hendenan cu ta bende articulonan di palo etc. na mercado .Na lugar di move, e hendenan aki segun mi nan ta bira mas hopi. Por ta , manera cu den boca di pueblo nan ta bisa, cu e diputado concerní tin miedo di bruha y voodoo, ta p'esey e hendenan aki no a ser movê ainda, ta p'esey e mercado no ta worde drechá.

Den hoofdstuk 8, Señor Frank Croes, paragraaf 12, post 081225 ta para e falta di 83 mil, mas abao den e mesun paragraaf 8, den e mesun hoofdstuk 8 pagina 14 post 08141230, den begroting tambe tin un suma di 302 mil, mescos cu den e toelichting, sin conta e gastonan, ta sali e suma di 312 mil, esta un fayo di 50 mil. Nos sa na unda e fayo aki ta sinta, pero ta bon pa Bestuurscollege mustra ariba e tikfout pasobra ta scapa hopi pregunta ora di artikelsgewijze behandeling.

Ariba turismo nos por weita cuanto isla di Aruba, manera cu Señor Dodo a bisa ta gasta pa aña pa atrae turista, y awor lastima manera cu Señor Ralph Richardson a trece padilanti, ata Staten kier bay centralizá turismo, kier meen cu nos ta bay haya nos obligá di bay competí cu e isla di Corsow, cu e Staten, y ta hopi gasto mas lo bin ariba djé.
Papiando ariba e tereno pazuid di Palmbeach, un mocion a worde tumá akiden poco luna pasá mi kier di e diputado concerní, Domeinbeheer tambe tin un tereno pa hotel, kiko a worde hací ariba e mocion aki? Segun cu mi tin entendí, mester di mas cu 50 meter pa asina e pueblo por haya un bon recreo. Mi kier sa si Bestuurscollege a tuma cuenta cu esey, y ta reservá locual cu expertnan a pidi, si mi no ta equibocá pa 100 of 150 meter, pa asina e pueblo por haya un tereno di recreo na su ultimo pida beach.

Tambe papiando ariba turismo aunke cu esaki ta di Tijdelijk Arbeids Voorziening, mi ta lesa den toelichting lo siguiente; " voor de beveiliging van de toerisme op het stranddeel Holiday Inn tot Aruba Sheraton Hotel is een herhaalde verzoek van diverse zijde van strandwachters ingesteld. Het personeel is uit de tewerkgesteldenvan de Tijdelijk Arbeids Voorziening gecreeerd, en blijft daarvan een onderdeel volgen".
Señor Presidente,mi ta aplaudí e idea di forma strandwachters pa asina duna proteccion na turista y proteccion na strand en general, pa hendenan evita di dump sushedad etc, ariba beach. Mi ta aplaudí e idea, pero sí mi ta di acuerdo, y segun mi opinion, cu mester kita e strandwachternan for di onderdeel di TAV.

Un otro cos cu lo ta bon segun mi opinion y ta recomendé na Bestuurscollege mescos cu e hendenan di Brandweer cu ta traha, pero cu mester a pasa varios test pa nan por a haya e trabao, mi ta referí cu lo ta bon pa e strandwachternan tambe, pasobra un bon cuerpo di strandwachters, ta un bon propaganda pa nos isla. Mi no kier pretendé cu nos no tin un bon cuerpo di strandwachter, al contrario, mi kier a mustra Bestuurscollege ariba importancia di e cuerpo aki. E cuerpo aki mester haya un bon training, y bon motivacion, pa asina nan por haci nan trabao bon, y asina nan por haya un empleo vast. Y pa nan haya un empleo vast manera cu mi a bisa caba, segun mi cu nan mester sali for di TAV, pasobra si nan keda den TAV nan ta keda tijdelijk den dienst. Y strandwachternan p'ami tin importancia. Mi ta spera cu Bestuurscollege lo tuma mas medida pa e hendenan aki por haya un opleiding, y cu nan por bay den un vaste dienst y pa nan haci un test tambe, mescos cu nan a haci cu Brandweer.

Señor Presidente, ariba scholing van arbeid mi ta weita un suma basta grandi di F 143.700,=. Mi ta desea di sabi con efectivo e omscholing aki ta , kiko ta e resultado tocante di placa e.o. cuanto persona a caba e omscholing aki, y cuanto di nan a bay traha den sector privá, esta no back serca TAV? Y ora cu e personanan aki terminá cu nan training con nan ta worde cualificá den comunidad, den sector privá? Esta ban bisa un first class, un second class men, con nan cualificacion ta? Tambe mi ta desea di sabi con e omscholing aki a bay na '75? Pasobra bo ta gasta placa, mi no ta contra si mester aumenté pero ki efecto e ta haci, kiko ta e total di e suma cu ta worde gastá?

Tocante di Arbeidszaken, tambe mi pregunta, con up to date y con efectivo esaki ta traha? E.o. varios biaha mi ta weita advertencia den courant cu den sector priva nan ta buscando trahadó. Laga mi sa si Arbeidszaken tin un register unda sector privá por bay eynan y pidi di biaha, mi tin mester di tanto metslá, tanto carpinté etc., y Arbeidszaken mester tin un sistema di por bisa nan di tal calidad tin tanto, first class available.
Señor Presidente, tocante di Onderwijs, cual ta hiba mas of menos 30% di nos begroting, mi kier sa e rendement cu onderwijs ta duna? Mi ta comprende cu mas of menos 30% di e muchanan cu ta cuminza school no ta caba ni cu basis onderwijs, aki tin un fayo den nos onderwijssysteem. Mi no ta kere cu esaki ta pa falta di e muchanan só, mester tin un fayo un otro caminda.

E aña aki mi ta comprende cu HAVO a bay 164 studiante op pa nan examen, y di e 164 nan aki, solamente 63 a slaag cu exito, esaki ta un prueba cu tin fayo den nos onderwijssysteem, no por bisa mi cu tur fayonan ta ariba e muchanan atrobe. Ta imposibel, e muchanan lo por tin tur fayo, mester tin un fayo un otro caminda.

Señor Presidente, nos por a mira na VWO tambe, mi ta tende cu ta solamente 33 estudiante a slaag cu exito for di 57. Si nos weita e resultado di HAVO y VWO, mi tin sigur cu mas of menos 10 aña pasá of 11 aña pasá e muchanan mester a cuminsa cu basis onderwijs eerste klas, pa awe nan por a bay pa caba e ultimo aña di HAVO. Y mi tin sigur cu ta mas cu 1000, mucha a cuminza e school den eerste klas di basis onderwijs mas of menos 10 aña pasá, anto te awor ta 63 so a slaag pa HAVO y 33 a slaag pa VWO.
Señor Presidente mirando e resultado aki mi kier sa si e spreekwoord, " het werk looft,of prijs de meester" ta na su lugar? Ta bira tempo pa nos gobernantenan studia e problema di nos onderwijssysteem, y no benta culpa, manera mi a bisa hopi biaha, ariba e muchanan só. Educacion pa nos muchanan, no ta depende ariba nan so, nan tambe ta dependé ariba nan maestronan pa nan worde educá .

E muchanan mester ta leergierig pa nan por siña, pero di otro banda e maestronan mester duna nan tambe e coach, mester tin mas motivacion, mi no ta kere cu tin hende cu por bisami cu e pueblo Arubiano ta asina bobo cu ta e muchanan sô mester di motivacion. Mi no ta pretendé cu nos onderwijzernan no tin motivacion, mi no kier bay contra di e onderwijzernan Señor Presidente, pero tin un fayo, si nos weita e resultadonan di school, y weitando e fayo aki gustozamente mi kier a haya sa si Bestuurscollege tin e problema di onderwijs na pecho, y kiko nan ta pensa di haci of cambia ariba nos onderwijssysteem?

Den Huishoudelijke vergadering mi a puntra cuanto mucha a aplicá pa HAVO e aña aki, y mi a haya como contesta, 206 aplicacion pa HAVO, pero solamente 54 a worde acceptá. Aki ta mustra claramente cu aki algo mester worde hací y mas pronto mas mihor.
Señor Presidente, varios cradornan promer cu mi a opta pa un otro HAVO.Di mi banda mi no tin nada contrario, si mi ta bisa cu mi ta di opinion cu e otro HAVO aki por cay bao di openbare onderwijs, asina ey e por ta un estímulo pa nos onderwijs en general. Tin un balanza, tin dos HAVO, diferente HAVO, nan por competí, kizas e muchanan ta worde beneficiá mihor asina.

Tambe mi ultimo pregunta ariba onderwijs tá, tocante di nos papiamento. Na e diputado concerní mi kier puntra, que hubo, kiko a worde hací pa nos spelling, con leu e ta, ki decision Bestuurscollege tin tumá of pensa di tuma te awor?

Señor Presidente, tocante di sport, mi a tende varios orador pidi pa duna ASU mas subsidie, pero manera cu nos ta weita ya Bestuurscollege a aumenta e subsidie cu 100 mil, of mihor dicho, Bestuurscollege tin idea di aumentá ariba begroting 100 mil mas, pa bin den Raad na su debido tempo.
Mi no tin nada contra e subsidie pa ASU, pero si mi ta desea di sa con e placa ta worde utilizá pa deporte? Mi pregunta na e diputado ta e.o. p.e. si nan tin un control, mas of menos cuanto subsidie aanvrage tin entregá na ASU, di e bondnan di ASU? Subsidienan pa ki meta, tin peticion pendiente cu no a worde tratá, y si ta asina, pakiko nan no worde tratá, y di cual bond nan ta , cuanto bond a haya subsidie te awor, y cuanto ta e montantenan envolví? y tambe tocante e problema di trainmento anochi, si tá paga of no ta paga? Mi kier sa cu si tur ta paga, of cuanto esunnan cu ta paga, tâ paga?

Señor Presidente, mi tin gana di sa ta con Bestuurscollege ta duna ASU placa, si tin un control, of ta duna zomaar, y no tin un control ariba e placa con e ta worde utilizá, y si esey tambe ta bal pa tur Stichting aki na Aruba, gewoon ariba nan peticion cu Bestuurscollege ta yega na Raad y pidi placa pa duna na e Stichting concerní? Mi kier sa tambe en general ariba ASU, ki sistema tin, pa ora cu Bestuurscollege pidi Raad placa, con Bestuurscollege ta controla, of si tin un control cu e Stichting berdaderamente mester di e placa cu nan a pidi?
Na e diputado di arqueologia Señor Nel Oduber, mi kier a puntrê ki plan Bestuurscollege tin encuanto di e trahamento di e museum pa archeologische oudvondsten na Aruba.
Mi kier sa kiko ta worde hací den e dienst aki, p.e. mi a lesa cu tin estudiante ta bin di afor, si e nomber di Aruba ta bayendo afor den boekvorm, cu tambe unavez por yuda na nos propaganda, kiko en general ta worde hací den e dienst aki?

Señor Presidente, eseynan ta mas of menos mi preguntanan cu mi tabata tin pa Bestuurscollege ariba e begroting.

Awor pa refutá algun di e preguntanan cu a worde tresí pa e advisor di P.P.A. y tambe di A.V.P. manera cu Señor Rudy Frank a pidi representatiekosten di e diputadonan pa e aña aki. Gaarne mi kier tende e contesta? Pero tambe mi a weita cu na aña '74 a worde gastá un suma di F 63.540,= pa 5 diputado. Mi ta calcula pa awor tur rekening pa '74 ta pagá. Mi ta desea di sa di Bestuurscollege cuanto cada diputado a gasta durante aña '74? Pasobra esaki ta un suma extra halto ariba nos begroting cu bo ta weité F 63.540,= pa 5 diputado.

Di Señor Frank Croes mi ta tende di bandera, ariba vlagverordening.
Señor Presidente, amor pa bandera no ta ley ta poné no, no ta ley ta exigié, no ta ley ta demandé, ta den bo corazon e tá, ta amor pa patria bo mester tin, anto bo ta stima bo bandera, y amor pa patria, ta nace bo tin cu nace cuné. Esey si por yuda Señor Frank Croes cu ta kere cu ta ley ta protehá un bandera. Cu un hende kier distribi un bandera, e por kibré scondí, ningun polis no a weité, y kiko e la haci? Ningun hende no a weité ni duné procesverbaal, tin 20 mil ley, pero e la kibra e bandera toch. Un homber cu tin amor pa su patria no ta kibra ey hamas y nunca, maske cu no tin ningun clase di ley, pasobra e ley ta hinká den su corazon, y e ley ta amor di su bandera pa su patria.
Señor Frank Croes ta papia di trece bestia for di Venezuela. Pa duné y yuda e diputado concerní mi kier a referié na aña '70, a sali den p.b. no. 71, un prohibicion pa trece bestia for di Zuid-America y Venezuela. Na aña '70 p.b. di e mesun aña no 98, e la worde toegestaan. Na aña '74 no. 205, atrobe e la worde prohibí, no totalmente, pero si ta poní aden, " toegestaan solamente di waf pa abbatoir, langs de kortst mogelijke weg".
Awor Señor Frank Croes, un político, un waarnemend fractie leider, ta puntra pa trece bestia chiquito for di Venezuela, e mester por laga di sa di e p.b. -blad aki, e no por laga di sa cu na aña '74 su mes Gobierno, a cambié. Aki ta bolbe mustra con hendenan ta haci pregunta, djies pa puntra pasobra advisor a scirbí. Nan ta bay mas leu ni pa verificá si tin un ley cu por trece bestia for di Zuid-America si of no?

Nan ta papia tocante di handel en industrie, manera cu mi a bisa caba, ta kiko ta handel-en industrie pa Aruba? Señor Presidente segun mi ta inutil, tanto pa Aruba como Boneiro, nos ta birando un satelito, nos ta birando un colonie, ta depende di Corsow su mercado. Manera cu cos ta bay awor aki, nos no tin handel-en industrie mas aki na Aruba ta nan lo trecé cu Ferry na waf, y abo tin cu bay waf bay cumpra loke cu bo mester na comestibel, y tur hende di P.P.A. a papia ariba handel-en industrie, pero ningun no ta corda ariba e peliger cu nos ta hinká aden, y esey ta awe cu nos ta hinká den reinado cu nos por apelá, corda mañan cu nos ta den federacion caminda cu no tin apelacion e ora ta , cuando me da la gana Corsow lo manda cuminda pa Aruba, pasobrá awor bo ta criticá cu no tin hariña di pan, nan ta corre charter un avion y mandele.

Señor Spanner a bisa cu si e otro 5 islanan no kier, Aruba no por pará su so. Señor Presidente ey ta weita claramente su mentalidad, mi no por contesté nada mas.
Señor Spanner tambe a criticá cu durante e week-end di baseball a worde descriminá contra e pueblo di San Nicolaas, y weitando e peticion di ASU pa placa, mi kier sa con leu e descriminacion aki ta berdad? Con leu e pueblo di San Nicolaas a worde descriminá? Pasobra esaki si mi ta duna Señor Spanner razon, mi no ta kere cu mester tin descriminacion na Aruba pa ningun parokia, pa ningun pueblo. Asina ta ariba esey, mi kier pidi e diputado concerní pa e haci un investigacion, y pa e duna Raad un contesta kiko ta berdad den djé, of si atrobe nos ta tende acusacionnan sin fondo.

Señor Spanner ta papia di bira lamchi, Señor Frank Croes ta papia di Viahanan di exterior, y Señor Spanner ta bisa M.E.P. pull the gun, talvez awor e ta haya e balanan den su curpa.

Tocante di e tan famoso viaha cu nos a tende ultimo aki, di e Gobierno Central cu a bay Venezuela y a toca nos di papia ariba awa y electricidad, mi kier bisa cu ta 10 minuut sô, e Ministernan ta haya cu e President di Venezuela. Den Universal e courant di Venezuela, ora cu bo buské bon, ta den paginanan patras, den back page, segundo copo, bo ta bin haya un relato chiquito tocante di e viaha.
Ariba e relato manera cu Señor Frank Croes a bisa berdad cu tin un portret, esey ta kende cu ta por saca un portret. Pero relato mes loke cu a worde papia, ta den back page e ta, y mustra e importancia cu a duna e mision ey.

E otro prueba di importancia cu a duna e mision eynan, ta tempo MEP a bay, segun declaracion di Señor Betico Croes, cu Bestuurscollege di Aruba a bay, nan a haya 1/2 hora di audiencia, y siman pasá e Vice President a haya 10 minuut y despues e Presidente di Venezuela a bisé, bay Casa de los niños. Señor Presidente y e la bay, nos tur por a weité na television, a weité cu e popchi na man den casa de los niños, nos tur a weité, ey den sí e la keda mas cu 10 minuut, tur hende por a weita television tur hende cu a habri nan television, por a weité, no ta mentira.
Tambe nos por a lesa con e Minister di Financien di Aruba lo bay tin conversacion cu e Ministro di Financien di Venezuela, awor ta di masha importancia. Señor Croes mes tin copia e no a conversa cuné, e ni a miré, esey ta e importancia cu nan a duna e mision cu a bay di Gobierno Central. Esey ta e courantnan local, e courantnan di Corsow mihor dicho, no a scirbi nan a purba bla bla bla. Pero den EL Universal aki por weita caminda cu nan ta scirbi, cu Señor Juancho a bay papia ariba Independencia di Corsow, Pasobra manera cu e la bisa, cu e so a bay pa Aruba ya caba ta colonia di Corsow, independencia di Corsow kier meen cu independencia pa nos tambe. E Universal ta aki, pa cualkier miembro di Raad tira un vista den djé.

Señor Trinidad ta papia di nos turismo, y e mes ta bisa ta gracias na e gobernantenan di anterior cu a laga un base firme. Señor Presidente esey ta berdad, defunto Juancho Irausquin q.e.p.d. a traha hopi duro e.o. pa turismo. Y e la haci un cos tambe, e la decentralizá turismo. Y awe nos ta weita e mesun partido ey ta centralizando turismo, un traidor, of un acto di traicion bo por bisa, contra di nan mesun lider y contra di e pueblo di Aruba.

Y aki nos ta haya Señor Ciro Pieters ta papia cu P.P.A. ta sigui e trabao di M.E.P. di decentralizá. Señor Pieters ta papia bunita pa e hendenan na radio tende, P.P.A. ta sigui e trabao di M.E.P. P'esey nos mester contradicié, pasobra esey no ta decentralizá e yama centralizá y cu peliger, manera cu Señor Ralph Richardson a bisa, di causa nos enormemente ariba nos turismo.
Mas aleu, no mas cu diasabra ultimo aki, nos por a lesa con un courant local, Amigoe di Corsow, a acusá Señor Watty Vos inhustamente y sin prueba alguno, pa e problema cu tin den e cuerpo policial aki na Aruba, pasobra e la duna un beleid, segun e courant ey, di decentralizá manera ta ideologia di su partida. Ey weita un critica cu nos ta haya, pa awor e mesun courant ey ta bisa, cu cos ta bayendo bon, pasobra awor nan a cuminza centralizá, esey ta loke cu P.P.A. ta yama decentralizá?
Ariba esaki mi ta calcula cu Señor Vos mes lo duna mas comentario.
Señor Presidente te aki mi ta calcula pa den prome ronde, y despues nos lo bin back e cuenta di P.P.A. den e di segundo ronde.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, como cu hopi miembro a elaborá ariba e presupuesto, mi a dicidi di tene mi discurso corto, y tambe p'ami no bay mucho den repeticion, mi a dicidi di poné op schrift.
Señor Presidente, cu e presentacion di presupuesto di 1976, nos por a nota cu a bin cambio tanto loke ta trata e sistema di codering, caminda e economisch funcionering clasificatie-stelsel a keda introducí, asina cumpliendo cu e planning di International Moneytary Funds, como tambe loke ta trata e omslag, mustrando nos Aruba cu nos bandera y escudo. Ora mi waak e bandera, mi ta corda bon cla, con oposicion tabata tin tur clase di objeccion pa cu e colornan, dia cu nos a traté den e sala aki. Especialmente e colornan geel y corrá, cual colornan a relata cu e partido cu ta sostene e Gobierno Insular, awe nos por ripará claramente, cu e escudo tambe tin e mesun colornan cu e bandera. Mi ta spera cu di awe en adelante, e objeccion pa parti di oposicion, lo keda eliminá.

Den e reunion domestico pa tratamento di e presupuesto aki, nos fraccion a haci hopi pregunta, pa cual nos ta masha agradecido pa e contestanan door di Bestuurscollege.
Señor Presidente, mi tambe tin comprension pa e tardanza di e presupuesto aki. Movimiento Electoral di Pueblo, a drenta Gobierno Insular dia 2 di juli 1975. Bestuurscollege a hayé e ora confrontá, cu mester a cuminza den corto tempo cu tratamento interno di e proyecto di presupuesto. Na prome instancia e presupuesto tabata mustra un deficit mucho grandi, di moda cu un reanalisis y revision tabata un exigencia.
Normalmente begroting mester worde entregá na Raad, no mas tardá cu 1 di october di e aña directamente, promé cu e aña ariba cual e begroting ta corre. Nos por bisa pues cu e Conseho Ehecutivo, esta e Bestuurscollege, tin 9 luna completo pa prepará e presupuesto y entregé na Eilandsraad.

E presupuesto aki a yega Raad den luna di juli '76, pues mas of menos 10 luna, e presupuesto ta atrazá segun ley.
Nos mester tene na cuenta cu e Bestuurscollege aki a cuminza na juli 1975, y ya na e momento ey 6 luna a pasa caba, y teniendo na cuenta cu e Bestuurscollege anterior no a laga nada concreto atras.
Señor Presidente, Loke sí nan a laga atras ta e presupuesto 1975 sin por a worde tratá cu ya e tempo ey tabata 10 luna atrazá. Resumiendo nos por bisa, cu e falta di tardanza, esta di 10 luna, lo mester bay pa cuenta di e Bestuurscollege actual pa 4 luna, y pa e Bestuurscollege anterior pa 6 luna. Esaki ta pa refutá critica cu Señor Trinidad y Señor Pieters en particular a haci.
Ta mi deseo si Señor Presidente cu e begroting '77, por worde tratá en todo caso, promé cu e fin di e aña aki, ya asina nos por habri 1977, cu un presupuesto aprobá y asina pues evita stagnacion den e aparato administrativo.

Seguidamente mi kier a tira un vista ariba e entradanan y e salidanan di nos presupuestonan Insular for di 1971 te cu 1976, y ilustrando asina e deficitnan den cifras absoluto y tambe den cifra relativo, compará cu entradanan den e diferente añanan mencioná, esta for di 1971 te cu 1976, esaki nan tur ta cifranan di gewone dienst.
Nos ta haya cu pa 1971 Teritorio Insular tabata tin un entrada segun e presupuesto di 41 miyon 130 mil cu 229 florin. Salida na total di 47 miyon 250 mil florin cu 229 florin esta un deficit di 6 miyon 120 mil florin, e deficit aki ta 14.88% di entradanan total, esey ta pa 1971.

Pa aña '72, nos ta haya e entradanan segun e presupuesto di 44 miyon 310 mil cu 895 florin, e salidanan tabata 48 miyon 630 mil cu 895 florin, esta un deficit di 4 miyon 320 mil. E aña aki tabata anto 9.75% di entradanan total.

Na 1973, entradanan tabata segun e presupuesto, 46 miyon 613 mil cu 892 florin, salida total tabata 54 miyon 563 mil cu 892 florin, esta un deficit di 7 miyon 950 mil florin, esaki tabata 17.6% di entradanan.
Na 1974, na entrada total tabata 51 miyon 232 mil cu 255 florin, salida total tabata 62 miyon 332 mil cu 255 florin. Pues un deficit di 11 miyon 100 mil florin, esaki ta 21.67% di entradanan.
Na 1975, entradanan total tabata 78 miyon 661 mil cu 79 florin, salidanan total tabata 91 miyon 761 mil cu 79 florin, un deficit pues di 13 miyon 100 mil florin, esaki ta 16.65% di entradanan.
Na 1976, esta e aña aki entradanan ta segun e presupuesto 88 miyon 121 mil 600 florin, salidanan total 98 miyon 821 cu 600 florin, un deficit pues di 10 miyon 700 mil florin, e aña aki e deficit lo ta 12.14% di e entradanan.
Esaki mi a trecé padilanti Señor Presidente pa mustra e deficit structural cu Gobierno Insular ta hayé confronta cuné.
Señor Presidente, loke ta trata e asunto di decentralizacion, nos por a ripara cu Bestuurscollege ta interesa di tuma over departamentonan for di Gobierno Central, p.e. Landsradiodienst cu ta un departamento di vital importancia pa nos comunicacion internacional.
Pero kiko nos ta mira awor? Gobierno Central ta neglisha esaki, bisando cu Aruba no ta prepará y fuera di esey ta uza pa e boca di Ministro di Finanzas, pretexto, y mi por bisa infantil, pakiko Aruba kier haya Landsradiodienst?
Mi tin cu participá sí, cu Bestuurscollege y Eilandsraad mester forza Land pa revisá e particion di belasting, pasobra conosiendo e Gobierno Central actual, nan ta apto pa pasa e departamentonan over pa Eiland, sin revisá e particion di belasting.
Nos sabi cu Gobierno Central a forma un comision cu yama comision herverdeling di belasting y tambe cu Bestuurscollege a haya un telegram pa contesta den 24 hora. Te asina leu cu mi ta informá, contesta a bay pero te awe, nada mas a ser tendí.
Revision di particion di belasting entre Land y Eiland ta un must, e mester sosodé cuanto antes posibel, pasobra manera cu mi a ilustra caba cada aña e saldo ta sigui siendo desfavorabel.
Ta un hecho bon conosí, cu e administracion di Teritorio Insular ta bastante atrazá. Den e carta di presentacion Bestuurscollege ta participá cu esaki ta debí na onderbezetting di personal cualificá na diferente departamentonan. Rekenkamer tambe ta participa esaki den nan verslag pa 1974. Esaki ta algo pues cu ta corre pa añas caba. Nos por bisa pues cu no tabata tin mehoranza den e parti importante aki, y si keda participa só sin pone man na obra, nos por spera un chaos. Mi kier solamente mencioná kantoor di Ontvanger, cu na e momento aki no tin un vista completo di e vordering administratie. A bay over na automatizacion pa mehorá, pero e resultado ta mustra cu e ta peor awor.

Rekenkamer ta participá den su verslag pa aña 1974, cu esaki ta debí cu Centrale-dienst voor mechanische administratie tin hopi atrazo.
Rekenkamer ta sigui participa tambe cu pa aña 1975, e dificultadnan lo bira mas grandi, pa motibo cu e automatisering ta bay hopi slow. Straño ta cu Algemene Rekenkamer ta menciona como motibo, cu e persona belast met de leiding, ta overbelast y no ta haci mencion di e hefe Centrale-dienst voor mechanische administratie. Mi no kier tira culpa ariba ningun persona, pero sí medidanan mester worde tumá.
Nos sabi cu Lago a priminti technische bijstand ariba e tereno aki.
Mi kier a sa cu si Bestuurscollege a follow up, y kiko tabata e resultado?

Relaciona cu e automatisering, mi kier a sa for di e Bestuurscollege cual ta e partinan di administracion cu ta automatizá completamente caba, y tambe cual nan ta den proceso pa ser automatizá, y tambe mi kier a sa si e situacion a mehorá en comparacion cu 1974 y 1975? Bestuurscollege ta participa Raad cu e pueblo mester worde informa y ta haci mencion di Voorlichtingsdienst nieuwe stijl.
Mi kier a haya sa for di Bestuurscollege of mi kier a haya un splikacion amplio ariba e Voorlichtingsdienst nieuwe stijl aki?

Manera cu nos tur por a ripará, e interes ta grandi den nos pueblo pa traha cas propio. Esaki nos por djies sali corre rond di Aruba, y mira e casnan cu a worde trahá ultimamente y esnan cu ta den construccion. Gobierno Insular tambe ta traha Volkswoning pa acapará e necesidad di viviendas, pero semper bay e demanda pa cas, ta mas grandi cu e cantidad cu Gobierno ta pone disponibel. Tambe tin aspecto cu den hopi caso ta pasa cu den e barrio cu un persona ta deseá di traha su cas, cu e no por haya tereno, siendo cu tin lugar bashí, y ora cu busca informacion mas aleu, ta bin resultá cu enberdad e terenonan ey ta bashí, pero nan ta duná den erfpacht caba. Pues e tereno ta duná den erfpacht pa traha cas, pero no ta worde uzá como tal, y tambe den mayoria di e casonan, e erfpachtscanon no ta worde pagá tampoco. P.e. Rekenkamer ta haci mencion den su verslag pa aña 1974, di a haci un investigacion den casonan cu por bay over na vervalverklaring di e erfpachtsrecht, y den 94% di e casonan aki e erfpachtscanon no ta worde pagá tampoco, no menos cu 94%.
Y Rekenkamer ta sigi mencioná den su verslag di 1974, cu decisionnan pa definitieve vervalverklaring casi nunca ta tuma lugar. Mi a papia ampliamente ariba e asunto aki cu Diputado Vos recientemente, y Diputado Vos a primintí di regla e asunto aki manera debe ser, y asina eleminá pues e problema cu a surgí pa negligencia di e Bestuurscollege anterior. Relaciona cu e interes pa traha cas propio den nos comunidad, mi kier a sugerí Bestuurscollege pa haci un estudio profundo di e posibilidad pa lanta un Eilandelijke Bouwkredietbank. Lo mi kier a ilustra awor aki, pakiko mi ta pensa den e direccion ey, esta den lantamento di un Eilandelijke Bouwkredietbank.
Señor Presidente manera cu ta conosí tin aki na Aruba un sucursal di Bouwkredietbank di Nederlandse Antillen. Manera cu mi a trece padilanti caba, e interes ta grandi den nos pueblo, pa traha cas propio. Y esaki mi por a experenciá tambe for di e hopi peticionnan cu ta worde hací na Bouwkredietbank y despues di e tramitenan necesario, Raad van Bestuur di cual mi persona ta miembro, ta haya pa aprobá. Y desde october 1974 cu Señor Mario Croeze y mi persona ta den Raad van Bestuur, 80 persona a haya hypotheek aki na Aruba y 9 na Corsow. E diferencia grandi ta sintá den e hecho cu na Corsow e peticionnan ta ser hací, pero no ta worde cumplí cu exigencianan, e.o. cu e casnan mester worde lantá te cu un cierto haltura. Tambe ayanan tabata tin problema cu taxateurnan.
Señor Presidente, e 80 hypotheeknan cu mi a menciona ta entre e periodo di '74 pa januari 1976.
Ya cu desde, esaki mi kier pa tur hende tende bon clá, ya cu desde cu P.P.A. a drenta den Gobierno Central, ningun, pero ningun peticion a yega Raad van Bestuur pa aprobacion. Fuera di esey, ora cu P.P.A. a drenta den Gobierno Central tabata tin 40 peticion aprobá y cla pa bay notario, cu ta yega na un suma total di 561 mil florin, na Corsow tabata tin 18 peticion clá.
Pero pa motibonan político ningun di e peticionnan aki no a bay notario, y asina pues tin 40 hende ta penando pa caba nan cas. Y teniendo na cuenta cu prijsnan di material ta subiendo dia pa dia. Te hasta tin personanan cu a fada y a bay busca nan peticionnan, nan papelnan back.
Y e actual Minister di Finanzas a bay television, y participá cu no por pasa hypotheek, pasobra e medionan liquiditario ta limitá, kier meen cu placa no ta yega.

Den un investigacion hací pa e Voorzitter di Raad van Bestuur, a bin resultá cu tabata tin na e momento ey en total 700 mil florin den caha di Banco, y como cu e placa ta worde uzá naar behoefte, pues segun necesidad, facilmente e 40 peticionnan ey póra worde pasá. Pues loke cu e minister a declará na television tabata pues leu di ta berdad.
Despues a bin sali na cla cu ta Corsow ta pone presion.

Mas aleu e Minister a participá e Voorzitter, di lo laga traha un lista cronologisch, esta segun fecha di peticion, y e ora ey e actonan lo ser pasá. Lista a worde traha, y mi tin un lista akinan cu tur e personanan ariba djé, pero mi ta ripití te awe ningun acto no a pasa, ningun.
Awor e sla ta bin, no mas cu siman pasá diavierna, e Voorzitter ta ricibi un set di peticion nobo for di Corsow pa firma, no mas cu siman pasá. Awor e 40 nan di Aruba lo keda stagná pa complacé e políticonan di Corsow, aunke cu esunnan di Aruba a bin na remarke promé. Aki mi kier laga sa bon cla, cu e empleado di Bouwcredietbank no tin ningun falta, e falta ta sinta totalmente na e Minister di Financien.
Pues pa eleminá e touwtrekkerij aki, esta e rancamento di sibojo, manera cu Señor Trinidad tambe a trece trempan padilanti, pero ariba un otro topico, y pa evita cu Corsow ta sigui imponé ariba Aruba den e asunto aki, mi ta suplika Bestuurscollege unavez mas pa haci un estudio profundo, weita si nos por lanta un Eilandelijk Bouwcredietbank.

Señor Presidente, encuanto e stortplaats, den boca di pueblo, e dom na Parkietenbos, mi kier a suplica Bestuurscollege pa pone mas atencion na e situacion penoso cu e habitantenan di Parkietenbos y vecindario ta pasando aden.
A para bira na Aruba cu continuamente e animalnan, principalmente pushi y cacho ta worde bentá na e stortplaats na Parkietenbos.
E animalnan aki ta multipliká, y ta molestiá e habitantenan ey masha hopi, mester busca un mester busca um moda pa sana e situacion den e pueblo di Parkietenbos y vecindario. Tambe encuanto di e cantidad di muskieta y sangura cu ta molestia e habitantenan di Parkietenbos. Aki mi ta sugeri pa por lo menos un vez pa siman mester fliet den e Mangelnan, patras di e stortplaats y na e stortplaats mes tambe pa por converti e bida di e habitantenan poco menos insoportabel, por bisa.
Lo mi kier a puntra Bestuurscollege, si Bestuurscollege a studia e posibilidad pa move e stortplaats pa un otro sitio? Si mi no ta equibocá tabata tin un otro miembro tambe cu a haci e pregunta aki, si mi no ta herá ta Señor Laclé, pero mi no tin sigur, si mi no ta herá e no a haya contesta ariba e pregunta ey. Tambe mi ta suplika e Bestuurscollege pa haci un investigacion, encuanto e contiminacion di e lamá na Parkietenbos di e residu cu e Planta di rom ta benta den lamá. Tambe mi tin entendí cu Bestuurscollege tin plannan pa move D.O.W., of por lo menos partinan di D.O.W. pa otro sitio for di stad. Mi kier a sa relaciona cu esaki si Bestuurscollege tin intencion tambe di move Veterinaire-dienst tambe for di den stad?
Mi tabata tin un pregunta pa haci na e Bestuurscollege, pero mi amigo Señor Reggie Henriquez a hacié caba, esey ta relatá cu e pregunta cu Señor Rudy Frank a haci encuanto e representatie di e diputado, pero Señor Reggie Henriquez a facilitami caba den esey.
Sí Señor Presidente segun cu mi ta informá tin ambtenaar of contracttant, cu tambe ta firma den nomber di Bestuurscollege of di diputado, sín cu nan ta gemachtigd. Mi kier sa si e informacionnan aki ta cuadra cu realidad? Si ta asina, ta cual ta e ambtenaar of ambtenaarnan of contracttant of contracttantnan, kiko tabata e ocasion of ocasionnan, y tambe cualnan tabata e sumanan envolví?

Señor Presidente, encuanto e Volkswoningnan lo mi kier a haya sa si Bestuurscollege, a haci un hercontrole entre e huurdó nan di volkswoning cu ta bin na remarke pa subsidie, y si ta idea pa haci e hercontrole ey periodicamente? Tambe mi kier a sa cuanto e atrazo tá, relativamente comparâ cu e total di huur per 30 di juni 1976.
Y si ta berdad cu e atrazo aki ta debí cu Incasso-bureau no ta haci e trabao manera debe ser? Y tambe si ta berdad cu pa e huur cu Eilandgebied mes ta houdt in, Incassobureau ta haya incassokosten, si e esey ta e caso, a base di kiko esey ta sosodé?
Encuanto e Centrale-bewakingsdienst cu Bestuurscollege tin intencion di crea, mi kier a haya sa ki tempo Bestuurscollege tin pensâ di haci esey, y e ora ey ta kiko ta e rechtspositie di e empleadonan di e bewakingsdienst, y tambe kiko ta e exigencianan pa hende por bin na remarke?

Señor Presidente, ariba tereno di Landbouw, mi kier a haya sa cuanto dam, tabata den condicion pa retene e awa cu yobe te cu prome di juli 1975, y cuanto tin den condicion awor aki, y tambe cual ta e materieel cu tabata tin disponibel pa Landbouw na juli 1975, y tambe kiko ta e política di Bestuurscollege encuanto e aanschaf di materieel pa e departamento aki?

Encuanto pesceria, mi ta gradici e diputado pa e relato cu e la haci cu lo traha lugar pa e piscadornan na diferente sitionan na Aruba.

Encuanto nos turismo nos por nota claramente cu e ta floreciendo, gracias na e bon trabao di nos Diputado di Turismo. Den pasado diputado a participâ di tin intencion, of lo ta e intencion di Bestuurscollege di pone nos turismo ariba un base profesional y cu un rapport lo worde trahâ al respecto. Mi kier a sa si e rapport a worde trahâ, of si e ta cla mihor dicho, y ta kendenan a trahé, tambe si cada miembro di Raad por a haya un exemplaar pa nan tambe por formulâ nan opinion.
Señor Presidente, lo mi abstene mi di comentario, te ora cu nos haya e exemplaar di e rapport.
Mi kier a sa seguidamente for di Bestuurscollege kiko ta e motibo cu peticion pa onderstand tin biaha ta tarda asina hopi? Tin biaha e peticion nan ta terda mas cu 4 luna, pa e hende por haya contesta. Tambe mi kier a trece padilanti e asunto di PPK-patienten. Ta asina cu ora un hende tin kaartji di Gobierno, y si e bay hospitaal, ta derecho ariba derde klas e tin. Awor si e persona encuestion tin un amigo of conocir of famia, cu kier paga tweede of derde klas p'e, no por awor, pasobra e ora patient ta perde su kaartji completamente.

Mi ta di acuerdo sí e periodo cu e patient ta worde tratâ den tweede of eerste klas, e kaartji no ta valido, pero no mester ta asina sí cu bo ta perde bo kaartji completamente. Mi ta haya y mi ta suplika Bestuurscollege pa busca un manera di trece un revision den e asunto aki.
Relacionâ cu e carta cu e Maatschappelijk werker y werksternan a manda Raad y cu a bay Huishoudelijke vergadering, mi kier a haya sa di Bestuurscollege si e hefe di Dienst Maatschappelijke zorg a yega di pone Bestuurscollege na haltura di e situacion di e Maatschappelijk werker y werksternan?
Tambe cuanto rapport a worde trahâ e aña aki door di e Maatschappelijk werker y werkstersnan? Tambe cuanto rapport a worde trahâ pa e rapporteur y rapporttricenan pa loke ta trata e aña aki, tambe di Dienst Maatschappelijk-zorg?
Tambe mi kier sa si ta berdad cu e hefe di Maatschappelijk zorg a nenga di voer uit un beslissing di Bestuurscollege encuanto un onderstand? Kiko ta e pasonan cu Bestuurscollege a tuma relacionâ cu e supuesto dienstweigering aki?

Durante di e tratamento di begroting den Huishoudelijke vergadering Diputado Oduber a partacipa Raad cu e subsidie di ASU lo worde aumenta, pero cu e suma na e momento ey no tabata determiná ainda. Mi kier a puntra e diputado concerní, cu si awor e suma ta determiná? Esey ta pa evita cu política por worde hunga aki den sin tin mester.
Seguidamente mi kier a sa cu si Bestuurscollege tin pensá di hiza e Eilandspensioenen? Den hopi caso e pensioennan aki ta Fl. 45.- pa luna. Nos por ripara claramente cu onderstand den mayoria parti ta mas halto cu e pensioen aki, y ami den mi concepto mi no ta haya cu e ta corecto pa un empleado cu a presta su labor pa Gobierno, pasobra e ta gelost for di dienst, awor aki e ta haya un Eilandspensioen cu ta menos cu onderstand. Mi ta suplika Bestuurscollege pa haci un estudio den esaki, y pa mira cu por adaptá e Eilandspensioennan aki.

Tambe mi kier a haya sabi kiko ta resultado di e conversacionnan hiba cu SMOA y SKOA encuanto e Middelbaar Administratief Onderwijs, y tambe ki tempo e por cuminza?
Tambe mi kier a sugerí Bestuurscollege pa hiza e suma di 2 mil 500 florin, bao di artikel 2, sub a di ab 1956 no. 14. Esaki ta trata gastonan cu no mester di destaho publico y cu e ta data di como 20 aña pasá caba.
Tambe mi kier a sugerí Bestuurscollege pa trece cambio den e sistema di voorschot ziektekosten, pasobra manera cu e ta actual,e no ta traha eficiente, Señor Presidente.

Encuanto studieopdracht, mi kier a sugerí Bestuurscollege pa schaf af e plafond di F. 2.000,= cu e ambtenaar ta haya, esey ta placa hulandes, como maximum ora cu e ta cu studieopdracht. Tambe mi ta di opinion cu Gobierno mester paga e huur di cas completo, y tambe tur otro gastonan relaciona cu e estudio ora un hende ta cu studieopdracht.
Señor Presidente, L.M.A. ta bisa claramente cu un ambtenaar cu ta cu studieopdracht e no por bay atras financieramente, mi ta haya cu e sugerencia aki ta na su lugar.
Señor Presidente, tambe mi kier a haya sabi e uitstaande vorderingen y grondbelasting, gebruiksbelasting, inkomstenbelasting, winstbelasting y logeergastenbelasting.
Mi kier a sa e suma total, cuanto di e suma aki ta geschors y cuanto ta oninbaar?
Mi tin un carta mi dilanti aki, di dos trahadó di TAV cu ta strandwachter y cu supuestamente a traha di mas, y nan a lanza un peticion y en particular na Diputado Oduber, pa weita con nan por haya e placa aki pagá back of pa paga nan mihor bisá. Mi por bisa cu te awe e hendenan aki no a haya ningun contesta, tin un otro miembro tambe cu a trece e carta aki padilanti.
Mi kier a pidi Bestuurscollege pa weita pa paga e hendenan aki mas pronto cu ta posibel loke cu ta toca nan.

Señor Presidente, por ultimo, mi kier a sa ki Bestuurscollege tin pensá di haci cu e personanan, mi no ta corda cuanto nan ta en total, mi ta kere cu nan ta ariba 20 sí, cu ta empleá desde october 1975 na WEB, pa e periodo di 1 aña, dus nan tin contract pa 1 aña, y otro luna esun aña ey ta yega, e tempo ta vence. Esaki mi kier sa kiko Bestuurscollege ta pensa di haci cu e personanan ey?

Te akinan den prome ronde Señor Presidente.

DE HEER J.CROES: Señor Presidente, na prome lugar mi kier a cuminza ariba nos bandera.

Enberdad cu awor ey un colega dimi a trece padilanti cu un amor pa un bandera no ta sali door di un verordening, amor di un bandera ta sali door di e pueblo Mi kier a duna un ehempel; na luna di juli a worde proclama como e luna pa Merca, en relacion cu Merca ta celebra su 200 aña di Independencia, e firma, e joyeria den caya grandi a dorna tur su lugar. Awor e empladonan cu ta traha eynan semper a reserva un lugar, caminda cu nan a bisa cu cualkier dia cu Aruba haya su bandera nan lo pone eynan. Y berdad awor cu Aruba tin su bandera nan a cumpra bandera y nan a poné eynan.
Kiko a sosodé?E manager di e lugar ey a obligá nan di baha e bandera ey, e empleadonan a para ariba, e empleadonan a bisé cu si e kier baha e bandera anto e mes bay baha e bandera ey, pasobra nan sí no ta baha e bandera ey. Ora cu nan a tuma contact cu Corsow e doño di e firma ey a duna orde pa e bandera ey keda bula, cu nos ta weita e bandera ta bula te cu e dia di awe.

Eynan bo ta weita cu e amor ta sali for di hende, amor no ta sali for di ley.

Y tambe mi kier a trece padilanti encuanto di nos mision cu a worde hací durante e aña aki, cu nos a duna relato en extenso akiden, cu pa banda di oposicion ta worde dudá den palabra di nos lider cu a sali na cabez di e misionnan aki. Mi kier a puntra si nan ta duda ainda den un entrevista cu a tuma lugar door di e redactor di NOBO cu e candidato presidencial di e partido Copey, Dr. Luis Herrera Campos, y cu ta bisa cu si Aruba kier bira independiente, anto sigur lo e tin su apoyo pa esaki. Awor esaki no ta Betico Croes a bisa, ta NOBO a bisa esaki, y mas aleu ainda nos kier bisa, cu un ex-ambahador di Hulanda di Reinado a duna un entrevista den courant, caminda cu e ta bisa den e entrevista ey, cu si Aruba haya su Independencia cu henter Sur-America lo reconocé, y e meneer aki ta ex-embahador e ta, e no ta cualkier persona, of nan ta duna tambe den palabra di e meneer ey?

Mas aleu den Amigoe di diasabra nos por a weita un politico Surnameño, cu ta confirmá locual cu e embahador aki ta bisa. Ariba un pregunta di un periodista, si e ta eens cu e palabra di e embahador di Hulanda, e ta bisa por completo, pasobra e ta bisa cu henter Sur-America lo reconocé, y e personanan aki tur ta personanan grandi. Awor ariba esaki bo no ta tende comentario di banda di e oposicion, of nan ta bay desmentí cu e persona aki no ta papia berdad tampoco?

Algun preguntas cu mi tin ta lo sigiente: A worde decentralizá caba door di Staten:vestiging bedrijven, wegverkeer, kiesrecht-Eilandsraad, hazardspelen, vergunning Landsverordening. Awor mi kier a puntra Bestuurscollege ta pa cada un di e leynan aki nos mester di un Eilandsverordening promé cu nan worde overgedragen, of ta pa cierto di nan so, y cu e restonan di nan por worde gewoon overgedragen na Eilandgebied zomaar, djies yena e fecha y bisa cu e ta worde overgedragen na Eilandgebied, laga nos bisa entrante 1 di october etc.

Pasobra p.e. kiesrecht, dia cu nan a centralizé, wegverkeer, gewoon nan a centralizé, nan a kité for di nos bay cuné, mescos cu nan a kité for di nos bay cuné, nan duna nos e back.
Bestuurscollege ta na altura cual mas por worde sperá por lo pronto cu lo por worde decentralizá? Pasobra ami no ta na altura cu Staten no a haya ningun proyecto nobo ariba decentralizacion tur locual cu a worde decentralizá cu a pasa Staten, tabata durante e periodo cu M.E.P. tabata den regering, y despues di e periodo cu M.E.P. a sali for di regering, te awe Staten no a ricibi un proyecto di ley nobo, ni esunnan cu M.E.P. a laga cla pa bay.

Tambe mi ta na altura cu durante aña '73 cu nos a yega na e convenio cu e partido N.V.P. pa forma Gobierno, nos a pone eyden tambe, cu e isla por expresa su mes, kiko e kier pa e worde decentralizá, awor cu Aruba ta haci uzo di djé y cu ta bisa cu mi kier pa decentralizá mas liher cu ta posibel Radio-dienst, nos ta haya un contesta completamente negativo, no tin ningun speranza cu e por worde decentralizá ni den futuro.
Un pregunto cu mi tin pa Bestuurscollege tá, cu poco tempo pasa ey nos a papia den Eilandsraad aki, mi kier sa cu ta mas of menos 2 aña, ariba un cambio ariba motorbelasting.
E cambio aki ta tocante di e auto stranheronan cu ta bin Aruba y cu nan por corre rond aki nan cu nan motornummer cu nan ta bin cuné, p.e. di Venezuela, y nos kier a cambia e ley di tal forma cu e ta permitibel, pero te awe e ley aki no a yega den openbare behandeling di Eilandsraad. Mi kier sa con ta pará, unda e la keda?
Tambe mi kier a haci uzo pa pidi Eilandsraad pa schaf af e motorboot belasting, como practicamente ningun hende no ta haci uzo di djé, y cu e no por worde enforzá tampoco, pasobra ta masha poco hende ta cumpra un motorboot-nummer na Eilandsontvanger.

Nos por a mira ariba e begroting di Voorlichtingsdienst cu tin un post eynan cu pa tur dialuna anochi tin un programa di Bestuurscollege. Esey ta masha bon, pero toch mi ta preferá pa nan bin cu un aanvullend krediet pa pone mas den siman tambe lo tin un otro programa ofrecí pa Gobierno Insular di Aruba, y cu esaki lo trata mas tanto pa duna lectura ariba nos cultura of ariba otro servicionan di gobierno por haci uzo di djé, p.e. manera Gezondheidsdienst pa por duna un lectura tocante di combati maleza, combati abuso di alcohol etc.

Tambe nos por a tende akiden cu tabata tin basta critica ariba personeelszaken. Esaki tambe mi por bisa cu mi tambe a tende varios critica, y cu mi por a trece un ehempel padilanti. Na Eilandsontvanger a worde voorgedragen dos empleado di november aña pasá pa un gratificatie. Te awe cu nos ta na september e stukken nan aki no a yega Bestuurscollege ainda, segun cu mi a worde informá, mi ta kere cu ta pa e Pascu di e aña aki nan lo hayé. Tambe mi kier a puntra Bestuurscollege tin un comision pa nomber di caya, e ta funcioná?
Ta bira tempo pa repazá e nomber di cayanan cu ta existente awor na Aruba aki, pasobra hopi di nan mi ta haya cu mester worde cambiá pa nomber di nos propio hendenan cu a contribuí pa e lugar aki, y no pa hendenan cu nos por a lesa nomber di cayanan cu nos no sa ta kende nan ta, ni kiko nan a haci.

Ariba seguridad di trafico, mi kier a trece padilanti cu durante e spitsuren den Emanstraat ey, e autonan ta blokea masha hopi, y door di esey nan ta haci un shortcut nan ta pasa den Spinozastraat bay abao, nan ta pasa pabao caminda Posner's Agencies t'ey ariba un caminda di terra, nan ta bira den Spinozastraat bay abao, y nan ta bay cu un speed halto eyden, y esey ta un peliger pa e muchanan cu ta biba ey banda. Si nan por a cambia e richting lugar di drenta pariba bay pabao, cambié di pabao bay pariba?

Un di e problemanan di mas grandi cu nos tin na Aruba aki ta e alcoholismo. Awor esaki ta un problema cu Gobierno semper a trata di combatié door di medio di AA door di yuda e stichting AA, pero mi no sa kiko nos por haci cu e siguiente hendenan cu ta keda banda di e gerechtsgebouw ey, of den vecindario di gerechtsgebouw ey, pasobra nan ta hendenan masha fastioso y si nos kier drecha e lugar ey, hacié bunita manera cu nos ta proponé den e begroting aki, ta bon pa nos studia un manera, un medida nos por tuma cu e personanan aki.

Un cos cu nos por haci tá, mi no sa cu si Bestuurscollege mes por hacié of en coneccion cu Gobierno Central, ta para e bendemento di Bayrum gewoon cu awor ta sosodé ey bandanan, y si nos limita esey, pone cu e ta worde bendí den Botica sō, nos ta haci algo.
A worde trecí padilanti door di un colega dimi cu e malesa di caya ta subiendo, si e malesa di caya ta subiendo kier meen cu tin mas prostitucion na Aruba
Awor mi kier a haci un pregunta na Señor Presidente, si tin mas prostitucion na Aruba, di cual isla nan ta, y cuanto tin di cada isla, of cuanto tin di cada pais estranhero fuera di Antillas? Y tambe ta bon pa tuma medida contra di e schijnhuwelijk, pasobra esey tambe ta un cos cu ta bevorder e locual cu nos ta consideré bao di nomber di prostitucion aki.
Si nos por tratá di tur manera di combati e schijnhuwelijk ey, anto nos ta ariba bon caminda. Nos mester instruí nos ambtenaren na Bevolking, pa si nan ta ripará un persona cu ta yega eynan, y e ta yega cu un figura cu bo por sa ta kende e tá y e ta pidi pa e casa, no casé.

Ariba verkeer-en vervoer mi tin lo siguiente: e piscadornan cu ta pisca banda di Pedernales cu a yega di sink un tempo ta keha cu ey banda no tin luz, no tin un boei ey banda.
No ta posibel pa Bestuurscollege laga pone un boei eybanda payuda e hendenan cu ta pisca ey banda?
Ariba turista nos por bisa cu Bestuurscollege ta haciendo bon trabao ey riba. Pero no ta bira tempo pa nos pone un tourist-guide den Playa akinan, vooral den caya grandi, pasobra hopi biaha bo ta haya cu e turista stranheronan ta puntra bo, na unda esaki ta keda of na unda esaya ta keda?

Ariba school, lo mi kier puntra lo siguiente: No ta yega tempo pa Bestuurscollege bin pa uniformá tur e muchanan cu ta bay school? Ta pa e siguiente motibo: hopi biaha bo ta haya cu e mayornan awor aki ta pober Yta haci tur nan esfuerzo na tur manera pa yuda nan yui pa cumpra un paña mas mihor posibel, pasobra nan ta weita cu e otro muchanan di school ta bisti bon, y hopi biaha e mayornan ey no tin moda pa cumpra paña, si nos bay uniformá tur e muchanan, nos ta libra di e problemanan ey.
Y ariba Colegio Arubano lo mi kier puntra lo siguiente: Pakiko e muchanan cu no ta bay Colegio mester percura pa nan mes cumpra nan buki, nan ta cumpré p.e. na Samsom.
Awor ta resulta cu e ultimo biaha un hende a bay cumpra buki ayanan, no tin buki. Nan mester a bestel buki, nan mester a warda te cu ora buki a bin, school a cuminza y ta te cu poco dia ey nan a haya buki. Awor si Bestuurscollege por zorg pa papia cu Schoolbestuur of cu e Stichting, pa nan mes por zorg cu nan tin buki.

Mi ta contento cu e beurzenbeleid di Bestuurscollege. Mi ta ripara awor cu hopi biaha e muchanan ta bay studia den nos propio regio.
Un cos si cu nos mester hala e atencion di Colegio Arubano ta lo siguiente, na Colegio actualmente nan ta duna vak den papiamento, anto den cual papiamento, e papia mento fonologico. Colegio mester comprendé cu ta nos ta subsidieer e Colegio completamente, anto Colegio no por bay duna un spelling of un vak na papiamento cu ta contra di e deseo di henter e pueblo aki, of ta pensá cu ki medida nos mester cuminza?

Por ultimo mi kier a bisa cu nan a papia hopi aki den, cu empleadonan ta subi cu nos a pone 160 empleadonan mas na trabao, cu nos a crea tanto diensten. Toch nos a pone un begroting di Gewone-diensten cu aña pasá nan tabata tin menos empleado cu ta costa 13 miyon, e biaha aki nos a poné pa 10 miyon pa aña 1976.

Y por ultimo mi kier desea cu pronto nos por aprobá un begroting di Aruba, pero un Aruba Soberano,e pais liber Aruba.
Danki, Señor Presidente.

DE HEER C.E. ODOR: Señor Presidente, despues di tanto dia y tanto anochi sintá akiden ta scuchando e miembronan di oposicion ripití, ripití y bolbe ripití, poco ta keda mi di bisa como e ultimo orador den nos Parlamento.

Mi ta completamente di acuerdo sí Señor Presidente cu tur loke cu Señor Juan Noguera, miembro di P.P.A. den e Parlamento aki a expresá, cu enberdad en realidad e reunion aki a bira mucho largo, y ami ta agregá esaki nos sa cu pueblo ta fadá, pa etanto yamada telefonico cu nos ta ricibí y personalmente nan ta aserca nos, pueblo ta fadá Señor Presidente.

Parce manera cu Señor Noguera mes a bisa akiden, y mi ta ripití su palabra, ta pustamento ta kende ta papia mas hopi. Mi no a tende pa parti di oposicion ningun expresion constructivo, nada. Tur loke cu nan tabata bin cuné tabata critica. Pero nan ta lubidá cu e mes criticanan aki ta cay back pa nan, pasobra ta apenas nos tin un aña na poder. Critica di mi no sa kiko mas akiden, mi a nota algun repiticion cu e miembronan di oposicion tabata papia continuamente.

Agricultura, pesca, cria, hospitaal, hoofd van dienst, ambulance, TAV, stichting, tur stichting nan a papia ariba dje, vliegveld, auto, taxista, turismo, hotel, blackcoral, viaha pa exterior, radio, HAVO-school, MAVO-school, zwembad, personeelsstop, rikeza di nos suelo, brandweer, deporte, debe ariba cas, esaki so nan tabata papia ariba dje Señor Presidente, ripití y bolbe ripití.
Lamentabel mi tin di bisa esaki. Tabata tin miembro di oposicion cu a haci e pregunta di Radio-station gubernamental. Ta berdad. Pero den e comison ey un miembro di nan cu ta Señor Ciro Pieters, y tóch nan ta bin haci nos diputado nan preguntas.
Otro ta reclamá cu ta competencia pa e otro radio-emisoranan, Señor Carlos Kelkboom ta Presidente di e comision aki, y su radio ta Radio Kelkboom.
Mi ta comprende, manera cu Señor Reggie Henriquez ta bisa cada vez, e no ta comprende e hendenan aki. Ta dificil pa hende bin sigui dias, nochi tras nochi pa tende repiticion y repiticion.
Señor Presidente, akiden tambe e palabra descriminacion ta cay, mi ta lamenta esaki, pasobra si e persona ey kier tende descriminacion, anto mi ta habri e buki di P.P.A. su descriminacion pa e añanan cu nan tabata den poder.
Mi ta haci un apelacion na Bestuurscollege pa entamá conversacion cu Gobierno Central, pa weita cu nos por a eleminá tur monopolio existente ariba nos isla. Por cierto, nos ta worde bombardeá cu Antillas ta consistí di 6 isla, y ley ta pa tur 6 isla igual.
Pero Isla Ariba no conocé monopolio, nos si conocé, y si nan ta cay den e mesun ley cu nos, pakiko nan tin e facilidad di no tiné, y nos sí mester worde monopolizá?
Mi ta comparti loke cu Señor Pedro Kelly a bisa, y e otro orador tambe a papia ariba dje, ta e enfermedad venerica cu ta un asunto masha alarmante aki na Aruba.

Mi ta desea pa nos diputado di Salubridad, tuma contact cu dokternan, Cuerpo Policial y tur instancianan pa weita kiko nos por haci pa nos por remediá e situacion aki.
Poco tempo pasá algun mucha nomber di Aruba, tabata worde interna na Scherpenheuvel na Corsow, esaki a worde eleminá. Mi ta comprende cu posiblemente esaki ta regarda bao di Gobierno Central, pero si encaso cu Gobierno Central no por construí un edificio asina na Aruba, laga nos mes cuminza haci algo pa e muchanan cu ta un poco desampará.

Mi no kier tende si pa parti di oposicion, pasobra nan ta bin cunẽ, si na unda nos ta haya e maestronan pa guia e muchanan aki, pasobra no tin na Hulanda, pasobra esey nos a yega worde di bombardeá cunẽ caba un biaha.
Pero si nos tuma di Mexico te na Argentina, cu excepcion di Brasil naturalmente y e dos Guyananan, pasobra ta un Guyana tin, pasobra tanto esun Ingles como Hulandes, of cu tabata Hulandes, esta Surnam a haya nan independencia. Nos por haya un cantidad di broeders si nos kier,Señor Presidente den idioma, e lengua Castellaño. Pasobra aki poco dia ora cu Hulanda corre cu nos, mi ta duda cu e idioma Hulandes lo keda existi ariba nos isla. Asina ta cu nos mester cuminza crientá nos mes den un otro idioma,Señor Presidente.
Mi tambe ta un poco preocupá cu e asunto di trafico. Señor Presidente. Tuma aki dilanti mes dilanti di nos Parlamento. Tin biaha bo ta keda mescos cu conew ta waak pariba pabao, pa bo por haya un chens pa corre pasa, pasobra e autonan ta pasa cu speed di jet.
Señor Presidente, mi ta kere cu Bestuurscollege por papia cu polisnan, pa pone eynan pa e autonan por corre mas poco poco, of pa haci un medio eynan, pasobra ta peligroso akinan. No aki dilanti so, pero pabao di e Plaza-shopping center, eynan a yega di sosodé 3 desgracia mortál caba y medidanan mester worde tumá pa e no ripití.

Tambe papiando ariba nos Parlamento aki, nos mester tuma ehempel cu e school di polis cu Señor Watty Vos, actual diputado di M.E.P. den nos Parlamento a laga pone e letrero ariba e school di polis. Aki nos tin un bunita edificio. Señor Presidente,cuanto biaha e hendenan ta para aki afor, nan ta puntrami e edificio aki ta kiko e ta? Pakiko nos no por pone aki dilanti Parlamento di Aruba, y anochi iluminé cu luz, pa asina tur hende sa ta kiko e edificio aki ta. E ta un bunita edificio paden, naturalmente pafor mester duné un embellecemento pa nan por weita na unda Parlamento di Aruba ta tuma decision di nos isla.

Mi kier a yama atencion di diputado Señor Roland Laclé den e caso aki. En biaha, mi no ta bisa cu ta tur biaha, ariba e waf chiquito aki ta worde uzá, como ta un lugar cu ta worde uza como un scrapeyard. No ta prome biaha cu e barconan Venezolanonan ta bin tin biaha ta yena un cantidad di heronan bieu ariba waf, mi ta suplika Señor Roland Laclé pa tuma medida pa esaki no ripití.

Señor Presidente nos a tende di guia turistico. Ta berdad, mi a ser informá cu tin algun damas empleá na cierto empresa aki na Aruba como guia, cu nan no sa nos lenguahe y segun mi tin informá te hasta informacion eroneo nan ta duna ariba nos isla na e turistanan. Ta bon pa nos laga haci un investigacion, pa averiguá cu si esaki ta berdad,Señor Presidente?
Aki den nos Parlamento un miembro di oposicion a expresá di siguiente forma. Nunca lo mi vota pa un Republica Federal, mientras cu un otro a bisa, P.P.A. nunca a boga pa un federacion.

Señor Presidente, no a keda oposicion otro recurso di hala serra serca nos pa conhuntamente nos busca e independencia di Aruba, pasobra ta nan mes a expresá esey. Otro tabata bisa cu nos mester forza Bestuurscollege cu nos proposicion. Nos miembro di M.E.P. no ta forza ningun Bestuurscollege di nos cu proposicion, pasobra den nos partido,Señor Presidente,nan por a constatá esey den tur e reunionnan cu nos tabata tin den e ultimo dianan aki, cu criticá nos ta criticá nos Bestuurscollege si nan no ta cumpli cu nan tarea, pero durante di P.P.A. hamas esey lo por a sosodé, awe nan a siña conosé kiko ta libertad di palabra.

Mi ta desea di sa cu ta berdad cu Bestuurscollege a perde un caso hudicial cual a costa e pueblo di Aruba 600 mil florin. Mi kier sa ta cual e caso ey tá, y ta cual ta e persona of e abogado cu a defende e Teritorio Insular di Aruba? Manera mi a bisa na principio, despues di a scucha 19 miembro di e Parlamento aki papia, poco a keda p'ami como e ultimo orador, pero tóch promé cu mi terminá mi kier a aclará un punto cu a worde mencioná akiden relaciona cu beroepskracht den e departamento TAV. En realidad Señor Presidente mi a bisa, y mi ta bolbe ripití e mesun palabra, cu den Departamento di TAV tabata tin 191 persona inscribí como vaklieden, pero esey no ta nifica cu nan ta vaklieden. Nan a worde inscribí como vaklieden, pero no ta tur e 191 tabata vaklieden, esey mi a bisa y mi tin cu ripití esey.
Señor Presidente, pa loke cu ta regarda ... TAV, mi ta kere cu Señor Diputado mes lo contesta, pasobra e tin tur su preguntanan prepará pa duna e contesta na e Parlamento.
Te asina leu Señor Presidente den mi prome ronde.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion akinan, pa duna e Bestuurscollege ocasion pa prepará e contestanan te awe merdia 2 or.

De vergadering wordt geschorst tot 's middags 2.00 uur.

De geschorste vergadering wordt op 7 september 1976 om 14.30 uur hervat.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat. Alvorens de gedeputeerde de kans te geven om U van antwoord te dienen, zal ik als eerste een en ander proberen te beantwoorden. Encuanto e luznan di trafico, mester worde bisá cu Bestuurscollege den varios ocasion a manda funcionarionan di Eilandgebied y tambe a ser compañá pa funcionarionan di Polis a worde mandá afor, pa asina nan por orientá nan mes den e materia aki.
Y ta e intencion dus cu pronto tanto Bestuurscollege y tambe Raad lo worde acercá pa e financia necesario pa e cruzadanan cu tin prioridad manera a worde mencioná aki den Raad, esta e cruzadanan di Adriaan Laclé Boulevard y Wilhelminastraat, e cruzada di Adriaan Laclé Boulevard/Nassaustraat, e cruzada di Verbindingsweg-Vondellaan/Wilhelminastraat, y e cruzada Verbindingsweg/Nassaustraat.
Ta asina cu ya caba tin un kostenraming trahá cu ta corre alrededor di 100 mil florin y tan pronto cu esaki yega Bestuurscollege, Bestuurscollege lo acercá Raad encuanto financiamento di e situacion aki.
Encuanto e pregunta di Sr. Rudy Frank en cuestion cu e velocidad maximo specialmente pa e bromfietsnan, mester worde bisá cu e situacion ta asina te awor aki, cu den e Wegenverkeersverordening nan ta haci solamente un excepcion pa e vehiculonan cu ta worde ayudá cu un motor. Dus loke nos ta yama na Hulandes cu un hulpmotor. Eseynan sí ta limitá te na 40 km pa ora. Pero lo demas cu ta motocicleta mes cu ta corre mas duro, eseynan ta cay, mescos cu tur otro vehiculonan, y nan ta mará solamente na e velocidadnan dirigí pa borchinan di trafico cualnan ta permití segun e borchinan ta indicá. Ta asina sí dus manera nos tur sa dentro poco cu Aruba tuma over atrobe e asunto di Trafico cu eynan tin intencion cu pa parti di Polis lo por bini cierto proposicionnan na Bestuurscollege y Eilandsraad pa cambia y ahustá un ke otro mas na e tempo moderno aki, y tambe mas na e experiencia di trafico. Pues nos por spera dus cu dentro di no mucho tempo esaki por tuma lugar. Mi por bisa esaki cu tur frankeza, pasobra ya caba den pasado a cuminzá traha ariba un proposicion asina aki, pero cu no a terminá pa motibo di e cambio, cu e asunto di trafico aki a worde centralisá.
Den e asunto di actua un poco mas severo den dunamento di rijbewijs, dus ora di pasa examen pa haya e rijbewijs, ta asina cu segun nos por bisa dus lagando (aunke cu mi no kier descualifica esaki), pero lagando e parti di teoria di e preguntanan afor, e no por ta mas severo awor aki. Cu otro palabra nan ta worde getest debidamente pa e saber di e Wegenverkeersverordening, e reglamentonan, e gedragslijnennan y tambe pa parti di e preferencia ariba e borchinan no ta keda ningun ocasion sin ta worde puntrá. Den e caso di e mesa di preferencia eynan ningun fout no ta worde tolerá sino cu e candidato coregi su mes rapidamente despues di su error.
Awor naturalmente pa e parti teoretica, mi no kier condená esaki, pero nos por bisa cu den e caso aki ta dependé di e preguntanan cu ta worde hací door di e examinator. Den esaki tin intencion pa haci tur e parti teoretica aki por escrito, eventualmente cu e sistema di multiple choice, caminda dus e hendenan ta contesta e por worde coregí, esey ta keda tambe pa weita con leuw e situacion ta bay ta.
Awor un di e cosnan cu kier a worde instituí den pasado, pero esey mayoria di hende a bai contra dje, tabata e idea di cada 5 aña cu bo mester bay renobá bo rijbewijs, bo ta bolbe worde sometá na e examen aki. Esaki mi ta kere ta un di e cosnan cu por worde considerá atrobe pa institui esaki. Pasobra mi ta sigur cu e motibo cu mayoria hende ta contra ta pasobra nan tin miedo cu nan lo pasa e examen aki.

Y esey ta encerá cu nos tin hopi chauffeur bieuw cu no ta tene nan al coriente di e trafico moderno awendia. Y mi ta kere cu si nos ta papia di mehorá trafico, ningun hende por tin miedo di cada 5 aña, ora di bay renobá su rijbewijs, di sometě su mes na e examen aki un biaha mas. Awor pasamento di e examen aki, aunke bo pasé pa 100% teoreticamente, esey no ta encerrá ainda cu nos tin un trafico sigur. Pasobra e trafico sigur no ta sinta den e pida papel cu bo ta haya cu bo potret ariba dje cu firma di autoridad. E trafico sigur ta sinta den mentalidad di e chauffeur. Y eynan sí mi ta kere cu ni ley di trafico, ni borchi ni e severidad den pasamento di examen só no por tene responsabel pa esaki. Awor tin manera pa trece e mentalidad aki tambe un poco den linea correcto y esey tambe lo ta den man correcto di Eilandsraad mayan pa pone e sancionnan ariba e infractonan aki, mas severo tambe. Dus esaki ta keda, con cu bay bini, den man di e Cuerpo Legislativo, y personalmente mi ta spera cu na momento dado cu esaki bini pa ser tratá akiden, cu yega asina leuw, cu cada uno lo sa di pone un piedra acerca tur caminda cu ta posibel pa yuda trata mehorá nos trafico pa e ta mas sigur. Y aki lo mi bisa cu mester tene cuenta tambe cu esun cu no kier tende, lo mester sinti. Encuanto di e accidentenan cu tabata tin desde prome di januari '75, te cu prome di september '76 y nos busca e motibonan pakiko esakinan a sosodé, nos ta haya dus cu door di trece e libertad di movicion di trafico y tambe e seguridad ariba caminda den peliger, esaki tabata esun di mas hopi, ta encerrá 30.4%. Corriendo cu un velocidad cu bo no por dominá bo auto y para na e momento cu bo ta deseá di para ta encerrá 15.6%. No dunamento di preferencia ta 14.8%.
Encuanto dunamento di preferencia mi ta spera cu ora esaki bin den Eilandsraad nos tin hendenan cu por huzga un ke otro y busca moda di hasi un cambio den e sistema cu e ta awor tambe. Personalmente nunca mi por uni mi mes cu e sistema cu e ta awor aki, esta cu si un hende ta corriendo 200 km caminda cu ta 40 mester corre y bo ta subi caminda e ta dal bo auto, abo ta perde. Segun mi e trahadó di ley, e wetgever, ta indicá esaki a base di e velocidad cu mester worde corrí. Pero al momento ta asina cu si abo a subi caminda caba, no ta importá con e otro ta corre, ta abo ta perdí. Esaki ta un di e puntonan cu mi ta deseá cu na debido tempo cu e bin den Eilandsraad, por worde ventilá debidamente, pasobra hopi usador di caminda, hopi stuurdó di auto, no tin nada mas cu pensa cu e ta ariba un voorrangsweg, e ta corre manera cu e kier, no ta importá kiko sosodé, pasobra e ta ganá toch. Esaki no por ta e caso. Mi ta kere cu huridiconan cu por ta aki presente mester ta full di acuerdo cu mi cu esaki no por ta posibel, cu caminda bo mag corre 40 km bo ta corre 200 km, anto e pober hende cu a subi caminda, lo no por subi caminda nunca anto, segun nan di, pasobra na e momento cu nan subi otro dal bo, bó ta perde. Cambio di direccion sin cuidao ta encerra 11.2%. No corre na banda drechi suficiente 4.6%. Aki tambe mí mester tira un palabra di aviso cu varios biaha tin accidentenan ariba zandwegen, ariba camindanan di azeta cu tin asina mata of obstruccionnan cu ta cerra e caminda, caminda cu no tin lugar pa dos auto contra otro, cu nan ta box, tur dos ta fout, pasobra ningun di dos no a tene nan derecho suficiente. Esakinan tambe ta cosnan pa wak den lo futuro. Pasamento di auto peligrosamente 4.5%. Reversemento di auto sin paga suficiente tino, causando accidente dus, 3.5%. Paramento di auto of salimento ariba caminda sin paga bon atencion, causando peliger ariba caminda, tambe 3.5%. Cruzamento di caminda, esaki ta mas tanto door di e hendenan cu ta na pia dus (e voetganger), 1.9%. Y esaki ta un cos cu mi no ta di acuerdo cu né, pero lastimamente ta asina aki e ta worde hací al momente, pero nos no tin e manera pa hacié debidamente y mi ta haci un suplica na Eilandsraad pa den futuro pensa ariba esaki pa wak, pa bini cu sistemanan cu por controlá autonan mihor, pasobra esaki mi ta kere mi no ta full di acuerdo cu né: pa casualidad tempo cu mi a studia seguridad, mi a tuma traffic-safety como sideline, y mi ta kere cu Sr. Ralph Richardson ta full di acuerdo cu mi cu e vehiculo cu no ta den bon condicion pa corre, solamente 0.8%.

No señores, mi no ta di acuerdo cu esaki. Mi ta kere cu mayoria di e accidentenan éénzijdige ongevallen, cu tur eseynan si bo huzga bon, bo ta haya defecto na stuurwiel, bo ta haya defecto na break, bo ta haya defecto na un ke otro, pero mi no ta kere den e cifra di 0.8, ta falta di e vehiculo. Mi ta kere si nos por tin e sistema y hendenan pa test e autonan aki despues di e accidente, bo ta haya cu tirenan mancaron a rementá, tirenan smooth cu ta causa slipmento, un tire mas grandi cu otro, tire normal contra loke nos ta yama e stilo ram-tire awor aki, cu ta bira un peliger ariba su mes, y lo demas e faltanan mecanical di e autonan. E cifra aki ta asina cu ta ora cu e ta bisto pa tur hende mira, bo ta haya e 0.8% aki, pero en realidad mi ta kere cu e ta mas cu 40%. Un resumen ariba e edadnan di e hendenan cu ta causa e accidentenan, mi tin aki tanto chauffeurnan y tambe e hendenan cu ta corriendo bicicleta, brommers y e voetgangers. Den e chauffeurnan nos tin bao di 18 aña, (esaki ta di januari '76 pa 31 di augustus '76) dus pa e prome 8 lunanan nos tin: 4 y segun e investigacion dus cu e 4-nan aki tambe ta esunnan culpable.

Awor naturalmente ora nos ta bisa esakinan ta 4 culpable, mi no por bisa al momento si enberdad e 4-nan aki ta culpable cu a causa e accidente of nan ta djies worde tumá culpable, pasobra nan no tin rijbewijs bao di 18 aña. Pasobra hopi biaha bo ta haya cu un hende cu no tin rijbewijs, pero e ta corre auto debidamente bon y un otro cu tin rijbewijs ta bin causa e accidente. Awor ey tambe ta un otro cos segun mi opinion ta ken ta causa e accidente, per ban asumí cu esaki ta falta di experiencia cu nan mes a causa e accidente. Di 18 aña pa 20 aña nos tabata tin como chauffeur, envolví den accidente dus 192 (mas o menos mitá bo ta haya casi semper) ta e culpable. E edad cu ta mustra nos akinan cu ta un poco mas for di liña ta e edad 21 te cu 30 aña, for di 956 cu nos tabata tin, 460 directamente envolví como esunnan culpable. Di 31 pa 40 aña ta bolbe baha atrobe for di 598, 266 culpable. Di 41 pa 50 e ta bolbe baha atrobe di 376, pa 184. Di 51 pa 60 di 162, 86. Y ariba 60 aña di 116, 56. Naturalmente esakinan ta baha, pasobra mi ta kere cu segun cu e edad di e hendenan aki ta subi, menos ta haci uso di auto tambe. Pero en toco caso nan ta madurá podicer poco ta bieuw, pero nan ta madurá mas liher. No ta consehable sí pa bicicleta, ni brommers, ni motorcicles pa hendenan di edad ariba 31 aña. Mi ta desconsehá nan, pasobra akí nos ta haya: 14 culpabel, bao di 18 aña. Di 18 pa 20 aña, di 10 - 5 nan mes falta, culpable. Di 21 pa 30 aña di 6, nos tin 1 culpable. Pero di 31 aña pa 40 aña, 8 - 8 culpable. Di 41 pa 50, 4 - 4 culpable. Di 51 pa 60, 3 - 2 culpable. Ariba 60, 3 - 2 culpable. Asina ta aparentemente, Señores nos cu ta ariba 31 aña ta poco peligroso, mihor nos laga e cos ey para. Si nos bai duna awor un idea di e accidentenan cu a tuma lugar mas hopi den conmulacion anto, nos por bisa, si nos partiele di e rotondo di Lloyd G. Smith Boulevard pa Punta Brabo, nos tabata tin di januari '75 pa prome di september e aña aki: 153 accidente di trafico. Di Rotonde bay pa Kibaima, nos tabata tin 120. Si nos tuma Centro di Oranjestad, sacando afor Nassaustraat, Adriaan Lacle Boulevard, Wilhelminastraat y Vondellaan - dus e cayanan mas usa - nos ta haya cu e resto ta duna nos: 100. Mientras Nassaustraat ta duna nos ariba su mes: 78. Nassaustraat/Adriaan Lacle Boulevard ta duna nos: 30. Y Vondellaan/ Wilhelminastraat ta duna nos: 28. Dus e region di Playa aki, coy e caminda grandi te cu Kibaima nos ta haya un total di 530 accidente. Region di Santa Cruz ta dificil pa bo pinpoint e, ta manera nos a tende den begrotingsbehandeling cu e camindanan ta corre manera un streya, dus eynan ta dificil pa bo keda uno, uno, uno, uno, pero ta asina dus cu den loke nos por yama region Santa Cruz nos tin: 316 accidente. Den e Region Noord caminda tambe nos ta coy dus di Punta Brabo te pabao Malmok, manera e ta partí, nos tin 240 accidente. San Nicolas no ta haci mucho menos, compará cu Playa.

Di e caminda grandi di Kibaima te na Bernhardstraat (Autorama): 224. Bernhardstraat ariba su mes y resto di San Nicolas: 94. Savaneta: 24. Pos Chikito: 18. Un total di 483. Mester worde bisá sí cu esunnan cu ta sosodé ariba caminda grandi, Pos Chikito, Savaneta y e lugarnan ey, mayoria di nan ta accidentenan masha, masha serio mes y hopi di nan tin masha mal resultadonan tambe. Tambe mi tin un lista cu lo mi mencioná e lugarnan mas o menos cu nos tabata tin pa aña '75 e accidentenan unda nan a tuma lugar cu resultadonan fatal. Nos a habri januari na Tanki Flip: 1. Nos tabata tin 1 na Macuarima. Nos tabata tin 1 ariba tereno di Lago; na Pavia 1; na Palm Beach, L.G. Smith Boulevard (vecindario) nos tabata tin 2; Hoofdverkeersweg 1; Spaans Lagoen 1; Sabana Berde 1; Cura Cabay 1; Bernhardstraat 1; Savaneta 1; Drive-in 1; Cumaná tambe 1; Vrije Zone 1; Mahuma 1; Banda di Trocadero 1; Palm Beach atrobe 1 y Fergusonstraat 1. Desde januari te cu 31 di augustus e aña aki, nos tabata tin 1 na Bernhardstraat/uitmonding Isaac Wagemakerstraat. Nos tabata tin 3 na Kruispunt caminda Oranjestad/Noord/Weg Kibaima; nos tabata tin 1 banda di e bahada/subida di Tamarijn. Nos tabata tin 1 den caso di 2 bicicleta. Esaki tabata na e casnan nobo di Gobierno na Brazil (Rooi Congo). Nos tabata tin 1 na cruzamento di caminda tambe banda di Barcadera; na Pos Chikito nos tabata tin otro, caminda 2 persona a fayecé; banda di Sero Patrishi tambe tabata tin un hende cu tabata cana ariba caminda, dus un voetganger; banda di Dokter na Savaneta tambe nos tabata tin un pick-up cu un otro auto, caminda cu e chauffeur di e auto a fayecé; banda di Sero Tijshi nos tabata tin un otro pick-up, e chauffeur a fayecé; banda di Cura Cabay nos tabata tin dos auto envolví, caminda un inzittende a fayecé. Nos tabata tin pabao aki banda di Belgiëstraat (banda di Licores Aruba mi ta suponé), caminda e chauffeur a fayecé. Caminda di Sabana Basora un voetgangeter tambe a worde gedal pa un auto y a fayecé. Banda di Shopping Centrum tambe nos tabata tin un otro voetganger cu a fayecé. Al momento loke cu tin prioridad atencion di hendenan en coneccion cu trafico, ta trahando ariba reconstruccion di e knelpuntennan, manera na e rotonde pariba aki, y tambe e splitsing Adriaan Lacle Boulevard y Lloyd G. Smith Boulevard. Si mi no ta equivocá mi kier sa esey ta Sr. Ralph Richardson a trecé padilanti. E asunto di e luznan di trafico banda di Dokter Ponce, ya caba ta aki y nan lo worde poní pronto. Esaki mas ta un luz pa e hendenan cu ta cruza caminda, e voetgangersnan. Ban spera pronto dus cu esaki lo worde instalá. E equipo ta aki caba. Aunke hopi bez un ke otro ta requirí coordinacion entre Cuerpo Policial, Openbare Werken, Water- en Energiebedrijf y kizas algun otro instancia mas, mester worde bisá en general, cu e samenwerking entre e instancianan aki ta sumamente bon. Ta asina cu hopi biaha nos ta tende remarcanan, pero cu e hendenan no ta hibanan caminda cu nan mester hiba nan. Mi ta kere cu, si mi por haci e sugerencia aki, tur locual ta di trafico si nos pasa nan pa e Departamente di Trafico di Polis, mi ta casi sigur cu esaki lo ser encaminá cu tur e otro instancianan y cu e deligencia necesario nan lo por worde drechá. En general ta asina dus cu den pasado mayoria di e iniciativonan ta worde tumá of door di Openbare Werken of door di e Cuerpo Policial mes.

Tabata tin un pregunta den marduga cu tabata di un magnitud asina grandi cu mi no ta kere cu mi por contestá esaki manera podicer ela worde puntrá den su totalidad, pero lo mi haci mi posible pa contesté de lo mehor cu mi por. Ta trata dus di e problema alarmante di venerische ziektennan y e pregunta a worde hací encuanto cantidadnan di cierto categoria di hendenan. Den a caso aki nos por papia solamente di locual cu nos tin registrá. Locual cu no tin registrá mi ta kere ta poco dificil pa nos por duna un cifra exacto of casi nos por bisa "niet eens bij benadering", pero den e casonan registrá nos por bisa partí na nacionalidad - awor encuanto nacionalidad mi no ta sigur di e nacionalidad di e moda cu e ta aki, pasobra mi ta comprondé cu excepcion di algun di e hendenan aki,

ora cu mi bisa nacionalidad, mi ta kere cu ta mas sigur nos por comprondé e "land van herkomst", pasobra mi ta kere cu mayoria di nan, si no ta tur, ta Hulandes. Pero en todo caso ban weita for di punta di bista dus esunnan cu no ta Hulandes, ban weité for di e punta di bista di unda nan ta bini, pero ta dificil den un corto tempo asina pa haya sa precies e nacionalidad correcto. En todo caso di afkomst Dominicaanse Republiek tin 253; Arubiano 25; Curazoleño 25; Colombiano 74 (cu no ta encerá e animeermeisjesnan); di Sint Maarten 3; Bonairo 3; di Saba 1; di Cuba 1; di Haïti 1. Awor nos no ta kere si y ta dificil pa controlá cu tur esakinan lo ta na Aruba na San Nicolas al momento. Nos ta kere mayoria di nan sí. Tin di nan ainda podicer ta inscribí, pero cu no ta activo mas. Y di e animeermeisjesnan, manera mi a bisa awor ey, tin un total di 28, partí 2 pa cada bar. Esakinan tur ta al momento di Colombia, pero de vez en cuando tin di Santo Domingo tambe. Pa parti di Cuerpo Policial dus no tin control arib e hendenan aki, pasobra e hendenan aki, manera nos tur sa, ta drenta pa traha den bar, nan ta drenta como turista pa tres luna, dus no tin ningun restricion, no tin ningun condicion na nan toelating. Pero si ta asina dus cu tur esunnan registrá y tambe e animeermeisjesnan aki mester someté nan mes semanalmente na un cheque medico y si nan no haci esaki e medico responsabel ta duna e informacion aki na e Cuerpo Policial kendé nan lo percurá pa e hendenan aki worde yamá un biaha mas pa e chequeo medico y si nan no hasi esaki nan lo haya un proces verbaal. E proces verbaal ta en conneccion tambe cu e besmettelijke ziekteverordening. Awor ta asina si cu pa parti Policial no tin mucho cos, of althans mi ta kere ta imposibel pa hasi algo otro. Mi ta kere cu e problema aki ta mas ariba liña di e Departamento di Salubridad Medico cu ariba control Policial, y mi ta kere cu e diputado concerní lo contesta esaki y lo bay na debido tempo mas profundo ariba e problema aki. Cu e ta un problema serio, ta berdad. Kiko ta bay haci? Mi ta kere cu e contesta ta mas parti medico, cu parti policial. Cu esaki mi ta spera di a duna e contestanan na e diferente miembronan segun nan a worde hací. Si pa un of otro motibo mi por a salta uno lo mi kier a tende, of awor di biaha como vraagpunt, of den segunda tanda.

DE HEER C.F. LACLE: Señor Presidente, mi a puntra ariba e bioscoopcommissieverordening, e controle.

DE VOORZITTER: Sí, esey tabata mi intencion pa lagé pa e diputado concerní, pero ya cu e la bin padilanti caba, pasobra enberdad Sr. Clyve Laclé a haci e pregunta, dus controle di Polis. Mi a noté aki y pa bisa berdad mi tiné cu mi no ta kere aden, esaki personalmente. Ta asina cu de bez en cuando nos por laga tira un spot-check, pero mi ta kere cu e asunto di bishitamento di theater di e muchanan bao di 18 aña of muchanan menor di edad, mi kier ta masha corto den dje. Mi yuinan bao di 18 aña no ta sali for di cas despues di 8'or si no ta cumi of cu nan mama of cu un famia. Dus cu otro palabra mi ta kere cu ta e mayornan ta primariamente responsable pa sa na unda nan yuinan ta bay, unda nan ta, cu ken nan ta y lo demas. Mi no ta kita cu de bez en cuando no por tira un control, pero mi ta puntra mi mes: kiko nos ta gana cu e controle di polis? Laga nos ser franco cu otro, laga nos ser como hendenan madurá, hendenan grandi, un boet? Di cuanto? Pa e siguiente bishitantenan di cine paga e boet, hisa prijs un dia, of kita e vergunning? Kende? Mi ta kere ta mihor pa laga e mayornan tira un mihor bista ariba nan yuinan, cu esey nos ta logra tur cos.

DE HEER C.F. LACLE: En breve, ta cu indirectamente Señor Presidente lo bay di acuerdo pa e herziening di e bioscoopverordening? Pero tanten cu e leynan ta vigente nos mester tene nos na nan.

DE VOORZITTER: Tur locual cu por contribuí na mehoracion di nos comunidad, mi ta full di acuerdo, any time. Mi tin enberdad algun cos nota cu mi no a pasa ariba nan. E asunto di automobilistanan cu no ta duna atencion na ambulance. Esey mi ta kere cu mi a contesté indirectamente den e asunto di mentalidad di chauffeurnan ariba caminda. Bo no tin un Polis tur caminda, pone Polis den un ambulance pa wak si e hendenan ta obedecé, sí of no. Esaki ta cuestion di indoctrina. Esaki ta cuestion di informacion. Esaki ta cosnan cu mester sigi hamer ariba djele. Y esakinan ta cosnan cu mi ta haya cu den cada programma tussendoor di television, di radio, sigi bati ariba dje, cu e speranza cu un dia lo e por drenta den mente di e hendenan y nan comprondé e balor di esaki, y cu nos por yega asina leuw. Mescos tambe cu sr. van der Linde a pidi tambe pa control di Polis encuanto e A-nummersnan cu ta bruha man. Den e rentalcarsnan, si mi a comprondé bon, tin algun A-nummers tambe ta probechá di e situacion. Esaki tambe ta un cos dus cu segun mi ta na e momento cu e cos ey ta tuma lugar, lo ta bon pa Cuerpo Policial haya e informacion, pero ta imposibel pa pone un hende patruya continuamente, sin sa ki ora e ta sosodé. Mi ta sigur ora cu esaki worde trecí padilanti debidamente, rapidamente especialmente via Centrale Post, sigur, sigur e Cuerpo Policial (e parti ey) lo haci nan deber. E asunto di controle di polis banda di markthallen, esey ta gewoon cuestion di pasé door, geef e door, y laga nan tira un bista, pero atrobe ora nos ta weita e situacion aki pasé di biaha. Kiermen e ora ey ta e momento, pasé di biaha y e ora ey por worde actuá na e momento ey.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, cu atencion mi a sigi Señor Presidente su betoog, aunke ta na radio. E pregunta cu mi a haci tabata: pakiko nos mester spera te ora un decision lo mester worde tumá encuanto p.e. e ceramento di Nassaustraat, prome cu cierto provisiones worde tumá. Raad, ya ta añas, ta expresá cu e ta vota placa pa e verkeerslichtennan worde instalá y ultimamente nos por a tende cu ta pa motibo di Nassaustraat, nan no ta worde instalá. Varios miembros a expresá nan disgusto pa cu e situación, muy en principal door di e cambionan aki na Adriaan Lacle Boulevard, na Wilhelminastraat y e kibrada di Nassaustraat. Awor nos por a scucha cu ya e aparatonan ta aki cu nan por worde instalá, pero cu ainda ta sperando ariba un decision politico, un beleidsbeslissing, pa por sigi tuma e provisionnan. Di nos banda nos kier expresá cu e impresion no por worde kitá for di nos cu nos mester di un verkeersdeskundige aki, pa por guia e situacion, pasobra nos ta bao di e opinion cu tin hopi provisiones cu por worde tumá instantaneamente y cu no ta worde tumá simplemente pa motibo cu no tin suficiente atencion pa e asuntonan aki. Ta pesey den prome ronde mi a pidi masha tanto pa laga nos bay over pa cuminsa pa instalá y tene cuente cu den e proximo 5 añanan aki Nassaustraat lo no worde cerá completamente.

DE VOORZITTER: En coneccion cu esaki Sr. Croes, mi mester bisa cu e aparato cu tin na Aruba ta esun destiná pa banda di Dokter Ponce pa e voetgangersnan por cruza caminda. Ariba e otro luznan aki tin un raming di mas o menos f. 100.000,= dus esakinan no tey ainda, nan mester worde buscá ainda. Pa e parti di Cuerpo Policial no tin ningun en contra pa pone nan. En berdad ta asina dus cu e henter wegenplan y lo demas cu a worde someté no tin ningun decision ariba dje ainda, pero esey no ta kita cu esaki no por worde ehecutá. Na e momento den e begroting ta aprobá e suma di f. 100.000,= pa busca e aparatonan aki, nan lo worde instalá. Dus pa parti Policial nan no tin nada en contra pa ehecutá loke mester worde ehecutá. Pero sí mi ta full di acuerdo cu Señor Croes, cu ta bira tempo pa nos por laga cierto hendenan cu ta na nivel di H.T.S. bay studia un poco tempo e asunto di trafico. Y den pasado caba pa parti di Cuerpo Policial e sugerencia aki a worde hací, pasobra na Limburg tin un instancia caminda e muchanan por bay studia e sistema moderno di awendia cu no ta pa adaptá hende na caminda, sino pa adaptá e caminda na hende,

cu ta un cos ultimo moderno awor akinan. Y ta bira tempo pa manda no uno, pero un par bai mehorá nan mes den e problema aki.

DE HEER R.V. HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi a puntra tocante e busstopnan cu tin na haltura di POVA. Y mi a remarcá cu un par di luna pasa Señor Tromp, cu tabata Voorzitter di reunion, mi a haci e pregunta na dje y ela yama Cuerpo Policial (mi no por bisa ta ken directamente), cu ela contestami dilanti di Diputado Laclé cu Cuerpo Policial tin esey den estudio, nan ta bay neem e op cu DOW, pasobra e busstopnan na POVA (Boulevard), ta peligroso, pero te awe mi no a mira nada hací eynan.

DE VOORZITTER: Sí, enberdad, esey ta worde gecheck pa mi. Mi ta spera cu tussendoor of prome, dus tweede ronde mi tin e contesta ey.

DE HEER R.V. HENRIQUEZ: Señor Presidente, y tambe e caminda ta caba abrupt na Noord y aki na e Esso Station.

DE VOORZITTER: Sí, e dos puntonan ey.
Mi ta duna palabra na Señor Diputado Boekhoudt.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, prome cu nos bay over na lo demas contestaciones, di nos fraccion nos ta deseá pa haci e proposicion pa laga Voorlichtingsdienst concipieer un telegram den nomber di Raad y den nomber di Bestuurscollege, pa nos por expresá nos condolencia na e Rectorado di Universidad Central di Venezuela pa cu e accidente tragico cu a tuma lugar den cual accidente, tanto estudiantes y integrantes di tal Universidad a perde nan bida. Gustosamente nos kier haci esaki un proposicion y mi ta kere cu tanto di banda di Conseho Legislativo y Ehecutivo no lo tin nada contra pa nos expresá nos condolencia pa cu e Directiva di e Universidad aki.

DE VOORZITTER: Di acuerdo, Señor Croes.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, gedeputeerde: Señor Presidente, ta pa mi un placer awe den nomber di Bestuurscollege, den nomber di mi coleganan Diputado pa cuminzá contestá e miembronan di Parlamento e preguntanan cu nan a haci encuanto e presupuesto '76 aki. Mi kier bisa cu e presupuesto '76 aki mester worde considerá como e plan, e programa principalmente como beleid di e Bestuurscollege aki. Aunke laat presentá, manere hopi miembro di Parlamento a papia ariba dje, mi kier bisa cu toch esaki a sali y e ta mustra claramente e totalidad di cambionan pa mehoranza. Especialmente compará cu e presupuestonan anterior. E presupuesto, fuera di ta considerablemente mas representativo, mas digno di un presupuesto di Territorio Insular di Aruba, tin den dje tambe plannan nobo ta prepará, e ta move den un direccion pa un Aruba soberano den futuro. Tambe e ta un presupuesto cu ta trece cambionan formal den contenido di un presupuesto, p.e. manera a worde mencioná den e Aanbiedingsbrief, clasificacion economico pa prome biaha a worde tuma integralmente, completamente doorgevoerd. Postnummernan mas cortico, pa cuadra cu reglanan internacional. Specificacionnan ta mas corto y mas eficiente, tambe pa por compará cu presupuestonan internacional. No tin mas separacion manera antes den e partinan A y B, está Gewone-dienst cu Kapitaal-dienst. Tur e bedrijvennan ta encerá awor den un solo boeki, den un solo presupuesto. Tur e departamentonan nobo ta encerá den e presupuesto aki. Tambe bo ta mira e beleid nobo financieramente, moderá cu gastonan tur controlá, manera mencioná den e area di 10% di e entradanan di Gobierno Insular. Cu planificacion realistico, unda cu a keda demostrá cu nos plannan nos programanan lo worde hací den fase, manera e Aanbiedingsbrief tambe ta mencioná di dje.

Miembronan di Parlamento sabi bon cu tur cos no por worde haci den e mesun aña, maske cuanto plan bo tin, e mester worde hací den fasenan. Esaki ta un bon maneho pa asina nos por controlá nos gastonan den e cursonan di aña. Lo tin hopi mas aña pa nos sigi gobernâ y nos lo sigi ehecutá e plannan aki. E tendencia pa carga un deficit den presupuesto di Gewone-dienst ta alarmante, ta berdad, y Bestuurscollege ta consciente di esaki y a mencioné den e presupuesto. Nos Cuerpo Ehecutivo lo continuá buscá un solucion pa trece mehoranza den esaki, sin trece mas peso ariba nos pueblo. Un aumento den nos entradanan nacional ta un must pa nos por sobreviví den e añanan cu ta sigi. Y ta pa tal razon awe nos kier cuminzá pone un base pa nos economía por sigi engrandecé, por sigi expandé. Pa tal motibo nos a acentuá hopi ariba industrializacion, esaki mester ta motor di nos economia. Nos mester atrae mas industria chikito y grandi pa nos por sigi crece. Pa tal razon tambe nos a pone empuhe ariba e desarollo di é zona liber y unda cu otronan a faya nos ta spera di por trece mehoranza. Nos ta spera di poné traha manera debe ser. Exploracion y explotacion di nos riquezanan natural mester worde entamá cu pasonan mas firme, mas agresivo cu a worde hací den pasado. Pesey nos Gobierno ta percurá pa nos tin tambe experto cu nos pa asina por yuda e Cuerpo Ehecutivo aki traha den e direccion cu nos kier bay. Pa e mesun razon nos a pone Gobierno Central caba na altura cu nos kier habri discusion ariba e alleenrecht pa Aruminco, y cuestionnan relatá. Y esaki den termino corto. Nos no ta laga nada drumi. A la carga nos ta bay! Y unda cu nos bay te awor aki nos ta haya respaldo di tur sectornan den nos comunidad. Esaki ta importante pa nos. E presupuesto '76 aki ta un indicacion ki direccion nos kier tuma, e base pa nos sigi traha pa bienestar di Aruba. Unda cu hende ta traha, fout ta worde cometí y mescos mi ta admití cu tin cierto foutnan cu a surgi ainda den e presupuesto aki. Hopi di e foutnan aki ta foutnan cu a surgi durante correccion, personanan cu ta worde encargá pa corregí e presupuesto ta salta parti di e asuntonan aki. Pero nos tur ta hendenan serio y nos ta contento cu oposicion tambe ta realizá esaki, y cu nan a mustra comprension pa e presupuesto te na e momento aki. Nan tambe a pasa den varios presupuesto. Nan sabi e dificultadnan cu uno ta encontra ora cu nan ta traha presupuestonan asina. Hopi miembro a papia ariba asuntonan den e mesun area: zona liber, Aruminco, Aruven. Esakinan ta cosnan cu ta cay directamente bao di mi responsabilidad y mi ta bay papia ariba nan uno pa uno. Asina lo mi trata di contestá mayoria di e preguntanan den un solo biaha, y mas despues lo mi wak si mi por a scapa algun pregunta specificamente, encuanto un of otro di e topiconan aki.

Aruminco a worde opgericht dia 11 di februari 1960. E tempo ey e tabata bao di nomber di Arubaanse Exploratie en Mijnbouw N.V. 99% di e aandeelnan di Territorio Insular di Aruba, 1% di Land. Na 1964 a bin un cambio di Statuut, esaki tabata pa amplia e range di trabao di e N.V. aki. E nomber a worde cambiá den Arubaanse Industrie en Mijnbouw Maatschappij (Aruminco), esaki ta for di aña '64. Durante cursonan di aña a haci algun intento pa exploitatie di fosforzuurfabriek y cementfabriek. Despues hydroponicsfarm a worde tumá tambe bao di e capa di Aruminco. Pero nos tin di bisa cu for di e periode 1965 te cu 1971, Aruminco tabata casi morto. Si bo mira loke eigenlijk a worde producí, trabaonan cu a worde hací, ni aandeelhoudersvergadering no tabata tin den e añanan aki. E tabata falta di dinamismo, e tabata falta di producí trabao. Ela worde creá, y ela worde lubidá, poní un banda. Te na aña 1973 atrobe a bini interes pa cu Aruminco. Dia 28 di februari 1973 den e reunion di Eilandsraad a bin un mocion pa acercá Gobierno Central pa pidi derecho exclusivo pa explorá y exploitá riquezanan natural bao di suela di lama pa Aruminco. Aña '73 a bolbe bin interes pa cu e N.V. aki. Directiva di e tempo ey a haci nan best, pero poco resultado.

Di otro banda nan tabata sumamente ocupá cu otro asuntonan, nan no por a dedicá tur nan tempo ariba Aruminco. Ademas nan no tabata tin e saber completo di e materia aki. Nan no tabata tin experto den e ramo aki. Poco, laga nos bisa, a worde reglá, a worde concretizá. Especialmente e argumentonan huridico usa, tabata pober, y esey e Directiva mes a admití. Un futuro formamento di e posibel Saba Bank Resource N.V. a bin y a revivá e interes di Aruba pa cu e proyectonan aki. Strategia nobo mester a worde buscá pa trata na haya e derecho unico pa Aruminco. Esaki mester a worde hací den kader di e basis di e aspectonan hurídico y político pa cu e areglonan hací pa cu Saba Bank. Akinan mi no kier bisa cu nos mester usa esaki como ehempel pa negosiacionnan pa futuro pa Aruba. Absolutamente! Bestuurscollege ta di opinion cu nos no mester usa e tratado di Saba Bank como precedente pa negosiacionnan mas leuw pa cu Aruba y pa cu e derecho cu nos ta trata di logra pa cu Aruminco. Mi kier admití sí cu na e momento aki, segun e staatsrechtelijke structuur cu nos ta aden al momento, ta Antiyas tin e derecho di lama, y tambe e derecho di ontginning di e riquezanan natural bao suelo di lama. Bestuurscollege aki asina cu nos a sinta a decidí cu nos mester trece cambio den Aruminco, nos mester trece bida nobo den e organisacion aki si nos kier logra algo si nos kier miré cuminzá coy un direccion mas activo. Bestuurscollege na mei '76 a cambia e Directiva. Nos a yama un Aandeelhoudersvergadering na fin di mei '76 y eynan nos a cambia e Directiva completamente. Y tambe nos a cambia for di e sistema bieuw, unda cu solamente ta keda den seno di e diputadonan. Nos a decidí cu nos ta nombra un Directie nobo cu personanan capacita cu por yuda stimula, trece interes pa e N.V. akinan y traha cu amor pa cu e N.V. aki. Y nos a cambia tambe di e sistema y nos a incorporá parti di nos sectornan economico aki na Aruba pa asina nan tambe sabi kiko ta pasa cu e N.V. aki cu ta un N.V. di suma importancia pa cu Aruba. Door di esey nos a hinca como representantenan den e Raad van Commissarissen un miembro di IOWA, miembro di ATIA, miembro di Kamer van Koophandel, pa yuda cu e trabaonan pisá pa cu e N.V. aki. Mientras tanto nan a sigi traha, nan a tene varios reunionnan caba pa nan mira ki paso nan ta bay tuma. Nan a traha y nan a studia diferente rapportnan entre otro e rapport "Westra". Nan ta trahando actualmente cu amor pa e trabao. E persona mas clave awor aki ta Sr. Tabaré Monzon cu ta representá Antiyas den un conferencia di Nacionnan Uní. Asina cu e regresá Aruba, lo e continuá cu e tarea aki di Aruminco.
Encuanto di e cuestion di zona liber mi kier trece padilanti lo sigiente. Esaki ta un area cu Bestuurscollege ta duna atencion maximo den e temponan aki. Nos ta tumando accionnan fuerte y rapido pa weita con liber nos por pone e zona liber aki operacional. Nos a haya nos den un situacion cu pa añanan largo e lugar ey a bay bandoná. Poco interes a worde hací pa cu e explotacion di e zona liber aki. Akinan tambe Bestuurscollege a tuma como su encargo trece cambio den e sistema di traha. Nos a bisa cu akinan nos mester saca tur e hendenan cu ta haci uso di e lugar ey, cu ta huur e lugar eynan, pa mira si nos por haci uso di dje pa e doel cu e tabata trahá. E edificio cu nos tin trahá ariba e area ey no ta suficiente. Hopi interes nos ta hayando awor aki pa firmanan cu kier bin establecé den e zona liber aki, pero nos mester duna nan, especialmente den principio, e servicionan aki. Antes e organizacion tabata concentrá solamente ariba representantenan di DOW, Domeinbeheer y DECO, pero nos a mira claramente e resultado no tabata suficientemente bon. Bestuurscollege awor a cambia e Bestuur, unda nos a bolbe hinca hende di e sector particular pa yuda nos cu e organizacion di e zona liber aki. Akinan nos a incorporá miembro di ATIA, miembro di Kamer van Koophandel y un miembro di Douane, cu tin hopi di haci cu e Cuerpo Douanero. Bestuurscollege a pensa den un Bestuur mas di tres diputado, un miembro di ATIA, un miembro di Kamer van Koophandel y un miembro di Douane.

E Directie aki por lo pronto lo consistí di dos miembro di DECO y un persona di Departamento di Juridische Zaken. E Directie aki lo mester haya e autoridadnan solido pa asina e por traha eficientemente pa cu zona liber. Un aspecto cu a stroba hopi den henter e asunto di zona liber aki ta manera mi colega Sr. Ralph Richardson a mencioná, e bureaucracy cu tabata existí. E papelnan tabata worde tardá den diferente instancianan. E cosnan aki mester sosodé cu rapideznan formal y akinan nos ta spera cu un tipo di direccionnan asina, e documentonan aki por worde hací mas rapido, y asina nos por reducí red tape. Awor aki ta asina cu nos tin 17 compañia caba cu a haci aplicacion pa establecé den zona liber. Nos ta pretá caba pa espacio pa nan por operá. Nos a bay asina leuw cu nos ta dispuesto pa haci e lugar di duna e bieuwnan aki un area di alrededor di 600 m2, nos ta dispuesto pa reduci esaki cu cooperacion di e mesun firmanan aki pa asina haya e principio den e zona liber aki y unda cu cooperacion di Douane ta importante pa e por bira operacional dentro di muy corto. Y manera mi a mencioná caba tur e firmanan existente aya den cu ta haci uso di e tereno, a worde pidí caba pa ontruim tur e area ey pa asina zona liber por cuminzá funciona. Di Douane tambe nos ta hayando bon cooperacion. A worde mencioná cu ningun parti di mundo ta asina cu Gobierno ta invertí den edificio pa zona liber. Esaki no ta completamente correcto. P.e. na Colon (Panamá) e Gobierno tambe a percurá pa e N.V. aki tin su propio edificionan. Y mescos ta esun na Irlandia. Pasobra esaki ta solamente pa e parti inicial, pa cuminzá stimulá e uso di zona liber y cu e condicion cu nan por bini traha nan propio lugar, segun nan por. Y mi kier bisa tambe ya caba e firmanan cu a mustra interes pa e zona liber di Aruba, varios di nan a mustra interes tambe pa bini cu nan propio edificio. Zona liber ta un cos pa bo cuminzá cu ne bo tin cu duna cierto incentivesnan, y esaki di cu for di principio bo ta dunanan e facilidadnan aki cu nan por cuminzá. Mi ta di acuerdo sí cu nos mester sigi traha den e forma aki, nos mester traha un tiki mas agresivo cu e area di zona liber aki, nos mester sali awor y bendé. Nos mester busca mas stimulacion pa sigi promové pa e sigi crece, y ohalá esaki ta un principio di un zona liber potente den Caribe. Pa nos e zona liber tambe ta di importancia pa e simpel motibo, manera nos a ripará, cu e zona liber efectivamente por trece hopi empleo pa cu e isla y esaki ta loke nos ta trata di desaroyá tambe. Unda cu nos por haya mas entrada y yuda e situacion di desempleo.

Aruven mi kier bisa cu na fin di aña '75 Bestuurscollege atrobe, apenas un poco luna den Gobierno, nos a mira cu esaki tambe ta un problem child di Gobierno. Aruven no ta funcioná manera debe ser. Problemanan den e direccion. Y na '75 nos a cambia e Directie tambe. Bestuurscollege e tempo ey a nombra un persona capaz pa tuma e President-Directeurschap over, pero lamentablemente na mitar di aña '76 e mester a tuma retiro pa motibonan personal. Y ela realisa tambe y ela pone nos na altura cu e tarea ey ta un tarea di un full time Directeur, manera Bestuurscollege tambe tabata di opinion. E N.V. aki pa hopi añas tabata funcioná den e forma aki inadecuadamente. Pa e funcioná bon e mester funcioná como un N.V. particular. E mester tin su propio Directiva cu autoridadnan firme cu nan por traha den e direccion di un firma di e caliber aki. Tristo ta pa bo bisa cu tempo cu nos tabata den Gobierno nos a realisá cu p.e. e rapportnan anual cu mester a worde trahá '73, '74, '75, no a worde trahá. Controlnan p.e. ariba hotelnan, y casinonan no ta tuma lugar debidamente. Ta berdad cu tin un firma particular ta haciendo cierto controlnan pa nan, pero pa motibo di e fondo y e tempo disponibel, esaki tabata limitá. Analizacionnan di e rapportnan mensual, rapportnan statistico tambe no tabata worde repasá. Jaarstukken tabata hopi atrazá. Nos Bestuurscollege ta di opinion cu nos mester cambia e Directie mas pronto cu ta posibel. Pone un full time Directeur cu mas bevoegdheden cu e por traha eficientemente, cu e organizacion aki por traha den un forma adecuado. Esaki ta encerra cambionan di Statuut.

Mi kier bisa cu ainda Aruven no ta funcioná adecuadamente. Nos no a logra nombra e full time Directeur aki. Ta asina sí cu nos a laga e Directie di Aruven sabi cu nan mester compila un grupo di aplicantenan cu a drenta pa e funcion aki pa asina pone Bestuurscollege na altura pa nos conhuntamente por scohe un President-Directeur, haci e cambionan necesario di statuut y pone e N.V. aki funcioná mas mihor.

Miembronan a haci referencia ariba un viaha di cierto miembronan di Bestuurscollege y consehero pa Boston encuanto e affair Sheraton. No ta asina cu ningun diputado cu a atendé e reunion na Boston a cometé ni Aruven, ni Bestuurscollege. E intencion e tempo ey ta solamente pa busca informacion, pero nos a trata di haya algun informacion for di Sheraton International mes. Nos a bay na e grandinan pa nos tende for di nan mes kiko ta e motibonan cu nan kier bende nan sharesnan di Sheraton na Aruba. Y manera mi a mencioná den pasado e motibo principal cu nan a duna nos ta cu Sheraton International su policy mundialmente ta pa sali for di e tiponan di negoshi aki y nan kier a bay den franchizing agreement. Pero mi ta bisa sí cu e asunto aki ta un asunto cu ta for di nobo, nobo cu nos a drenta Gobierno, ya e asunto tabata andando. Solamente pa acentuá ariba e hecho di e obheto di e bishita di Boston mi kier a bisa aki cu nos tin un telegram di Sheraton International, Sr. Robert Seaburgen, unda cu e tambe ta confirmá loke mi a caba di bisa aki: "the meeting was held primarly for the purpose of reviewing the reason for Sheraton's desire to transfer Sheraton's shares ownership". Esey solamente tabata e obheto. Nos a tende nan intencion. Nos a pidi nan pa nan haci esaki por escrito. Manda Bestuurscollege un carta, manda Aruven un carta, splica nan exactamente e razonnan pakiko nan kier sali y bende e sharesnan aki. Y esey tambe ta locual nan a haci. Nan a duna nos un carta pa nos por a presenté na Aruba pa mustra kiko ta e intencion di nan y pakiko nan kier sali for di e sharesnan aki. Ningun momento diputadonan, ni ningun hende a comprometé un ke otro. E hecho cu por a sosodé despues ta cu Aruven a sintié un poco ofendí, cu a bay sin sikiera a pone nan na altura. Esaki nos a comprondé tambe, y nos a admití esaki na Aruven despues. Pero como ta solamente informacion nos a bay tuma, sin ningun compromiso na ningun hende. Despues cu e problema a sigi anda nos a haya comprondé for di e Directie di Aruven cu nan tin cierto informacionnan cu nan ta considerá cu e dos personanan cu kier cumpra e sharesnan aki for di Sheraton International ta personanan cu segun nan tin cierto dudanan ariba nan. Segun nos tambe financieramente nan no ta di e bon pará ey (di e rapportnan cu nos por a logra haya). Y e cos a bay van de baan, nos a cambia di direccion, y Sheraton International a worde avisá tambe cu e personanan aki no ta acceptabel pa Aruven pa cumpra e sharesnan aki. Awor ta asina cu henter e projecto di bendemento di shares ta den un sorto di empase unda cu nos ta wardando informacion di Sheraton International pa sabi kiko nan ta pensa di haci. Pero Aruven a sigi traha y nan ta sigi pone Sheraton bao di e comprendemento cu ta nan tin e contractnan te un cierto periode di aña y cu nan mester cumpli cu nan obligacionnan. Asina tambe cu tin diferente otro interesadonan cu a bini "in the picture" despues e a mustra interes pa cumpra e sharesnan di Sheraton International. Pero manera mi a bisa tin un empase awor aki cu ta wardando ariba contesta di Sheraton encuanto pasonan cu e kier tuma ainda. Negosiacionnan ta andando.

Mescos ta e caso di Aruven relata cu e stemovereenkomst cu Nederlandse Participatie Maatschappij. Tempo cu nos a drenta Gobierno di Aruba nos a haya nos confrontá cu e problema aki di bendemento di e participacion den e aandelennan aki. P.e. nos tin un copia di un carta di Aruven, fechá 23 di februari '76, cu ta mencioná un oferta cu Nederlandse Participatie Maatschappij a haci den su carta di 21 di oktober '74.

Asina ta no pretendé cu nos no tabata sa caba di e cierto overeenkomstnan aki. E ta andando hopi añas caba. Y nos a haya nos cu e situacion aki. Loke nos ta trata di haci ta pa yega na un solucion. Si ta sí, ta sí, si ta nó, ta nó. Si tin condicionnan cu mester worde cambiá, ta cambia e condicionnan aki. Y ta pesey nos a yega na cierto areglonan despues. Mi ke bisa cu e tempo ey nos a haya nos confrontá cu cierto alternativanan caba pa nos traha ariba nan. P.e. Venearuba, nos no por a aceptá nan voorwaarden tampoco, pasobra e intencion originalmente tabata e posibilidad pa cumpra e aandeelnan for di Venearuba. Esakinan tur ta relacioná cu e trahamento di Hotel Americana, pero Venearuba solamente kier a bende su aandelenpakket den su totalidad. Y no e 400 mil florin cu Bestuurscollege kier a trata di haya cumpra. E otro alternativa tabata pa cumpra cierto cantidad di aandelennan for di e particuliernan, pa cumpra e sharenan akinan back. Esaki ta nificá cumpra e sharesnan di e hendenan particular den nos comunidad. Y esaki no tabata e intencion originalmente, pasobra nos kier stimulá nos pueblo pa participá den e sharesnan di Aruven. Y e tabata dificil tambe practicamente pa logra yega na e cantidad di sharesnan pa e asunto aki. E otro alternativa ta pa acerca Nederlandse Participatie Maatschappij, pero aki nos mester hacié pa revisá cierto condicionnan. Mi kier a bisa por ehempel na mei '75, e samenstelling di e aandelenpakketnan, si a aumenta e aandelenpakket di Eilandgebied Aruba na razon di 1.2 miyon, esey ke meen por ehempel bo por haya un samenstelling di serie A - Eilandgebied Aruba (esey ta inclusivo e 180 mil florin di e landscaping) di 7.323.000 cu ta alrededor di 66.7%; B- Venearuba 168 mil florin; serie C -particuliernan 2.588.200, 33%. Den e tresnan Venearuba, particulier y Sheraton tin 300 mil florin di e sharesnan. Ya na september '75 Bestuurscollege a cambia e voorwaardennan y haci nan mas aceptabel. Un miembro tambe a papia como sifuera un diputado lo a firma un acuerdo pa cu participacion di Nederlandse Participatie Mij., sin cu e Directiva di Aruven tabata di acuerdo cu esey. Esey no ta correcto at all. Mi tin e carta aki unda cu a worde firmá pa e commissarisnan en cuestion y pa e persona. Tur hende concerní a firma adecuadamente y e por pasa mira e firmanan, si e ta hiba di gusto. Despues cu e voorwaardennan a worde suavisá, Bestuurscollege a haya ta bon pa aceptá e participacion aki. Y esaki ta un decision di henter Bestuurscollege y no di un persona.

Awor, Señor Presidente cu Bo permiso mi kier a bay contestá algun di e preguntanan cu a bini di e miembronan di Parlamento. Sr. Kelly a papia tocante di e overdracht, si Land ta cumpli cu pagamento. E tabata kier un splicacion. Mi kier a bisé, y mi ta sigur cu e ta na altura tambe, cu no a bin ningun Landsbesluit pa e afdracht aki tuma lugar ainda. Nos a comprondé cu e Isla di Corsow a paga alrededor di 3 miyon florin ariba e atraso aki, pero Bestuurscollege di Aruba no a haci nada den e direccion ey ainda.

Land no ta pagando ariba e edificio di Luchthaven ni di Gezondheidsdienst; e bedragnan cu Land mester paga na Teritorio Insular di Aruba tampoco a worde cumplí cu nan.
Tocante e asuntonan di Volkswoningen esakinan lo mi lagé na encargo di diputado Oduber y diputado Vos.

Pagamento di personanan cu ta bay cu estudio di Lerarenopleiding, ela haci e pregunta si e gastonan no mester bini ariba Algemene Begroting y no bao di e bedrijven y dienstnan. Esaki mi ta duné razon. Ta aconsehabel pa hacié di e forma aki. E problema cu ta sintá ey y cu nos tur ta na altura di dje cu mientras e hendenan ta studiando na e Lerarenopleiding, e departamento ta keda falta di un bon kracht y nos no por empleá un hende ni temporalmente na su lugar. Den presupuesto '77 lo bini cambio den esaki, y ta yuda nos pa mihor funcionamento di cada afdeling.

Sr. Kelly tambe a papia tocante di e problema cu tin na C.D.M.A. Ta berdad cu tin atraso den e departamento, esaki nos kier admití. Tin cierto atrasonan den e departamento cu e no ta funcioná obtimalmente. Bestuurscollege tin e aunto aki den tratamento y di dia cu nos a principiá nos a duna e departamento e atencion y nos a trata di trece mehoranza. Manera mi a menciona den e huishoudelijke vergadering asina cu e Bestuurscollege a drenta nos a haci cambio den e organizacion aki, p.e. den proyecting, nos a haci cambio den e leiding pa mira si esaki por trece mehoranza pa e bon atmosfera pa cu e trahadornan di proyecting, y pa trece mihor produccion. Pero mi kier a bisa atrobe cu esaki ta algo cu nos a heredá. E departamento por bisa nunca a funcioná. Ela haya cierto tareanan pa cumpli cuné den cierto periode di tempo, no tabata tin follow-up, no tabata tin comunicacion entre e proyecting y e diputadonan, of otro afdelingennan aki. Y esaki ta loke a trece hopi tardanza den e mechanisacion administrativo di Gobierno, pero nos a trece cambio den e leiding y nos ta sigur di un mehoranza. Pero ta asina cu ta falta kader pa cu proyecting pa por duna suficiente trabaonan cu e departamento aki ta exigí. Pero esey no ta solamente pa proyecting, pero e problema tambe ta den e C.D.M.A. mes, e no tabata funcioná debidamente. Problema cu e trahadornan cu ta malo cu no ta producí, problemanan di leiding, asina ta cu tabata tin hopi problema den C.D.M.A., pero e tin completamente atencion di Bestuurscollege. Ela mencioná tambe di e asunto den Departamento di Financiën, unda cu aki tambe ta falta di kader, y cu ta worde referí atrobe den e Aanbiedingsbrief y e ta mencioná pa duna e personanan den e departamento cierto opleidingnan, on-the-job-training, y akinan mi kier bisa cu atrobe mi tin di duné completamente razon. Tin cierto hendenan den e departamentonan cu bo rotate locual tambe ta worde hací actualmente. Den e departamento, especialmente e departamento abao, ta bin cierto rotation pa e hendenan por haya un mihor on-the-job-training pa nan por producí poco mas. Nos problema cardinal tambe ta pa haya e topkader pa e seccion aki. Bestuurscollege tambe di biaha a tuma medidanan necesario, a manda advertencianan pa Hulanda y Surnam pa nos mira si nos por atraé mas hende. Awor aki ta asina cu nos ta spera di haya un par di hende pa reenforzá e departamento aki (personanan altamente cualificá entre nan un Arubiano), pero esaki lo tuma un par di luna mas. Tambe ta intencion pa mira si e personanan cu a tuma e cursus di adjunct-commies, si nan tambe por haya mihor on-the-job-training.

Sr. Rudy Frank a mustra su preocupacion pa e cambio cu nos a trece den tratamento di e presupuesto den huishoudelijke vergadering, unda cu nos no a duna relato por escrito, pero esaki tabata un parti di nos intencion pa mira con nos por expedite henter e asunto di e presupuesto aki y wak cu nos por tratele mas funcional, hacié mas efectivo, pero aki nos ta mira cu aunke nos a tuma un siman pa trata e presupueste aki detayadamente, contestá preguntanan cu tur e cuerpo di conseheronan nos trás, nan a duna consehonan directo y toch ora nos ta bini den reunion publico, cantidad di e preguntanan cu a worde hací y contestá den e huishoudelijke vergadering atrobe a worde repití, no solamente un bez, pero hopi biaha.

Ariba e asunto di wenselijkheidsbegroting '76, unda cu mester a bay back pa Financiën pa via cu tabata tin un tekort grandi, mi kier bisa cu enberdad esey tabata e caso. Nos a haya nos confrontá cu un wenselijkheidsbegroting na september '76 cu tabata mustra ariba p.e. Gewone dienst un deficit di alrededor di 14.5 miyon florin. Y en bista di e plannan nobo cu Bestuurscollege tabata tini y cu mester bin mas ariba e diferente afdelingnan aki, nos a haya cu nos mester a manda henter e wenselijkheidbegroting aki atrobe pa Financiën, pa nan por duna nos atrobe un mihor relato di e situacion financiero di Aruba.

Pa nan por duna nos un mihor splicacion di e situacion na e momento ey. Especialmente como hopi di e rekeningnan tabata atrazá, atencion no a worde poní ariba nan suficientemente, tambe a worde pedí di e Departamento di Accountantsdienst pa pitch in y yuda Financiën acumulá cierto informacionnan.

Tambe nos a haya cu nos no por presentá e presupuesto den e forma ey siendo cu nos sabi di cierto cifranan cu mester worde revisá, normen cu ta pidi cambionan pa añas largo. Hopi di esaki mi a splikê caba den e tratamento interno, pero esakinan ta poco di e motibonan pakiko tabata tin tardanza den tratamento di e presupuesto.

Ela mencioná tocante financiele beleid 10% di e werkelijke ontvangsten, unda cu Bestuurscollege a haya e normen aki. Esaki mi kier a bisa cu solamente ta un norm cu nos ta aceptá y adoptá. Esaki ta solamente un maatstaf pa nos por trece mihor regulacion pa asina nos por tin un control of limitacion di nos gastonan. Tur esakinan mester worde controlá. Bo no por bay gasta pa gasta. Tur mester worde regulá, y esaki ta un ehempel di un maneho responsabel.

Ora ta referí ariba e asunto di werkprogramma tot fasering, manera mi a mencioná caba nos sa cu gastonan mester worde hací. Tur no por worde hací den e mesun presupuesto y pa tal razon e ta worde hací den fasering. Ta un particion di e gastonan. Mi ta duna un ehempel, e Brandweerkazerne. Nos no ta pone tur ariba un solo presupuesto, e ta worde hací den dos etapa. Visserij nos a dicidí cu nos no por pone tur e peso ariba presupuesto '76, nos a schuif e over pa presupuesto '77. Esaki ta locual nos kier meen cu fasering. Mi kier bisa p.e. den algemene beschouwing pagina 3, nos ta mencioná claramente algun di e factor economico. Esaki ta solamente pa referí ariba e economical cyclenan cu ta tumando lugar den un sistema economico di un pais, unda cu semper bo ta haya bo ups and downs, y esaki mester tene cuenta cuné. Especialmente ora cu e ta compañá cu cierto grado di inflacionnan. En porciento di inflacion, Bestuurscollege no por duna e cifranan ey. Hopi di esaki ta dependé di e instancianan den Gobierno Central, cu ta responsabel pa pone e informacionnan aki.

Algun miembro a papia tocante di e liquiditeitspositie. Loke mi kier bisa den e ronde aki ta cu actualmente nos liquiditeitspositie ta hopi favorabel, especialmente despues cu Lago a paga su winstbelasting, pero nos mester tene cuenta cu e presupuesto aki y cu despues di e gastamento ariba e presupuesto aki mester tuma lugar e begroting aki hunto cu otro proyectonan cu tin pendiente y cu plannan cu tin, nos tin cu bisa cu e liquiditeitspositie ta bolbe baha hopi mes. Ademas mester tene cuenta si bay over na paga un parti di belasting na Land tambe lo tin un efecto directamente ariba e liquiditeitspositie, cu actualmente ta hopi favorabel.

Cuanto ta e nationale inkomen awor aki? Mi kier a bisa cu ta dificil pa duna un contesta cuanto e nationale inkomen ta, pasobra esaki ta algo cu ta worde hací pa Gobierno Central, pero nan tampoco por duna informacion di e categoria aki. Bestuurscollege sí ta preparando ariba esaki y ta haciendo e tarea di colectá e cifranan necesario pa Gobierno Central por calculá e nationale rekeningnan aki. E ehempel cu nos tin ta ora mira e bijlage number 4 ariba e presupuesto aki, cu ta un forma di acapará e cifranan necesario pa yega na e nationale rekeningen. Aki tambe tin un problema adicional cu mi kier mencioná cu pa yega na un nationale inkomen bo tin cu dependé hopi ariba cifranan statisticonan cu mester bini for di e sectornan particular. Y aki ta unda cu e leynan existente no ta permití esaki, cu e firmanan aki no tin obligacion pa duna e cifranan, e statisticonan aki. E ley ta den man di Gobierno Central y ta nan mester efectuá e ley aki.

E pregunta cu nan a haci relacioná cu Arumincó, mi ta spera cu mi a duna nan contesta caba. Si ainda tin combersacionnan cu Gobierno Central pa haya e derecho exclusivo, mi à contestá esey tambe si mi no ta herá, pero den e ultimo reunion cu nos tabata tin cu Gobierno Central, nos a acentuá ariba esaki y Gobierno Central a primintí nos cu asina nos ta cla pa avisá nan y nos por habri discusion atrobe ariba e topico aki. Si tin otro posibilidadnan pa mas mineralnan den nos suelo, un di nan cu nos ta na altura di dje y cu tin plannan ariba dje por lo pronto, pero masha prematura, ta e posibilidad di koper. Ariba e pregunta cu varios miembro a haci tocante di e Planbureau, mi kier bisa lo siguiente: e tempo cu Bestuurscollege aki a drenta Gobierno, en berdad nos a stress ariba e necesidad di un Planbureau. Bestuurscollege actualmente ta di firme conviccion cu e tin su utilidad y nos mester sigi traha den e direccion aki. Aruba mester di mas cualificacion. Manera a worde hací pa facilitá henter e asunto nos a entregé den man di e departamento di DECO temporalmente. Trabaonan cu DECO ta haci tin hopi di haci cu proyectonan, pero mester di planificacionnan. Esaki ta prome cu bay over na proyectonan. Cu creacion di un Planbureau nos ta acentuá ariba e planificacionnan necesario. Y nos ta duna planificacion un prioridad. Pa esaki lo ta pa tur trabaonan di gobierno encuanto e desaroyo integral di Aruba. Nos mester tene cuenta cu e tres pilarnan fundamental, e creacion di e proyectonan for di e scratch, e investigacion profundamente di e proyectonan prome cu nan bay pa Bestuurscollege pa conseho. Esakinan por worde hací tambe den forma di employa cierto hendenan specializá. P.e. ingenieronan, economistanan, hendenan den ramo financiero, hendenan specializá den planeamento. E departamento aki mester tene contactonan regular cu diferente sectornan den nos comunidad, pa asina por yega na un desaroyo masha bon planeá. Awor aki ta asina sí cu ta un persona so a worde tumá y ta encargá cu e asunto aki y e ta esun nos por bisa cu a keda encarga cu e coordinacion di henter e comision di e integrale ontwikkelingsplan pa Aruba. E ta coordina e trabao aki. Tin posibilidad pa futuro pa cambia henter e structura existente di DECO/ABO y formé den un otro tipo di organizacion, unda e accento ta stress mas ariba e planificacion, e desaroyo integral di Aruba.

Tocante Banco di Desaroyo mi kier bisa cu Bestuurscollege ta sinti un cierto necesidad pa crea un banco di e forma aki, especialmente ora cu nos ta bisa cu nos kier stimulá e hendenan pa cuminzá cu industria chikito. Esaki ta un bon manera pa nan por haya e fondo necesario, un fondo iniciativo cu nan por cuminzá cu un tipo di industria aki. Manera a worde mencioná en berdad Hulanda na principio no tabata mucho dispuesto pa cooperá den un Banco di Desaroyo pa e isla di Aruba. Pero esaki no ta kita cu Bestuurscollege lo no entamá e asunto aki atrobe na Hulanda pa mustra e importancia di un proyecto asina pa Aruba, pa nos por stimulá nos mes hendenan pa nan por cuminzá cu proyectonan, unda cu no tin e fondo inicial pa encurasha nan, cu nan por sigi y trece un diversificacion den nos industrianan chikito. Y al fin y al cabo si Hulanda keda para ariba cu e no ta contribuí pa un banco asina pa Aruba, esaki lo mester sali for di e fondo di e isla mes.

A worde mencioná un caminda aki, ora nos a combersá ariba e asunto di Aruven cu actualmente no tin leiding. Esey no ta e caso. Ta asina cu tin un Directie ta trahando, ambtenaar en berdad, pero nan ta dedicá nan tempo na Aruven y ta asina tambe cu Bestuurscollege a percurá pa den e administratie nos a pone e antes hefe di Accountantsdienst pa yuda cu e trabao di administracion di Aruven.

Si tin hende a solicitá tambe pa e posicion di full-time Directeur? Si tin hende a solicitá, unda cu nos a pidi e Directie di Aruven pa compilá esakinan y presenté na Bestuurscollege pa nos conhuntamente escohé esaki. Bestuurscollege ta wardando ariba esaki.

Sr. Betico Croes a papia tocante invita Rekenkamer pa dialogá cu e miembronan di Parlamento. Esaki ta un idea cu Bestuurscollege ta tuma over, y nos lo kier entamá e asunto aki. Gustosamente Bestuurscollege lo kier a haya sa sí e topico cu e miembronan di Parlamento lo kier a discutí cu Rekenkamer.

Preguntanan relacioná cu Village, mi kier a laga esaki pa mi colega diputado Vos, como cu e ta trata mas bien di problemanan relacioná ariba su tereno. Si tin algun preguntanan cu mi no a contestá concreto, gustosamente lo mi kier bin back ariba dje.

Tocante di e small skill enterprise, aki tambe Bestuurscollege a tuma e iniciativo y a organizá un grupo di personanan den nos comunidad pa traha ariba e small skill enterprise aki. Nos a reuní varios biaha, nan a sinta discutí ariba ki posibilidadnan tin pa industrianan chikito na Aruba. Nos a haya nos confrontá cu hopi di e problemanan cu ta Gobierno Central tin derecho ariba dje, y cu esaki ta trece cierto tardanza pa cu e tipo di proyectonan aki. Nan a traha tambe ariba e lista cu a worde puntrá, pa mira ki posibilidadnan tin. Nan a prepará tambe e posibilidadnan di kiko por traha pa trece incentives, pa crea industrianan chikito na Aruba. Pero un di e problemanan cardinal ta cu proyectonan cu lanta na Aruba aprobacionnan mester worde duná door di Gobierno Central, y aki e ta fuera di nos control, pues ora cu e proyectonan worde entamá na Gobierno Central, ela sali for di man di e isla di Aruba, y e tardanza y e control. Nos no sabi kiko ta pasa na e otro banda di mesa aya. Y esey ta e miedo cu nos tin, cu kizas na lugar di facilitá nos peticionnan, aunke cu e peticionnan a yega mas promé, ta deha cuné of ta permití otronan ariba otro isla di bini cu proyectonan similar. Esaki ta un di e cosnan cu ta preocupá Bestuurscollege y dia cu nos a atendé e reunionnan cu e Ministernan, nos a trece esaki debidamente na nan atencion. Palabra duro mester a cay, pero nos mester a hacié pa mustra cu proyectonan cu ta sali for di Aruba pa e industrianan chikito den ki forma cu ta, pa duna nan preferencia. Ariba e comision integral pa desaroyo economico, nos kier bisa cu tambe Bestuurscollege a forma e comision aki, consistiendo di tur e sectornan di nos comunidad pa asina yuda Bestuurscollege prepará un plan integral pa Aruba. Nan a reuní alrededor di 5 biaha caba, nan a trata mas bien e problemanan den grandi. Henter e desaroyo economico pa cu e isla, anto pa e periodo di october nan tin planeá pa dividí e comision grandi aki den working-groups pa asina nan por traha den gruponan individual especificamente ariba topiconan particular. Por ehempel den financiero, educativo, social, cultural y asina. Posiblemente pa fin di aña nan ta bin cu rapportnan pa e desaroyo integral di Aruba.

Sr. Richardson ta di opinion tambe cu nos no ta haci suficiente pa atrae industrianan na Aruba. Aki ta un area unda Bestuurscollege tambe ta duna suficiente atencion, pero en berdad nos no por haci mucho mas aki. Nos tin planeá awor aki pa bin cu un sorto di adquisitie beleid mas agresivo. Sigur, sigur esey ta intencion di Bestuurscollege.

Tocante di e conferencianan di Naciones Uní ariba awa teritorial, mi kier bisa cu esaki tambe Bestuurscollege ta paga bon atencion ariba dje, y na unda cu tin e conferencianan aki y ta posibel Bestuurscollege lo percurá pa nos manda representantenan pa e Conferencianan aki, pa asina nos tene nos mes informá di tur loke ta pasa den e area aki.

Manera mi a mencioná actualmente mes nos tin un representante na Naciones Uní pa cu e asunto di awa teritorial.

Relacioná cu e asunto di e fabrica di cement, diferente miembros a puntra ariba dje. Esaki ta asina. Awor aki e proyecto aki ta haya interes di Bestuurscollege, mi por bisa di nobo. E ta den estudio pa nos mira kiko nos por haci, especialmente en bista di e cambionan cu por tin den e mercado actualmente y mira si nos por haci esaki un staatsbedrijf. Pa banda di particulier si nos por bisa cu no tin mucho interes pa via di e rentabilidad masha chikito.

Ariba e asunto di fosfaat, Aruminco actualmente ta evaluando henter e asunto aki di e explotacion en cooperacion cu un firma cu a ofrecé su servicio gratuitamente.

Manera mi a mencioná caba tin cierto personanan interesá den e posibilidad di explotá koper, pero esaki ta hopi prematura ainda y nos ta wardando mas informacion for di e personanan interesá.
Proyecto di salo y chloor sí mi no por duna mas informacion. Tur cos ta masha keto ariba esaki.

Fabrica di klei, esaki mi ta lagé pa e diputado concerní y mescos e asunto di artesanía.

Relacioná cu e preguntanan cu a worde hací ariba e proyectonan di "derde fase meerjarenplan", mi kier a bisa lo siguiente, contestando nos miembro Colega Sr. Richardson, pero mas miembros di Parlamento tambe cu a haci e pregunta aki. Proyectonan aprobá nos a mencioná biaha pasa caba den e lista nos tin hospitaal Naf. 13.761.000,=. Uitgaven te cu december '75 f. 11.858.210,=. Proyectonan di volkswoningen 250 cas y tambe esun di e 500 cas. Verbetering faecaliën afvoer; water- en electriciteitsvoorziening; uitbreiding wateropslag capaciteit Balashi; adviseurkosten uitbreiding en verbetering electriciteitsvoorziening; uitbreiding waterfabriek f. 616.000,=; uitbreiding waterfabriek f. 10.867.000,=; voorziening verzorgingsgebied Paradera f. 1.003.000,=; wegen Eagle Beach f. 661.000,=; opstelling structuurplan f. 115.000,=; opstelling di bestemmingsplan; luchthaven f. 58.000,=; aansluiting wegen Brandweergarage/Luchthaven f. 90.000,=; baggerwerk en verbetering kademuur binnenhaven Oranjestad 1.4 miyon florin. Tambe tin ingediend pa aprobacion navigatie apparatuur pa Luchthaven f. 582.000,=; aankoop gronden renovatie Village f. 1.238.000,=. Mi a mencioná di un cierto fayo den e financiamento di e tercera fase di meerjarenplan. Mi kier a bisa aki cu di parti di Aruba no tabata tin ningun fayo. Hopi di e proyectonan aki a worde aprobá y a worde ehecutá completamente caba. Tin varios cu ainda ta den uitvoering. Si tin fayo den financiamento pa cu e proyecto aki, mas bien ta trata di e otro islanan.

Tocante di e vestiging di e bedrijvennan, si ela pasa Teritorio Insular di Aruba, nos kier a bisa aki cu e departamento ta preparando pa asina nos por tuma e afhandeling di e vestigingsregeling pa bedrijvennan. Esaki nos ta hacié den consulto cu Sr. Gezaghebber interino. Una bez cu esaki worde realisá na DECO anto Bestuurscollege lo pidi Land pa kondig af e overdracht landsverordening. Asina ta cu DECO ta prepará pa tuma esaki over. As a matter of fact e ta den e presupuesto caba. Nos a pone hendenan ariba e presupuesto, si acaso nos haya esaki over di Gobierno Central, nos ta cla tambe den DECO pa tuma e hendenan aki, y pa aceptá e trabao aki numa.

Tocante e articulo 17 cu mester worde cambiá, pa asina tur hende cu ta no-Antiyano tambe mester haya vergunning. Esey tambe a bin na nos conocemento. Nos a papié tambe den seno di Gobierno Central. Bestuurscollege no ta di acuerdo cu esaki den cierto sentido, pero di otro banda pa nos hendenan local tambe mester tin cierto control y e tipo di negoshi cu nan ta bay aden. Pero esaki por sosodé ariba base di cada isla. Nos mes ta percurá pa e cierto controlnan akinan, y no mester bin cu un ley di ariba pa e forza tur arubiano tambe pa tin cierto vergunning asina.

E preguntanan relacioná cu e Planbureau, mi a contestá eseynan caba.

E proyecto di Golfcourse. Diputado Gomez lo bini back ariba dje. Eventualmente mi tambe lo bin back ariba dje den di dos ronde, si no haya contestá suficientemente.

E pregunta cu a worde hací door di un miembro di oposicion encuanto falta di kader, atrobe mi kier bisa cu mi a mencioné caba den pasado, cu nos ta haciendo tur intencion pa logra haya hendenan mas cualifica pa yuda nos den e departamentonan. Nos a pone advertencianan tambe, manera mi a menciona caba, pa weita si nos por haya hendenan pa yuda nos. Un problema tambe ta cu nos ta haya nos confrontá cu situacionnan tin biaha cu ora cu bo ta haya persona cualificá for di Hulanda, p.e. un Arubiano, pero pa casualidad ela casa cu un hende di otro nacionalidad na Hulanda, ora nan bin aki tin e problema di orientá nan mes, problema di aceptacion y esaki ta trece cuné cu kizas un bon persona cualifica, no por keda biba aki ariba e isla aki of e ta biba cu problemanan familiar y e no ta producí manera debe ser. Esaki ta un problema cu mi kier a trecé padilanti pa e miembronan di Parlamento sa cu e ta existí.

Un asunto sí cu tin nos un poco preocupá ta e uitvoering di cierto decisionnan cu ta worde tumá. Aki mi kier a trece solamente un ehempel unda cu Bestuurscollege ta tuma un decision cu nos mester un hende cualificá cu a ofrecé su servicio na Gobierno, y cu por ehempel ariba un dia, 28 di juli '76 ta tuma e decision cu nos ta bay di acuerdo pa aceptá e persona aki, a mandé un telegram bisé pa e bini, pasobra nos mester di un persona cualificá asina, y por ehempel te dia 3 di september '76 ainda Bestuurscollege ta haya e telegram den su man pa dicidi si e telegram ta bai, sí of no. Esakinan ta cosnan cu ta trece tardanza den hayamento di personanan cualificá. Personanan asina bo ta perde nan si bo tarda na tuma decisionnan asina. Akinan decisionnan ta cay, pero departamentonan ta slow den uitvoering. Si nos no sinta tras di e departamentonan pa saca e telegram, bo ta hayabo confrontá cu e clase di e problemanan aki. Mi ta trecé como un ehempel, pasobra esaki ta un ehempel masha, masha penoso. Pero atrobe Bestuurscollege di otro banda ta hala atencion di e departamentonan cu e asuntonan aki mester haya prioridad, y Bestuurscollege tambe mester sigi haci enpeño pa follow-up ariba decisionnan cu ta worde tumá den e sentido aki. Pero nos no por tur momento sinta ariba tur decision pa follow-up esakinan, pero nos ta deseá cu mester bini cooperacion di banda di e Hoofden van dienstennan.

<u>DE HEER G.F. CROES</u>: Señor Presidente, punto di orden. Nos ta comprondé e expresion di diputado Boekhoudt masha bon, pero mi no ta kere cu ta elegante pa akiden publicamente Bestuurscollege ta schuif e responsabilidad aki ariba departamentonan.

Si acaso departamentonan ta nalatig den uitvoering ainda e responsabilidad ta bin cay back aki den Raad ariba Bestuurscollege. Ta nificá cu cierto momento Bestuurscollege mester tuma paso pa reorganisá departamentonan y mustra Hefenan di departamentonan cu nan mester someté nan mes na e beleid di Bestuurscollege. Departamentonan no ta pará ariba Bestuurscollege. Bestuurscollege ta pará ariba e departamentonan. Simplemente, Señor Presidente, pa nos no crea e impresion cu akiden nos ta schuif e responsabilidad ariba ambtenaarnan.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, nos no ta di acuerdo cu e punto di orden aki, Sr. Croes por a trece esey den tweede ronde. No solamente e ta interumpi e miembronan di Raad, pero e ta interumpí miembronan di Bestuurscollege tambe den nan discurso.

DE HEER G. PIETERS: Especialmente, Señor Presidente, ora cu e miembronan di Bestuurscollege no por defendé nan mes.

DE VOORZITTER: Señores, punt van orde y persoonlijk feit ta derecho di cada miembro y ta para na mi persona pa consedé of no concedé e punt van orde of persoonlijk feit. Na momento mi ta haya cu e ta birando como un sorto di pleidooi of algo asina, lo mi interumpi y bisa cada miembro pa keda na e topico.
Parcialmente mi ta di acuerdo cu Sr. Croes, di otro banda mi mester indicá cierto cosnan cu ta tumando lugar pa motibo cu si djies para tras di mesa aki y bisa kiko ta tumando lugar, e por worde kerí of e por laga di worde kerí. Y naturalmente e responsabilidad ta keda cerca Bestuurscollege pa mira cu ta bin mehoranza den tur e situacionnan aki.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT,Gedeputeerde: sí, Señor Presidente mi tambe kier agrega cu no ta intencion at all di Bestuurscollege pa sconde tras di ningun Hoofden van dienst. Nos ta completamente na haltura di nos responsabilidad, pero mescos Bestuurscollege tin responsabilidad pa cu Parlamento. Esaki mi a trecé como un ehempel pa Parlamento ta na altura con cierto decisionnan ta worde strobá den nan ehecucion. Esaki ta pa informa Raad di esaki. Ningun momento Bestuurscollege tin intencion di sconde tras di ningun Hoofd van Dienst.

E miembro di Parlamento aki tambe a papia di e posibilidad pa duna cursonan di motivacion na empleadonan cu ta trata cu e publico. E tambe ta sugeri e sistema di roulatie. Mi kier a bisa p.e. den e afdeling di Financiën ya caba for di september tin un sistema den vigor pa yuda cu e organisacion di e departamento aki, sinembargo tambe nos mester trata di aplicá esaki pa otro departamentonan.

Un pregunta ta wordé hací aki tocante e maneho di industrianan chikito, si e departamento di DECO ta percurá pa mas rapido cu ta posibel yuda cu e aplicacionnan asina. Tur cooperacion ta worde duná. Bestuurscollege a percurá tambe pa instruí dos persona den e departamento aki pa atende specialmente cu e aplicacionan di e industrianan chikito asina.

Un miembro tambe a puntra tocante e gastonan di transmision. Mi kier bisa na e miembronan di Parlamento cu e gastonan di transmision ta bastante costoso. A worde pagá 11 augustus '75 p.e. f. 1.512,--.
Di 18 pa 19 di augustus '75 f. 1.993,--.
Un otro emisora dia 16, 17 di oktober '75 f. 1.332,--.

Dia 23 di december '75 f. 1.168,--.
29 di januari '76 f. 675,--.
5 y 6 di februari '76 f. 1.575,--.
7 di januari f. 3.799,--.
16 di maart '76 f. 1,153,--.
Dia 6, 7, 8, 9, 14, 27, 28 di april pa un total di f. 4.078,13.
Total alrededor di f. 17.174,--. Esaki ta duna un idea di con costoso e transmision di radio ta. Y esaki ta sin conta e gastonan cu por sali for di un reunion di un presupuesto asina.

Tocante e mencion di e f. 40.000,-- ariba spree package, akinan mi kier a bisa cu e mester tabata en realidad f. 90.000,--.
Ariba promocion di comercio y industria, aki nos ta trata di un suma di f. 60.000,--, cu mester tabata na lugar di e suma di f. 1.500,--, cu ta pa studies door derden.

Ta worde mencioná tambe posibilidad si DECO por studia pa pone ambtenaarnan disponibel pa yuda set-up y organisá cierto empresanan chikito. Bestuurscollege ta tuma e idea aki. Nos ta trahando caba ariba dje. Esaki tabata un di e ideanan tambe di e small skill enterprise, y awor aki lo e bira un parti di e plan integral pa Aruba.

Un miembro ta puntra aki tocante e formacion di e delegacionnan pa exterior; kende ta representá comercio y industria?. Akinan mi kier bisa cu e misionnan semper ta misionnan pa razonnan di structura estatal, no ta misionnan comercial a bay afor.

Kende ta dicidi kende ta forma e miembronan di e delegacion? Esey ta e prerogativo di Bestuurscollege. Raad tambe den cierto oportunidad ta nombra nan representantenan den e delegacionnan.

Mi kier bisa aki contestando preguntanan ariba e asunto di crediet-bewaking y pasa tur cos pa computer, mi kier bisa henter e automatisering di e Afdeling Financiën ta casi completamente cla ariba papel. Esaki lo ta un gran ayudo pa e crediet-bewaking di henter e presupuesto di Gobierno Insular. Esaki atrobe ta wardando ariba e uitvoering di e departamento di proyecting cu combinacion cu CDMA, pero ta asina leu cu e bestelbonnennan a worde gedruk, te cu nan ta worde usa caba y asina tambe p.e. cu e salarisadministratie ta completamente automatisá, y e ta adaptá tambe ariba e sistema nobo cu mester bini den su totalidad

Un miembro di Parlamento a puntra tambe si Bestuurscollege ta na altura di e rapportnan di Sababank. Mientras cu mi a contestá e asunto di Aruminco mi a haci referencia ariba esaki tambe. Sí Bestuurscollege a haya e rapport aki y Bestuurscollege ta na altura di e rapport aki. Henter e Directie di Aruminco ta na altura di dje y nan a haci estudionan di e rapport di Sababank.

Un miembro di Parlamento ta papia tocante di e autotoelage di e diputado. E ta haya cu e suma aki ta halto. Aki mi kier a bisa cu ta un areglo cu e fraccion di oposicion mes a yega di bin cuné. Mi kier bisa cu cierto satisfaccion cu financieramente mirá e ta duna un resultado voordelig.

Refiriendo ariba desempleo, un miembro kier sa si un rapport a worde trahá ariba esaki.

Mi kier bisa cu e departamento di DECO a traha e arbeidsvolume noodzône. 4 aña largo nan ta trahando ariba dje. Y esaki ta relatá e situacion di empleo den diferente sectornan di nos comunidad y entradanan correspondiente. Gustosamente si e miembronan di Parlamento ta deseá nos lo percurá pa nan haya un copia di e arbeidsvolume aki.

Un miembro di Parlamento ta puntra kiko ta "e financiële punt in het kader van meerjarenplan". Mi kier a bisa cu den pagina 4 di e Nota van Aanbieding, nos a specificá detayadamente kiko esaki ta. E ayudo cu nos ta haya den e kader di meerjarenplan aki ta un ayudo den sistema di ayudo financiero so e ta. Nos mester tene cuenta cu tur e gastonan di explotacion ta bini ariba schouder di Gobierno Insular. Y ademas di esey nos ta keda cu e debenan di e prestamonan den e meerjarenplan aki.

A worde puntrá pakiko no a pidi Hulanda placa pa Brandweergarage?. Ta intencion di Bestuurscollege pa acercá Hulanda pa haya fondo disponibel pa e proyecto aki.

E impresion ta worde crea na Hulanda cu nos tin placa, y ta pesey Hulanda ta nenga cierto di e proyectonan aki. Akinan mi kier a comentá solamente cu ta un biaha e impresion aki a worde creá, y esey ta dos aña pasá, relacioná cu e financiamento di e volkswoningnan. E tempo ey diputado di Financiën di e partidonan cu awor ta den oposicion a cometé e barbaridad ey.

Un miembro di Parlamento a papia tocante cuanto a worde gastá caba te cu fin di augustus?. Aki mi kier bisa cu Eilandenregeling cu nos ta traha cune ta bisa cu tur loke worde gastá, mester ta basá ariba e presupuesto di e aña anterior. Esey ta sigi sirbi como base.

Mi a mencioná caba tocante e asunto di departamento di Financiën y Accountantsdienst encuanto kader. Bestuurscollege aki a mehorá e situacion di e bezetting di Accountantsdienst considerabel. Awor aki e ta funcioná obtimalmente. Financiën manera mi a mencioná caba tin cierto problemanan cu nos ta haya nos confrotá cunele, pero Bestuurscollege ta combatí e situacion aki y nos ta spera cu nos lo haya mas kader pa yuda den e departamento aki.

A worde papiá tambe tocante di e deficit di 10%, si esey ta aceptabel?. Esaki por tabata razonabel si e cifranan a keda igual, pero e ta papia cu e suma di deficitnan a bira mas grandi pa motibo di cambionan cu a bini acerca. E deficit en realidad ta mucho mas halto cu nos a presentá, pero aki mi kier bisa cu e sumanan cu a worde utiliza ta bastante exaherá, pero di otro banda e persona aki tin razon, pasobra en berdad tarifanan a cambia y cierto gastonan mester a worde aumentá. Pero tambe mester tene cuenta cu hopi di e gastonan aki toch como cu e presupuesto ta laat, lo no por worde ehecutá en todo caso. Un ta compensá otro.

Tocante e rapport di e integrale ontwikkelinsplan. Aki mi kier bisa cu na fin di aña nan a keda di presentá e rapport na Bestuurscollege. Gustosamente Bestuurscollege lo presenta e rapport aki na e miembronan di Parlamento pa traté y pa nos discutié. E distribucion despues di esey por worde papiá conhuntamente cu e miembronan di Parlamento.

Si Bestuurscollege a pone e comision na altura di su punto di salida?

Sigur cu si, Bestuurscollege a haci esey debidamente tempo cu e comision aki a worde instalá pa boca di e diputado y tambe e Algenene Adviseur a duna un relato intensivo ariba e intencion di e Bestuurscollege actual.

Un miembro di Parlamento ta deseá di sabi ta na unda cada florin cu worde gastá pa turismo ta bay, y kiko nos ta haya di esaki?. Esaki seguramente ta un bon pregunta y ta un pregunta cu no mester a worde hací awor, e mester a worde hací basta tempo pasa caba. Ta berdad cu nos mester sigi traha pa haya sa unda esaki ta bay, con esaki ta worde utilizá y unda e ta bay. Bestuurscollege lo aceptá esaki.

Si cu e begroting ta laat, por ta e causa di e asunto di Martin Luther Kingschool. Esey segun nos no ta stroba, pasobra manera mi a bisa anteriormente e presupuesto di aña anterior ta sigi sirbi como base pa gastamento di e aña aki.

Miembro di e delegacion cu a bay Hulanda cu e Minister di Welvaartszorg si nan tambe lo atendé e reunionnan na Brussel?. Bestuurscollege no ta na altura di e reunionnan cu lo tuma lugar na Brussel.

Tocante e f. 45,-- pa e strandwachternan, mi kier a bisa cu esaki ta e wettelijke aansprakelijkheid pa e miembronan di e strandwachtersnan di Rode Kruis.

Tocante e suma di f.1.300.000,-- cu a worde calculá pa motorrijtuigenbelasting ariba medionan general cu no ta klop cu e rekeningcijfer di un f. 1.350.000,--, mi kier bisa cu e asunto aki ta un raming e ta. Bestuurscollege a usa f. 1.300.000,-- cu segun nos ta algo mas realistico pa e aña aki. Dos cos ta hungando un rol principal den esaki e cifra di f. 1.350.000,-- pa voorlopige rekening, eyden por tin variacionnan ainda y mihor nos ta voorzichtig ora cu ta usa cifranan asina.

Tocante e asunto di opcenten di loonbelasting, mi ke bisa cu aki ela worde haci principalmente pa motibo di administracion, sino mester trece cambionan drastico den calculacion di e loonbelasting aki. Fin di aña toch den e rekeningnan esakinan lo bini padilanti. Y lo worde regla.

No tin provision pa e indexering '76. Esey ta correcto, pero esey ta un decision cu Bestuurscollege a tuma pa cu e presupuesto '76 aki. Ora cu indexering worde aprobá y tin cifranan di indexering nos lo acercá Raad pa pone esaki den presupuesto.

Ki seguro tin pa hendenan cu ta transportá placa for di Eilandsontvanger? Aki mi kier bisa cu e caso ta cu e hendenan aki ta segurá. E medidanan sí mi ta haya awor aki no ta prudente pa divulga nan.

Tocante di e herverdeling di belasting si no ta recomendable pa pidi Gobierno Central atrobe pa herverdeling di belasting? Esaki indudablea worde hací varios biaha caba. Awor aki ta asina cu Bestuurscollege a nombra miembronan di Gobierno pa un comision di Land ariba e herverdeling di belasting. Nos ta wardando ariba e resultado di esaki.

Tocante di CDMA tambe a worde hací e pregunta si a acercá Lago pa technische bijstadn.?

Mi a contestá caba un biaha den huishoudelijke vergadering cu sí ta asina cu Lago a ofrecé, pero Lago a pidi nos manda Lago un carta pa mira si nos por haya un hende pa yudanos den e sistema di computer, systemanalijst, pero awor aki nos a scirbi Lago un carta caba y nos ta wardando un contesta si nos tin cu follow-up ariba esaki.

Ta worde recomendá tambe pa mira si por bini cu un eilandelijke bouwkrediet. Bestuurscollege lo tuma e sugerencia aki pa mira te con leuw nos por yega cu algo den e forma asina.

Tambe un pregunta cuanto placa a worde gastá te cu augustus '76 for di begroting 1976. E suma f. 28.625.974,--.
Interes ta worde cobrá en realidad for di hendenan cu ta debe belasting? Esey ta sosodé. Ta cobra nan interes. E suma ta '75 f. 205.936,--, pa aña '76 f. 138.481,--. Cuanto ta e suma atrasá di belastingnan te cu augustus '76 specificá pa belasting? Cuanto di e sumanan aki ta oninbaar Oninbaar nos tin f. 527.802,--; grondbelasting f. 2.024,089,--; gebruikbelasting f. 556.298,--; inkomstenbelasting f. 36.192.063,--; winstbelasting f. 3.262.352,--; logeergastenbelasting f. 309.433,--; rioolbelasting f. 14.558,--; hondenbelasting f. 6.266,--.

Miembronan tambe a puntra e representatiekosten di juli te cu mei '76 di e diputadonan cu ta lo siguiente: Diputado Gomez f. 8.105,--; Diputado Roland Laclé f. 2.370,--; Diputado Daniel Leo f. 2.954,--; C.B.Boekhoudt f. 301,--; Diputado Oduber f. 1.266,--; G.F. Croes f. 1.333,--; Gezaghebber f. 949,--. Un post general di Bestuurscollege f. 33.219,--. Esnan di aña 1974 manera ela worde pidí pa un otro miembro di Parlamento: M. Laclé f. 1.587,--; M. Croes f. 3.474,--; Diputado Rudy Frank f. 3.424,--; Diputado Virgilio Kock f. 187,--; Diputado G.Trinidad f. 4.700,--. Tin un adviseur tambe Arends f. 773,--.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Bestuurscollege no tabata tin un post pa gastonan general?.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT,Gedeputeerde: Esey mester bini acerca, pero mi no tiné na e momento aki.
Gasto rond di e himno y bandera f. 34.958,--. Huur di machinenan pa hacimento limpi di Lagoen f. 2.800,--. Y cu esakinan miembronan di Parlamento, mi ta kere cu mi a contesta tur e preguntanan cu directamente ta relacioná cu mi departamentonan, Gustosamente lo mi kier contestá algun pregunta cu bini acerca den segundo ronde.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Sr. Diputado Daniel Leo.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente punt van orde. Ta promé biaha den historia di Aruba cu un financiel y economisch beleid a wordo defendé den 3/4 hora di tempo.

DE HEER D.J. LEO Gedeputeerde: Señor Presidente nos por a scucha den ultimo dia y simannan, tocante e presupuesto '76, cu e ta hopi laat y cu hopi politica ta worde hací cuné. Mi kier a cuminsa na prome lugar pa bisa cu ta duel nos ainda cu nos ta para ta trata un presupuesto ariba un isla cu ta worde trapá ariba su derechonan, un isla cu pa añas ta luchando pa su idenendencia y te ainda nos no a logre na e sistema cu nos ta buscando e pa bastante aña.

Mi ta kere cu, tratando e presupuesto aki, nos tin di weita pa e añanan venidero ki pasonan mester worde tumá, pa asina nos por haya nos independencia di e manera cu e pueblo kier. Pasobra pa bin trata un presupuesto, bo ta haya cifras na cantidad, bo sa cu nos tin cierto departamentonan, p.e. nos nombra Ontvanger y Financiën, departamentonan na unda cu nos ta weita nos capital, pero tanten cu nos ta hincá den e constelacion (e farce cu nos ta hincá den dje) cierto sumanan no ta pertenecé na nos. Mi ta kere cu lo no dura mucho mas, pasobra si cada bez cu nos ta papia tocante di nos independencia mi ta tende di parte di oposicion cu paisnan rond di nos ta contra pa nos sali dor di e constelacion antiyano, nan ta papia cu Hulanda ta contra, pero esey no ta importa nos. No ta importá nos ken ta contra, loke ta importá nos kiko nos pueblo kier. Y esey nos mester por logré. Hulanda ta un pais cu siglonan pasá tambe tabata hincá den e tan afamado Zevende Republiek. E Hulandesnan a bira loco siglo pasá pa nan haya nan independencia, tabata tin mortonan a cay na cuminzamento di 1583, nan a mata un tal Willem van Oranje, Hulandesnan a bira loco, cu nan mester haya nan independencia, nan mester nan pais liber y berdad despues di un guerra di 80 aña nan a logré. Awor nan no sa con nos ta akibanda. Nan a conocé nos berdaderamente despues cu e compañia petrolera a bin Aruba hopi di nan a basha bin aki, (promé cu esey nan no a bin weita con e hendenan ta aki 'riba). Awe nan t'ey pa dicidí si nos ta haya nos independencia, of no. Mi ta kere cu nos mester tuma e cosnan aki na serio, pasobra nos no por sinta papia y despues no ta sali nada afor. Si e biahanan cu nos a bay afor, si tabata tin apoyo, y despues nan ta bisa cu no tabata tin apoyo, esey nos ta lagé pa esunnan cu ta bisa esey, pero nos sí sa kiko a worde papia afor. Nos sa cu lo tin mas pais pa bishitá. Nos sa tambe cu tin pais cu den ultimo 18 añanan a haya nan libertad, y cu nan ta pais awe bon pará. Pero nos tin di bisa cu nos no por keda asina aki cu insinuacionnan, bo ta haya oposicion cu kier un Republica, na unda cu mayoria di votos ta bay dicidí ken ta bay bira President. Mi ta kere cu e pueblo di nos mester cuminsá trata pa bini na algo sigur, pa asina nos por duna e pueblo aki locual cu e merecé. Nos kier pa cada ciudadano di nos por cana frente na laria, nos yuinan mayan, generacion cu lo mester ta un generacion cu ta liber cu no kier tende cu cierto decisionnan mester cay na cierto ciudad aki na Antiyas y asina nan ta dicidí ta con abo mester biba y di ki forma bo mester ta bibando. Nos ta weita esaki serio y nos kier pa mas pronto cu tá posibel akiden e pasonan mester worde tumá. Hopi bez bo ta tende cu tin hende otro ta bay cera, otro ta haya boet, otro ta haya kiko, pero esey no ta berguenza. Berguenza ta ora cu bo horta, ora cu bo haci cosnan, cu bo sa cu bo ta bay haciele cu bo sano huicio, cosnan cu ta contra cierto leynan. No den luchamento pa bo pais, esey no ta conta den berguenza, pasobra tur pais tabata tin hendenan cu mester a cay den e lucha. Mi ta kere sí cu a yega e momento cu algo mester worde hací y ta e Parlamento mester hacié y mi ta kere cu nos no por warda mucho mas. Cada dia bo habri corant bo ta leza con cos ta, cu nan ta gaba cu e lugar ey. Mi no tin nada contra e poblacion, pero cierto politiconan cu tin eynan cu un mentalidad masha cera, pa bo no papia mes kiko nan ta. Pero en todo caso nos aki na Aruba bibando un bastante nacionalidades aki - e pueblo aki ta formá cu 40 y pico nacionalidad- no no tin nada contra ningun cu ta biba aki, nos ta contento cu nan por ta biba aki riba y cu nan por haya nan pan di cada dia, pero nos mester por ta liber si pa asina den un presupuesto, mi no ta bisa den esun venidero, pero muy pronto sí, cu un otro persona, ta para na unda cu e ta papia ariba un isla cu e no tin nada di referí ni na Gobierno Central y ni na Hulanda.

P'esey nos tur mester cuminsá traha ariba esaki pa mas pronto cu ta posibel nos isla ta liber. E oradornan manera cu nan a bay den volgorde ta Sr. Kelly di nos partido cu a dirigí palabra na prome instancia y lo mi bay cu locual e departamentonan cu ela haci pregunta ariba y cu t concerní mi y di biaha lo mi pasa over pa e otronan cu a haci pregunta tambe ariba departamento, ora ya mi ta contestando Sr. Kelly. E departamento di Bombero tabata esun cu a worde escogí prome, lo mi cuminzá, na unda Sr. Kelly a haci e pregunta con eficaz e departamento aki ta al momento y con nan ta trahando awor aki. E kier sa con e departamento ta bay. Juli aña pasá mi a haya e Departamento aki y mi por bisa cu e tempo ey tabata tin hopi cu a worde hací pa cu e departamento di Bombero. Pa cuminzá mesora cu nos a haya e departamento aki, nos a pensa ta mihor nos cuminzá traha ariba dje pa asina nos por hayé cu e ta bin completamente den man di Teritorio Insular di Aruba, pa nos por haci algo cu e departamento cu antes bo pro bisa tabata cay directamente bao di Commandant di Polis cu ta e Comisario, y tambe cu ta e polisnan tabata haci e trabao di brandweer, esta e pagamento di candela aki na Aruba. Nos tabata tin tur respet pa tur e añanan cu nan a haci e trabao aki, nan a haci un bon trabao sigur, pasobra tin di nan cu ta baha warda anochi, mester bolbe back pa asunto di candela, otronan cu ta den dienst of nan ta den shift e momento ey, tur mester sali hunto cu nan uniform pa nan bay paga candela, y esaki mi ta kere cu no tabata e trabao pa e polisnan cu tabata tin cantidad di trabao e.o. reglamento di trafico, tur sorto di robo, otro sorto di crimen. Y tur sorto di trabao cu nan ta haya nan confrontá cune. Pues nan mester a haci e trabao aki tambe y asina cu nan tabata tin un programa basta druk. Nos a cuminzá pa cumpra bastante aparatos cu tabata tin mester y esaki door di rapport di ICAO cu ta mustra cu cierto aparatonan mester tin na un aeropuerto y nos aeropuerto ta hiba un rate bastante halto cu mester a cumpra nan y tambe pa busca personal pa cuminzá train. 13 hoben a drenta servicio y eynan nan a cuminzá haya nan training bao di guia di un oficial di bombero, y dos persona mas cu a bin di ayudo technico for di Hulanda. Y nan a yuda nos berdaderamente cu nos a train 13 hoben y awor ariba presupuesto, manera e miembronan di Raad por a weita tin 13 nobo mas pa bini, plus 7 mas pa officier. E 13 nan ta Lts-ers, muchanan cu a bay schoolnan technico, y e otronan 7 nan cu a bay MTS of e UTS cu tabata tin antes. Asina ta nos ta haya nos cu 20 mas cu ta bin e aña aki y den total nos mester di alrededor 80 pa nos yega na un peil independiente y eynan e momento a yega - esey ta banda di otro aña cu nos cuerpo di bombero lo ta independiente for di Polis.

Esey Sr. Croes tambe a haci pregunta tocante di dje, esta con e bezetting ta. Na e momento aki nos tin un officier, e ta adjunct-hoofd brandmeester eerste klas, nos tin 6 hoofdbrandweerwachters, 12 brandwachters eerste klas, 12 brandwachters, un hoofdklerk, un schrijver, un magazijnbediende, en total nos tin 31, bisa personanan profesional ariba tereno di pagamento di candela, y tres leek cu ta trahando como schrijver of magazijnbediende of ta haci kantoorwerk. Pa nos bira independiente, nos mester di alrededor di 80 persona, manera mi a bisa, y nos mester yega na esaki den fase. Nos no por bisa cu e aña aki nos dicidí y nos ta yené completo pa nos yega na 80. Nos mester bay den fase pa esakinan haya nan training adecuado, pasobra bo no por bisa cu bo ta 50 persona pa bo bay train, pasobra akinan no ta deporte, ta un trabao cu pa bo bira profesional bo mester por hacié bon. Y nos tin di bisa cu nos tin awor personanan cu ta duna training, e ta bay na un nivel hopi halto, nos a haya cooperacion di e compañia petrolera.

Pasobra berdaderamente cierto candelanan cu por bini ta candelanan di edificio, candelanan di mondi, pero tin candela cu por bin aki'for cu no ta bin den compañia p.e. nos tin na aeropuerto e Cuerpo Bombero y Dios laga nunca nada sosdé, pero un avion na candela ta algo masha desastroso. En todo caso nos a haya cooperacion di compañia na unda cu e hobennan por weita di cerca con candela ta di gosolin of di benzine of di algo cu por explotá. Nos ta tratando anto, manera mi a bisa, pa e hobennan aki tin carera como profesional y eynan mi ta kere cu dentro di un aña pa un aña y mey nos ta cla cune pa e ta completamente den man di Teritorio Insular di Aruba. Tambe den Raad nos mester bin pa haci cierto cambionan, pasobra lo bin cierto reglamento tocante di seuldo, lo bin otro verordening pa Brandweer. Tur eseynan lo mester bini pa nos trata nan den Eilandsraad. Tambe mi por bisa cu e material di Brandweer ta hopi halto. E pregunta aki a worde hací. Total material cu nos tin awor aki na aeropuerto ta locual ICAO ta pidi. Si dentro di poco aña ICAO ta bini cu mas voorschriften, unda nan ta exigí cu nos tin mihor of otro sorto di material lo nos mester cumpra nan pasobra nos no por keda atras solamente, pero tin posibilidad cu e hendenan aki ta traha un rapport tocante e aeropuerto, tocante di Brandweer, y eynan bo por hayabo confronta cu cierto leynan internacional di FAA y ICAO cu na unda cu podiser di cierto compañianan lo nan tin miedo di bula aki'riba. Pero mi por bisa sí cu locual nos tin na aparato pa paga candela na aeropuerto ta ariba un nivel halto, y mi ta kere cu tur persona cu ta interesá por pasa weita nan, cuanto nos tin invertí na aparato.

Sr. Betico Croes a haci e pregunta tambe, si na Brandweer no por bira e post central di alarma of pa yamadanan di urgencia?. Berdad ta cu hopi bez bo ta hayabo confrontá aki na Aruba cu yamada pa un dokter, yamada na departamento di Ambulance anochi, bo ta hayabo es decir cu Ambulance no t'ey, Ambulance a sali pa otro trabaonan, pero si bo tin un centrale post na unda bo por haci yamadanan pa haya cierto informaciones, si e ta central e por funcioná mucho mas adecuado y esey lo ta algo standby, pasobra bo tin e personal cu ta traha den shift cu ta na dienst, bo por pone un sistema cu nan por tuma tur informaciones of tuma tur yamadas y nan ta geef e door si ta ariba caya via mobilofoon, of si ta pa dokter-nan cu por hiba un sistema moderno cu den nan auto of na nan cas pa nan haya nan yamada, asina nan ta contact cierto number pa nan haya sa na unda nan mester bay of kiko a sosodé. mi ta kere cu esey ta algo cu pronto ora cu nos ta cla di studia e sistema cu nos ta pensando aki, nos lo por bin Raad y asina vota credito pa nos haya e sistema central, cu tur yamada por worde hací na un caminda pa tur casonan di urgencia, accidente, maleza, candela y bo por hayabo confrontá cu mas informaciones cu bo mester. Esey lo ta bon cu nos tiné pa use pa beneficio di e pueblo.

Tambe tabata tin pregunta haci, si mi no ta equivocami door di Sr. Richardson tocante di e uniform, si e uniform di Brandweer na e momento aki ta adecuado?. Ta asina cu nos tin awor aki pa personal 29 uniform, nan ta yama nan uniformnan pa crash (crashpak). Ora bo weita e personanan bistí cune ta mescos cu bo ta weita un di e spaceman-nan, pasobra e ta cubri full, e ta parce aluminium, nan ta yamanan na hulandes "zilverpakken". Cu esaki nan por drenta den candela y nan por yega mucho mas cerca di candela cu cualkier otro paña bistí. Plus e aña aki nos tin 31 mil tambe pa uniform. Esey ta uniform cu nan ta haya cubri cu otro pak ariba dje cu nan por confrontá cu candela di cerca of ora di subidanan den edificionan halto.

Asina ta locual cu nan tin awor aki, nan tin paña pa paga candela y candela grandi tambe, pasobra nan por yega hopi cerca of nan por pasa door di edificio of door di candela den e crashpack-nan aki.

Tocante di e selectie pa e aspirant brandwachternan cu a worde tumá, esaki ta bay asina: A sali den courant cu mester di persona pa bay traha na Departamento di Bombero, mester tin diploma di ambachtsschool of School Technico. Berdad aña pasá a solicitá 182 persona y eynan bo ta haya un vóórselectie. Despues nan tin di pasa cierto testnan pa nan weita berdaderamente den ki condicion nan ta, fuera di condicion fisico, nan ta haya un psychologische test, nan ta pasa test medico. Door di esey a keda 34 candidato y nos por bisa cu tabata tin cu a haya otro trabao den e periode cu nan tabata spera. 25 a bay pasa test medico y 12 di nan a worde afgekeurd. Nos a tuma 13 cu a drenta dia prome di januari den dienst y nos por bisa cu e selectie e biaha aki, pasobra Sr. Richardson a puntra esey, e selectie lo bay mescos pasobra tin persona berdad cu tabata tin bon punta, pero ora di bay pasa test of psychologische test anto ey nan a faya of den e test di medicina comokiera cu nan tin cierto enfermedades cu nan no por bisti mascara of nan no por drenta den huma y otro ta bisti bril pisá. Y comokiera cu nan tin di bisti un mask ariba nan cabez pa nan drenta candela cunele, nan por haya nan cu dificultadnan serio. Asina ta mi a bisa caba cu nos tin 13 cu a drenta dienst.

Tambe tocante si nos ta manda e proyecto Hulanda pa trahamento di e kazernenan? Sí, nos a mandé pa e Ministro di Asunto di Welvaartszorg pa e proyecto aki di "uitbreiding en Bouw Brandweerkazerne" pa weita si asina nos por haya placa den e placanan disponibel pa e vierde fase di meerjarenplan. Un cos mi kier a bisa, manera mi a bisa caba poco siman pasa, si Hulanda ta weita cu no ta necesario pa yuda nos cunele, nos lo trahé en todo caso, pasobra ariba presupuesto aki ya nos por weita caba cu nos a pone cierto cifra pa nos traha esun di Oranjestad y esun di San Nicolas.

Otro miembro cu a haci pregunta ta Sr. Frank: pakiko tin overtime? Nos tin di bisa cu despues cu nos a weita cu nos a cuminzá traha shift na e departamento di Bombero y nos ta bay pa uitbreiding nos ta weita pa no tin nodo mucho mas pa nos bay sinta yama Polis cada bez cu tin candela y asina cu nos ta bay haya nos confronta cu e dienst lo bay keda run pa cierto temporada den e mesun condicion cu antes. Nos a pensa ta bon pa pone e personal aki traha y si tin casonan di urgencia, algun di nan lo bay tuma trabao di bay traha overtime. Y mi ta kere cu esaki lo no ta nada cu ta bay costa Gobierno cen, pasobra nos tin gana di bay pone nan traha overtime, pero mi ta kere cu ta na su lugar cu e hendenan aki haci trabaonan cu ta cu loke nan a studia, y tambe nos ta haya nos confrontá cu hopi di e hobennan aki door cu nan ta traha nochi, e lesnan mester sigi normal y tin bez cu nan mester tuma les den oranan di overtime. Asina ta bo ta hayabo awor cu e dienst a cuminzá crecé, mi ta kere cu pa otro aña lo no tin asunto di overtime mas, comokiera cu lo tin mas personal y e ora nos por pone e ploeg haci e sistema di klas den dos, cu asina bo tin eerste jaar, tweede jaar y door di esey mi ta kere cu e asunto di overtime lo bay caba.

Tambe e pregunta a worde hací na unda e branweerkazerne-nan lo bini?. Den e begroting ta para cu uno lo bini na aeropuerto, esta na e brandweer garage cu nos tin eynan, e otro lo bin na San Nicolas.

Y mi ta kere cu esun di akibao e ta keda bon pa aeropuerto y tambe pa un candela rond, e velocidad cu e brandweer nobo-nan tini, mi ta kere cu e grandura di e isla cu den 10, 15 minuut nan por sali yega un candela cu ta keda mas leuw, pues esun di mas leuw cu nan mester yega, nan por yegele den 10, 15 minuut. Pa e sitio di e kazernenan, na unda nan mester bini, rapportnan a worde studiá y asina a yega na conclusion cu esun aya na San Nicolas mester keda aya ariba, y uno akibao. Door di esey a yega cu mester traha e dosnan aki y nos ta weita si Hulanda lo yuda nos, pero nos tin placa poni caba ariba e presupuesto.

Locual cu nos tin na aeropuerto e aña aki, nos mester a cumpra manera nan ta yamé un bouwkeet, pa pone eynan pa asina e hobennan por a haya lugar pa nan studia y esey tambe ta den e mesun proyecto di e edificio. Ora e edificio ta cla, e edificio di palo cu nos ta weita na aeropuerto lo worde kitá djey, comokiera cu e kazerne mes lo bini na caminda cu e trahadornan tin lugar pa drumi, nan lo tin un cantine, nan cushina, nan lo tin locual cu nan mester pa paga candela disponibel, pasobra hopi bez nan por ta cansa despues di un dia pisa, bo no sa nunca ki candela por bini, y nan mester por keda eynan pa cierto casonan di urgencia cu por sosodé. E edificio ey ta bini cu tur locual mester pa un edificio pa bomberos, y esey no ta nada di luho, pasobra mester bini 24 hora di dienst, asina ta cu e trahadornan aki mester di un lugar adecuado mescos cu ta na nan cas nan ta. Esey ta tocante e departamento di Bombero.

Despues Sr. Kelly a sigi tocante di e departamento di Salubridad Publica, na unda cu ela trece padilanti tocante di malesanan vererico, (malesa di caya, manera den boca di pueblo e ta mihor conocí), Sr. Kelly a trece padilanti cu tin hopi caso y ki control tini? Tin estudio ta worde hací? Ki prevencion? Si nos mester bin vota placa pa weita con nos ta bay combatí e malesa? Pa combatié directamente ta duro, pasobra bo tin di bay saca tur e prostitutanan pa bay trata di combatié, esunnan cu no ta registrá, pasobra manera Señor Presidente mes a bisa tin hopi di nan cu no ta registrá. Eseynan ta esunnan cu no ta bay dokter tur diamars, pasobra esunnan cu ta keda parti pa'riba di Aruba cu mester bay dokter, eseynan sí ta bao control, y no ta propaganda pa nan mi ta haci - pero nan no ta esunnan cu ta pasa e malesa aki na personanan cu ta bishita nan. Pero sí tin hopi cu ta casá, cu ta haci e profesion, y cu no ta worde controlá pa dokter. No cu esey ta falta di dokter, pero nan mes no ta bay dokter. E hendenan cu ta bishitá e personanan cu no ta bay dokter, ta hendenan inocente, hendenan cu no ta pensa mas leuw. Podicer den un paranda nan ta cometé e pifia aki. Pasobra e ta un pifia. Y aki ta bay un alerta na e pueblo cu ta bon pa pa tata of mama cu tin jioeunan grandi caba cu ta den cas y cu ta sali for di cas, (esey ta nos tur lo haciele) pero basta si consehá nan yui "corda bon cu tin cierto enfermedadnan cu ta peligroso y e enfermedad aki por causabo no solamente un enfermedad di un corto periode, pero e por causabo tambe cu bo yuinan por nace cu cierto defectonan". Y esey sí lo ta un caso tristo pa un famia, na unda pasobra abo mes no a tene cuenta cu cierto prevension, bo mes a hinca bo curpa den problema y no problema pa bo so of pa bo señora, sino pa otronan despues, pero e ta pa e comunidad. Pasobra tur esakinan ta costa comunidad placa. Bo no por bisa Polis bay controlá tur bar y tur caminda. Polis no tin tempo pa bay cana rond, bay ristra ta unda nan ta hincá, cu esey sí, esey nó, pasobra mi no ta kere cu esey ta nan trabao, pero nan tin trabao mucho mas grandi pa haci. Mi ta kere cu di parti di Salubridad Publico nos lo bin cu un campaña fuerte y ta e personanan cu ta kere cu ta bin Aruba scondí, manera nos ta yama nan of otro ta

bini haci un trabao aki'riba y asina causa daño na nos pueblo. Pasobra aki un rato ora cu mi cuminzá mencioná cifras, ta cos di spanta. Laga nos papia serio. Pa mi parti pueblo ta scucha, corant por scirbi algo, pero esey ta nos trabao, comokiera cu e departamentonan aki ta cay bao di Gobierno, pues nos trabao ta awor aki pa weita kiko mas por worde hací pa prevení esaki. Si tabata den nos man pa traha ley, anto si nos ta bin awe akiden, podiser dentro di un siman nos ta bin pa weita mas pronto posibel traha cierto ley, ken cu nan haya ta haci e trabao aki, no ta trabao vergonsoso, pasobra ta cos cu dia mundo a cuminzá e trabao a cuminzá, pero nos tin di haci algo. Si nos tin ley den nos man pa sacanan, tin posibilidad pa saca nan. Pió esunnan cu a pasa e malesa over pa personanan inocente of personanan cu kier conocé bida. Pero e ta un peliger cu nos mester papia serio ariba esaki cu nos tin di bay cuminzá cu un campaña via prensa, radio, television y departamento di trabao pa nos bay weita kiko mester worde hací den corto plazo. Pasobra no por sigi asina aki! Na aña '75, '76 "sifilis" ta uno cu mi a papia ariba dje na cuminzamento, pero mi no a mencioná e nomber, pero ta un di e malesanan cu por tin consecuencia despues di un matrimonio of despues di un matrimonio of despues cu un mucha caba di nace y nan ripará cu e mucha tin cierto defecto. Esey tabata den 30 caso. Pero awor ta bini esun (mi ta mencioná e nombernan, pasobra no ta mucha nos pueblo ta y nos ta biba den un pais awor aki cu no ta bobo) ta coluru, esta e malesa unda despues di un par di dia bo ta riparà. Cierto cosnan, hopi hende pa berguenza no ta bay dokter. Hopi hende ta kere door cu amigo a bisa nan usa algo - hasta cos di laba paña - keriendo cu nan a bira bon. Ata e malesa a sigi. Y a pasa over y inocentemente nan a pega otro hende cuné y bo ta haya un cadena di enfermedad cu e ora pa bo bay bringé lo ta pisá. Pero ta asina sí cu tin medicina cu ta combatí tur e malesanan aki. Bo por haya injecciones. Bo ta un persona ya cu a yega asina leuw caba, bo ta sintibo cu bo ta grandi cu bo a haya e malesa bay dokter. Haci homber tambe na e momento ey, bay dokter bisa dokter kiko bo ta sinti, pa bo haya bo remedinan, pa bo haya injecciones, si mester haci testnan di laboratorium, lo mester haci nan pa por cura completamente. Awor mi ta bisa cura completo, pasobra si bo bay dokter na tempo bo haya tratamento, e malesa aki ta worde curá, pero si bo mester sinta cana rond cuné, e por causa bo y causa otronan cu bo tin contacto cu nan. Mi ta contento di bisa cu e miembronan a haci e pregunta y ta bon. Mi no ta contento cu mi mester papia esaki awe, pero bo ta weita cu nan ta weita nan deber como miembro di Parlamento, door cu esakinan ta cosnan berdaderamente na interes di e pueblo pa nos por splica e pueblo, pa nos por weita kiko mester haci pa kibra cu locual ta sosodiendo awor aki. Pesey mi a bisa cu si nos tabata por traha ley akiden, nos ta traha ley, pero en todo caso mi ta kera cu den e dianan cu lo pasa, ora cu nos tin reunionnan cu mester sigi cu Departamento di Salubridad Publico di Antiyas, esta cu Minister y otro asuntonan cu lo mi sigi deliberá mas ora, mi ta kere cu esaki lo bin na mesa y lo hiba un campaña pa asina caba cu locual ta sosdiendo. Y si tin dokternan cu por constata e malesa aki ta bon semper pa nan puntra nan patient ta na unda bo tabata ta, dokternan tin nan secreto, nan por geef e door na nan Hefe di departamento, nan por registra ta na ki parti naAruba e personanan cu ta trece e malesa aki ta acumulando. P'esey mi ta bisa cu nos tin di haci algo pa caba cu e enfermedad aki y esey ta algo di urgencia. Mi ta pasa liher ariba dje, por ta mester bisa cu ta cierto caminda so por tin prostitucion, pero esey ta trece cierto descriminacion. Pues por bisa, si bay cierto parti di Aruba so, ta eynan so boso tin mag di acumulá, boso ta bin di afor, boso ta bay eynan. Mester haci algo. Mester weita ta na unda, con

ta haciele, of ta pone un punto final aki y bisa ta cierto cantidad so por drenta, y asina nos por yuda nos pueblo mas cu ta posibel, pasobra e tratamento cu nan ta haya berdaderamente prescribí pa World Health Organisation ta un tratamento bon, pero si bo no bay dokter anto no tin tratamento.

A worde hací e pregunta tocante di lepra, pasobra manera mi a splica mi ta sigi di biaha ariba e departamentonan, mi kier sa cu ta Sr. Laclé a haci e pregunta. Ta asina aki cu den e periodo '75 pa '76 tabata tin caso di lepra aki na Aruba. Esaki ta un enfermedad cu bao di control di specialista cu cierto remedinan cu tin contra dje, e malesa aki por worde dominá, poní bao di control, y no solamente e patient, pero tur e famianan cu ta den cas mester haya un control severo y continuo, pasobra nan tambe por pega cuné. Esaki ta dominá, nan a usa cierto remedinan, medicinas pa combatí esaki. Esaki tambe ta algo cu a bin di afor. Esaki ta algo cu ta bini podiser bo no ta weita e persona cu e enfermedad, pero bo a drenta un caminda na unda nan ta bende refresco, of kiko bo kier yama, bo ta haya un tayó bo dilanti, cu cuchara cu forki, cu un patient cu lepra a come di dje of a bebe na algo, cu no a worde bon labá. Esaki tambe ta cay bao di departamento, e parti otro cu mi ta bay papia di dje pa tur lugarnan cu ta bende cu publico, cu si nan ta usa glas ta consehable pa nan usa cups. No ta propaganda pa fabrica di cups mi ta haci, usa straw pa asina bo por yuda combatí esaki comokiera cu bo boca no ta bin na algo cu a worde usa pa un otro persona. Bo ta haya awor den e tempo moderno aki, cosnan di pastic, di carton trahá cu un hende por sinta, come, benta afor, of bo tin di laba bo cosnan bon, bo tin cu usa awa cayente, bo tin cu usa desinfectantenan pa laba bo glas y tayó, bo por usa awa cayente tambe, pa asina bo por yuda combatí cierto enfermedad cu por bini door di comemento of bebemento. Pero aki tambe cada caso ta worde husgá, investigá, si tabata tin lepra den e famia aki, kiko tabata tin den e famia aki antes, unda e persona aki su movicionnan ta, unda e ta bay hopi, ban weita si berdaderamente na unda e malesa aki a yega na un patient, (na e persona anto, despues e ta bira patient), pa asina bo tin mihor control ariba esaki. Y esaki tambe ta bira un punto di discusion cu nos mester por haya un rapport na unda e malesa aki a cuminzá, pasobra e ta bao di control sí, pero no mester solamente controlá, pero mester weita pa prevení. Poco tempo pasá mi ta corda, mi a haya basta yamada tocante di e "schroefworm" cu tabata na Corsow, tocante di e muskita y hopi hende a bisa, ban pone dos, tres dokter na aeropuerto y ora cu e avion yega for di Corsow, hinca e pasaheronan den un cuarto, registránan si nan no tin schroefworm. Mi a bisa nan cu esaki si ta bira algo poco dificil, comokiera cu bo ta "hurt feelings" y bo tin sigur cu un hende cu tin e enfermedad ey lo no bay viaha, pero en todo caso tabata tin hasta presion pa nos haci esaki pa tur pasahero cu yega Aruba worde controlá. Y berdaderamente mi por bisa cu nunca bo no a haya sa cuanto di e malesa aki tabata tin, mi no kier discutié awor aki, pasobra mi a caba di bisa cu mi kier ta liber y mi no kier hinca boca den asunto di otro isla, pero sí mi kier bisa cu tabata tin hopi caso. Pero mi no kier divulga, ni tampoco bay den detayés. E Hefe di veterinario na Aruba a bay Corsow, dia cu e dokternan di Merca tabata na Corsow, y cierto consehonan a worde duna na nos, cu nos a sigi traha ariba djele y cu pronto Raad lo haya sa di e trabao cu a worde hací y si cen mester worde votá, nos lo bin Raad, pasobra esaki ta algo cu nos no kier pa e bira algo peligroso aki na Aruba, no solamente pa e animalnan, pero peligroso pa hendenan tambe. Un cos cu mi sá, mi traha 12 aña cu hospitaal y mi señora ta un enfermera y mi ta corda cu semper bay na hospitaal

nos ta houd bij statistiek y eynan ta mustra cu na Aruba casi mitar di nos hendenan cu tin heridanan basta grandi ta keda cas, pasobra nan ta cuida nan heridanan masha bon. Nan ta labé bon, nan ta pone yodium, nan ta pone mercurium, nan ta labé cu dioxogen, nan ta pone verband ariba dje, nan ta pone tur sorto di e poeder cu nan ta usa, pa muskita no pone webo den dje. Nan ta cuida nan heridanan bon, y na Aruba casi nunca nos por a tende cu tin hendenan cu mester a bin hospitaal, pasobra nan heridanan no ta bon cuidá. Esey mi por bisa, cu Dios gracias nos pueblo a lanta asina, cu awe nos no tin e problema cu heridanan cu por cria animalnan den dje. Esey ta algo fastioso. En todo caso te awor aki ta bayendo bon."

E pregunta tambe a worde hací door di Sr. Kelly tocante e neuroloog, testnan di EEG cu no ta worde lesa. Por ta cu e tin razon. Mi ta pará aki como diputado. Por ta cu e tin razon. Mi tambe a traha 12 aña na e lugar ey, te awe ta berdad cu cierto testnan di EEG no por worde lesá aki y e patientnan mester warda basta tempo prome cu nan haya resultado Esaki ta mal maneho di Gobierno den pasado. Awor cu nos ta busca dokter nan ta puntra cuanto dokter tin, cuanto specialista, cuanto kiko. Manera di bofon, pasobra nos a busca dokter di afor. Nos ta interesá pa trece dokter. Y den ultimo 4 siman e solicitudnan ta drenta hopi. Mi a bay merdia kantoor mi a haya di dokternan di Hulanda, di Colombia, Venezuela, Argentina. Nos ta busca informacion afor. Nos ta scirbi Universidadnan, nos ta manda pidi. Nos no ta sinta warda pa dokter bin puntra: boso mester di dokter na Aruba? No, Señor Presidente, nos ta manda busca dokter. E pueblo mester di nan, nos tur. No solament ariba tereno medico, pero tin hopi tereno pa nos weita pa nan, pero cada diputado tin su departamento, cada diputado ta interesá pa traha. Nan ta bisa den un aña di tempo kiko nan a hací? Mi ta kere den 10 aña nan no a haci loke nos a haci den un aña. Loke mi ta contestando Sr. Kelly aki ta cosnan cu si bo tende di un caso asina cu no por worde lesá (esta e sistema di EEG ta e caarchi, e sistema cu ta corre mescos cu den electro-cardiogramapparaat, bo ta hayé tambe). Bo tin di lesé despues cu e electrodusnan caba di traha, despues cu ela caba di dunabo cierto direccionnan den bo cabez, den bo seso, anto e mester worde lesá pa nan mustrabo na unda tin tumor of cierto cosnan den bo cabez cu no ta bon y door di esey bo ta haya dolor di cabez, door di esey hasta bo por bira lam. Awor no ta pa spantá e pueblo mi ta bisa cu nan no por lesé, pasobra den pasado nan no a busca dokter pa lesé. Nan no a interesá pa manda hende bay studia pa lesé. Laga tur cos bay manera e ta bay! Tur cos ta bay don! Wij zijn goede vrienden. Mi conocé tal hende bon, mi ta bon amigo di dje, loke e bisa mi ta bon. No ta esey no. No ta cuenta di amigo. Mi no conocé amigo den e cos aki. Si ta di buscà di China, ta busca di China. Nan ta bisa sí ta di Colombia so nos kier busca. No ta berdad. Si nos haya un chino cu ta bon ariba su tereno, e por traha na Aruba, pakiko e no por traha? Un Rusiano, si e ta bon, e tin gana di traha na Aruba, e por traha na Aruba. Nos no tin nada contra, basta cu e homber ta haci su trabao. Nos no ta bay den ideologia politica cuné, nos no ta interesá kiko e ta pensa na su pais, nos ta pensa kiko e ta pensa di nos patientnan? Si nan por bira bon, si e por cura nan. Pasobra ta hopi placa nan ta scapa nos ora cu nan por cura un patient den poco luna di tempo. Un patient ta worde tratá pa un aña largo, pasobra no tin cierto specialista. Awor e dokter ta traté, bo no por culpé. E dokter no tin otro specialista pa mandé pe. No tin

uroloog, y e patient ta un nierpatient e ta. Anto nos ta bay sinta man cruza? Gobierno ta sinta y bisa no tin uroloog, laga e keda 6 luna den hospitaal, f. 50,-- pa día, of ta cuanto, remedi na cantidad, potret na granel. Ay, ta bon, cuenta ta sali f. 15.000,-- den un aña. Pesey nos ta manda hende afor. Si nos weita cu un trabao di un uroloog no por worde hací na Aruba, tin uroloog na Hospitaal Militar na Bogotá, tin uroloog na Caracas, tin uroloog na un cierto caminda y nos por manda e patient y e ta scapa, nos ta mandé. Siman pasá nos a manda uno New York. Pakiko mester tené na Aruba, pa mayan tur su famia na yoramento, Adios ela bay laga nos. Anto bo tin un Gobierno cu por a bisa, nó, nos ta manda scapé. Noa ta hacié! Asina e cos ta sigi. Ta di tres siman nos ta papiando akiden. Nos a paia cu Regentenraad, nos ta bay papia cu e specialistanan y nos ta bay sinta conhuntamente, pa papia seriamente ariba e caso aki, y mas cu tin pa nos weita kiko nos ta trece. Mi por bisa sí cu den e solicitudnan ya nos idea a pasa ariba nan caba. Nos tin un dermatoloog na bista, nos ta spera cu dentro di tres luna e ta trahando na Aruba. Ela hiba su estudio na dos pais. Ela caba su specialismo na Merca y e ta interesá pa traha na Aruba. Mester di dje, e ta bin traha. Y ta ken ta bin bisa nos: no buské? No ta cuenta di busca. E pueblo a pone nos akinan pa nos traha pa pueblo. Bo ta paga e homber su salario, e ta haya su patientnan particular, e ta bin traha pa patientnan di Gobierno tambe cu hopi bez no ta haya e tratamento cu nos kier, pasobra nos no kier pa nos hendenan, pasobra nan tin un caarchi, ay, duné tal remedi. Den pasado, den oposicion mi a yega di papié. Bo ta haya un bieuw di sesenta aña, setenta aña, e ta bay dokter, e ta tosa, e tin griep, e no por cumpra podiser un Noscomel, e no por cumpra un remedi, un V-44, e no por cumpra kiko, nan ta duné un botter di mey galon di un stropi cu mi sa e stropi calbas cu nos a bebe tempo cu nos tabata mucha ta mihor cuné. Mucho mas mihor! Mi ta corda tempo di school, bebe stropi di calbas prome cu mi bay school, atardi y anochi, y griep ta pasa. Awor aki bo ta haya botter di mey galon di stropi, mi no sa ken ta e agente, mi no kier bisa cu e agente ta gana hopi placa, mi no sa ken ta doño, mi no ta papia di esey, pero ta botter di mey galon e bieuwnan ta cumpra pone den kaashi. Si mi mester a bin awe akiden cu un saco di panel di pildoras cu un dokter a duna un patient, mi ta bin cuné den tweede ronde, lo ta bon, mi ta bashe ariba mesa akinan. Mi ta kere ta cuent'i 600 pildo. Anto ora cu bo papia di dokter mi no ta gusta hinca boca den nan asunto, pasobra nan tin trabao, ami no a studia pé, pero ta bon sí pa pone nan na nan punta, pero bo no por bisami bo ta scirbi un recept pa 14 dia, tres pildo pa dia, bo ta duna 120 pildo. Bo mester a dunami 42 pildo eigenlijk, pero ela dunami 120, Mi no sa ken ta e agente tampoco. Tur e cosnan aki ta pone hende pensa malo. Masha malo! Mi no sa ken tin shares, pero cos ta pinta malo y nos kier dreché. Y ora cu bo kier dreché, no ta solamente politiconan ta bula ariba bo, bo ta haya otro tambe ta bula ariba bo: pakiko bo ta haci tal cos? Pero e pueblo ta exigí for di bo, e pueblo kier weita cambio, e pueblo kier weita su salud mihor tratá, e pueblo kier weita mas cos. Y nos tin di hacié. Awe mi t'akinan, mayan mi no t'ey, pasobra ta pueblo ta ponemi. Y mi kier ta cosnan cu nos mester papia, no tin nada di sconde mas. Y ta bon cu e preguntanan aki ta worde hací, mi ta contento cu nan ta worde hací, pasobra hopi cos por worde hací y nos tin di haci nan.

A puntra cuanto hende a bay Colombia desde juli aña pasá pa e aña aki? No ta solamente pa Colombia a bay, pero pa exterior. Pa Colombia nos a manda 37 persona, pa Estados Unidos nos a manda 11 persona, pa Hulanda a bay 11 persona, pa Venezuela a bay 4 persona. Mi no kier bisa cuanto

a salba pa no pone famianan na tristeza, pero e porcentahe total, si nos conta cuanto a bay afor: 63 patient, anto si bo coy 1%, bo ta haya ta 0,63, asina ta ongeveer 1½%, pero e resto si a bin back, esun cu ta den servicio di trabao ta trahando, otronan cu ta mama di cas ta cu nan yuinan den cas, famia a keda contento, e hendenan a biba. Awor si nos mester a keda sinta warda bisa: e ta bay costa nos f. 2000,--, pero akinan si nos a lagé den hospitaal podiser ela costa nos f. 5000,--. Mi no ta bisa cu ta falta di hospitaal, mi no ta bisa cu ta falta di dokter, pero e dokternan no tin e specialistanan na nan man pa yudé, ta algun specialista nos tin y mi tin di bisa tambe cu nos no por busca tur specialista trece Aruba. Esaki tambe ta un cos absurdo. Bo no por bin bisa bo ta bin trece "cardioloog", esta specialista di curason. Cuanto patien e ta haya pa aña? 40 patient! Bo tin di paga e homber f. 10.000,-- pa luna, un salario di specialista ta f.2.500,--, e homber ta bay haya 40, 50 patient, e homber no por traha.
Bo ta bay busca un neoroloog, mescos! Cuanto patient? 30 patient pa aña. Casonan serio podicer 3 pa 4, tampoco e homber no por traha asina ey. Door di esey e patientnan cu ta bay cay bao di cierto specialista no ta worde mandá na paisnan cu tin cierto specialismo. Mi ta papia di Hospital Militar, pasobra 6 aña pasá, na e hospital ey un famia cerca dimi eynan su bida a worde trecí back, despues cu mi a saké for di hospital hibé aya bao y mi tabata cerca djele pa 6 siman largo y door cu mi a bir na e posicion aki, cu gracias na e pueblo cu a ponemi sinta awor aki, mi ta weita si nos por manda cierto hende na e hospital eynan cu tin 52 specialista ariba cada shift y cu nos por scapa e patientnan. Si nan no por bay eynan, nos ta hibanan otro caminda, esey tambe mi tin di bisa, cu no tur hende cu bin cerca bo, bisa si, ami ta bay Colombia! No ta berdad. Pa bo saca un apendicitis, nos tin cirujano akinan. Pa dunabo un cardiogram, nos tin specialista akinan. Pa hincabo den intensive care, tratabo pa cierto enfermedad, tin specialista akinan. Pa un operacion di piedra, manera nos ta yamele, tin specialista akinan. Pero si nos ta weita cu mester mas specialista ariba cierto tereno cu tin caba, nos ta buské tambe. Esey nos no ta yamé competencia, pasobra nos no kier pa bay tin competencia pasobra no ta diferente marca di auto tin, pero nos kier sí pa cierto trabaonan cu mester worde hací, worde hací bon. Bo no por coy un patient zomaar kitele for di bo y bisele: sí, bo ta bon; siendo bo no a ristré y bo no a haci nada cuné. Nó. Nos kier pa e worde tratá, no ta pasobra e tin caarshi of e por paga, of ta si seguro e ta, of ta di kiko e ta, pero e mester haya su tratamento serio. P'esey ta bon cu e pregunta a worde hací y nos lo sigi traha ariba dje, pa nos por weita kiko mas por worde hací.
Tocante e suma di f. 9.000,-- cu E.H.B.O. na hospitaal, ta asina aki cu tempo cu mi tabata traha na hospitaal e tabata f. 4.000,--, despues mi a bay lagé na f. 6.000,--, awe e ta f. 9.000,--, esey ta e gastonan cu ta subi, y nos tin di bisa cu ta basta patient ta bin. Pasobra mi ta corda cu nos tabata tin e sistema di polikaarten, esta e caarchinan di Eerste Hulp patientnan, ta dos, tres caha pa aña ta worde yená. Y awor mi ta lesa akinan na aña '75 a worde yudá 2.800 patient den Eerste Hulp na Hospitaal. Y bo tin e verpleegster eynan, bo tin di pagé, bo tin tur e trabaonan cu mester worde hací den polikliniek, bo tin cu tene e lugar limpi, bo tin di usa verband, bo tin di usa remedinan. Tin caso cu ta costa mas cu otro. Tin casonan caminda un injectie a yuda un hende, (contra tetanus of contra kiko), pero tin caso tambe cu mester wordé hací mas trabao y nan ta cobra un diferencia. Mi mes tabata yena e caarchinan ey, mi ta corda banda aña '60 nan ey, tin biaha f.2,50, f. 1,50, conté e ta yega f.7,--, pero e tempo ey verband tabata mucho mas barata,

e salaris di e verpleegsternan di e tempo ey no ta e salarisnan di awe. E tempo ey nan tabata tin f. 600,-- pa luna, awe nan tin f.1.500,--. Tur esakinan a cumulá cu e placa aki ta subi y mester tin un lugar anochi na unda cu nos hendenan por yega den caso di accidente ta hospitaal nos tin di bay y otro casonan serio, pero ta bon semper sí cu ora cu tin kiekmento di e patientnan pa nan trecé na conocemento di Gobierno, pa weita kiko por worde hací pa solucioná e problemanan aki.
Despues cu mi caba cu Sr. Kelly, si mi ta weita tin cierto preguntanan cu a worde hací y mi no a contestá, mi ta contestánan, pasobra tur e preguntanan tin nan contesta tras di nan caba, asina ta cu esunnan cu no a worde contestá awor aki mi ta contesté mas oro.

Tocante di Pesca Sr. Kelly a trece padilanti e facilidadnan pa piscado, ela papia di e pueblo di Noord, un di e poco pueblonan piscadó na Aruba. Ela papia tambe di trahamento di lugar pa limpia piscá, ela papia tambe pa no duna e casnan cu ta worde duná zomaar na personas, pero facilitá otro personanan tambe cu ta pisca. Lo mi kier relatá cu ta asina aki cu pesca berdaderamente a bira caro. Nos Gobierno desde juli aña pasá, nos tin e programa di Agricultura, Cria y Pesca. Ariba Pesca nos a pone den e carta cu a worde mandá pa Raad hunto cu e presupuesto di otro aña nos ta traha ariba Pesca. pero mi por bisa di awor caba y Señor Presidente mes sa pasobra poco tempo pasá nos a pasé den Bestuurscollege caba, di e trahamento di e botenstallen y nos a papia tocante di freezers cu nos ta bay pone, nos a papia di pier na unda cu tin hopi boto pa piscadornan, cu nan no mester lastra den awa, den piedra cu pisca bin tera pa trecele, y esey ta algo cu pronto (ora cu mi papia di pronto no ta mayan mainta) aki dos, tres luna, cu nos por cuminzá. Si nos cuminzá p'abao aki, banda di Haven- en Loodsdienst nos tin nos piscadornan cu antes nos tabata conocé nan, ta piscadornan cu hopi aña nan t'ey, nan mester por warda nan motor, nan por warda nan benzine. Nos tin na Parkietenbos, nos tin na Barcadera, nos tin na Pos Chikito, nos tin na Savaneta y na San Nicolas, na unda lugarnan lo worde trahá pa e piscadornan lo haya un lugar pa nan warda nan motor, nan benzine, nan otro equiponan di lama, pa asina por facilitá nan e problema hopi bez pa pidi amigo bay lastra boto, of lastra motor of lastra kiko pa nan. Asina nan por haya facilidad pa nan por ta mas sigur di nan trabao cu nan ta haciendo cada dia. Piscamento ta duro. Poco aña pasá ainda mi tabata bay algun bez pafor, pero door di politiek curpa ta cuminzá cansa, no por bay lama tur ora mas. Pero e ta duro. Tin biaha bo ta sali 3'or di mardugá, bo ta bin back 1'or di merdia cu dos kèkè den boto, cu no ta yega ni pa e yuinan come. Pero e ta un trabao y berdaderamente bo tin di respeta un piscador. Y hopi bez mi ta pará, mi ta wak con nan ta duna prijs, bo no por spanta, pasobra bo no sa cuanto dia ela bay pornada lamá, bin back despues di un siman ela haya poco pisca. En todo caso nos kier facilitá nan, biní cu un mihor programa pa nan. Mi ta bay deliberá ariba e programa awor aki pa weita kiko nos por haci. Mi tin di bisa cu esunnan cu ta pisca y cu tin boto mas panoord na Noord, berdad nan tin facilidadnan cu otronan no tini, esta cu nan tin lugar cu nan ta warda nan motor, nan benzine y eynan mi tin di bisa sí cu mi no tin nada contra pa nos yuda cualkier persona cu ta hacié como hobby, pero na prome lugar nos kier yuda e personanan cu ta biba di pesca. Si tin lugar habrí cu nos por duna otro personanan cu ta hacié, y mi tin sigur cu hopi ta hacié pa e ganancia, nan ta hacié pa un hobby, pero nan ta bin cu hopi pisca y nan por bende e pisca tambe. E pueblo ta haya pisca pa come cu ta un cuminda saludabel caminda e chance di haya colesterol ta chikito, casi no tin chance (ta door di e azeta cu bo ta hacié podicer bo por haya coleserol), den soppi di pisca,

e posibilidad pa haya cierto enfermedadnan ta chikito. Asina ta mi ta respetá e piscadornan pasobra ta bon cuminda y mi ta kere cu rond di Aruba lo por tin piscá ariba cierto distancianan, pero en todo caso nos tin cu cooperá cu e piscadornan. E freezer tambe nos a papia di dje y mi ta kere cu tur eseynan lo mester bini pa nos yuda nos piscadornan.

Tocante loke mi a papia cu cierto camindanan lo mester bin pier, un parti ta hopi dificil como cu e lamá ta bati pisá, ta e parti na Savaneta na unda nan a tuma e medidanan caba. Nan a bay tuma tur e trabao pa traha e plan. E plan nos tiné, nan ta bay trahé mas grandi, pa asina un cantidad di boto por mara na unda e piscá ta worde bahá, pero si nos ta weita cu cierto camindanan na unda nan ta baha piscá mester di cierto yudanza pa e personanan aki, pasobra hopi bez mi ta mira con nan ta baha pisca, baha motor y tur eseynan, ta lastra nan ta lastra bin tera cunele, mi ta kere cu nos tin di cooperá cu nan. Esaki no ta placa bentá afor, esaki ta pa yuda fomentá ariba e tereno aki.

Sr. Betico Croes a trece padilanti tocante di crianza di kreeft y cabaron. Mi por bisa Sr. Betico Croes cu dos luna y mey pasá, Sr. Spencer tabata aki y mi tabata tin reunion dos dia tras di otro cu ne den weekend y unda nos a trata algun di e puntonan cu Sr. Croes a trece padilanti. Ta asina aki cu asunto di kreeft nos tabata tiné ariba blaachi, nos a sinta discutí cu Spencer y e ta mustra nos ariba e posibilidad grandi cu nos tin, manera nos a pensa dilanti costa aki, pero Spencer ta mustra nos tambe ariba e planta quimico si mester por yega na un punto na unda cu e planta aki su quimiconan cu e ta manda den lamá mester worde kimá, pa e no bay den lamá mas. Esey ela bay back. Nos mester di dje pronto sigur. E ta bin back Aruba, pa nos cunele bay papia cu e personanan di e planta di rom tambe, y e cu ta un experto ariba e tereno aki lo duna un splicacion y duna nos un rapport pa asina nos por traha podiser hasta ariba un ley. Pasobra tin cierto problemanan cu a worde causá den e Lagoen aki, na unda antes mi ta corda e bieuwnan tabata tira nan canasta, y nan tabata haya robekki y otro piscanan cu e pueblo tabata gusta comé. Y berdaderamente den e ultimo añanan casi bo no ta weita robekki den lamá di zuid mas. P'esey nos tin esaki full na atencion y nos a papia cuné tocante di oester tambe, y awor cu mi ta bin ariba oester dibiaha mi ta bin ariba e tortuganan. Mi por bisa cu ta tristo si cu bo tin gana di weita e lugar aki bay padilanti, bo tin gana di weita un parti di e pueblo anto (mi ta bisa no ta tur) pero tin un parti di e pueblo cu no tin disciplina, cu no sa respetá nan pais y esey mester cambia nan. Tin manera di cambia hende, tin manera di papia cu hende, tin otro manera di cambia hende tambe, pa poné pensa otro. Y hopi pais a haci esey y awe nan a bay padilanti. Nos no por sigi asina'ki, p.e. tocante di e tortuganan cu bo ta pone nan mainta y atardi nan ta cay nan. Esun basta grandi cu nos a pone parce (esey ta un informacion cu mi a haya masha bon mes, pasobra e persona ey tin cierto contactonan, t'e ta e persona cu a yudami na cuminzamento pa nos por a catch algun di e muchanan) nan a mata esey tambe parce cu spear. Porta cu nan a comé of nan a benté afor, pasobra nan no ta interesá den esey, loke nan ta interesá den dje ta distruí loke e pueblo tin. Y mi ta kere si tin hende den comunidad cu ta pensa den distruccion p.e. locual cu nos kier haci pa nos pueblo distrui un programa y tin miembro di Raad cu ta papia den e direccion eynan, ta ponemi pensa malo. Nan ta papia di vandalismo, si e muchanan mester haci kiko, si nan mester distruí, nan ta papia manera cos pa bisa nan haciele pa e Gobierno no logra. Pero nos no ta worry, nos ta sigi

traha. Por ta cu mayan mi tambe kier bira watchman na un departamento, podiser mi ta pidi Señor Presidente pa mi haya arma, ami kier weita ken ta distruí propiedad di un pueblo. Dilanti di mi e no ta sosodé. E no por! Pero esunnan cu ta bay bira watchman tambe mi ta bisa mescos, cu bo como ciudadano bo no tin mag di laganan distruí bo pueblo. Awor mi no a bisa nan kiko nan mester haci cuné, pero si t'ami sí, ami si ta pensa kiko mi ta haci, pasobra ami no kier pa ningun hende distruí propiedad di e pueblo. Pasobra ta e pueblo ta paga belasting, ta e pueblo ta duna nos orden pa nos por vota placa akiden, ta e pueblo ta bisa ta bon, si bo haci tal trabao, si e ta mal trabao, nos mes ta stop cuné, pero nos no kier distruccion sí. Nan a horta tanto tortuga. Awor tocante di oester. Nos a papia cu e Señor Spencer. Dos, tres siman pasá mi tabata na Venezuela na Punto Fijo y Coro, y posiblidad grandi tin cu por haya ciertooesternan cu por cria den e Lagoen ey. Bo mester traha cierto sistema di palonan hincá den awa, pero en todo caso ta un sistema cu no ta costa hopi placa, pero kiko bo ta gana vandalismo por caba cu un proyecto asina'ki. Ora cu bo ta kere cu e bestianan ta bay ofrece, bay rende, bau multiplicá, pasobra ta na miles y miles nan ta bira, nan ta bay un anochi, ranca tur cos djey, programa a caba! Mi ta bay perde algun nochi di soño si e programa aki sigi intensivo, pasobra mi ta corda nos bieuwnan, nan ta planta, nan ta haci tur nan cosnan contento, poco mucha bo no sa ta di ki pata nan ta, nan ta bay den cunuco y ta distruí cu e cunucu. Esey nos sa di e ultimo cosecha cu tabata tin na Aruba. Na Savaneta nan a distruí cu un cunucu di un homber cu ta traha duro, kap tur su patianan, tur su pampoenanan, laganan den cunucu. Pa su mainta ela lanta for di soño, bay den cunucu y hayele. E cosnan ey no mester sosodé. Tin un isla den Caribe cu 16 aña pasá a haya su libertad. Ela cuminzá cu un programa di cabaron y kreeft. E muchanan di deporte cu ta bay ayanan, desayuná nan ta desayuná cu kreeft. Merdia cabaron, atardi cabaron, pero pakiko? Pasobra ey sí no tin cuenta di bula na awa coy loke Gobierno ta pone. Bo ta bula na awa, majan atardi bo ta drumí 6 pia. Bay bo ta bay! Y ta asina e lugar por bay p'adilanti. Mi no ta bay den e ideologia di e pais. Mi no kier tampoco. No! Esey sí mi no kier. Pero loke sí mi ta gusta: disciplina, orden ariba un lugar, caba cu bagamunderia. Esey sí mi ta full eens. Mi ta di acuerdo, asina e pais por progresá, pasobra na e pais ey no tin bebemento, no tin droga, no tin nada di e cosnan ey. Nada! Disciplina, pero contra su ideologia sí mi ta. Mi kier pa tur hende ta liber den su pais. Pero aki na Aruba mester por bin algo, pasobra nos no por sinta largo bay na telefoon, yama number 4000, yama Polis, bisa Polis:"bo sa kiko, awor aki nan ta bula den cunucu di Buchi Jan". No ta cuenta di bula den cunucu di Buchi Jan, ami mes ta tuma paso contra dje, mi no ta laga Polis bin. Asina'ki nos pais por cambia. P'esey ta bon cu e pregunta aki ta worde hací, kiko nos ta haci tocante di e proyecto aki? Señor Spencer tabata aki, Señor Spencer ta bin back, cu of sin Señor Spencer e programa ta sigi, pasobra aki no tin stopmento mas. Nos a cuminzá y nos no por stop, pasobra bo tin di demostrá na bo pueblo kiko bo plannan ta y kiko bo ta bay haci, y asina so bo por logrele. Sr. Croes a puntra tocante di bootstallennan? Mi a duna e contesta. Lo bin na Sero Colorado, na Savaneta, na Pos Chikito, na Barcadera, na Parkietenbos y aki na Playa, pabao di Haven- en Loodsdienst. Y e grandura di nan ta un grandura cu hende por drenta den dje, dos, tres persona por warda nan cos den djele y asina cu e ta placa berdaderamente bon gastá pa e pueblo y pa un bootstal di 4 porta, ta bay sali alrededor di f.5000,=.

Tocante Pesca Sr. Noguera y Sr. Laclé tambe a puntra tocante di e visserij voorschot. Tin 5 visserijvoorschotten pendiente. Siman pasá tabata

tin dos persona cercami. Mi ta mandanan na e canalnan cu nan mester bay, ta asina cu nan tambe por bin na remarca pa por haya un voorschot (esey ta pa cumpramento di motor, cosnan pa yudanan drecha nan boto) pa asina cu nan por sigi cu nan pesca.

Tocante di e pier di Savaneta, mi a trecé caba padilanti, e pier lo bay alrededor di 20 meter largo, 2 meter hancho. Tambe tocante e bootstal pa Savaneta, mi a mencioné, nos ta bay traha tambe pa Savaneta y eynan tambe mi por bisa cu ta un pueblo cu desde chikito cu mi ta corda, mi hendenan tabata cumpra piscá na Savaneta. Tambe mescos cu na Noord y Pabao, y na cierto bocanan cu tin aki na Aruba, bo ta haya otro piscadornan cu ta pisca y tin cierto hendenan cu ta hiba pesquerią como un profesion. Y manera mi a bisa caba tur respet pa nan pasobrą e ta un trabao pisá.

Tocante di freezer mi a bisa di dje caba. Lo bin dos freezer basta grandi. Lo bin un pabao di brug, un pariba di brug. E lugar mi no ta bisé ainda na unda nan lo bini. Lo e worde studiá, pasobra nos ta haya nos hopi bez confrontá cu piscanan di reda, cu 4000, 5000 piscá y bo tin di pone e piscánan un camihda, pa nan no daña. Podiser laat den anochi bo ta hala e reda. Y bo mester di freezer pa pene nan aden.

Tocante di e trawlers, esey mi a bisa e siman aki ta sali pa Hulanda Sr. Boekhoudt, Sr. Watty Vos, Sr. Croes y un of dos consehero mas, y den lista cu nan ta bay cuné Hulanda tin e trawlersnan tambe. Nan tabay papia cu Gobierno Hulandes. Aña pasá nos a papia cu Sr. Jan de Koning, akinan tocante trawlers, ela bisa nos dia cu nos bay Hulanda, corda bini cuné, pasobra Hulanda por yuda nos cu dos of tres trawlers, y asina yuda nos piscadornan cu podiser tin gana di hacié un trabao pa nan keda un of dos dia mas ariba lamá. Trawlersnan tin vrieskamer, tur eseynan, Asina nos por bini cu, la nos bisa, un team di pesca hopi bon aki na Aruba.

Tambe Sr. Spanner a puntra tocante di pesca, tocante di tuna fish panord di Aruba. Den pasado e partido cu e ta pertenecé na dje, mi no sa si nan a interesá den pesca, esey mi no por bisa, mi no tabata den nan y nunca den nan tampoco, lo mi kier ta tampoco, un cos sí mi kier sa e tempo ey kiko nan por a haci. Pasobra si e tempo ey nan a interesá den djele, con den dos, tres conversacionnan cu ta worde hibá nos a yega asina leuw cu nos ta haya rapportnan di organisacionnan mundial, na unda rapportnan cu a worde trahá pa un pais. Nan no kier pa e bin den cualkier man, P'esey mes nos no por bay mustra e hendenan di Raad, ta peligroso, pasobra nos ta pensa pa pueblo; awor nos no sa con nan ta pensa, nan ta capaz di bisa e hendenan cu ta bin di afor: lanta compania, pasobra e rapportnan ta mustrabo unda tuna ta pasa. P-esey mi tin nan, mi a bin cu nan awé. Y ta den bahul di auto y di ey pa cas! T-asina nan ta rond, nan ta ristra, nan ta ristra, si nan hayé, ata ta yega un Buchi Juan aki'riba, ningun hende no sa ken e ta, Buchi Juan ta milionario, ata Buchi Juan ta coba tuna rond di Aruba. Nos no kier! Nos kier pa e ta un cooperativa, pueblo ta den dje pa pisca pa duna pueblo come. E piscadornan por biba di dje, pero no tin cuenta cu cierto hende ta bin, anto e ta kere di bin bisa "Daniel pàsami e rapprt, mayan bo ta haya un Cadilac"! Daniel no ta interesá den Cadelac, Daniel no ta interesá den mas cas. Daniel ta interesá den e pueblo, e pueblo mester come, ta e pueblo mester beneficiá. P'esey lubidá! Nan ta peligroso pa cay den man

di hende. Ta unico dos rapport cu a yega Antiyas. Esey tambe mi ta sigurá boso. E unico dos exemplaar cu a yega Antiyas. Nan a mandé via Gouverneur, pasobra nos a pidié via di Embahada na Venezuela. Nos no ta haci nada pa Aruba, nos ta bay Venezuela pa bay keiro. Nos ta haci nada anto! Pero nos a hayé via Embahada sí. Dos rapport cu a worde trahá y mandá aynan, nan a mandé. Hasta fout nan a pone den e carta di Gouverneur pa'ki. Tabata tin cierto cosnan cu no tabata bon poní, pero nos a grabnan liher, ningun hende ta hayanan mas! Nos tin nan awor aki. Pero no ta pa nos. No ta pa mayan Daniel ta para canto di lama man habri ta wak lama, uhh, botonan ta bin aden, Daniel ta cla pa un luna. No. Ami no ta interesá den nada di e cosnan ey! Mi a lanta como un mucha, cu un tata cu salario chikito, nos a biba di dje. Awor aki pakiko den posicion mi mester ranca bira loco, proyecto ta bin, nó, no ta interesámi. Loke ta interesámi sí ta e pueblo, esey sí. Y t'e a ponemi akinan. Mayan dia cu e no ta gustami mas, e ta bahami. Cu razon of sin razon. En todo caso, Nada di e cosnan ey. Nos ta bin back riba pesca y mi por bisa, por tin bida akiden, por tin ganamento di placa akiden, pero nos tin di hacié na e sistema bon, nos tin di haciele coordiná, cooperativa, pa asina e pueblo weita berdad beneficio. Pa no haya mayan sali den corant: "Bekendmaking, piscá mester worde bendí na Aruba na f. 6.50 pa kilo." Ta ken ta bin bisa? E piscadornan no ta comprondé e cos aki! Nan a spanta, awor ta cla! Awor e pickup nan por cambié, pasobra den corant a sali cu ta asina mester bende pisca. Nan no ta bendé asina, nan di:"loco nan ta". Mi ta biba di e pisca cu mi ta bendé na e prijs aki, awor mi tin di bay bendé na tal prijs, pasobra Gobierno a bisami mi no tin mag di bendé na otro prijs. No, no ta asina cosnan ta bay. U t'esey ta e cosnan cu ta pasa awor aki rond di nos. Nan ta stipulá prijs y nan ta bisa ta cuanto mester bende y kiko. Mi sa cu na Corsow, tres mochi di piscá ta f. 6,--. na Aruba tres mochi di piscá ta f. 4,--, pero Gobierno tastipulá prijs. No ta asina. Nos kier cooperatieve sisteem, na unda e hendenan aki sa cu fin di luna a yega nan tin entrada pa nan famia, pasobra nos kier pa e ta den man di e pueblo. Pueblo ta esun cu ta pone placa, e placa di belasting, e placa di tur entrada di ganashi, di kiko e tin, tanto porciento ta Gobierno ta cobra, pero nos tin di gasté na un sistema sí cu e pueblo ta weita beneficionan di dje.

Sr. Kelly a sigi tocante di cu Gobierno Central ta trata di centralisá e trafico aereo. Den e reunion cu nos tabata tin cu Gobierno Central, un luna y mey of ta dos luna pasá nos a cuminzá discutí cu nan esaki, nan a dunami cierto rapport, nan a dunami hasta un deliberacion cu tini, nos a weité, nos a bay sinta na mesa atrobe cu nan y tur locual cu nos haya den nos poder, cu nan ta duna nos, of nos ta haya via otro canal, nos ta studia nan, nos ta bay y nos ta bisanan: "nó, esaki nos no kier, asina nos no kier e, nos kier pa bin cierto cambio, nos no lier cierto cos ta worde hací cu nos, nos tambe kier tin un aeropuerto ariba cierto nivel, pero nos cu nos ta dependé di un radar cu t'aya 'riba, bo no sa ken ta lanta atrobe. Un biaha cu tabata tin uno cu a lanta aya'riba dia 30 di mei, ela haci e hendenan loco-loco, ela coy stad. E biaha aki e por bin vliegveld, ata ela bula e radar, ata Aruba sin radar, pasobra un loco a lanta aya'riba, su cabez a susha. Nos no por bay dependé cu nan ta bay decidí. No si UNDP ta bisa: sí un ta bon pa Antiyas. Cu tur respet pa nan nos por bisa nan, tende un cos aki, nos tambe kier tal cos aki, nos tambe kier den un distancia tanto leuw for di Aruba ta biniendo avion, nos no kier dependé mas, cu ta boso toren mester geef door na nos toren, cu tal avion ta bula na cierto altura, na cierto distancia, cu tanto pasahero, cu kiko, cu e ta biniendo cu tal velocidad, pero nos tambe kier pa nos tin hendenan sinta eynan cu e aparato aki na Aruba, y cu ta

duna toren señal cu e avion ta tal, cu kiko, e ta papia cu e avion cu tur cos y cu e no mester yega rond di Aruba na cierto distancia, pa e ora ey Aruba por sinta conbersá, of guia e avion trecé na aeropuerto. Tur eseynan ta cosnancu nos lo kier weita akinan. Nan ta bisa ta costa masha hopi placa. Mescos cu na aña '48 nan a bisa difunto Henny, waaf di Aruba, bo ta loco, nos tin waaf grandi ayanan, botonan ta baha carga ayanan y botonan chikito ta trece e carga Aruba na e waaf chikito cu tabata tin akibao. Ela bisa nan nó, nos kier waaf na Aruba. Wel, e ta costa miyones. Ata e waaf ey, awe e ta un waaf grandisimo, yen di bapor di turista ta bin aden, bapor di carga, door di esey e prijs ta wantá ainda cu vliegveld mescos. Avion grandi ta baha eynan y avionnan chikito lo bin Aruba. Tampoco! Nos no kier. P'esey berdaderamente cierto politica hací den pasado ta bon, pasobra e vliegveld akinan merecé di ta grandi. Awe jumbonan yen di personas ta baha aki. Aya ta baha jumbo, pero bashí. Na Aruba tur sorto di cos nos ta haya. E mentalidad pa turista ta bon, trabao ta worde hací bon, asina ta nos kier tambe pa nos tin algo di bisa den e politica di Luchtvaart. Ta ki mishi nos ta biba na un lugar manera na Aruba y ariba su aeropuero, nos no tin nada di bisa.
Y mi kier sa cu Sr. Kelly a puntra tambe, si tin cierto politica pa avionnan baha akinan? Esey tambe ta algo cu mester worde reglá, pasobra si mayan nos kier haya un compañia cu kier bula Aruba y nos mester warda ariba consehonan, papelnan mester bay Corsow, ayanan nan tin di pensa si e por bin, sí of no. Nó. Nos kier pa nos dicidí akinan. Si nos ta weita cu e ta bon pa Aruba, avion ta baha na Aruba. P'esey nos kier pa e ta den man di nos.
Nos a papia di pesca y nos a yega awor na Agricultura. Mi a contestá den pasado caba hopi tocante di dje, si mi mester bay contesta ariba agricultura y mi mester bay deliberá manera nan no ta spera, anto diahuebs merdia ainda nos ta'ki den, Señor Presidente. Sr. Kelly a trece padilanti tocante e dam di Tanki Flip. Ela papia positivo, e ta kere den Agricultura. Mi ta respeté, pasobra mi sa cu e no ta papié, pasobra nos ta den Gobierno y e tin un diputado sintá akinan. E ta papié, pasobra e sa kiko ta Agricultura. Lo e conocé su bieuwnan haciele, mescos cumi tambe, pero esunnan cu no ta kere den dje, no ta pasobra no a hacié nunca bo no mester kere den djele. Tin dos sistema: bo por a hací un trabao den bo bida y bo ta kere berdaderamente esey ta un trabao cu bo ta discutí, bo ta papia ariba dje, pero tin tambe cu no a hacié nunca y toch nan ta bisa bo cu e ta bon. Awor mi no ta comprondé con cierto miembronan di oposicion, of alomenos uno, pasobra mi ta bin ariba djele, ta papia di un sistema cu no ta posibel. Awor mi no sa di su antepasado, loke mi sa sí, cu mi welo, cu un omo, mi sa cu kende na Santa Cruz, Savaneta, San Nicolas, Noord, Tanki Leendert, hendenan ta cria baca. Mi a lanta, no ta cos di mucho aña pasá (pasobra e cabey ta blanco, pero e edad no ta hopi) cu bo ta weita hendenan cu 10 baca den cunucu. Mi ta corda famia Figaroa na Noord (famia di Frans Figaroa cu ta ariba nos lista). E hendenan aki tabata tin mi respèt, respet pa hendenan cu ta traha den cunucu. Respet pa tur hende cu tin un ofishi, pero un cos sí no tene mofa di un programa di Gobierno, pasobra mi no sa ki sabí ta duna hende haci cierto pregunta, mi no sa ki diploma e tin mas cu Sr. Vrolijk, pero no haci preguntanan absurdo. Sr. Vrolijk ta un homber cu a studia ariba tereno di Agricultura, un opleiding halto. E homber a bay studia y bin back, nan no a duné un chance, esey ta un otro asunto, nunca nan no a kere den agricultura, esey ta nan asunto. Pero nos ta kere den dje, nos a bisé: Sr. Vrolijk bo ta bay yuda nos pa nos haya agricultura, nos tin nos programa, prome cu nos a drenta den Gobierno nos ta

trahando ariba dje (dos aña promé). Ban Weita si nos por hací tal cosnan y kiko ta posibel. Ela tuma e departamento y e homber a cuminzá move. Aña pasá na juli ela cuminzá weita kiko ta e posibilidadnan cu tin na Aruba, pero cierto rapportnan bo no ta haya nan, bo no sa cu e kashi a desaparecé, pero en todo caso nos no a worry cu esey. Finckel a bin aki na Aruba, ela traha rapport, a bin Lagage, nan a traha rapport (e ultimo ta di United Nations y no a costa nos ningun cen. Esun di Finckel sí, nos mester a paga $ 30.000,-- pele). Pero nos a haya e waterresort di Aruba, Nos a haya na San Nicolas, Savaneta, nos a pasa rond y despues nos a bay te Westpunt, tur caminda unda tin awa dushi, tanto gehalte, kiko por worde haci'cunele, a consehá nos cimunzá cu proyecto di fruta cu e awa di waterzuivering cu nos tin na Bubali, ongeveer 500 ton di awa ta worde bentá afor. Mi ta papia cuenta di 5, 6 aña, pasobra e Gobierno pasá no tabata interesá, Nan tabata pensa ariba e golfcourse. Si e golfcourse ta bini, mi no tin nada contra e golfcourse, pero e awa ta worde bentá afor tur dia, pasobra no a pensa cu mata di fruta ta crece cuné. A bisa semper un experto a bisa nos no hacié. E experto ey por ta cu e ta doño di un supermercado. E ta bisa si boso planta mata di fruta, e mata ta bira malo, e hendenan cu come e fruta ta muri. No planta cierto cumindanan cuné. Anos tampoco no ta bay usé pa matanan di berdura, blaachi y e matanan cu ta crece abao, pero mata di fruta sí y nos ta bezig tambe, Sr. Watty Vos, Diputado di Domeinbeheer por bis esey. Un di e dianan aki ora di schorsing mes nos ta sali bay, pasobra nos por a bay awe mainta, pasobra e reunion a caba laat ayera nochi. Pero awor ey ela caba di bisami, cu nos ta bay Bubali, nos ta bay cu mas miembro di partida, nos ta bay cu Hefe di Departamento pa nos bay weita e terenonan cu e Hefe di Departamento a bisa cu awor aki si nos haya eseynan, e matanan ta bini. Nos ta hinca nan den tera, sera e tereno aki y asina mustra e pueblo cu e awa ey ta pone mata di fruta crece. Pero mi no tende mayan cu mata ta yen di bacteria. E miembronan ta haci pregunta cu tin biaha bo ta cunsumí. Mi ta kere mi conocó cuenta di cunucu, pasobra mi ta corda bon tempo cu mi tabata chikito, mi ta tende famianan plantadó. Mi ta bin back ariba hendenan cu ta papia cosnan cu ta pone bo bira loco. Den weekend mi a bishitá algun di e cunukeronan y nan a puntrami ta ken ta e homber cu ta haci tal pregunta? Y boso ta laga e homber eyden? Mi di, tende un cos aki, esaki ta libertad di palabra! Huez ta serabo si bo contestá nan bruto. Cos ta bay asina aki cu nos ta bay mustra e pueblo kiko nos por haci, pasobra tempo cu nos tabata bay school nan a mustra nos otro cos na school. Tur diamars of ta diaranzon nan tabata pasa film di Landbouw di Hulanda, trucknan, no manera esun di trucknan di aki te na Nassaustraat, manera trein, caravaan, ta lastra cosnan di Rotterdam, di Amsterdam, Den Haag bay Overijsel, Gelderland hiba basha den cunucunan. Tractornan ta pasa nan tras y ta ploeg e. Y hopi hende cu a bay studia na Hulanda a come e batatanan ey, nan no a muri, nan tur ta bibo. Tur e cosnan ey a sosodé. Awe nos programa no ta bon, pasobra e awa no ta sirbi, awa di dam ta mata hende. Tempo prome cu no tabata tin awa na Aruba, bieuwnan ta awa di dam hasta bebe nan a bebe. Nan no a muri. Awendia tur cos ta malo. Señor Presidente ta comprondé, cu ora cu bo ta traha pa un pueblo, bo ta traha pa e homber chikito, e homber chikito no ta interesá pa yamabo na telefoon: Tende un cos aki; Daniel, vanavond kunnen wij gaan eten bij een restaurant? No. E pober homber ey por bisabo bin come un pan batí cerca dje y mi ta bay contento, pasobra cos bon b'a come. Mi ta contento pa mi por bay cerca dje pa come un pida piscá, asina mi ta gusta, bay cerca nan, pasobra nan ta e hendenan cu bo mester yuda. Nos ta yamé e homber chikito, pero e no ta chikito. Otro caminda

di mundo, un trahadó di cunucu, un cunukero, ta un homber respetá. Un homber cu tin entrada, un homber cu ta biba bon. Akinan, nó. Imposibel, no por haci Agricultura na Aruba. No cuminzá, ta placa bentá afó e ta. Pasobra tin un persona of mas, ta bisa pa no haciele. Nos no ta worry ken ta bisa nos no hacié, loke nos ta worry ta cu nos ta bay hacié. Y esey nos ta worry, con nos ta bay logra, nos tin di logra, nos a bisa cu nos a cuminzá, nos no ta stop y nos ta logra tambe. Tocante si ta pone pomp na dam, si ta pone tuberia pa e hendenan cu ta biba rond di tanki cu tin tereno, nos por hacié. Sr. Kelly a trece padilanti pa e pos di Tanki Flip, tin mas pos na Noord, tin pos na Paradera, Santa Cruz, Savaneta, San Nicolas, aki pa'riba di Playa, mi kier bisanan cu banda di November tin bastante awasero, pa nan weita un cunucu e aña aki ta worde plantá aki na Playa. Patras di Aruba Gas canto di caminda grandi, drentando Dakota, nos a ploeg e caba, drecha e cunucu pa e doño. Si tabata tin mas tereno rond, tur lo a worde plantá, pasobra e hendenan pidi nan ta pidi tereno awor aki pa plantá, pero comokiera cu nos kier pa cierto hende y e grupo di e hobannan cu a bay Santa Marta cu nan bini, nos tin terenonan prepará banda di pos, banda di dam cu nos por duna nan e push, cu no ta solamente agricultura pa bo bira un farmer, no ta solamente plantamento, un farmer ta cia bestia, un farmer ta haci un cantidad di trabao, cu e ta haya for di cria y for di su cunucu conhuntamente. Asina ta mi ta bin back ariba esey, pero tocante di e motor of e pomp na dam ta algo cu berdaderamente por yuda un pueblo masha hopi. Pasobra si cada hende bay cumpra un motor, e ta bay trece, nos por bisa inflacion atrobe, pasobra tur e placa mester bay afor pa paga motor. Nos di parti di Gobierno ta cumpra un motor, poné tanki, e hendenan por usele, pero nos ta pidi e pueblo sí cooperá pa no distribí awa. Pasobra Finckel (Finckel ta e tata y un yui) ta pidi e pueblo corda bon no distribí awa. Si bo tin un pos na bo cas, no pone pomp ariba djele cu ta hala cierto cantidad di awa door di molina of door di e pompnan chikito cu ta traha cu fanbelt, cu ta usa e mesun sistema cu molina ta usa, e awa ta keda bon, e awa no ta bira salo. Pero un pomp cu ta hala un cantidad di awa den un ora di tempo, por haci e awa bira salo y asina e ta keda daña bao di tera aki na Aruba. Esey ta un peticion cu nos ta haci na e pueblo, y nos lo sigi hacié pa e pueblo cooperá cu nos. Pero un cos sí nos ta bisanan pa cualkier yudanza e departamento t'ey, nan por bay cerca e departamento y nan ta haya tur informacion cu nan mester. E departamento no ta interesá den nada otro cu haci un trabao di agricultura, pasobra pa Aruba nos kier haciele pa combatí inflacion. Awor aki cu e posnan ta cay bao di Departamento di Agricultura, mi ta kere cu nos por haci basta hopi. Nos por yuda personanan pa no bay hinca dos, tres mata di coco, planta dos otro mata rond di pos y despues di poco aña pasa e tereno pa un otro hende. No, Nos ta bay interesá, si bo ta bay haya e pos, bo ta haya un cunucu di 2 à 3 hectare y bo haci agricultura, bo por tin cria tambe, pero basta sí cu bo no kere cu ta cunucu bo ta haya, anto despues bo ta cogé pasé pa cualkier otro persona cu no ta interesá, cu ni sa kiko ta agricultura. E ta bin pa haya un programa di Gobierno y e ta bay cosecha di un cunucu pa haci otro cos ariba djele, traha kiko ariba djele, esey nos no kier. Nos kier pa e trabao worde hacíbon. Tocante pomp nos lo bay weita con nos ta bay reglé pa asina e posnan tambe worde drechá. Nos tin te awor aki 8 pos drechá, pero en total nos tin bastante pos pa worde drechá. Nos ta drechanan pa weita e interes di e pueblo pa asina e awa di pos, unda cu e gehalte ta ariba cierto cantidad, entre 400 cu 600, e ta producí berdura tur eseynan, entre 600 cu 900 cu cierto ayudo di awa dushi e ta producí ainda, ariba 900 padilanti, eynan sí ta pa coco, mispel y pa otro frutas, pero ariba 1.500 ya e awa a cuminzá bira salo caba.

Door di esey tur pos lo worde registrá cuanto parts per milion e cloride ta, pa asina nos por tin un statistiek ariba tur pos. Y e control lo worde usa ariba un sistema moderno, cu nos tin control cu e posnan aki con nan gehalte ta subi y pakiko. Asina nos tin un bon control ariba nan. Esey ta un parti berdaderamente cu nos ta bay traha pisá ariba djele. Y e departamento ta bezig cunele Den e dianan aki Sr. Vrolijk algun bez mester a bin aki, e ta perde e trabaonan cu e mester ta haciendo, pero tin un otro persona ta yudele pasobra nos tin mas personas cu ta trahando cu amor pa e departamento.

Sr. Betico Croes, lider di MEP cu ta tras di e programa aki a puntra cuanto persona a acudí na e departamento caba pa ploeg? Te cu ayera nochi, como Sr. Vrolijk a check eski ayera tardi, 140 persona a acudí na L.V.V. pa ploeg y planta mechanicamente. Tin mas cu a bin acerca cu mester worde registrá y dentro muy poco nos lo laga sa cuanto persona a worde yudá e aña aki. 60 persona a bin departamento pa ceramento di cunucu, nan ta cerando cunucu pa e pueblo, nan ta cerando cunucu, nos no ta cobra ningun cen, esey e departamento di T.A.V. ta haciele, pa e hendenan cu no por cera cunucu den dia, tin hende tin un job chikito, pasobra berdaderamente e programa no den un aña di tempo bo a kere cu bo a baha cielo na tera, bisa: Ayó, Agricultura a start juli '75, juli '76 tur hende ta haya cuminda, tur bestia ta na Aruba, porconan a cria na miles, y tur cos ta pasa den un aña! No ta berdad! Tin pais 20 aña ta luchando. Israel a cuminzá na aña '49. Aña '52 e prome expertonan a cuminzá traha den e woestijn, nan ta producí cuminda den woestijn. Aki na Aruba awa ta cay, yerba ta nace. Y no por producí cuminda! Pero trabao mester worde hací. No ta un "Ben Goerion" a lanta mainta for di soño, grita: "agricultura" y su maya mainta tur cunucu ta yen di cuminda. Nó, nan a traha duro. Ministernan a baha, otro a subi, nan a logra sí! Nan a logra pasobra awe nan ta un pais cu no ta dependé di afor. Pues pa bisa cu nan ta dependé pa un parti grandi of un parti chikito. Nan ta exportando, pasobra nan a traha. E Gobierno a dicidi pa traha. Nan a bisa e pueblo ora cu nos ta traha den cunucu no tin mag di canta, nos no tin mag di discutí politiek, bisa no hacié cu bo ta contra e proyecto; no hacié! Bay bo cas back, bay pidi trabao na Gobierno, bay pidi trabao na Werkverschaffing, bay para canto di caminda. Nó. Nos ta bisanan tin cunucu pa worde drechá, tin cunucu pa worde plantá, ban traha. Mester worde hací trabao. Trabao no ta berguenza. Pió e trabao di agricultura akinan, ta un trabao di honor, ora cu bo ta weita bo cunucu ta producí cuminda ta un cos masha bunita esey ta. Ta promé cos cu e reglanan di Nacionnan Uni ta mustra: cuminda pa bo pueblo. Nan ta pidi e paisnan ban haci algo, pasobra hopi pais a sinta warda. Awor aki paisnan Arabé, cu e placanan cu nan tin, cu ta miyones y miyones di dollars, of miljard, kiko nan ta haci awor? Nan ta cumpra planta di awa manera loco. Poco dia pasá mi a lesa un revista cu paisnan Arabé ta cumprando planta di awa awor. Cua planta di awa cu nan a tende, cu a sali y ta bon nan ta cumpré, pasobra awor aki nan tambe a ripará cuminda. Tin cierto presionnan ta worde poní. Nan tin placa berdad, pero cierto presionnan ta worde poní den asunto di petroleo, nan mes a ripará cu nan mester pone cuminda den nan pais pa nan pueblo come. Pasobra e pueblo no por come dollar, e pueblo mester come cuminda. Y aki na Aruba florin, lubidá! Florin no ta bay den weya, cuminda! Y si nos sigi dependé di otro paisnan rond di nos of otro paisnan leuw di nos, lubidá, nos no ta haya cuminda aki ariba si sigi asina pa 1982. Mi no ta kere cu Nacionnan Uni ta un organisacion loco y ta traha un rapport y bisa na aña '82, Lubidá.

Nó. Nan a sinta caba conta cuanto poblacion di mundo ta, conta paisnan cu ta producí, nan mes mester tanto porciento di nan produccion, exportacion ta bira miniem. Mi no ta bisa cu na aña '80 caba Aruba ta producí pa tur hende come aki'riba. Mi no ta bisa cu mainta bo ta haya tur sorto di cuminda, nó. Pero tin cantidad di cuminda cu nos por haya sí. Masha hopi. Productonan cu nos pueblo a come den pasado, come te awe, nos mester por producí nan. Pakiko nos mester keda biba cu un sistema, drenta supermercado, habri freezer cohe un paki di frozen kiko, cua producto kiko, cohé bay cas cuné, hinké den awa cayente, clá, cuminda. NÓ. Nos ta bay producí cuminda, pesey nos ta bay hací. Mi ta haak aan di biaha tocante di ganaderia y mi ta sigi tambe cu esun di agricultura. Tocante di e bestianan cu mester a bini, anglo nubians, blackbellies, y un cantidad cu nos a interesá pa manda pidi informaciones, nos mes a bay weita nan di cerca. Sr. Britten cu ta sinta eynan a bay. E ta un keurmeester, e ta diplomá, e tin cierto papelnan ariba tereno di animal, tereno di pluimvee of pajaro, tur eseynan. Ela bay afó, weitanan, nos a papia cu e Gobiernonan, mustra nan ariba nos programa, bisa nan kiko nos kier. Hasta Gobierno di Garry, di Graneda tin awor aki 4 carné pa nos regalo. Garry tabata traha aki na Aruba prome cu aña '50. Barbados tambe. E siman aki berdad e Bogierno di Barbados a cambia. Esun cu tabata na mando a perde e eleccion. pero esey no ta haci diferencia, pasobra nos ta un partido social, y e partido cu a gana aya ta un partido social y mi ta kere cu nos por bay cu e mesun cara cerca e personanan aki. Y splicanan. E personanan cu ta di e departamento, ta hendenan cu conocé nos caba y e persona cu ta Hefe di e Departamento di Agricultura y Cria ta un hoben cu su tata a traha den Lago aki na Aruba, cu ta Sr. Harold Jefferson, su tata a traha na laboratorium, e ta traha na Ministerio di Agricultura, y e a duna nos e boeki. Tambe nan a mandé pa nos awor aki, pa nos vertaal e pa mustra e hendenan con ta cria blackbellies: "BARBADOS blackbellies sheep". E boeki ta traha e aña aki, '76. Anto e ta mustra nos kiko mester haci. E hendenan cu a scirbi nan nomber pa nan vertaal e na papiamento, esunnan cu ta papia ingles ta haye na ingles, esunnan cu ta papia otro lenga nos por yuda nan cunele, pero nos lo translate e na unda e hendenan ta hayé. Raad ta hayé tambe. E personanan cu ta interesá den blackbellies, anglo nubians, cu e criamento ta bay casi igual, e mesun trabaonan cu bo mester haci cu e bestia, kiko bo mester dunele, con bo mester cuidele, pasobra no ta bestia cu bo ta cogé, benté bati den man, y bisé, bay mondi awor, bay cana rondia cuminda. No. Y ta esey mi kier bin ariba dje, pasobra Sr. van der Linde a haci pregunta tocante esey. Nos kier pa nos hendenan berdad bira consciente ariba e tereno aki, no laga bestia cana rond. Cria bestia, plantá cunucu, e afvalproduct di un cunucu di landbouw por yuda pa veeteelt plus yerba cu a worde hací bastante test na Santa Rosa di yerba, di por ehempel berduras, ela hací cu diferente sorto di simiyas, a duna resultado, promentón, tomati, yambo, comcomber, calbas largo, noem maar op. Mi ta corda dia cu De Gaay Fortman tabata aki cu tabata tin e Minister di e partidonan a bay, nan a spanta, e di nunca di su bida e tabata sa cu e lugar ta asina. Nos ta comprondé. En todo caso toch ta bon pa nan weita sí. Awor aki Sr. Vrolijk ta bezig cu otro sorto di simiya pa nos por hiba un simiya akinan pa e plantadonan por haya mas cosecha di cierto simiya. Esey nos ta haciendo y yerba tambe plus cu nos tin ariba begrotting, e miembronan por a weita cuanto placa tin poní pa haaksel machine, machinenan cu nunca nos tabata tin y cu nos mester di nan awor aki pa mula palo di mainshi, pa mula yerba, depositá den silos (esey ta deposito bao di tera). Tin miembro a puntra kiko e cos ey ta? Ta un deposito di yerba y cuminda pa bestia bao di tera y nos ta yamé encela. Bo ta pone den

dje e restante di fabrica di sucu, e ta fermentá den djele y e por wanta dos, tres aña bao tera bon tapá. Tur esey nos ta hací. Gobierno tin contacto cu un compañia di aviacion cu pronto, ora tur cos ta reglá, departamento no ta full cla cu e tereno rond ainda, pero e tereno ta worde cerá, pasobra e bestianan ta bay keda eynan, nos ta weita berdaderamente e interes. No ta solamente, pasobra bo ta bisa blackbellies, e bestia ta bunita, mi kier dos. No ta berdad. Nos mester weita berdaderamente cu bo ta un persona cu ta haci algo ariba dje. Otro persona tambe por haya. Mi no tin nada contra pa un hende cria dos of tres. Pero un cos sí nos kier pa worde haci bon, pa e bestianan aki no sali bay, anto cachó mester matanan. Esey ta un otro problema cu nos tin. Nan a bin cuné padilanti. Cachó ta cana los, cachó ta mata bestia di hende. Poco siman pasá poco pabao di mi cas, parti di Rooi Master un cachó a mata 15 carne di un doño. E homber su entrada pa dia ta 16,--, 18,-- pa dia, pa cria un famia, su yuinan ta bay school. E tin su carné y su cabritonan, cu ta bay patras, cachó a bula den e cunucu, dicidí di mata 15 carné di e homber. Na Parkietenbos nan a bin padilanti cuné, cachó a mata pariba di e brug, parti nord den un anochi 7 carné, despues di 58 cu e homber tabata tin, ela baha ta na 31, mi kier sa. No tabata Señor Presidente tabata sintá e dia ey nan, pero ela bin e dia cerca Gezaghebber, despues mi a bisé, mihor e bay warda di Polis pa e yena un papel pa e haya un scopèt, pasobra e tin di bay yena e formulier na Speciale Dienst, pa nan bin weita cuanto bestia bo tin y tur esey. Pero nos no por warda te dia cu tur hende haya scopèt, nos no por warda te dia cu cachó caba. No. Nos a disidí pa pone veneno back. Esun cu tin su cachó cu e no por tené den cura, e sali anochi, e ta come e veneno, e ta muri. Y nos ta pidi e departamento y esey conhuntamente nos ta hacié pa no tiré tur caminda tampoco, pasobra aki na Playa no tin carné, no tin cabrito pa mata pabao of rondnan aki. Asina ta si tin cachó wild ta cana eynan, mi ta kere cu esey ta otro trabao cu mester tiranan. Ta na unda cu tin carné, cabrito, porco y esey, nos mester por yuda e hendenan aki, pasobra cachó ta mata bestia di hende, y door di esey nos a cuminzá cu veneno. Y nos ta spera cu nos por caba cu sikiera maske ta cu un 300 cacho wild cu ta cana rond awor aki, pa bo no tende mayan ora e bestianan yega ami a paga $ 80,-- of ta $ 120,-- pa un carné, mainta mi a hayé morto den cura. E homber ta bin cerca Gobierno pidi su placa back. Ata nan ta cuminzá yena papel pa haya placa back, pasobra cachó a mata nan bestia. No ta bay dicidí awor aki y esey ta pa pueblo scucha, cu esun cu tin cachó cu e no por tené paden, cachó ta muri. Nos ta pone veneno pa matanan y no ta bisa ta na unda ta bay pone awe nochi. No tin cuenta di bisa. Cada ken cuida su bestia, aña den aña afó. No tin cuenta di bisa cu awe nochi nos ta pone na Babijn. mayan anochi ta pone na San Fuego. No, ta pone ta yega pone, pa caba cu nan, pasobra nos no kier pa nan molestia un hende cu ta cria bestia, pero di una bez tambe mi ta pidi e pueblo pa no lere, nos ta yuda boso, pero tampoco mester comprondé cu tin cunucu disponibel bo por haya for di Gobierno pa bo planta bo palo di mainshi of bo ta haya mainshi for di dje, bo por planta cierto yerbanan cu ta crece grandi y temporada di awacero bo por stock bo yerba pa bo por tin cuminda pa bo bestia, pero cera bestia tambe. No laga bestia bula den cura di hende, pasobra nan ta come matanan. Bo tin di gasta f. 60,-- di awa pa luna pa bo cuida poco mata bunita cu bo tin: mata di papaya, mata di zuurzak, tur sorto di mata di fruta, bacoba y tur sorto di cos, ta drenta 10 cabrito (carné ainda ta poco mas decente), y lubidá nan ta rancanan cu rijs cu tur cos. Anto e doño di cas cu a gasta podiser pa 10 luna largo f. 60,-- pa luna ta f.600,-- di awa, e tin di para weita tur su cura distribí, anto e tin

di keda keto tambe, pasobra e no por keha. No, esey tampoco nos no kier. Nos kier pa un paz ariba e lugar, asina ta cada hende ta hacié den e sistema cu e mester ta. Un sistema profesional, nos lo cooperá cu nan y yuda nan cu nan por yega asina leuw, cu nos por duna nan un man. E nivel di e animalnan cu nos kier trece pa ganaderia, (tin mas miembro a bin ariba djele) esaki ta algo berdad, cu ora cu nos tin e crianan aki y nos ta cambiando e cria aki na Aruba ta algo bon nos ta bay hací, pasobra e cria di e bestianan aki ta crece akinan. No manera un miembro a bisa pakiko nos no ta busca na Venezuela y Colombia? Tin un ley, manera Sr. Henriquez mes a contestá caba. Mi ta bin back ariba dje. Sr. Henriquez a contesté di e Landsbesluit 1960, Landsbesluit 1962, '64. Ela contestá caba y awor pa mi bay den repeticion atrobe taabay dura un cantidad di ora pa mi bay papia ariba tur e Landsbesluitnan aki. Pero dia cu nos tabata na Corsow tambe Señor Presidente, otro miembronan y coleganan ta testigo, mi a trecé padilanti, cu nos kier pa e Landsbesluit ey mester bin den man di Eilandgebied Aruba. Aki na Aruba conhuntamente nos ta dicidí, e departamento di veterinario, e departamento di agricultura y cria ta bay traha ariba locual tabata un ley cu nos aki na Aruba ta bay importá of ta nos ta dicidí pa importacion. No pa cada bez telegram, carta: Por bestel tal cos? Nó, no por. Tal? Tampoco no por, pues anos ta hayé aki pa nos dicidí aki na Aruba kiko ta worde trecí aki na Aruba. Nos no ta bay bira asina 'ki tampoco, pasobra "x" ta yega mayan cerca bo, bisabo, bo sa kiko mi kier trece 10 galiña of 10 gay of 10 porco. Bo mester bay cu un formulario di Aruba, anto e pais cu bo ta bay cerca dje, e departamento veterinario tin conbenio cu nos pa cierto stempelnan ta worde poní ariba djele, cu e animalnan cu ta bin Aruba mester ta bon. Y nos tambe ta controla nan, pa nan no kere cu nos a habri porta. Habri porta bestianan ta yena ariba Aruba, anto mayan nos ta confrontá cu malesa. Esey tampoco nos kier. Loke nos kier ta pa nos caba cu e buraucratie, e scirbimento, pa bo haya cierto acuerdo. Nos kier pa nos aki na Aruba ta trece tal cos. Nos mester di hooi y nos no por bestel hooi tal caminda, pasobra eynan tin peliger cu e hooi no ta bon. Nos ta check promé si e hooi ta bon, hooi ta worde trecí na Aruba podiser na prijs mucho mas barata. Cumindanan cu nos por trece di otro pasinan rond di nos aki, awor cu nos tin compañia di aviacion cu ta bula carga, berdura, fruta, tur por worde trecí aki'riba, na prijs abao. Tin barco tambe ta pasa. Basta nos tin control. Nada, nada por bay for di man, pasobra esey sí ta peligroso.

Tocante herbebossing, Sr. Betico Croes a trecé padilanti, e aña aki nos a cuminzá na e departamento cu plantacion si e simiyanan cu e departamento a logra kita for di e matanan di kibrahacha. Nos tin bastante cu a nace caba. Nos ta siguiendo pa wayacá, e matanan cu antes tabata tin hopi aki na Aruba cu a caba, departamento ta buscando simiyanan cu nan por haya, pa asina nos por planta nan. Tambe nos ta tratando pa logra matanan cu ta crece halto, cu nos a weita afor, rond di nos akibanda, na Sta. Marta p.e., pero nos tin di bisa tambe cu tin cierto ceronan cu ta yuda e biento, pero akinan tin cierto matanan cu ta crece cu biento tambe. Wayacá ta un mata cu ta berde henter aña. Nos por planta cientos di wayacá. E herbebossing manera Sr. Vrolijk tiné planea cu ta cuminzá cu terenonan di 10 bender, of 10 hectare, di 5 bender ta ceranan, plantanan cu matanan cu ta crece y esey ta bira un natuurreservaat, despues di djey por move e waya of kiko tabata tin rond di dje, kité hibé pa un otro y lo hàci mas hopi, no solamente un caminda cuminzá cu 10 bender, ta cuminzá cu 5, ta cuminzá cu 2. Terenonan cu podiser tin mucho piedra den nan, unda cu solamente bo por hinca mata na cierto distancia, nos por hinca mata, nos ta hinca mata, pasobra mester di mata aki'riba, e

lugar ta mucho kaal, Bo ta corre na Aruba, bo hera subi cu bo auto na un caminda poco halto, bo ta wak abao, bo no ta weita sino blo piedra y secura. Asina ta nos tin di weita kiko nos ta haci.

E programa di dam, ta hopi ta bin. Mi no a papia di dam ainda. Ta cantidad di dam. Placa mester pa traha dam. Y esey tambe nan ta bay Hulanda, bay papia cu Hulanda, pasobra tin rapport Finckel, cu ta uitgebreid ariba dam. Lagage a apoyá nos plan tocante dam, Finckel tambe. Asina ta cu mester bisa Hulanda cu nos ta traha cierto damnan cu ta costa den miyon. Tin hende ta bisa, Hesus! ta ki sorto di dam ta traha! Pero nan no ta comprondé ki dam nos tin proyectá, pasobra den e rapport di Finckel, (e rapport ta poní ter beschikking di e ledennan di Raad y poco tempo pasá na Sekretatie, mi ta corda cu un miembro di Raad a puntra pele), nan por weita e plan di dam. Nan por weita tur cos den djele. Nan ta sinta tuma nan tempo, bestudeer e, e ta algo masha bon pa nan weita pa ora cu nan ta papia, nan sa di kiko nan ta papia. Pasobra e damnan ta damnan enorme grandi den serio. Otro damnan mester bini rond. Nos ta blokia tur caminda, e rooinan ta bay lama, mester blokia nan, mester! Si laga e awa keda corre bay lama, nos ta haya tur e tera fertil ta worde rancá, "erotion", y aki poco aña yerba, aloë, nada no ta crece mas.

Papiando di aloë, dos siman pasá otro trabao atrobe di e departamento. Ami no ta papia dimi, pasobra ami no tin tempo pa yama departamento, ta departamento mes ta hacié. Nan sa. E homber cu a studia e trabao aki, e sa tur cos. Ariba nos lista e no ta, e ta haci locual e partida pensa. Tin biaha ni bisa nos no ta bisé, ta puntra mi ta puntra: Sr. Vrolijk, con ta pará cu e asunto di aloë, pasobra nos a keda di cuminzá cuné, pero nos ta bezig cu.... E di, ya rapport ta cla caba. Mi a pidi e rapport, pa su mayan mainta rapport ta ariba mi lessenaar, y nan a bishitá cunucu di hende, nan a bishitá homber cu nos por bisa tin mas entrada di aloë na Aruba, cu ta pariba di Sabana Basora, nan a traha rapport ariba dje, nan a papia cuné. Mi a lesa palabranan tocante di ken y di tur sorto di cos mi a siña tocante di aloë. Y den pasado tambe mi a haya papelnan valioso den mi man tocante di aloë, masha valioso mes, na unda cu nan ta mustra kiko mester worde hací. Limpiamento di terenonan di aloë nos mester hacié. Pasobra e tin entrada pa esun cu ta trahé, e tin dobbel entrada awendia, comokiera cu aloë no ta solamente azeta ta paga awor, e blaachinan tambe ta paga awor. Asina ta cu bo ta haya dobbel entrada door di cortamento di aloë. Door di esey awor aki nan ta sigi traha ariba dje y mi tin sigur cu ta bin trabao afor, pasobra nan ta bezig cu cooperativa tambe, mi ta bon entendí, Sr. Vrolijk tambe ta hincá den dje, no como miembro di e cooperativa pa mayan e tambe tin capital. No, Sr. Vrolijk ta hincá den dje como advisor, cu ta duna nan advies y ta papia cu nan, y nan ta bishitando tereno. Mi a goza e cos aki masha hopi mes, pasobra awor aki mi ta weita cu e motor a cuminzá draai y di awor mi ta pidi cooperacion di e Departamento T.A.V. tambe pa esaki, unda cu nos por haya un ploeg cu mester bay limpia hopi tereno. Pasobra tereno di aloë bo no por pasa cu bulldozer ariba dje, pasobra nan ta ranca tur aloë. Asina ta hopi trabao tin di worde hací cu man, obranan cu ta imposibel pa worde hací lo mester worde geclean, planta di nobo, pero nos tin di bay traha ariba e tereno aki di aloë, cu ta un di e entradanan antes di Aruba. Mi no ta bisa cu mayan cu tur tereno ta limpi di aloë, Aruba ta cla, tur hende por sinta na cas, placa di aloë ta yena. Nó, no ta berdad. Tin hende ta bay biba di dje sí, e ta yuda nos, e ta yuda nos.

Tocante gastonan di Landbouwdienst, parce cu tin hende cu a spanta mira gastonan enorme halto ariba e departamento aki: huurmento di tractor, trahamento di dam. Si nos ta haya nan pornada, no tin problema. Lo mi ta contento awe, si tabata tin hende na Aruba aki, un benefactor cu lo mester a nace yen di placa, duna nos tur cos pornada pa nos traha cunucu. Pero nos no tiné. Tur hende tin nan cos, tur hende ta huur e, nos tin di paga, Gobierno mes tin masha poco. Loke Gobierno tin e ta usé pa cierto departamento, algun bez nos por hayele, otro bez nos no por hayele, nos tin di huur material pa traha, pasobra si no traha lubidá. Anto e ora nan ta bin den Raad bin bisa: Television programa di agricultura, trahamento di dam. Ningun dam ta worde traha. Y bo no por traha dam cu man, no ta cuenta di cu chappi y piek, ta bay coba dam. Awendia ta cu machinenan y machinenan cu ta cobra bo cen, pero no ta awor nan ta cobra e dos, tres cennan aki. Den pasado caba departamentonan ta huur tractor, tur sorto di cos. Ta un prijs nan tin ta huur, ta un rate nan conocé pa ora, ta tanto ta paga. For di januari promé te dia 31 di augustus, nos a gasta total, despues ta sigi bisa total di kiko mas, f.100.000,-- na trahamento di dam. E machinenan pisá ta necesario. Mantenecion di dam publico y particular ta necesario. Pa cobamento di mantenecion di dam publico e suma ta 67 mil y pa cobamento di mantenecion di dam particular, hacimento pimpi di cunucu, un suma total di 33 mil florin. Total f.100.000,--. Y Sr. Vrolijk ta bin cercami bisami, Sr. Daniel Leo, weita cuanto placa caba nos a gasta. Mi di eski so nos a gasta? Kier meen e trabao no ta bay hopi dilanti anto. Pasobra ora cu ta trahamento tin, mi kier trahamento. Traha bay. E ta bisami, wel nos no por haya machine huur mi di cuné, wel ta pesey mes e suma ta asina, psobra nos kier pa traha non stop mes si ta posibel. Savaneta panord, mi ta corda poco dia ey mi a bay, un persona ta bisami, Daniel, bo ta kere cu e dam cu nos tin, bosc por yudanos cunele? Mi di, sigur no akinan no ta cuenta cu ta cuminzá na Noord ta keda. Paradera, ta na Paradera, nó, nó, nó. Tur caminda. Siman pasá mi a bay wak, dam drechá cla caba, ni tractor tabata eybanda mas. Mas pariba tambe, cunucunan rosá tras di tras di otro. Cunucu, tras cunucu rosá! Hende ta cera cunucu, hende ta busca simiya. Y esun cu mester kere cu ela gañanos limpia tereno, traha cas aden of bendé, e ta bay paga tur cos, 100%. E ta paga tur cos! Esey ta mi ley. Awor ta Bestuuurscollege ta bay dicidí, si t'ami so ta bay dicidí, ta ley! No por, no tin mag. No bin gaña sí. No bin gañami cu bo ta bay planta, anto mayan bo ta haci otro cos cune, nó, nó, nó. Bo tin di planta, ta p'esey e tractor a traha pabo. Y mi ta kere cu hopi hende ta bay planta, pasobra ta basta placa bo tin di paga back.

Sr. van der Linde a trece tocante di e brug y mi kier sa cu tin mas miembro a bin cuné padilanti, cu e brug a zak. Esey no ta cay bao di agricultura y Cria, pero ta bon sí cu Sr. Vrolijk a bisami cu nan ta bay laga investigé completo, pasobra nos tabata discutí e problema aki, y noa ta bay weita kiko por haci pa e awa por pasa cu mihor circulacion bao di e brug. Pa asina e awa no bira un awa morto y e awa ta daña despues.

Tocante di e proefboerderij, of con nos kier yamé, na Santa Rosa. Ey nos tin e plantacion, nos tin un dam y tambe nos tin crianza di porco, cu ta bayendo bon. Y mi por bisa cu na e station aki, basta hende a pasa bishitele. Y ora cu ta papia di basta hende, pa siman no ta tur biaha bo tin tempo pa bay mainta, pero tin hopi bez mi sa bay eynan y despues di un rato un bus ta yega cu un 30, 40 mucha. E muchanan ta baha. Sr. Vrolijk y otro personanan mas cu ta traha eynan, nan ta cana cu e muchanan splica nan con ta plantele, e sistema nobo cu ta worde usá awor aki.

Y con bo por planta na bo mes cas, si bo tin un pida tereno chikito, bo por planta mata di yambo, planta calbas largo, bo por planta mata di papaya, bo por planta otro mata, tambe planta mata di fruta den bleki. Bo mes por haci algo na bo cas pa yuda y weita con bo mata ta producí. Si bo mester yudanza bisa bo hendenan yama departamento, un hende ta bin bo cas bin weita kiko a pasa cu e mata, si e mata su blaachinan ta malo, e falta kiko, pa nan traha algo ariba dje, spuit e, pa asina bo matanan por biba back. Y e interes ta grandi. Masha hopi mucha ta interesá, masha hopi hende grandi ta interesá. Hendenan cu den pasodo tabata plantadó, cu a biba di plantacion ta bin departamento y nan ta haya un splicacion completo tocante di esaki. Y mi ta kere cu esey ta algo cu nos mester pa e pueblo.

Tocante di e hobennan cu a bay Santa Marta, for di diferente miembro mi ta tende si nan a fracasá. Un parti grandi a fracasá caba! Un parti grandi a bin back. For di 22, 5 a bin back. Nan a haya nan cu droga, nos mester a laga nan keda, laganan stimulá nan mas pa nan bira hende grandi den droga. Ami no sa cu nan tin amistad cu ningun sorto hende di droga. Ami no tin cu nan, y mi no kier tin tampoco, mi no kier tin at all cu hendenan cu ta trata cuenta di droga, mi no kier! Ni den partido nos kier tende e cos ey. Nos tin masha miedo di e cos aki. Awor nan a bolbe nan, pasobra ta Polis a coy nan cuné. Awor un parti grandi a bin back, pasobra nan ta disgustá, e trabao no ta sirbi, e lugar ta kiko. No ta nada di berdad! Pero un cos mi sá, esunnan cu a keda, nan ta studia. Of ta pasobra ta Colombia nan a bay, no ta bon! Nan mester bay un pais, na unda nan mester papia cierto lenga, pasobra pa Colombia, bo no por manda un mucha bay siña agricultura. E lugarnan aki ta'tras. SENA, ningun hende sa kiko ta ~~SENA~~. Nan no sa ki organisacion e ta Mester manda nan otro pais! Pa ora nan bin back, nan por forma kliek. Ami no ta den e cosnan ey, no. Loke mi kier ta pa nan bin Aruba y traha pa pueblo. Bin traha. Bo a bay studia cu placa di pueblo, bin traha pa pueblo. No ta na Gobierno so bo por traha pa pueblo. Bo ta traha ariba bo mes, bo ta traha pa pueblo. Pasobra si bo resultá un bon cunukero, bo ta busca hende pone den servicio. Pasobra solamente chappi cu piek no ta cunukero. Un cunukero ta criadó di bestia tambe. Aki na Aruba cuanto carni nos no ta importá pa aña? Carni di porco, porkchop. Cuanto miembros di Raad por ta nan ta gusta carni di porco masha hopi, porkchop cu ta bin di afor? Pakiko nos mes no por cria porco aki na Aruba? Hende ta bira loco pa galiña. Bo ta drenta un supermercado tur hende tin paki galiña den nan garoshi. Na Aruba tambe nos por cria galiña. Galiña ta crece den e clima akinan, nan ta biba den e clima aki. Esun cu nos ta yama broilers. Nos por hayele for di Colombia, caminda tin centro grandisimo cu ta mata pa dia 12 mil galiña. Awor e muchanan aki ta haya les tambe ariba tereno di agricultura, nan ta haya unicultura, nan ta haya tur sorto di les, pa ora cu nan bin back si nan kier cria galiña, nan por cria galiña. Si nan kier cria conew, nan ta cria conew. Pero nos pueblo nos ta ta custumbra comé, e conewnan cu ta corre den mondi, tirá bin cas cuné y comé. Pero bo por cria conew pa comé tambe. Exportacion di carni for di Colombia, carni di conew, pa Merca ta tumando lugar na gran escala. Na Trinidad, m'a weita lugarnan di conew mas cu 20 mil conew di un doño. Exportacion pa Merca. Pakiko nan mes no ta comé hopi, mi no sa, pero si mi sa cu na Aruba sí hendenan ta gusta carni di conew. Y e ta caro. Esun cu tin den supermercado den freezer, nunca mi a comé. Esun cu nos por dal cu un piedra y sticha, esey sí mi a comé hopi. Y mi por bisa cu ta un carni bon, asina ta cu mi ta kere cu e hobennan aki por bin traha ariba e tereno aki, Pasobra e les cu nan ta haya, nan ta haya un uitgebreid programa

pa nan studia. Nan no a bay ayanan pa nan balia Cumbia, cu e cosnan ey. Nan a bay pa traha. Nan no a bay Santa Marta pa corre rond y keiro. No. Nan a bay pa traha na Santa Marta, nan a bay pa studia na Santa Marta. No ta happy life bo tin. Nan no a bay keda den hotel Maracá of ta Matatá, ta com yama e hotel eybao. No, nada di e cosnan ey. Bo kier siña agricultura bo tin di bay traha den field. Bo tin di bay siña. Y tabata sa esey promé cu nan a bay. Nos a splica nan, pasobra mi tabata na Santa Marta promé cu esey, mi a weita con e solo ta na e field cu nan ta bay aden, nos a splicanan. Nada cuenta cu nos a manda hende cu nos no a prepará. Nos a prepará nan. Esun cu a bay y cu a bolbe, tin di nan cu tabata malo. Esey ta berdad. Tin di nan cu tabata alergico pa cierto cosnan, nan no por a keda. Eseynan respet pa nan, nan a haci un try-out, nan ta afó. Mescos cu bo ta haci un try-out pa deporte, despues di dos siman nan ta bisa bo bay cas, bo no ta sirbi ni pa carga un glove, corda pa hunga baseball. T-asina ta try-out e cos ta, bo tin di bay y esunnan cu a spanta pe. a bin back. Ami nunca a spanta pa cunucu. Henter mi bida m'a gusta cunucu. Ta un gozo ora cu bo weita e coscha cu bo a traha pe. Nó, nos tin di bira hendenan serio. Ariba e tereno aki hopi cos por worde haci, hopi hende por haya un entrada, nan por yuda nos departamento social, tin hopi problemanan. Pasobra hopi hende ta cana bay ayanan, pasobra nan no tin entrada, pero si un mata di appelsina por producí alrededor di 600 pa 1000 appelsina, e mata crafting, esun Valencia di Graneda, bo ta haya e otronan di Trinidad, bo ta haya sweet, bo ta haya esunnan grape mes, bo ta haya diferente sorto di citrus, lamoenchi mes. Mi ta weita un persona na Tanki Flip cu ta biba banda di e dam, ta na tobo di lamoenchi nan ta laba, yena na saconan grandi di alekein, ta auto di hotel mes ta bin cohe eynan, anto nan ta pagandonan basta bon pa e lamoenchi pa hotel. Nan tin di traha hugo cuné, nan ta traha cocktail, nan ta laba pisca, nan ta haci kiko. Tin un cantidad di trabao y ta hopi hotel tin akinan. Y conhuntamente den cooperatief-sisteem di landbouw, por lanta cierto fabrica cu por traha cierto hugo di lamoenchi, en bez cu bo ta bay supermercado coy un frozen of un otro bleki di lamoenchi bin cas cuné, bo ta haya lamoenchi di bo mes suelo. Lamoenchi ta pari na Aruba tur caminda, den calichi, den klei, den santo tur cos cu bo por menta, tur sorto di tera na Aruba, lamoenchi ta pari na Aruba. Appelsina mescos, mango, mispel sorsaca, keda menta nan, guyaba ta duna produccion na Aruba. Pero si bo no haciele, si bo no tin e mata cu ta producí, bo no por spera cu den e sala aki cos ta basha pa nos. Nó, ta den field, ariba tereno pafor. Ey bo tin di traha pa bo logra pa bo pueblo. Pasobra akiden nos por papia, mi por papia asina te diaheubs, pero tampoco nos a haya nada. Nada, nada! Nos mester traha pafor. Awor aki si mi sigi papia te diaheubs, Sr. Vrolijk a perde dos dia. Den dos dia e por haci hopi pa nos pueblo, pero e ta perdele. E ta dunami conseho, berdad, ela dunami bon conseho, pero e ta sinta akiden, e kier move, pasobra e no ta gusta sinta pornada, e no ta un hoofd van Dienst cu bo ta yamele, bo ta hayele ..., nó, Señor Presidente, ta den field bo ta hayé, sodá 12'or di merdia .. Un biaha mi a sali cunele, mi tabata pura pa e bisami, Daniel ban back. E no kier a bisami tampoco; ata nos ta pasando tur caminda cas pa cas, pa e mustrami kiko e hendenan ta interesá, kiko nan ta papia. E ta bishita nan, esey ta yuda hopi. Ora bo ta bishitá hende e ta yuda masha hopi, pasobra nan ta haya un confianza enorme. Esey ta e cosnan cu ta sosodiendo, nos tin hende di departamento, un opzichter cu ta bishitando e cunucunan, scirbi lista pa lista, pasobra e ta gusta e trabao. Awor si bo mester pone un hende zomaar den un departamento cu nunca di su bida no a traha den cuenta di cunucu, lubidá, e ta bay atras. Y esey nos kier pa bay padilanti, dilanti so nos kier bay. Nos no kier bay atras.

A worde puntrá di un dierenarts cu lo bin, kiko su trabao lo ta? Mi ta kere cu si nos lo tin bastante animal na e departamento di agricultura na Santa Rosa, mester tin un homber eynan cu sa di animal. Bo no por bay pone un homber eynan cu no sa di nada. Cu ta sinta wak e animalnan, wak nan cana, wak si nan ta crece, pisanan. Esey no ta trabao. Trabao ta constatá enfermedad, kiko mester worde hací, ki remedi, consehá e pueblo, bishitá cunukeros, esey ta su trabao.
Un klerk mester di dje den kantoor. Awor aki nos tin un departamento cu un oficina di aki pa e porta ey, asina grandi e ta. Awor aki cu nos haya e cas cu nos tin na Santa Rosa, awor sí nos ta bay traha un kantoor eynan pa administrá agricultura. Na Venezuela, e Venezolanonan tin MAC, Ministerio de Agricultura y Cria, na Corsow nan tin un LTV. Aki na Aruba nos ta bay cambia e nomber tambe, LVV no ta bay keda, en todo caso laganos papia di dje awor aki. E ta bay bira un departamento cu mester tin hende eyden pa registrá, mester tin hende pa traha, pasobra eyden no ta bay sinta cu kaarchi wak kaarchi. Nó. Ta bay traha, registrá, pasobra ta bay bira un campaña fuerte, mester logra. Nos mester logra cu matanan di fruta. Esey ta prome cos cu nos ta bay cuminzá cunele. Nos mester logra! Y mi ta bisa awor y mi ta bolbe bisa: mester! Pasobra mi sá si e no logra, kier meen tin fayo. Pasobra si den woestijn, desierto ela logra, nos tambe mester logra. Si na Merca banda di Rocky Mountains bo ta haya plantacion, nos tambe mester por logra. Pero kiko ta e cos? No bisa e pueblo e cos aki ta dudoso. Placa bentá afor. No ta placa bentá afor. Mi tin mi consenshi asina limpi ariba e cos aki, mi curazon asina contento door cu e partido ta cooperá cu esaki, tur e otro personas cu ta traha den dje, e pueblo, e advisornan, nan tur ta dunabo un smaak pa traha. Pasobra nan no ta warda pa bo bisanan. Ta nan mes ta trece. Den partido ta cuanto bez nan ta batimi: Danieltal cos no a sosodé ainda. Pasobra partido no ta sinta keto. Partido ta weita dos siman a pasa tal cos no a sosodé, Daniel kiko a pasa? Esey ta bon, pasobra e ora mi por traha. Pasobra mi sa cu nan tambe tin smaak, nan tiné na pecho. Si nan no tiné na pecho, lubidá. Anto dobla warda!

Tocante di e trahadornan cu mester, nan tur nos mester.
Tocante cuanto tera tin disponibel pa agricultura? Tin alrededor awor aki di 2000 hectare, e parti mas grandi ta keda na Noord. Bo tin akiden un, dos, cuanto miembro di Raad di Noord (legitimo anto). En todo caso, den e pueblo di Noord tin hopi tereno. Tin na Shaba, tin tereno na Paraguaná, tin tereno rond di Bubali, eybanda nos ta bezig pa haya tereno pa mata di fruta y mi por bisa cu tin alrededor di 350 hectare plus locual a bin extra e aña aki, cu no tabata registrá nunca. Nos ta calculá cu e aña aki lo worde plantá alrededor di 500 pa 600 bender di tera cu ta ongeveer 600 mil meter, of ta 6 miyon meter cuadrá. En todo caso esey lo worde plantá cu cuminda cu nos pueblo ta interesá den dje. Pero loke sí cu nos kier bay haci ta, ora nos haya e terenonan di fruta, ta keda bay directamente ariba eski.. Nos tin terenonan masha bon mes na Aruba aki. P.e. na Rooi Taki, nos tin Butucu, mi conocé poco famia eybandanan plantadó. Nos tin famia plantadó aki pa parti di Santo Cruz. Nos tin famia plantadó aki, nos coy high way tur aña un cunucu canto di vliegveld. Podiser hopi no sa di e cunucu, pero pa mi bisa mihor, unda cu e borchi di propaganda. Eynan. E cunucu ey ta duna cuminda sin fin. Masha hopi cuminda mes. Un bieuw di 86 aña a planté te cu aña pasá. Machine a yudé, pero tur caminda nos kier intensivá esaki. Nos no kier pa ningun, ningun grupo, personas bin stroba nos programa, pasobra ta traha nos ta traha bay. Nos no ta worry kiko nan papia, basta cu nos consenshi ta limpi. Esey ta un cos cu tur mainta cu mi lanta mi ta pensa: e placa aki

ta worde bon gastá? Si nos por logrà. Y no mi so. Prome cu tuma cierto pasonan, Bestuurscollege ta sinta hunto, of nos miembro diputadonan y nos miembronan di partida pa bay papia kiko mester worde hací ariba e tereno aki. Y esey ta pa tur tereno. Partido ta sinta hunto, discutí pa weita kiko lo por logra pa e pueblo.
Tocante con grandi e veestapel ta? E ta alrededor di 11 cu 12 mil carné y cabrito, y alrededor di 3.400 porco. Nos tin na Santa Rosa 50 porco, manera nan ta yamé na Hulandes e "zeugnan", y nos tin 6 "beer". Y nos ta bay awor aki over pa trece aki na Aruba, nos ta hayanan for di Hulanda atrobe, cu ta bay costa nos alrededor di 33 mil florin hulandes pa 12 porco di raza, pero no chikito pero porco grandi. Anto esey ta bin cria pa nos bende nan. Nos ta bende nan na f. f. 33,-- pa un porco chikito, podiser e prijs por subi, pasobra e prijs di rasechte dieren na Hulanda a subi masha hopi, pero nos ta weita con nos por haciele, esey ta pa mehorá e cria di porco. Y nos tin bendí e ultimo dianan aki 150 porco chikito. Eseynan ta porconan di 6 siman, bo ta hayanan injectá, pero e prijs mi a bisa caba ta f. 33,--. Di e porconan cu nos ta hayando ora cu nan yega, nos tin di bay weita e prijs, kiko ta haci, con pa stimulá pa e hendenan no matanan, pasobra bo por bendenan, bisa si nan mester duna 2 cria, bo ta haya cierto cantidad di placa back, anto e ora bo ta stimulá e criamento di porco pa haci e raza mas hopi pa mas hende cria y asina pa nos yega na un cantidad cu nos ta spera den 4 aña, yega na un cantidad di 16.000 porco pa aña por worde matá aki na Aruba. Esey ta casi cubri total import di varkensvlees. Pero esey nos no por sigurá ainda, pero nos ta bay traha ariba dje sí. Nos tin en todo caso alrededor di f.18.000,-- pa porco di raza, nos tin f. 67.000,-- pa cabrito y carné di raza.

Tocante di horticultura mi a bisa caba cu cantidad di hende ta bin. alrededor di 1000 caba. Y nos ta yudando e personanan cu pidi nos yudanza. E personanan aki (esunnan cu nos a bay cercanan diasabra y diadomingo) tin di nan cu kier a bini den tribune. Mi a pidi nan mihor cu nan no bini, pasobra nan ta bay conocé cierto hendenan, mihor nan no conocé nan, pasobra nan a haya un ofensa grandi ora cu nan a tende cierto hende ta papia tocante di agricultura. Nan a spanta. Nan di ta cosnan abnormal, e cosnan aki no mester sosodé. Pero ya, bo no por haci nada tampoco. Pero en todo caso e personanan aki ta hendenan cu a traha den cunucu henter nan bida. P.e. mi por menta nomber di un di nan cu ta Chinan, cu ta biba na Butucu. Jan Stamper. Nos tin Croeze na Santa Cruz. Nos tin cantidad di hende cu ta traha den cunucu. Y e hendenan aki ta rabia, pasobra nan kier pa e trabao aki worde hací, Gobierno ta yudanan pa nan bay padilanti y nan no kier nada cu cierto cosnan ta worde hací contra nan, of papiá contra nan.

Tocante analise di tera, nos por bisa cu e departamento ta haiendo trabao di esaki, e ta yuda esunnan cu ta bin cerca nan. Si tin cos cu mester worde hací pafor, nan lo hacié pa nan, pero ariba e presupuesto '77 mi por sigurá ta bin aparato y chemicaliën pa analizá tur sorto di test pa asina nos hendenan por haya tur locual cu nan mester for di e departamento, locual cu nan mes no por haci na cas.

Tambe tocante di e deposito di yerba bao di tera. Esey mi a papia di dje caba, esey ta silos. E haakselmachine tambe mi a papia di djele, tocante melase, esey ta e resto di fabrica di sucu, cu mester worde bentá den djele. Tur eseynan mi a papia caba.

Tocante cuanto cantidad di silos a worde construí. Den e departamento so lo worde construí 3.
Damnan publico, nos tin 26 dam publico di cual 7 a worde ampliá. Nos no por yama nan dam dia cu nos a hayanan. Dia cu nos a hayanan nos ta yama nan tanki chikito. Awor nan a bira dam atrobe, awor nan ta coy cantidad di awa y nan portadero a worde drechá pa asina e awa no por pasa bay. Di 30 dam privá, 11 a worde drechá caba. Y segun e rapport di Finckel, nos lo bin na un cantidad di ariba 40 dam. Tur esaki no ta haci pa e pueblo.

Tocante e cloride, ta un dam na Santa Cruz awor cu e ta secando e ta yega alrededor di 700 pass per million, esey ta e contenido di e cloride. Esey ta un dam. E otronan tur ta den bon condicion.

Awa di dam awor aki, si bo haci e trabao completo, bo mester huur, bo mester kiko, bo mester cumpra auto, ta sali alrededor di 46 cen pa m^3. Y door un control di nos departamento ta worde controlá na tur e damnan si e hendenan no ta benta sushedad den nan y si tin awa cu nos ta duda di nan, e ta worde mandá Laboratorium pa check.

Tocante di verziltin, esey nos por hacié. Nos ta coba e dam, of si e ta tereno e ta, uitspoeling di e tereno, of drechamento di e tereno cu ploeg. Tocante di e subsidie, esey pa 70% Gobierno ta cooperando cu e doñodi cunucu y 30% e tin di paga. Seramento di cunucu ta cu personeel di TAV, mi a bisa caba. Siembra ta bay machinal, cunucunan cu por y bendemento di simiya ta bay na kostprijs. Si tin hende cu ta interesá y cu ta serio den agricultura por duna nan vootschot den cumpramento di pomp, pipa, pa yudanan cu sistema di irrigacion, pero berdaderamente nan tin di haciele sí pa e tereno aki.

Un miembro a trece padilanti, tocante e insecticida, cu e staf di LVV podiser ta personanan cu no por traha cu insecticida, cu no sa tocante di plaga, enfermedades. Nada di e cosnan aki ta berdad. Nos departamento cu na cabez Sr. Vrolijk, pero nos tin otro personanan cu ta traha hunto cuné, nan a studia ariba tereno aki, den tur locual pa e por a haya su certificado. Nan ta sigi busca cu lecturanan moderno, tocante mas enfermedad di malesanan tropico, p'asina por bringa e enfermedad cu ta bin ariba cierto matanan aki na Aruba. Door di esey nan ta yuda combatí anto cierto malesanan cu ta bini. Tambe a worde mencioná e pos publico cu ta habrí. Mi a bisa caba, nos ta corando nan.
Tocante kiko ta haci tocante e regenbakkennan cu tin overlast di sangura. Esaki por haci diferente sorto di cos, pasobra ya ela worde hací caba algun caminda. Tocante den dam di tanki bo por pone telapia, cu ta un piscá di awa dushi, bo por poné tambe den regenbak, y e ta come tur e webo, y e sanguranan mes ta baha ariba awa. Nan ta pick nan asina ta cu e ta caba cu nan.

Y tambe a worde puntra si Bestuurscollege ta contento cu e servicio cu Agroco ta duna? T'asina aki cu na e departamento di agricultura ta e departamento ta haci e trabao, nos no tin ningun servicio cu ta bini di otro particular. Asina ta tur trabao ta worde hací eynan mes.

Y si Bestuurscollege tin control ariba e eindproduct di Agroco, special si e producto restante di insecticida, si e ta hygiënisch ingepakt? Aki'riba mi no a bay te awor aki anto, en todo caso, pa check kiko ta e peliger. P-esey mi no por bisa nada di djele. Tocante di e pakmento

hygiënico tampoco, pero esey ta bay keda na Departamento di Gezondheidsdienst pa haciele, pa weita kiko e ta. E pregunta a worde hací y te akinan mi por duné e contesta.

Si mi sigi mi tin aki locual Sr. Kelly a puntra, tocante di un mocion di geestelijk handicap kink, si ariba esaki algo a worde hací. Despues di e presupuesto akinan, ariba tur e preguntanan cu a worde hací ariba e departamento social, lo mi bin si ariba nan, pero tin di bisa cu nos ta bay sinta pa locual ta e stukkennan cu mester worde behandel den huishoudelijke vergadering, tambe e mocionnan cu a worde aceptá ariba cua no a worde trahá, of ta pega un caminda, mester worde sacá afor. Asina nos ta bay traha un lista largo pa e miembronan di Raad haya di comprondé kiko a pasa cu cierto mocion, kiko ta worde hací ariba cierto, cu ariba tereno social cierto cosnan no a sosodé, of tin cierto rapportnan, of tin cierto beleidsnota, of tin cierto programa, planes, tur ta bini pa nos tratanan, pa nos tur hunto por weita kiko mester worde hací, y kiko Bestuurscollege ta sugerí pa haci ariba e departamento aki.

Tocante sarampi aleman tambe, Sr. Kelly a trece padilanti. Y ela puntra kiko ta worde haci. Y a pidi splicacion tocante e enfermedad. Ta asina cu na school e injectie ta worde duná, na e mucha muhernan entre 10, 14 aña. Tin di nan cu nan famia a nenga, pasobra nan a bisa cu nan no kier pa nan yui haya injectie na school. En todo caso esunnan cu a haye ta pa despues den nan bida, si acaso nan yega na spera yui, y si net e tempo ey e malesa aki por ta na Aruba atrobe, e ora eu e malesa no tin ningun efecto ariba e mucha cu mester nace ainda. Na oktober cu nos a combersá cu e dokternan di school y tambe e Departamento di Gezondheidsdienst, nos a decidí pa bestel e vaccine aki y pa duna e muchanan aki pa e malesa aki despues no causa nan, ora nan ta sperando baby.

Cuanto landing di sportvliegtuig tabata tin e aña ki na aeropuerto? Te awor aki di januari te na luna di juli a baha un total di 1.934 sportvliegtuig aki na aeropuerto.

Tocante e subsidie di veevoeder, esaki ta pa stimulá e personanan cu ta cria bestia pa asina nan por hayé na un prijs mihor, pero esaki no ta un cos cu ta den futuro bo ta keda haya subsidie. Pa yudabo cuminzá pa bo por yega na un nivel y cu bo mes mester sigi progresá, pa bo weita kiko bo por logra.

Tocante e salario, esey tambe ta algo cu mi a haya duro, esta pakiko e homber cu tin e leiding di e departamento di agricultura ta gana tanto? Tin bez aki na Aruba ta yega hende cu bo no sa mes ki papel nan tin. Poco aña pasá ey a resultá cu un homber cu tabata traha cu un salario asina grandi, a resultá cu su papel, tabata papel traha, cu bo ta pasé den un copieërmachine y bo ta haya un papel cu un diploma ariba dje marcá. Nan ta bin Aruba y ningun hende ta puntra nada, algo. Un homber cu nos sá cu tin su papel, cu ta studiá, cu a keda tras den su salario, pasobra e tin hopi aña caba ta haci e trabao aki, pero nunca e no a haya chance pa bira leider di un departamento, anto e sí, e no ta sirbi pa haya un sueldo halto. E homber aki a keda tras masha aña, e homber aki tin hopi aña di servicio, y awor aki nos a reconocé cu e por hací e trabao, nos a reconocé cu siguramente e ta un bon trahadó, y nos a bisa cu berdaderamente (mi no kier bay den detayes tocante di su sueldo, pasobra no ta bunita, su famia ta scucha y no ta ningun hende nan asunto) un cos sí nos tin respet pa su trabao, e ta cooperá cu nos, e por cooperá cu tur

Gobierno, basta bo duné chance pa traha. Esey e ta haci sigur.

Tocante di Maatschappelijk Zorg, mi a bisa awor ey caba, nos lo bin ariba dje. Tocante di un ley di un aña y mey pasá, cu mester a worde tratá y te awor nos no a hayele. Mi sa cu ta tocante di e onderstandverordening, pero persona cu no tabata hunto pa cabele, pa duné e final touch, e persona ta sinta akiden, cu no ta un aña y mey pasá. No por ta nunca. Nos a sinta hunto Sr. Beaujon, Sr. Croes (e no ta trahando mas na e departamento), nos a sinta hunto traha ariba dje, weita kiko por saca afor, kiko por hinca aden, kiko mester haci. Awor si ta un aña y mey pasá awor, mi ta contesta kiko mi por contesta awor, loke cu mi por a weita sosodé poco dia pasá. Den e carta tambe cu nos a haya -pasobra nan ta papia di un carta cu a worde mandá y cu Bestuurscollege no ta atende nan - no ta asina e cos ta. E carta tin un dikke streep 1972 bao dje. Nan no a lesa esey. Nan a laga net esey afor. Pero no ta nada. Nos a haya e carta y e fecha cu e carta a bin pa nos berdad, ta ora cu nos ta sinta akiden, pero e dikke streep bao di 1972. E tempo ey mi no tabata diputado di Maatschappelijke Zorg, pero en todo caso mi no kier bay tira culpa ariba otro awor aki. Nos ta bay sinta na mesa cu nan. Nos ta bay sinta weita kiko mester worde hací. Nos ta bay sinta cu nan, pasobra no ta prome biaha cu nos a sinta cu nan tampoco, nos no ta core pa nan tampoco, nos mester sinta cu nan, ta nan ta e trahadornan cu ta haci e trabao. Aword si bo no bay sinta cu nan, bo no ta logra cu nan. Bo tin cu sinta cu nan. Mi a tene reunion anochi cu diferente di e trahadornan social di Aruba. Tin biaha mi ta calculá 15, 16 sintá, nos ta sinta hunto, a sinta hunto den dia tambe, den ora di trabao, despues di trabao, nos ta discutí, nan ta dunami advies, pero ta yega un momento podiser, cu a bay un tiki leuw for di otro, pero ta bin back, ta sinta, ta discutí, y nos ta logra. Nos ta logra, pasobra mi tin confianza den nan cu nos mester por logra. Pero nada cuenta cu ta core ta core pa nan. Nada di e cosnan ey. Nos ta bay sinta na mesa, y ta un cos cu ta bin pronto. No ta cos cu ta bay dura pa nan manda telegram of carta. No. Begroting ta pasa, nos ta sinta na mesa y ta papia nos problemanan y kiko mester worde hací.

Tambe mi a tende remarca tocante buurtcentrum. Kiko nos ta haci? Pa casualidad, awe nos tin diamars, si mi no ta equivocá diaranzon, por ta diamars tambe decision a cay. Y dos persona ter beschikking buurtcentrum of e stichting OSTICEBA. Dos persona di biaha, ariba un dia. Un decision. Nan a caba nan estudio, no ta cuenta di bay pensa ta tuma? Kiko ta bay haci? Ta decision ta tuma, esey ta bay haci! Pero tur cos mester worde studiá. Tin cos cu por tarda, tin otro ta bay mas liher. Si acaso mayan nos tin 3 hoben ta bin Aruba no tin vacature, pa trahadó social ta traha vacature. Ta bin den Raad ta vota placa, trahadó ta bay traha. Pasobra nos no por laga e tereno aki bandoná, pasobra e ta un tereno berdad cu hopi caminda di mundo ela worde neglishá, y eynan bo ta haya e pianan ta cuminzá cana. Nan ta grap. Esey bo no por haci. Si bo ta Gobierno, si bo tin trahadó social, si bo tin hende cu bon estudio, bo tin di reconocé nan. Y esey nos ta haciendo.

FAVI tambe nos a yuda te awor aki cu cierto cosnan. Nos no a yuda nan manera nan mester worde yudá, pasobra nan mester worde yudá mucho mas. Pero nos ta yuda nan. P'esey mes e reunion ta bini pa sinta na mesa. Pasobra nan ta organisá, nan tin nan gruponan, nan tin cierto cu ta traha pa tal organisacion, otro ta traha pa tal, otro sa mihor di tal situacion, nan ta dunabo e. Cuanto bez nan ta yamami, nos ta trata di yuda

casonan casi imposibel, cos cu nunca a worde hací, nos ta hacielo. Nos no ta hació, pasobra nos ta hacié, pasobra nos ta amigo di un di nan. Nos no ta hacié, pasobra nos ta bisa sí, nos Gobierno ta social. Nó, Señor Presidente. Nos mester weita cu un pueblo tin cosnan den dje cu ta algo cu bo mester yuda. Bo mester! Bo no por para bisa: nó por. Ta placa di pueblo. Ban yuda cuné. Pero bo no por haci cosnan adsurdo tampoco. Esey tampoco, pero bo mester haci cosnan cu ta na beneficio di e pe

Tocante di Brandweer, m'a papia ariba e trahadornan, di overtime, mi a duna relato tocante di specialista, pero tocante e psychiater, si e benoeming ta bay segun investigaciones? Esey ta otro insinuacion atrobe. E hendenan aki a solicitá, (no ta e psychiater so, e oftamologa tambe) ta dos nos a tuma di biaha, no un. E psychiater aki y e oftamologa a bay segun e canalnan. Nan a solicitá na Gobierno Insular, Hoofd Gezondheidsdienst a controlá nan papel, nan a bay pa departamento di Salubridad Publica di Antiyas, nos a haya Besluit cu ta o.k., cierto cosnan mester a worde cambiá, contract a worde firmá, nan ta den servicio, y nan diploma ta reconocí. En nou? Pero nos no ta worry cu "en nou". Nos ta bisa: Tenemos dos! Nos tin dos. Si ta Latin ta papia mayan, cu nan of ta spaño, ta papia spañó cu nan. Pero nan ta aki. Nos kier pa nan traha pa nos comunidad, pa nan haci trabao pa nos pueblo, pasobra ora nos busca nan den sercicio, nos kier pa hendenan bin traha pa yuda nos. Mi no ta bisa cu tabata tin podiser cu no ta bon, pero e trabao ta acumulando. Nos tin hopi hende bao di tratamento. Di biaha mi ta haya Stichting Alcohol akibao. Un hende so a keda eynan awor aki. Pero nos ta organisando e. Nos tin e trahadornan social, nos tin trahadornan di Salubridad Publica, nos tin un team cu ta sintá hunto cu Bestuurscollege, ta consehá Bestuurscollege, ta duna nos consehos, no solamente ariba alcoholismo, pero nan ta duna nos conseho ariba asunto di psychiatrie, y asunto di Geestelijk Centrum (of e parti cu lo bin na hospital bieuw of ta na unda cu e ta bini) en todo caso nan ta consehá nos. Nos ta sinta na mesa y nos ta mustra nan kiko ta primordial pa nos, cu mester worde hací na e momento aki. Nan ta cooperando fantastico cu nos. Nan ta manda carta pa nos, nan ta yama nos ora cu nan ta sinti cu e cos no ta bay bon, nan ta bisa nos, y ta asina bo por traha. Y mita kere nos ta logra tambe, pasobra ta esey ta e doel. E doel no ta pa sinta, anto pensa cu no ta logra. Nos mester logra.

Nos ta haya aki tocante onderstandtrekkers, di juni aña pasá te e aña aki? Di 7 di juli pa 4 di januari (mi ta specifiké den dos parti) a worde duná 233, den nan tin alrededor di 200 hende cu nan a nenga. Nan a bisa nan cu nan no ta haya den pasadó. Tur hende mester worde gescreen. Di januari pa september 12, 250 onderstand. No ta gaba mi ta gaba cu mi a duna nan. Manera cos cu nan ta puntrami cu den pasado si 'ami a duna tanto'. Nó, no ta gaba mi ta gaba. Ta tristo. Pasobra mi kier pa tur e hendenan cu nos a duna tabata tin un entrada. E 483 personanan aki mester tabata personanan cu tabata tin un entrada. Awor si nan ta personanan cu no por traha, nan ta personanan cu berdaderamente tin yui chikito y nan entrada ta chikito, esey tabata otro asunto, pero mi no por bisa cu mi ta contento. Pero mi no por bay gaba cu mi a duna nan. No ta ami a duna tampoco, ta placa di pueblo, ta pueblo ta paga pa e hendenan aki haya e cen aki, ta pueblo ta paga pa nan haya caarchi. Pueblo ta paga pa tur cos pa nan. Pero un cos sí, tin hende cu ta worde nengá. Den 400 y piconan ki ta onmogelijk. Imposibel cu e hendenan aki ta di juli pa awor, e hendenan aki a haya nan den necesidad asina puro, pasobra sino mi no ta pone conform. Imposibel! Kier meen e hendenan aki ta awor

berdaderamente nan a bini. Pero un cos sí, e verordening ta bini y ey nos ta bay weita con nan ta worde gescreen. Esey ta berdad! En todo caso lo tabata mihor si mi ni menconá cuanto, pasobra si tabata tin Gobierno ya pa 5 aña caba, mi ta kere cu den un aña di tempo podiser 15, 20. Pasobra mester busca trabao pa e pueblo. Mester busca proycto. Mester busca moda di entrada pa cada tata di famia. Mester tin pensioen, tin esaki, tin esey, pa yuda. Pueblo a duné, pero en todo caso, ya ela sosodé, bo tin di mencioná, pasobra pregunta a worde hací. Pero en todo caso nos ta spera sí cu pa otro aña, si un pregunta asina bini na vigor, nos por bisa 100 hende a haya. Pa mi parti bisa 20 hende a haya, pasobra e ora mi sa sigur cu un cantidad di hende ta trahando, cantidad di hende podiser cu no tin trabao pa haya, tur eseynan tin posibilidades. Pero en todo caso, tur esakinan ta cosnan, cu bo ta hayabo confrontá, cu bo tin di duna cifras.

Tocante di N-kaarten, e miembronan di Raad por spera un paar di dia, manera mi ta weita akinan ta siman of luna, pa haya tur e N-kaartennan pa Raad, pa weita cuanto N-kaartennan a worde duná. Si nos tin trabao pa nos pueblo, bo ta haya berdad cierto hende di cierto edad cu entrada poco, y cu no por paga cierto enfermedades, bo tin di yudanan. Akinan nan bo no por bisa un hende su salud ta bay atras, anto bo ta bisé cu e no tin mag di haya caarchi. Caarchi t'ey pa duna, pero ya cada ken mester wak su entrada. Bo no por tin f. 200,-- pa siman y bo ta expect cu Gobierno paga un caso pabo di f. 30,--. Pero en todo caso, tin cos cu mester worde weitá. Tin hende cu 10 yui, tin hende cu 12 yui. Tur esakinan ta cosnan cu ta pasa.

Tocante loke Sr. Betico Croes a trece padilanti di e lucha, cu Bestuurscollege ta sintá awe, pasobra ta pa e lucha. Esey nos ta consciente di dje. Nos sa cu nos ta sintá pa e lucha. Ta di mainta te atardi den bo cabez ta e lucha. Ki ora cu bo haya un papel y bo ta weita un besluit, ki telegram a yega di Gobierno Central, un kiko cu nan ta bay coy e placa cu nos tin akinan na Ontvanger na Aruba, cu bo ta weita e cosnan ey, ta lucha den bo cabez y tin biaha bo ta pensa malo. Malo, masha malo mes bo ta pensa! Tin biaha bo ta keda keto, bo ta pensa hopi cos, bo ta corda, p.e. ami ta corda ariba mi cas cu tres yui chikito. Un cos, y no ta criticá mi ta criticá Huez, pero cualkier cos bo haci awor aki nan t'ey pa batibo pisá. Esey ta un caso, pero e cosnan ey ta siñabo di pensa otro cos. Nan ta yudabo hopi, nan ta ponebo pensa masha hopi cos. Bo ta bisa bon y malo, tur cos. Bo ta pensa ariba lucha, ariba tur cos. Y esey no ta berguenza. Para dilanti nan, ta mescos cu mi ta pará akinan. Papia trankil, miedo di nan, pakiko? Nunca lo mi haci esey tampoco. Miedo lo no drenta mi curpa tampoco pa nada. Dakota tampoco lo spantami. Nada. E lucha ta conta. Lucha ta bal mucho mas cu placa. Lucha ta bal mucho mas cu placa. Lucha ta bal mucho mas cu ceramento. Cuenta di lucha no ta cos pa bo papia di placa. Bo no por, bo no por papia di dje at all. Ta e pueblo bo tras, ariba esey bo tin di corda.

Tocante di rapport di DMZ, esey mi a papia di dje caba. Esey nos ta bin cu un reunion domestico y nos ta bay trata e carta. Tocante si e Hefe a manda carta, mi no a weita carta, p'esey mes, ora nos tratá den huishoudelijke vergadering, eyden nos ta bin cu tur mapa, cu tur carta, cu tur cos cu nos por haya, y di ey pa reunion publico, anto eyden si tin di papia, ban papia. Si tin cos pa bisa, ban bisa, pero no sconde. Nos ta papia, pasobra ami berdaderamente ariba e tereno aki ta pensa cu hopi mester worde hací. Nos tin hendenan profesional den dje, pero nos tin

tambe personanan cu no ta interesá den dje. Ta esey ta e peliger. Pasobra bo ta haya hende cu berdaderamente ki ora bo yama nan, nan ta cerca bo, nan ta bini, nan ta traha, diasabra mainta nan t'ey, any-time cu bo papia cu nan, nan ta cla pa yudabo cu adviezen. Pero ya, si bo tin hende cu no kier yuda, esey ta otro asunto. Pero tur esey ta worde papia al extenso. Nos no ta sconde pa esey.

Tocante di e verordening pa onderstand, mi a papia di dje caba. Ey nos por bin cu esun di pleegkind tambe conhuntamente, weita con nos por incorporá nan den otro.

Tocante di tur e stichtingnan cu ta bin cerca nos, no ta gaba mi kier gaba. E stichtingnan ta bini, nan ta sinta na mesa, nos ta discutí, departamento ta bini, otro departamento sin mester bin cerca, nos ta logra, nos ta yuda nan cu kiko, y ora cu bo ta papia di yuda, ta pueblo ta yuda nan. Pasobra bo no por kere un stichting, laga nos bisa Casa Cuna, bo ta bay bisa nó, nos no por yuda, no tin cen pa esaki, no tin cen pa esey. O.K. nos por bisa te akinan nos por yega, te eynan nos por yega, advies ta bini, kiko por haci, kiko no por hací. Pero bo nó por corre cu nan. Tur e trabao cu nan ta haci ta costa Gobierno cantidad di placa si bo mester lagé completamente den man di Gobierno. Otronan manera FAVI,OSTI-CEBA, mentanan, un pa un, bo ta yega na un cantidad di stichting cu mester worde yudá, pasobra e ta cay ariba tereno social, pero esaki no ta cos pa nos papia hopi ariba dje. Den huishoudelijke vergadering nos ta papia ariba tur. Kiko ta e problema y kiko por worde resolví. Y esakinan tur ta yuda.

Tocante di e rapport di Finckel y Lagage, mi a papia di nan caba, na unda tin posibilidadnan grandi pa nos pueblo.

Mi ta gradicí tur e miembronan cu a dirigí palabra y cu a duna palabra di elogio na e departamentonan cu ta cay bao mi.
Mi ta sigi atrobe cu un otro departamento. Y mi ta weita aki tocante di e emergency plan cu Sr. Betico Croes a bin cunele. Esaki ta algo berdaderamente cu commandant nos ta papiando di djele y cu e departamento di Brandweer. Nos mester por yega na prepará un plan di emergencia, si acaso por sosodé algo. Laga nos spera cu nada lo sosodé, pero bo no sa nunca kiko por sosodé. P'esey e plan ey nos mester traha ariba djele, pa weita pa '77 nos tin un parti grandi di dje ariba presupuesto.

Tocante di e specialistanan cu nos tin, mi a deliberá basta rato ariba djele. Kiko nos a haci despues di 1 di juli di aña pasá? 1 di juli aña pasá nos a bin haya Santa Cruz cu e dokter ta hayendo. Di biaha telefoon nos a yama un hoben, pa casualidad e ta un amigo di school di nos y nos a bisele cu tin un vacature, que hubo si e bin Aruba? Até awe den pueblo di Santa Cruz. Despues di ey otro vacature aki bao. Nos no ta warda pa solicitatie cu nos tin, nos mes ta yama Hulanda puntra nan si tin hoben cu yama dokter Heinze ta biba tal caminda. Dr. Heinze a bin Aruba, até ta traha na Aruba. Si tin dokter ta bay, nos ta pone nan tijdelijk, pa ora nos hobennan caba, nos tin alrededor di 12 hoben awor aki ta studiando pa medicina, otro ta studia ariba tereno di specialista y nos internista ta bin cla otro aña, esey ta otro vacature, mi mester traha trabao pa e homber, ta yui di tera bo no por bisé bay di aki, e mester bin traha na Aruba, y e ta bin Aruba tambe. Nos tin mas dokter ta studiando, tin cu ta ultimo aña. P'esey nos por haya awor temporalmente, bo por dunanan

un distrito, pero nan tin cu comprondé ta contract nan ta haya, pasobra ta bin yui di tera, e ta bay ocupá posicion. Tur nos muchanan nos ke duna nan un chance. Nos no por bisa nan bay. Nó. Nan mester haya chance.

Tocante di e patiëntnan cu nos ta manda afor, mi a bisa caba cu hasta tabata tin di nan cu den record di tempo nan ta bay. Tabata tin un cu den 8 ora di tempo, papel a yega 8'or ey no tin cuenta di warda, nó, nos mes ta yama. Yama Hospitaal, si ta posibel nos mes ta busca avion pe. Pakiko? Pasobra nos no kier pa ningun hende perde su bida, si acaso cu Gobierno por paga pa e bay, anto e ta scapa. Ata e mucha a bin back. E mucha ta cabando su MAVO, 8 ora di tempo e mucha a bay. Otro den 12 ora di tempo te Marca. Pakiko? Pasobra nos no kier tende mayan, concha si Gobierno a cooperá e mucha ey of e mama of e tata, a scapa. Si ta chance tin pa e bay, y tin posibilidad pa e scapa, lagé bay. Si posibilidad ta corto, dokternan ta weita cu ta imposibel, pasobra tin maleza cu bo no tin chance. Bo no tin ningun chance, bo ta afgeschreven, pasobra bo no por scapa, p'eseynan dokternan mes ta adviseer cu no tin chance. Pero esunnan cu tin chance, nos ta weita pa nos manda tur afor.

Sr. Richardson tambe a gradicí Gobierno pa e lista di dokternan cu ela haya. Ela puntra tocante di San Nicolas, tocante di e derde districts-arts. Esey ta den estudio ya avanzá caba cu e derde district-arts San Nicolas lo mester bin. Aki no tin cuenta di bisa cu ta bay studia mas. No tin nada di bay studia mas, ta bin e mester bin. Bo no por ke pa un dokter 10'or di anochi ta sintá ainda den praktijk di atardi. Bo mester weita pa derde districtarts bini, pa asina San Nicolas, ora e haya su clinica nobo, dokternan por bay eynan anochi, y yuda e patientnan, den casonan di urgencia; y lo tin mas dokter aya ariba.

Sr. Richardson ta puntra ta den ki fase e proyecto ta di e clinica na San Nicolas? Ta asina aki cu mi coleganan diputado ta bay Hulanda hunto cu advisores y expertos. Esaki mi ta kere ta e ultimo fase, nos ta preparando awor aki cu mester bay cuminzá pronto. Tocante na unda lo e bini? Tabata tin e tereno cu mi a duna un splicacion biaha pasá. Despues a trata pa logra un otro tereno, pero e otro tereno ta den mannan priva, y akinan decision mester cay, pasobra nos kier cuminzá cuné pa otro aña na juli/ augustus nos tin e clinica completamente cla caba na San Nicolas. Esey lo ta despues di un aña cu hospitaal nobo habri anto, cu e hendenan por haya nan clinica. Den pasado esaki mester a worde gerush mas hopi. Laga nos bisa di november/december mester a sinta reunion, tras di reunion ariba e proyecto cu awor e proyecto aki ta den su fase final.

Sr. Richardson ta puntra tocante di e control cu tin na aeropuerto tocante di ICAO? Esey ta algo cu mester controlá pasaheronan, pasobra e pilotonan no ta bula bay teritorio mericano for di un aeropuerto camindа e pasaheronan no ta worde controlá. Pero den e presupuesto '77, eyden nos ta weita, ora cu Raad hayé, e suma cu nos a pone pa e aparatonan necesario pa e aeropuerto. Awor aki e ta sigi ariba locual e ta awor aki, pero lo bin cu aparatonan moderno, di ultimo tempo, pa asina nos tin control completo.

Tocante e otro preguntanan hopi di nan mi a contestá siman pasá, pero esun tocante di rapport, mi tin e Memo "aan de Minister van Verkeer en Vervoer", y akiden berdaderamente tin sugerencianan, cu nos por tuma, pero tin tambe cu nos no por aceptá. Nos mester sinta na mesa, y ariba

e tereno aki mi por bisa cu Sr. Ralph Richardson ta un advisor personal dimi, y mi ta kere conhuntamente nos por sinta deliberá ariba e punto aki, promé cu nos sigi discutí cu e ministronan, lo ta di importancia. Pasobra esaki ta algo, manera mi a bisa na principio caba, no por bay door zomaar.

Tocante e estudionan di e personanan cu ta controlá tower, awor aki nos tin dos cu por bay Corsow, pero cu posibilidad cu mas ta bay sigi studia na United Nations pa bira Luchtverkeersleider. P'esey mi ta kere cu ta bay bira sigur 3 of 4 hoben cu lo mester bay studia.

Tocante e criterio cu ta worde usá pa cuido medico, pa bo haye liber. Berdaderamente tin cierto cosnan, cu mi ta kere cu Departamento di Salubridad Publico mester bin hunto cu Departamento social pa weita kiko por worde haci. Den e verordening di onderstand caba mi ta corda ainda cu nos tabata discutí tocante di dje pa weita kiko mester bin como criterio Pasobra bo kier sa te na unda por yega u kiko por worde hací. Mi tambe ta di acuerdo cu Sr. Richardson, cu nos mester sinta weita kiko nos mester haci pa logra ariba e tereno aki.

Pregunta a worde hacítocante di loboratorium cu mester bin den hospitaal nobo. Esaki den e reunion di dia 19 di juli, cu nos a tene na Corsow cu e ministernan e punto aki a bin ter sprake y nos a keda di bin sinta den otro reunion. Siman pasá mi tabata tin e honor di yama na Ministerio y despues di e presupuesto nos lo sigi cu nos v bersacionnan tocante di Laboratorium. No ta nada cu e trahadornan ta sinta insigur, pasobra nan tin miedo cu podiser por bay kita nan ora cu e bin den man di Eiland. No ta cuenta di kita hende for di trabao. Nos kier pa e departamento sisu trabaonan normal. Bo no por bay kita hende cu ta trahando tanto aña sin cu e haci nada. Esey no ta cos cu e Gobierno aki ta haci. Bo no por bay kita un homber of un dama cu ta haci bon trabao for di trabao. Nos no ta manera nan. P.e. mi ta mencionà un caso di un hoben cu a bin Aruba dia cu tabata tin entiero di un famia. Ela haal su diploma di analisist na Hulanda, ela haal su handtekening den hematologie.y bactereologie, tur esakinan. Ela yega Aruba y ela bay puntra nan pa trabao. Y nan a bisé cu no tin trabao. Tres siman despues, 2 hende den dienst. E ora mi a yama e administrateur e tempo ey, e di "Ya, Daniel mi no por haci nada pabo, pasobra ami no ta dicidí". Y e mucha homber a bay back Hulanda, e ta trahando awor aki na Loodsduinen na Hulanda, ela bin cu vacantie Aruba, pero ora cu bo haya disgustonan asina, ora cu bo a caba di studia tanto aña, bo a haal tur bo papelnan (y e tin papel, pasobra na Hulanda si nan a reconocé y nan a tumé den Hospitaal aya den laboratorium, pagando e bon) y e hendenan aki ta fustra. Pero e caso ta comokiera cu nan conocé e famia di e mucha homber aki bon, e famia no ta ja-knikkers pa haya posicion, nada di e cosnan ey. Door di esey nan ta cohé, schakel e uit, pa e bay di aki pa e no ta un voto contra nan mas.

Tocante di e trabaonan cu mester worde hací na aeropuerto, dos siman pasá nos a papia tocante di ceramento y drechamento di e lugar. Awor tocante di e trapi cu mester worde cerá of kiko mester worde hací eynan. Tur esakinan ta cosnan cu ta den e plan pa e aeropuerto y e cambionan necesario ta bin na su debido tempo. Nos no por haci tur e cambionan conhuntamente. Nos ta haci un pa un.

Locual Sr. van der Lindén a troce padilanti, tocanto pesca, tocante

cohemento di aas banda di Pos Grandi. Esey berdaderamente nan a manda un carta, nos tin atencion di e carta, pero mester worde hací trabao di e carta. Esey sí mi ta di acuerdo cunelc. Nos tin di haci trabao, pasobra mi ta comprondé cu e piscadornan mester di nan aas, nos bin na un areglo, weita con ta lanté, of kiko ta haci eynan, pa nan por pasa cu nan boto. Esey tur cos ta bay pa e departamento. Un diputado so, of dos mester deliberá kiko mester worde hací pa e personanan aki.

Tocante di buurtcentrum of centrum pa recreacion na Savaneta, esey ta bon semper pa un grupo den e bario mes lanta y traha ariba locual nan ta pensa ta bon pa nan districto. Mi tin sigur cu nan lo a cuminzá ariba dje, pasobra mi tin amigo cu a papia cumi tocante esaki. En todo caso ta bon sí pa nan presenta nan plannan pa nos weita kiko mester worde hací pa logra un centro di recreacion manera Sr. van der Lind lo kier.

Tocante prijs halto di remedi, kiko por haci? Berdaderamente hopi hende ta keha tocante e prijs, no solamente hopi hende mi tambe ta ripará cu remedinan cu tabata costa f.2,50 a bira f. 4,--. Y bo ta bay afor, bo ta spanta pa prijs. Awor e hendenan ta bisabo - mi no kier mencioná ken ta bisami - pero tin hende ta bisabo, hendenan cu mester sabi mas di remedi ta bisa, sí pero loke ta den e remedi ey di afo no ta mescos cu esun cu nos ta bestel na Boston, e no ta mescos cu esun cu nos ta bestel na Zwitserland, e no ta mescos cu esun cu nos ta bestel na Alemania, nan ta cuminzá contabo historia largisimo. Esun di Alemania ta esun mihor, esun di Zwitserland tambe ta bon, esun di Detroit of Boston, tur, nan ta mentabo montón di nomber di remedi, cu esey ta mihor cu esaki. Esey ta trahá na Bogotá, esun ta trahá na Caracas, mi no sa na unda mas. Y nan ta barata! Tweede ronde mi ta bin cuné. Mi a manda busca cu un persona, pasobra mi mes no por bay te Colombia cumpra remedi pa 65 pesos Akinan e mesun cantidad di pildó, conté na pesos alrededor di 300 y pico pesos. Awor un cos nan a bisami sí cu e no ta mescos. Pasobra si e bebe esun di Colombia, parce cu e no ta bira bon. Awor esun di Colombia cu ela haya, no ta dokter di aki a duné. Akinan ela haya un otro remedi. Pero awor cu ela haya esun di ayabao, anto esun di akinan ta mihor cu esun di ayabao. Pero di aki, e no a haya nunca si. En todo caso tur e cosnan aki ta sosodé, y ami ta bisa berdad mi no ta gusta, pasobra mi ta corda cu tin remedi pa hala. Awor bo ta hayabo confrontá cu recept, tur esakinan cosnan cu mi no ta mucho di acuerdo cunan. Y mi a papia cu departamento di Salubridad caba, pero awor mi ta wak e prijs halto di e remedi aki, e cosnan aki bo tin di controlanan. Nos tin di weita kiko por haci, pasobra mi no ta gusta di menciona un pais so, pa nan no kere cu ta e pais ey so mi ta bay pa mi haya informacion, pero en todo caso ta informacionnan cu mi tin cu cierto Gobierno tin cierto botica. Ami no kier tende mayan, esunnan tin biaha bo conocé un hende cu ta doño di un lugar asina cu mayan nan no ta cumindabo mas, pero no ta nada, pasobra nan no ta yudami na nada tampoco, loke mi kier ta pa e pueblo, e pueblo ta esun cu ta vota, e pueblo ta mayoria, si nos zorg bon pa nan, nan ta contento. Mi no ta worry cu mayan un hende no ta lanta man pa mi mas, pasobra e no ta dunami ni di come ni di bebe. Un cos sí mi ta kere cu ta bon pa nos sinta hunto, discutí kiko ta posibilidades di Gobierno, pasobra e PPK-patiëntennan ta hopi. Esey ta e patiëntnan di caarchi. Trahadornan di Gobierno tambe ta hopi. Nan kier bisa sí, pero nos ta paga belasting, nos ta paga trahadornan di Gobierno, nos ta paga belasting, nos ta paga Diputado, nos ta paga belasting, nos ta paga ken. Pero e placa cu nos ta paga pa boso cumpra remedi, na mi no sa unda, na 'X' pais, nos

ta paga menos placa pa haya e remedi aki na'Y' pais. E ta cumbini Gobierno toch ainda. Nos por scapa hopi placa pa ñañ, masha hopi placa. Mi ta corda ariba un Paachi Bieuw mi ta yamelo, pasobra e tin edad, pero eta bibo ainda, e ta biba na Playa aki. E tabata bestel remedi, di bebe (no directamente e remedi cu recept bo mester di dje), un remedi pa drecha stoma, e tabata bestel otro remedi pa hunta: ointments, pero e pober no tin Botica ni nada, ta un caha e ta haya. Nan a dicidí pa stop tur cos! Ariba un bon dia a drenta cabez di un hende y ta dos, tres nan ta. Y dia cu nan dicidí pa kibrabo, ayó, bo ta out! No ta ariba tereno aki so, ta cantidad di cos mas ta sosodé. Nan no ta gusta pa 'X' tin tal cos. Por ta mayan e tin un amigo cu tin un compañia di aviacion, mayan ta bin un otro, nan ta bisa, nó, nan tin di bati e gay aki: ki michi e gay aki cu tal cos? Otro mayan cu ta cu compañia di bapor, nan ta bisa, ki mishé cune? Manera cu e ta un cos contagioso, e ta un grupo. Y ta p'esey un pais no ta bay padilanti. Ningun rato e ta bay padilanti. Nos mester weita pa e pais bay padilanti. Esey ta nos doel. Nos mester bringa pa e bay padilanti. Ya mi tin hopi rato ta papia, radio ta costa cen, pueblo ta scucha, hendenan ta keda podiser sin haci trabao pa scucha, pero mihor mi deshogá awor aki, loke mi tin pa deshogá, pasobra no ta tur ora ta bon pa bo papia cuchi-cuchi. Nó,nó. Bisa e cos manera e ta. Haya enemigo no ta nada!

E porta pabao na vliegveld, pronto ta worde habrí. Lo bin bewakers ey. Asina ta cu lo no tin problema mas.

Tocante Cruz Roja tambe a worde trecí aki den padilanti. Ami tin di bisa cu ami sí tin tur respet pa nan, pasobra berdad despues cu bo caba di traha den dia y cu bo tin e organisacionnan pa bo bay sinta cu nan, bo tin di bay traha ariba bo programa, bo tin di bay traha plan, tur esakinan ta trabaonan cu ta tuma tempo, y bo ta hacié den bo tempo liber. E ta costabo basta tempo, pasobra mi tabata hincá den algun organisacion antes, berdad ta basta tempo dibo e ta tuma, tur siman, un of dos biaha pa siman bo mester ta cla y a haci cierto trabaonan. E ta costabo tempo. Mi ta kere e hendenan aki tur respet pa nan, awor cu ta bin mas placa na subsidie, mi ta sigur cu awor nan ta bay cumpra mas cos, nan ta bay haciele mas, laganos bisa, traha cu cierto aparato, of nan mester mas cos pa nan departamento of con nos ta yamele, pero nan ta bay move. Diadomingo dos, tres siman pasá mi tabata ariba Boulevard banda di tres'or, tres'or y mey, un taxi a dal den un auto grandi, e Polisnan no a yega, e ambulance di Rode Kruis tabata eybanda y promé cu 5 minuut despues di e accidente, ya e patiënt tabata biniendo hospitaal caba. En todo caso nos no sa nunca kiko un hende asina por a haya. Nan ta yuda e hendenan cu ta bay baña na lama. Nan ta tene control ariba Boulevard ariba diadomingo, y nos tin tur respet pa nan, ta den nan tempo liber nan ta hacié. Y pa e directiva tambe mitin tur respet pa nan trabao, pasobra nan ta haci un trabao berdaderamente cu ta pa e pueblo. Tocante si nos por pone nan hunto cu e Cuerpo di bombero of entrenamiento. Tur esey por worde discutí. Nan cu otro podiser por sinta hunto, weita kiko nan por logra conhuntamento ariba cierto tereno podiser cu nan no a traha ariba dje ainda. En todo caso nos ta lagé den nan man awor.

Tocante di e plataforma, esey tambe mi kier trece padilanti. Pa esey ya un decision di nos ta tumá, e ta bini y mi ta kere cu ta algo berdaderamente util y na beneficio di e isla.

Tocante di e catering, esey Sr. Pieters a bin padilanti cunele tocante di tuma contacto cu compañia di aviacion ALM, como cu e tiné ta haci basta aña caba na Corsow. Berdaderamente nos no tin nada contra, y mi ta kere ora cu e lasi na publicacion, Sr. Pieters lo tende mas di e cos aki, pero semper bay sugerencia nunca ta malo, pasobra semper bay bo por haya un tip y e tip ey ta yudabo hopi pa sigi cu bo trabao.

Tocante di e alcoholicosnan cu ta cana rond, esey tambe ta algo cu berdaderamente no ta cos di awor, ta cos di añanan pasá, di aña '58 cu mi tabata traha na hospitaal mi ta corda, cu esaki tabata un problema di e dokternan semper, nan tabata papia di dje masha hopi mes. No ta na Aruba so nan ta bebe. Esey sí ta un cos cu mi ta bisa: Pakiko nos ta bisa cu tin hopi hende ta bebe na Aruba, pasobra e lugar ta asina chikito. Si bebe 10, nan a baha cana den Nassaustraat, weita hende burachi den caya grandi! Tur hende spantá, na Aruba sí tin burachê! Pero e caya ta asina chikito, nan a cana den dje, tur hende a weita nan. Esey ta e problema cu tin. Nan a cana bay den park, mainta bo a lanta weita 4 di nan, bo no ta bisa cu ta 4 tin, cantidad di hende ta sintá den park, pasobra e park ta asina chikito ta 3 lugar di sinta tin, awor 4 ta sinta bebe. Ta hopi nan ta! Pero un cos sí, mi no ta papia esaki anto cu nan a bisa no tin hopi, awor si nos ta bira hopi, nó, esey tampoco. Hopi por worde hací. Na school mester cuminzá durante di lesuren, lugar di sinta conta tocante di Hoogveen, Laagveen, mi no sa kiko veen, sinta conta e muchanan aki ki peliger tin den alcohol. Nan higra por daña, nan riñon por daña, nan por bira hartpatiënt, nan hersennan por worde aangetast, monton di cos. Nan por bira hendenan cu ta cana ariba caya y corre auto dal un hende mata. (Ay, Dios, awor mi ta papia cuenta auto a dal hende mata, mi a haya f. 400,-- di boet. Un diputado a mata un hende p'abao aya a haya f. 100,-- di boet. Mi kier a bisa Huez, pero laga esey un banda awor aki cu parce cuenta di bebida. Pero ya, no tin prueba tampoco. Esey ta otro cos.) En todo caso, e alcohol aki ta malo. Nos tin di bisa cu e ta un perdicion. Pasobra tempo cu mi tabata traha na DOW, ta berguenza pa bo weita diabierna atardi hendenan ta dal bitter, cu ta señoranan mester bin cobra salarionan di nan casá. Ta un cos abnormal. Ki mishi bo señora ta bin cobra bo salario? Si bo ta malo na cas, esey no tin nada contra. Pero un homber cu ta trahando, mester por cobra su salario. E cos ey ta un berguenza, e cos ey no ta pas den nos comunidad. Mester busca un manera pa stop e asunto aki, pa bisa tende un cos aki, si ta prijs tin di subi mi no sá (mayan otro hende ta wak mi rabia atrobe), pero si prijs tin di subi, e mester subi. Tin hopi cos cu por haci cu placa, accijns e cos ey yama. Si nos papia di nos proyectonan social, si nos pone 2% di e accijns pa nos proyectonan social, nos ta haci hopi cos. Y si e kalep ta un poco mas caro, nan no ta cumpré liher. Pero e peliger ta cu nan ta bende tur sorto di cos awendia. Cos pa feita, ata nan ta bebé tambe awor! Y esey ta peligroso. Nos tin di cuminzá cu lecturas, si ta dokternan mester dunele, na television, awor ya podiser net e hendenan cu ta dal bitter podiser nan no por cumpré, pasobra nan ta gasta tur nan placa na dje, pero un cos mester haci pa cuminzá. Ban cuminzá cu e chikitonan na school awor, pasobra aki 15, 20 aña ta nan ta e muchanan cu a bira homber. Mihor cuminzá cu nan. Splica nan na school cu alcohol tin cierto cos den dje, si bo bebé di mas, tal cos por sosodé. E ta un destruccion na cas. Ora cu bo tin bo famia, cada botter cu costa f.10,--, si bo tin dos, tres yui, bo yui a keda sin come tal cos. Bo no por cumpra un cos dushi pe, pasobra bo a cumpra esey. Bo por pone na cas, ora di actonan social di hacimento di aña, casamento, fiestanan di fin di

aña, tur esey tin. Un, dos, tres den siman bo ta un tiki cansá bo a tuma tiki, bo ta dal un tiki, pero no na cantidad grandi cu e ta causa bo salud. Despues ta para bira cu nan ta bebe esun di mas malo cu tin. Pasobra tur ta malo, nan ta bisa esey ta e mihor brandy cu tin, e costa f. 42,50 pa botter. E ta causabo. Bo nier ta daña mescos cu e botter di f. 2,50. Pero mester sa kiko ta haci. Esaki ta un problema berdad, pasobra poco dia ey mi tabata scucha un miembro sindical ta papia tocante di dialuna na trabao, cuenta di mi no sa cuanto porciento di trahadó. E cosnan ey ta ponebo spanta. Y e no mester sosodé. Pakiko e mester sosodé? Nos mester weita kiko nos mester haci.

Tocante di e Centro na Pavia, mi tin aki un carta cu awe mi a ricibié. Nan ta yega parce cos ta ora cu mi ta bay papia nan ta manda monton di cos. Un carta di un dokter en todo caso, nan ta conseha nos cierto cos ariba e tereno aki. E carta ta fechá dia 1 di september, ta duna nos advies y bisanos haci tal cos, e ta bisa nos tocante di e proyecto tambe. E carta a bin pa Bestuurscollege,kopie e ta manda pami. Tocante di e bestrijding di alcoholmisbruik op Aruba. E ta duna nos conseho y mi tin respet pa e dokter aki. E ta bisa kiko haci pa mas liher posibel haya e persona cu mester tuma over pa bira directeur, of esun cu tabay tuma e leiding di e rehabilitatiecentrum. Y di dos conseho cu nos por mandé tal y tal caminda, caminda e por haya su opleiding (rond akinan mes) anto e ta bin back. Y e ta tuma over e lugar na Pavia. Esaki ta algo cu nos mester bay liher ariba dje. Nos ta bay sinta hunto cu departamento social y Gezondheidsdienst, pa nos por weita awor cu nos tin un dokter specialis ta mas aki cu nos por plama e trabao, pa nos por logra mucho mas. Berdad eta un pena.

Tocante di e salarionan na e departamento di Ambulance, esey ta un cos di basta lunas, nos ta tratando weita kiko por haci pa e personanan aki, pero mi ta bolbe bisa nan atrobe: Corda bon cu mester haya les, pasobra ta bon semper bay pa un dokter ta dunabo les, splicando con ta traha cu cierto zuurstof apparaat, con ta traha cu kiko, ora cu tin un pia kibra, kiko mas. sistemanan moderno, tur e cosnan aki ta bon pa bo ta bij cu nan. Mi no ta bisa cu nan ta malo. Nan ta haci nan trabao. Tin pa añas y añas ta haciendo e trabao aki. Pero semper bay ta bon pa tuma les, pasobra kiko ta pa bo dedicá dos, tres ora di les pa siman pa bo siña algo y bo bay padilanti. Bo ta haya cierto diplomanan, ta bon pa bo mes, ta bon pa comunidad. Pero esey no ta solamente na e Departamento aki, tur caminda ta mescos, nos tin di weita pa nos hendenan haya mas curso.

Departamento di Veterinario, tocante di e markthallennan. Mesora cu e cobamento di waaf chikito cuminzá, ta cuminzá cu e trahamento di e kader of e muraya pa nos por traha e mercado ariba djele, algo mihor cu tin eynan, algo cu nos por cera. Algo cu pa cierto personanan cu ta bin drumi anochi - nada contra pa hende drumi, mi kier meen, ohalá nos tin lugar pa pone tur drumi un caminda, pero en en todo caso nan ta bay eynan- pero nos ta weita pa e lugar worde tení nèchi. Pa no tin nada eynan cu nos ta haya e lugar mal tení. Y tocante tambe di e bendemento di articulos cu no ta pertenecé na cuminda, den A.B. tabata tin berdad algo poní cu nan por huur e lugar. Pero nos a papia esaki caba den Bestuurscollege y esey lo worde cambiá, cu e personanan aki mester rondia un otro lugar pa bende y nan ta pidi permiso na Kamer pa bende nan productonan, pasobra mi no tin nada contra pa un hende cu no tin entrada bende algo pa e haya un entrada pa e por yuda su curpa, e por come, e por paga su gstonan, pero

comprondé sí bon cu e lugar ey ta destiná pa bende cuminda y mi no ta kere cu e ta destiná pa bende productonan. Y si ta productonan trahá localmente awor cu Fundacion Artesania ta bay traha mas articulos, mi ta kere cu Gobierno por bay traha un lugar sí, unda e hendenan aki por bende productonan di Aruba, nacional. Pasobra mi no ta kere cu nos ta bay importá productonan pa bay bende cu hendenan cu ta bin di afó, anto nan ta cumpré afó mes, ta mescos. Manera nan a cumpré akinan e placa tin di bay back pa paga e pais. Asina ta nos ta bay weita kiko nos por haci.

Tocante cu nos a saca dos ambtenaar for di Dienst Maatschappelijke Zorg y nos no a pone reemplazante, mi kier bisa cu tin trahadó cu a bay, tin otro cu a bin eyden. Den e dianan aki, manera mi a bisa, nos ta bay sinta cu e Departamento. Nos ta bay weita kiko ta e foutnan cu ta sosodiendo, kiko mester worde drechá, y nos lo weita pa pone e departamento up-to-date. Tur no por haya beurt ariba e mesun dia, pero awor ta yegando beurt di algun sí, pasobra mi por bisa tin departamento cu ta cay bao mi basta di nan ta cla caba, algun falta ainda y nan beurt ta yegando, ora cu nan beurt yega anto nos ta weita kiko ta bay sosodé.

Tocante pa paga placa pa bay weita famia afor ora nan ta malo. Esey ta algo, si nos cuminzá cunele, ta hopi hende tin di worde mandá pa bay weita famia. Nos no tin nada contra pa manda hende malo afó, un den su famia ta poco malo afó, si ta weita cu berdaderamente mester por laga un famia bay, ta un caso cu por weita, pero pa nos bay manda cada hende cu nos tin afó, e ta bay bira poco pisá.

Tocante di e hendenan cu ta muri afó, cu mester worde trecí back, esey ta un cos cu mi ta kere cu den esun aña cu mi ta sintá aki si tabata tin algun cu a muri, mi ta kere ningun no a worde nengá. Pero semper bay mester wak bon/ pasobra si Gobierno manda un hende afó, directamente mester manda buskele, si hende mester a perde su bida afó den un accidente of algo, y su morto mester bin su pais back, ta casonan cu mester worde weitá, pero no ta cosnan cu mester bay sinta discutí hopi dia ariba nan, pasobra ta un morto e ta, ta trece bo tin di trecé back.

Tocante di e opname beleid den Marie Stella, Bestuurscollege aki no a tuma ningun opname beleid den Marie Stella. Nos a bin haya un opname beleid, cu ta e stichting ta tuma e responsabilidad aki, no Bestuurscollege y nos a pensa pa nos no bay hinca nos den conflicto, pa bay bisa ta ken mester bin aden. Nos no ta dokter, nos no conocé e problema di acerca, tin un Departamento Social cu ta traha rapport y ta manda pa Stichting, tin dokter cu ta traha rapport, aki poco dia cu e hospital nobo habri nos tin hospital e ora ey cu mas lugar pa otro hendenan cu no ta pertenecé na Marie Stella por keda na e St. Michael Paviljoen y tambe k'a bin e uitbreiding cu e kinderafdeling.

Sr. Spanner a puntra tocante cuanto avion a baha na aña '74, '75, '76? A baha na aña '74 7.870, na aña '75 8.578, e aña aki a baha caba te na augustus 5.529.

Derde ambulancepost, e aña aki nos ta weité ariba presupuesto cierto suma caba. ICAO a pone den un rapport cu nan ta exigi un post di Ambulance na aeropuerto. Nos tin di bay traha ariba esaki pa nos logré. Si mester bin mas post otro caminda, esey tambe lo bin, pero nos por coy e distancianan pa ambulance cu e velocidadnan cu nan por corre, ta den 10 minuut nan ta yega y tin caso cu nan ta yega mucho mas liher cu esey.

Tocante di candela cu Polis mester yega weita e candela promé, anto despues e Brandweer ta bin, no ta berdad. Brandweernan ta sali, Polis ta bay hopi bez cu speed mucho mas halto cu Brandweer. Y nan ta yega promé na e candela. Pero sí nos tin di avisá e pueblo atrobe, esunnan cu tin yui basta grandi, pasobra mi ta kere hende grandi no ta haci e cosnan aki, esta coy telefoon yama Brandweer, gaña cu na tal caminda tin un cas na candela of un cunucu na candela. Nan ta coy e telefoon (e stem bo no ta catch liher cu ta un mucha di 14 aña of ta un mucha di 19, cu ya no ta mucha mas, ta un homber grandi) nan ta yama nan, bisa nan di tal candela. Ta sali cu alarma, bay yega corre tur rond di e districto, bin back, no tin candela. Nan a yamé, gañé cu tin candela. Mescos nan ta hacicu Polis, yama Polis bisa tal cos a sosodé. Polisnan ta sali busca, no tin nada, por ta cu un otro trabao cu nan mester haci na e momento ey, nan no por hacié, pasobra nan a worde yamá falso. E cosnan aki, mescos cu mi a papia caba na cuminzamento tocante di vandalismo, esaki ta vandalismo tambe. Pasobra bo sa cu e hendenan aki tin trabao di responsabilidad, bo no por yamanan gañanan. Mescos bo no por yama un dokter bay gañé. Ta un trabao masha malo bo ta haci. Bo por causa bida di hende. E cosnan aki no ta bon. P'esey hopi bez nan ta bisa, sí mi yama ambulance, ambulance no a bin. Pero bo no ta comprondé cu tanto hende a yama gaña ambulance y ambulance no por sali. E mester hayé for di Polis of tin biaha for di dokter. Awor nan ta zundra, si ambulance a yega mey ora laat. Pero ya, bo por yama 10 hende na ambulance, awor ta blo si e chauffeur di Ambulance conocé e stem bon, cu ela splíké ta ken ta papia cuné, ta berdad cu tin tal cos, e por tuma confianza sali. Pero nan ta gañanan hopi biaha. Nan ta bisa nan tal cos, nan ta sali, no tin nada. Tur esakinan ta cosnan cu no ta yuda un pueblo na nada. Pió cu bo ke busca bo independencia. Bo mester di hombernan cu ta traha pa bo pueblo, bo no mester di hombernan cu no ta sirbi. Anto ta mihor cu nan keda sin nace.

Tocante di trahamento di curá di porco y tur e lugarnan ey cu ta costa placa. pasobra Gobierno no por bisa, e hendenan ta bestel. abo ta bay traha tur cos awor. Nó. Laganos traha, mustra nan ta con ta hacié. Y nos tin mas animal cu nan, nos tin mas posibilidad di haci mas cos pa nan, nos ta bay mustra nan. Nos ta sigi bestel, pa sigi drechá e cria. E cos aki costa cen. No ta pa un aña so, e ta bay dura hopi aña. Di agricultura, mi a papia di dje caba. Bo por biba di un hectare, bo por biba di dos hectare, bo por biba di diez, esey ta bay manera bo trahé.

Sr. Henriquez a papia tocante di e articulonan cu ta worde bendí na waaf, esunnan cu ta worde importá y mi a papia di dje caba. Ela trece algo padilanti, cu mi no sa pakiko ela trece, pero ami berdaderamente loke ta bruha cu voodoo, ami kier pa tur dia nan haci bruha pami, pero nunca nan no a hacié. Tempo cu mi tabata jong mi ta corda tin hende ta bisami si bo mester bishitá mas un cas di un mucha, nan ta haci bruha pami. Mi dí: mi kier pa nan hacié pami. Lugar, bruha no ta existí. Mi no ta kere den dje tampoco, nada di e cosnan ey. Den e bruha cu mi ta kere, ora cu Gobierno ta pone ley. Gobierno ta bisa bo no ta bende e cos aki mas, bo ta bay afó. Esey ta ley, esey ta bruha, esey ta sigur. Pasobra eynan no tin wega. Pero mi no ta kere den e cosnan ey.

Tocante di e Departamento di Veterinario, si nos movē djey? Nos a papié cu nos kier move e Departamento di Veterinario, saké for di unda e t'ey, pasobra eynan tin edificionan grandi, kantoor, clinicanan di dokter, berdaderamente tin cierto holor ey. Nos por movē hibé tambe pa sitionan mas

ariba aki. Tin waaf na Barcadera, tur eseynan ta posibilidadnan y nos ta bay papié, pasobra nos a papié caba. Nos ta bay weita kiko nos por haci.

Akinan Sr. Bislip a hacimi un pregunta tocante di con e peticionnan di onderstand ta tarda asina hopi. Awo merdia mi a bay kantoor y mi a haya tres enveloppe cu mester a yega awe, pasobra ayera mi tabata t'eynan nan, nan no tabata t'ey. Awor lagami bay weita, pasobra mi kier a habrinan akiden, y weita ta di ki dia e cosnan aki ta. Di promé, dia 29 di december '75, mi Dios! Anto nan ta bisa e hendenan tin biaha....(mi no sa, pa mala fe, pasobra esun cu mi mester gara, Huez mes a bisa, haya sa ta ken, Adios, e biaha si no tin cuenta di gana caso). Esun di dos tambe ta dia 29 di december. Mi no ta bay lesa tur. Lagami coy e ultimo cu ta dia 3 di mei. Awor kiko ta sosodé? Nan ta bisa e hendenan, nan ta pazuid na Bestuurscollege. Gezaghebber tin nan, of Diputado Leo tin nan. Ta cantidad nan ta. Awor mi no kier tuma mucho tempo mas. P-esey mi a bin cu nan. Den Bestuurscollege mayan, of ta otro mayan, nos ta behandelnan. Por wak nan, nan ta ter inzage. Maske cu mi no ta gusta pa e miembronan bay coba, weita ken ta haya cos, pero en todo caso ta bon, pa weita, cu ta asina e cos ta. Kier meen esaki ta un caso awe, t'asina ta sosodé. Anto dilanti Huez, ta puntra bewijs, pero tin hopi bez bo tin gana di tuma ley den bo mes man dilanti Huez, pero manera cu mi a bisa caba, e ta costabo placa. Pero ta'sina bo ta pensa sí, malo bo tin di pensa. Pasobra mi no ta kere cu un homber grandi cu sa cu e cos ey no ta pazuid, ta bin gaña. Mi ta scirbi tur nan nomber, si nan mester bin cerca mi, pa bin bisanan ki dia mi a hayé. Pasobra nan sa bin dialuna cerca mi, nan ta bisami cu nan a bisa nan. Tin hende den nan, cu ta hende cu miedo, pasobra si ta hendenan y tin hende fregá si den partido cu ta votador di nos, ta nos tin di wanta nan. Pero en todo caso asina e cos ta. Y esaki ta algo cu pueblo a scucha awe, kiko ta sosodiendo E fechanan ta duna pa nan mes.

Tocante di e carta, manera mi a bisa caba. Y mi kier contestá Sr. Bislip tambe cu nos ta bin akiden, traté den huishoudelijke vergadering, despues nos ta bay openbaar cu e carta, cu tur locual Departamento Social tin pa nos, tocante rapport, tur cos ta worde trecí. Y nos ta papia akiden abierto cu otro, nos ta discutí e problema y ta bay openbaar cunele, pa asina nos weita kiko por worde hací.

Mi ta contento sí cu e miembronan tabata hopi interesá den haci e preguntanan aki, pasobra eynan bo ta aclará hopi cos, cu podiser nunca ta worde aclará. En todo caso tocante e caarchinan, mi a bisa caba, cu ta dura basta promé cu nos haya nan.

Tocante di vrachtvliegtuigen, a baha 196 e aña aki, pasahero a baha te awor aki 2.465, sport 1.924 y di overheid a baha 133. Asina ta cu esaki ta e acionnan cu a baha e aña aki te cu luna pasá. Si acaso mi a keda sin duna algun contesta, lo mi por hacié den di tweede ronde, pasobra cos pa lesa tin na cantidad. Mihor no saca nan, pasobra no ta combiní. Si bo hera bo ta bay den extenso, akinan ta yen-yen di rapport di diferente departamento, pero no ta consehable, pasobra mi ta kere mihor durante informacionnan na e pueblo ariba loke nan haci pregunta. Asina ta mi ta gradicí, Señor Presidente y te den tweede ronde.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion te cu 10'or y cuarto.